



PETROL EARTH AUGER PBEB 52 B2

(GB) (CY)

Petrol Earth Auger

Operating and Safety Instructions

Translation of the original operating instructions

WARNING: READ CAREFULLY BEFORE USE AND STORE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

(SI)

Bencinski vrtnik za zemljo

Napotki za upravljanje in varnostni podatki

Prevod originalnih navodil za uporabo

OPOZORILO: PRED UPORABO SKRBNO PREBERITE IN VARNO SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.

(SK)

Benzinový zemný vrták

Upozornenia k obsluhu a bezpečnostné upozornenia

Preklad originálneho návodu na obsluhu

VAROVANIE: PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE NA ĎALŠIE POUŽITIE.

(RS)

Benzińska bušilica za zemlju

Napomene za rukovanje i sigurnosne napomene

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

UPOZORENJE: PRE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITATI I BEZBEDNO SACHUVATI ZA KASNIJU UPOTREBU.

(BG)

Бензиново свредло за пръст

Указания за обслужване и безопасност

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА И СЪХРАНЯВАЙТЕ НА БЕЗОПАСНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

(DE) (AT) (BE) (CH)

Benzin-Erdbohrer

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

WARNING: VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH SICHER AUFBEWAHREN.

(HU)

Benziines talajfűró

Kezelési és biztonsági utasítások

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

FIGYELMEZTETÉS: HASZNÁLAT ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG BIZTONSÁGOS HELYEN A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ.

(CZ)

Benzinový zemní vrták

Pokyny k obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad originálního provozního návodu

VAROVÁNÍ: PŘED POUŽITÍM SI POKYNY PEČLIVĚ PŘEČTĚTE A BEZPEČNĚ UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

(HR)

Benzińska bušilica za zemlju

Upute za rukovanje i sigurnosne napomene

Prijevod originalnog priručnika za uporabu

UPOZORENJE: PRIJE UPORABE POZORNO PROČITAJTE I SPREMITE NA SIGURNO MJESTO RADI KASNIJE UPORABE.

(RO)

Motoburghiu pentru pământ, pe benzină

Indicații de operare și de securitate

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

AVERTIZARE: ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRATI ÎN SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ.

(GR) (CY)

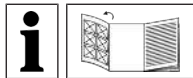
Βενζινοκίνητο γεωτρήπανο

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.





(GB) (CY)

Before reading, unfold the page with the illustrations and then familiarise yourself with all the functions of the product.

(HU)

Mielőtt megkezdi az olvasást, hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, majd ismerkedjen meg alaposan a termék összes funkciójával.

(SI)

Pred branjem razgrnite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(CZ)

Před čtením si rozložte stránku s obrázky a poté se seznámte se všemi funkcemi výrobku.

(SK)

Pred čítaním otvorte stranu s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami výrobku.

(HR)

Prije čitanja rasklopite stranicu sa slikama, a zatim se upoznajite sa svim funkcijama proizvoda.

(RS)

Pre nego što počnete sa čitanjem rasklopite stranicu sa slikama, i upoznajite se sa svim funkcijama proizvoda.

(RO)

Înainte de citire, deschideți pagina cu figuri și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(BG)

Преди да прочетете, разгънете страницата с илюстрациите и след това се запознайте с всички функции на продукта.

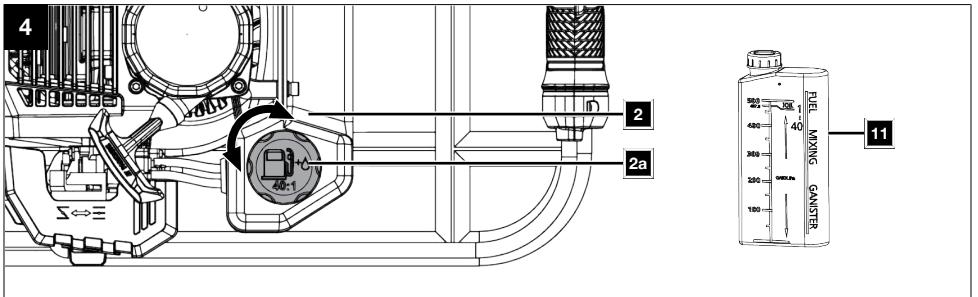
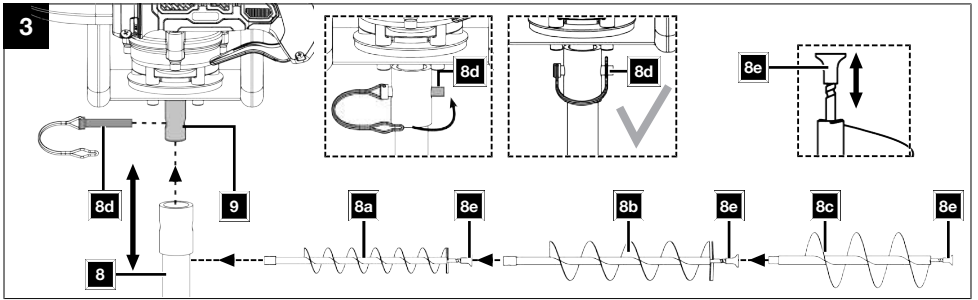
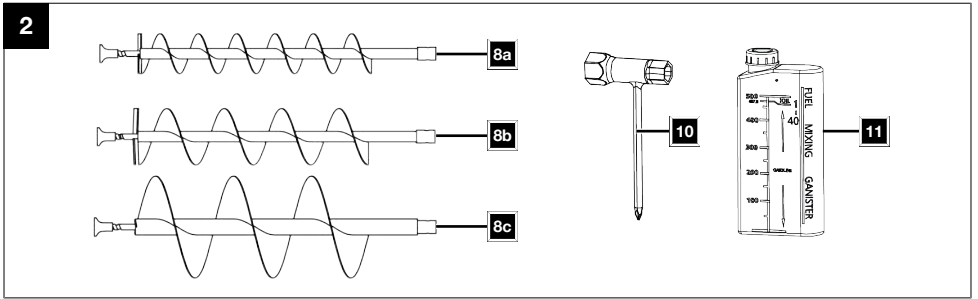
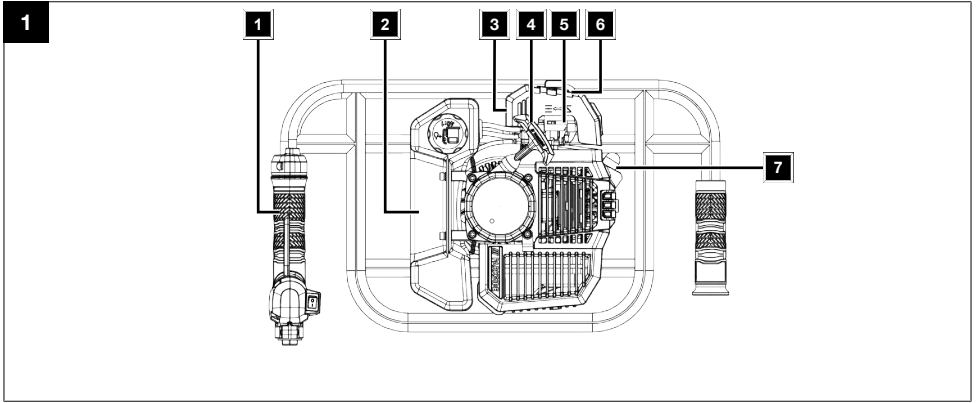
(GR) (CY)

Πριν την ανάγνωση, ξεδιπλώστε τη σελίδα με τις εικόνες και κατόπιν εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του προϊόντος.

(DE) (AT) (BE) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

GB / CY	Operating and Safety Instructions	Page	1
HU	Kezelési és biztonsági utasítások	Oldal	22
SI	Napotki za upravljanje in varnostni napotki	Stran	44
CZ	Pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	65
SK	Upozornenia k obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	85
HR	Upute za rukovanje i sigurnosne napomene	Stranica	106
RS	Napomene za rukovanje i sigurnosne napomene	Strana	126
RO	Indicații de operare și de securitate	Pagina	147
BG	Указания за обслужване и безопасност	Страница	169
GR / CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	192
DE / AT / BE / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	216



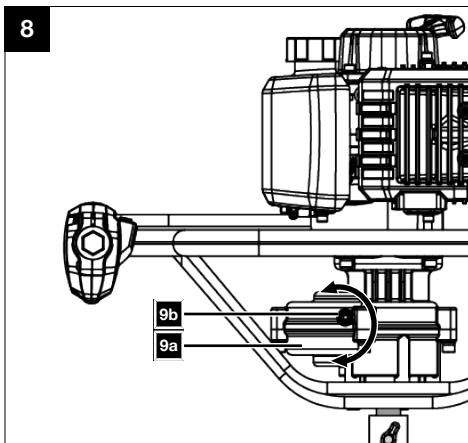
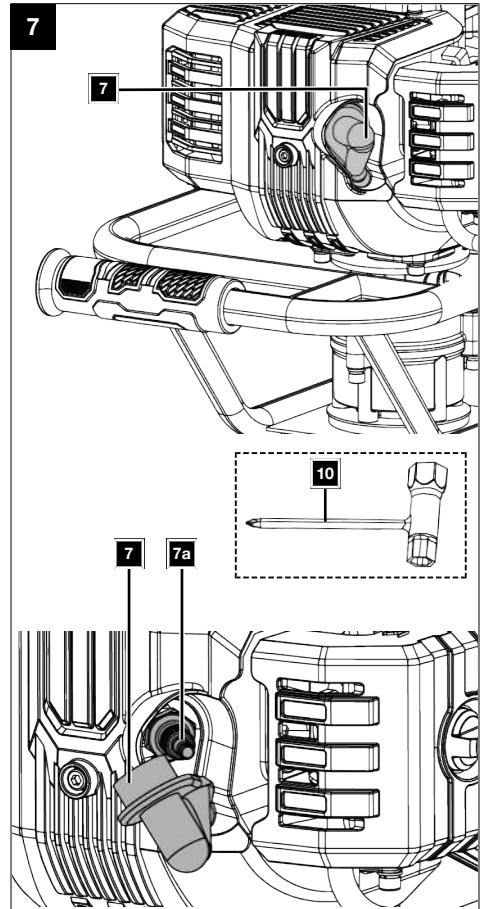
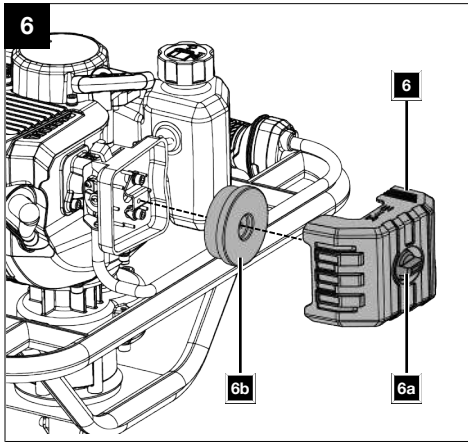
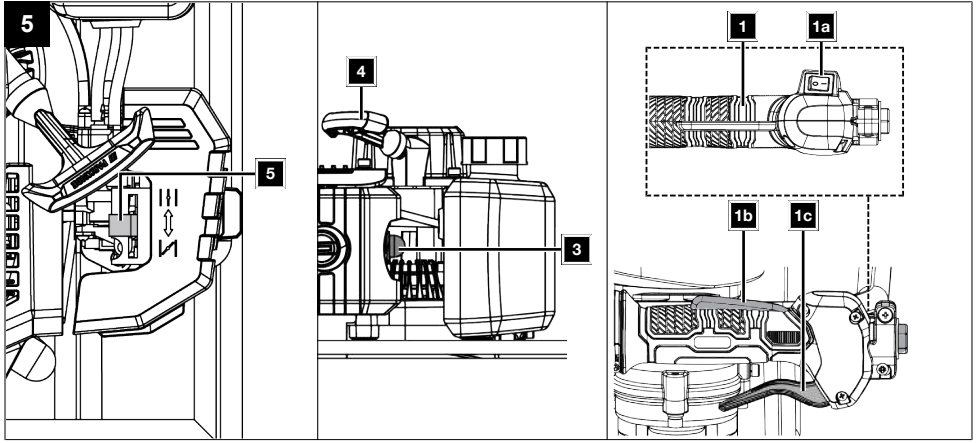











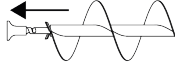

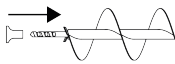









Table of contents



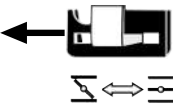
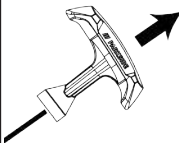
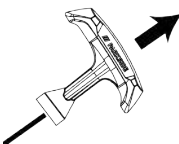
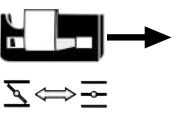
1	Explanation of the symbols on the product	2
2	Brief explanation	3
3	Introduction.....	4
4	Product description (Fig. 1-8)	4
5	Scope of delivery (Fig. 1-3)	4
6	Proper use.....	4
7	Safety instructions	5
8	Technical data.....	8
9	Unpacking.....	9
10	Assembly.....	10
11	Before commissioning	11
12	Operation	12
13	Working instructions	13
14	Cleaning and maintenance	14
15	Storage and transport.....	17
16	Repair and ordering spare parts	17
17	Disposal and recycling.....	18
18	Troubleshooting	18
19	EU Declaration of Conformity	19
20	Warranty certificate	20
21	Exploded view.....	239

1 Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

 <p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>	 <p>Danger due to parts flying off while the engine is running.</p>
 <p>Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.</p>	 <p>Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.</p>
 <p>Wear safety goggles.</p>	 <p>Fuel tank; mixing ratio: 40 parts fuel to 1 part oil</p>
 <p>Wear hearing protection.</p>	 <p>Press the fuel pump "primer" 10x.</p>
 <p>Always wear a safety helmet!</p>	 <p>Direction of rotation</p>
 <p>Wear protective gloves.</p>	 <p>Always remove the protective cap from the tool attachment before starting work.</p>
 <p>Wear sturdy footwear!</p>	 <p>Always place the protective cap on the tool attachment after working.</p>
 <p>Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!</p>	 <p>Guaranteed sound power level of the product.</p>
 <p>The motor becomes very hot during operation, do not touch!</p>	 <p>The product complies with the applicable European directives.</p>
 <p>Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance.</p>	 <p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>
 <p>Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.</p>	

2 Brief explanation

Cold start		Warm start	
 x 10	Press the fuel pump "primer" (3) 10x.	 x 10	Press the fuel pump "primer" (3) 10x.
	Set the choke lever (5) to the "Σ" position.		Slowly pull out the pull starter (4) until the first resistance is felt. Pull the pull starter (4) and the engine should start.
	Slowly pull out the pull starter (4) until the first resistance is felt. Pull the pull starter (4) and the engine should start.		
	Let the engine warm up for several seconds. Set the choke lever (5) to the "≡" position.		

3 Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

4 Product description (Fig. 1-8)

1. Handle
- 1a. On/off switch
- 1b. Throttle interlock
- 1c. Throttle
2. Fuel tank
- 2a. Fuel filler cap
3. Fuel pump "primer"
4. Pull starter
5. Choke
6. Air filter cover
- 6a. Wing nut
- 6b. Air filter
7. Spark plug connector
- 7a. Spark plug
8. Earth auger
- 8a. Earth auger (Ø 100 mm)

- 8b. Earth auger (Ø 150 mm)
- 8c. Earth auger (Ø 200 mm)
- 8d. Safety splint
- 8e. Protective cap
9. Holder (tool attachment)
- 9a. Transmission
- 9b. Screw
10. Installation spanner
11. Oil/petrol mix tank

5 Scope of delivery (Fig. 1-3)

Item	Quantity	Designation
8a.	1 x	Earth auger (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Earth auger (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Earth auger (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Safety splint
8e.	3 x	Protective cap
10.	1 x	Installation spanner
11.	1 x	Oil/petrol mix tank
	1 x	Petrol Earth Auger
	1 x	Operating manual

6 Proper use

The product is suitable for drilling simple holes in the ground, setting posts or drilling point foundations in forestry, gardening and landscaping.

The product is designed to be operated by one person.

The product must not be used:

- on ice, stones or rocks.
- in roots or other hard objects.
- in areas where electrical lines; gas lines, water lines or telephone lines are laid underground.
- in a trench or channel (lack of ventilation!).

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

7 Safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

Follow the safety instructions

Keep all safety information and instructions for future reference!

7.1 General safety instructions

- National regulations may restrict the use of the product.
- Ask the seller or another specialist to explain how to use the product safely - or participate on a specialist course.
- Minors may not work with the product - except children over 16 years who are trained under supervision.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.

WARNING

It is necessary to keep third parties away. People should keep a safety distance of at least 15 metres from the work area.

- Watch out for animals during use.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Always wear safety gloves, safety goggles, hearing protection, sturdy shoes and long trousers when working with this product.

WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- Switch off the product:
 - when the product is not in use, is being transported or is unattended.
 - when checking the device, it is raining or when removing blockages.
 - when cleaning or performing maintenance or changing accessories.
 - after contact with foreign objects or in the event of abnormal vibrations.
- Note that the operator or user is responsible for accidents or hazards to other people or their property.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the product.

- It must be ensured that the product is only operated by trained persons who have read and understood the enclosed operating manual and observe all instructions and safety precautions contained therein.
- Work calmly and carefully - only in good light and visibility conditions. Work carefully and do not endanger others.
- **Always start earth auger operation at a low speed and when the earth auger tip is touching the ground. Higher speeds pose the risk of the insert bending if allowed to rotate freely without coming into contact with the ground, which could cause personal injury.**
- **Only exert pressure in a straight line with the insert and do not apply excess pressure. Inserts may bend, which may cause breakage or loss of control and personal injury.**
- When working in ditches, hollows or in cramped conditions, always ensure there is sufficient air exchange. Danger to life due to poisoning!

WARNING

Danger of poisoning!

Work must be stopped immediately in event of nausea, headaches or visual disturbances as well as dizziness. These symptoms can be caused, among other things, by excessive exhaust gas concentrations.

- National and/or municipal regulations may impose time restrictions on the use of noise-generating, motorised products. Ask your local administration about this.
- Anyone who works with the product must be rested, healthy and in good condition.
- Anyone who is not allowed to exert themselves for health reasons should ask their doctor whether it is possible to work with the product.
- Clean and maintain the product before storage.
- Use transport protection for the drill tip during transport and storage.
- Check whether the tool attachment is stationary when the engine is idling.
- Take regular breaks and change your working position regularly.
- It is necessary to conduct daily inspections before use and after dropping, fuel leaks or other impacts to determine any significant damage or defects.
- **Wear hearing protection when drilling.** Excessive noise can result in a loss of hearing.
- **Hold the earth auger by the insulated handles when you are carrying out work in which the tool attachment may come into contact with concealed power cables.**
- Always start the drilling process at low speed.

- Apply pressure only in direct line with the auger and do not apply excessive pressure.

WARNING

Be attentive, pay attention to what you are doing and use common sense when working with the tool. Do not use tools when you are tired, ill or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using the tool can lead to serious injury.

- Operate the product with low noise and emissions - do not allow the engine to run unnecessarily, only accelerate when working.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable. Do not smoke when dealing with fuel.

- Before starting the work, make sure that there are no lines (e.g. for gas, water, electricity) at the drilling site:
 - Obtain information from local utility companies
 - In case of doubt, check for the presence of lines using detectors or test excavations.
 - Avoid contact with live lines - **Risk of electric shock!**

WARNING

To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

ATTENTION

Never use a high-pressure cleaner to clean your product.

The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

7.2 Handling fuel

ATTENTION

Use only E5 or E10 unleaded petrol as fuel.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition.
Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

⚠ DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

7.3 Special safety instructions when using combustion engines

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Internal combustion engines pose a particular danger during operation and refuelling. Always read and observe the warning information. It can cause serious or even fatal injuries if not observed.

- The product must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase risks for the operator.

⚠ DANGER

Danger of poisoning

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

⚠ WARNING

Danger of burning!

Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

- Do not operate the product in unventilated rooms or in highly flammable environments.

⚠ DANGER

Risk of explosion!

Never operate the product in rooms with highly flammable substances.

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent fuel leaks, damage and injuries.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.

- Values specified in the technical data under sound power level (L_{WA}) and sound pressure level (L_{PA}) represent emission levels and are not necessarily safe working levels.
- Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, etc., such as the number of units in use and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the product to make a better assessment of the risks and hazards.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.
- Ensure that the silencer and air filter are working properly. These parts serve as flame protection in the event of a misfire.

ATTENTION

Do not move the choke lever to the "closed" position to stop the engine. This can lead to a misfire or engine damage.

7.4 Residual risks and protective measures

Neglect of ergonomic principles

Negligent use of personal protective equipment (PPE)

Careless use or omission of personal protective equipment may result in serious injury.

- Wear prescribed protective equipment.

Human behaviour, misconduct

- Always concentrate fully on all work.

Residual danger

- Can never be ruled out

Danger from noise

Hearing damage

Prolonged unprotected work with the product may cause hearing damage.

- Always wear hearing protection as a matter of principle.

Behaviour in an emergency

In the event of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

WARNING

Improper maintenance or failure to observe or correct a problem can become a source of danger during operation. Only operate regularly and properly maintained products. This is the only way you can be sure that you are operating your product safely, economically and trouble-free!

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Unintentional starting up of the product.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

8 Technical data

Type of engine	2-Stroke engine/ air cooled
Engine output	1.4 kW (1.9 PS)
Displacement	52 cm ³
Idle speed n_0	3100 ±500 rpm
Speed n_{max}	9600 rpm
Nominal speed	7500 rpm
Nominal speed for auger	0-370 rpm

Torque	67.3 Nm
Earth auger length	800 mm
Earth auger Ø	100/150/200 mm
Fuel	Regular grade petrol/ lead-free max. 10% bioethanol
Tank contents	1.2 l
Mixing ratio	40:1
Spark plug	L8RTF, L8RTC
CO ₂ output	830.2 g/kWh
Weight (with empty tank and without tool attachment)	approx. 9.2 kg
Weight of earth auger Ø 100 mm (with empty tank and fully assembled)	1.75 kg
Weight of earth auger Ø 150 mm (with empty tank and fully assembled)	2.35 kg
Weight of earth auger Ø 200 mm (with empty tank and fully assembled)	3.30 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

WARNING

Please observe the legal provisions from the noise protection ordinance.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with ISO 22868.

Idle	
Sound pressure level L _{pA}	67.3 dB
Uncertainty K _{pA}	3 dB
Sound power level L _{wA}	89.1 dB
Uncertainty K _{wA}	3 dB
Operation	
Sound pressure level L _{pA}	87.3 dB
Uncertainty K _{pA}	3 dB
Sound power level L _{wA}	109.1 dB
Uncertainty K _{wA}	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

The vibration values have been determined in accordance with ISO 22867.

Vibration value a _h	
Idle	
Main grip, right	9.988 m/s ²
Auxiliary grip, left	9.595 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²
Operation	
Main grip, right	19.786 m/s ²
Auxiliary grip, left	19.879 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the product, depending on the type and the manner in which the product is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the product is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

- Only use faultless products.
- Maintain and clean the product at regular intervals.
- Adapt your working methods to the product.
- Do not overload the product.
- Have the product checked if necessary.
- Switch the product off if it is not in use.
- Wear gloves.

9 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.

- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

10 Assembly

ATTENTION

Your product is not completely pre-assembled for packaging reasons.

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

⚠ DANGER

Danger of injury!

If an incompletely assembled product is used, serious injuries can be caused.

- Do not use the product until it has been fully fitted.
- Before each use, carry out a visual inspection to check that the product is complete and does not contain any damaged or worn components. Safety and protective devices must be intact.

⚠ WARNING

If the tool attachment is not fitted correctly, this can result in serious accidents! Before starting work, check that the tool attachment inserted is firmly seated.

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

⚠ WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

⚠ WARNING

To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

ATTENTION

The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

- Place the product on a level, even surface.
- Wait until the product has come to a standstill.

10.1 Fitting the earth auger (8) (Fig. 2, 3)

Select the appropriate tool attachment for the work to be performed.

- Earth auger (Ø 100 mm) (8a)
- Earth auger (Ø 150 mm) (8b)
- Earth auger (Ø 200 mm) (8c)

1. Remove the safety cotter pin (8d) from the hole in the earth auger (8).
2. Place the earth auger (8) into the holder (9). Ensure that the earth auger (8) is straight on the holder (9) and that the holes match.
3. Secure the earth auger (8) with the safety cotter pin (8d).
4. Ensure that the earth auger (8) is tightly seated and that the safety cotter pin (8d) is attached securely. The earth auger (8) should not move or wobble sideways.
5. Disassembly takes place in reverse order.

Notes:

- Always place the protective cap on the tool attachment after working.
- When using an earth auger extension (see 16.1), this must be installed in the same way as an earth auger. The earth auger must then be mounted to the earth auger extension as described above.

11 Before commissioning

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

ATTENTION

The product is delivered without fuel/oil mixture. It is therefore essential to fill with fuel/oil mixture before commissioning. Use only a mixture of unleaded fuel (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO L EGD).

WARNING

Do not use fuel that has not been correctly mixed with 2-stroke oil. This may cause permanent engine damage and will void the manufacturer's warranty on this product. Never use a fuel mixture that has been stored for more than 90 days.

WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

WARNING

Fuels and fuel vapours are flammable and can cause serious damage if they are inhaled or come into contact with the skin. You should therefore exercise caution when handling fuel, and ensure good ventilation.

WARNING

Petrol and the fuel-oil mixture are highly flammable!

Notes:

- Place the product on a level, even surface.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.

It is mandatory to carefully check the product for any damage before each use or after it has been dropped. If damage is identified, it must be rectified immediately by you or an authorised service centre.

11.1 Mixing fuel (Fig. 4)

WARNING

Avoid direct skin contact with fuel and inhalation of fuel vapours.

1. The engine must be operated with a fuel mixture of fuel and engine oil.
2. Use only a mixture of unleaded fuel (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mix the fuel mixture as per the fuel mixing table.
4. Put the correct amount of fuel and 2-stroke oil into the enclosed oil-petrol mixing container (11). Refer to 11.1.1.
5. Then shake the oil-petrol mixing container (11) well.

11.1.1 Fuel mixture

Do not mix the fuel mixture in the tank.

Add the 2-stroke oil in accordance with the fuel mixture table.

Fuel	2-stroke engine oil (40:1)
0.1 litres	2.5 ml
0.5 litres	12.5 ml

11.2 Filling in fuel (Fig. 4)

DANGER

Risk of fire and explosion!

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

Note:

Do not use 2-stroke oil that recommends a mixing ratio of 100:1. Engine damage due to inadequate lubrication will invalidate the manufacturer's engine warranty. Never use oil for 4-stroke engines or water-cooled 2-stroke engines. This can cause the spark plug to become fouled, the exhaust part to become blocked or the piston ring to become stuck.

- Always use fresh fuel/oil mixture.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

1. Mix the fuel as described in 11.1.
2. Always clean the area around the fuel tank cap (2a) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank (2). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
3. Turn the chain oil tank cap (2a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2) and thus cannot fall off.
4. Pour the fuel mixture into the fuel tank. Do not spill fuel when refuelling and do not fill the fuel tank to the brim.
5. Always wipe up spilled fuel immediately.
6. Turn the tank cover (2a) clockwise to close it.

12 Operation

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ DANGER

Danger of injury!

If the product is jammed, do not try to pull the product out by using force.

- Switch off the engine.
- Use a lever arm or wedge to get the product free.

⚠ WARNING

Check the safety equipment regularly before each start-up. Faulty safety equipment can cause serious injuries!

⚠ WARNING

Danger of injury due to kickback!

- Never use the product one-handed!

⚠ DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

Any work not described in this operating manual must be performed by an authorised specialist workshop only.

12.1 Start the engine (Fig. 5)

ATTENTION

- Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage.
- In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.

NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

⚠ WARNING

If the tool attachment is not fitted correctly, this can result in serious accidents! Before starting work, check that the tool attachment inserted is firmly seated.

Notes:

- Before switching on, make sure that the product does not touch any objects.
- The speed can be steplessly controlled by the throttle. The further you press the throttle, the higher the speed.
- Loosening the throttle brings the engine back into idling and the tool attachment stops. The tool attachment must not rotate or move while idle!
- Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.
- Check the fuel level.
- The tool attachment must be able to run freely.
- Switch the engine. off and pull off the spark plug connector as soon as you leave your workstation.

12.1.1 Starting a cold engine

Note:

With high outside temperatures, it may be necessary to start the engine without the choke even when the engine is cold!

1. Remove the protective cap (8e).
2. Press the fuel pump “primer” (3) 10x.

3. Set the choke lever (5) to the "☐" position.
4. Start the engine with the pull starter (4).
To do this, pull the handle out approx. 10-15 cm (until resistance is felt) and then pull firmly and quickly.
If the engine does not start, repeat the process.
5. Let the engine warm up for several seconds.
6. Set the choke lever (5) to the "☐" position.
7. The product is ready for use.
If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.
8. Insert the earth auger (8).
9. Press the throttle interlock (1b) on the grip (1) and operate the throttle (1c). The earth auger (8) rotates.

12.1.2 Starting a warm engine

1. Remove the protective cap (8e).
2. Press the fuel pump "primer" (3) 10x.
3. Start the motor using the pull starter (4).
To do this, pull the handle out approx. 10-15 cm (until resistance is felt) and then pull firmly and quickly.
If the motor does not start, repeat the process.
The product should start after a maximum of four pulls.
If the product has still not started, repeat the procedure described under 12.1.1.
4. The product is ready for use.
If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.
5. Insert the earth auger (8).
6. Press the throttle interlock (1b) on the grip (1) and operate the throttle (1c). The earth auger (8) rotates.

12.2 Switch off the engine (Fig. 5)

Note:

Allow the product to run for a short time (approx. 30 seconds) switching it off so that the engine can cool down.

1. Release the throttle (1c). The engine goes into idle speed.
2. Set the on/off switch (1a) to position "0" and keep it pressed in this position until the engine has come to a standstill.
3. Disconnect the spark plug connector (7) from the spark plug (7a) to prevent the engine from restarting.
4. Place the protective cap (8e) on the earth auger (8) after each use of the product.

13 Working instructions

DANGER

Danger of injury!

This section examines the basic working technique for using the product.

The information provided here does not replace the many years of training and experience of a specialist. Avoid any work that you are not adequately qualified for!

Careless use of the product can lead to serious injuries and even death!

CAUTION

Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.

Notes:

Some noise pollution from this product is unavoidable. Postpone noisy work to approved and designated times. If necessary, adhere to rest periods.

- Wear prescribed protective equipment.
- **Thoroughly check the working area and remove all stones, sticks, wires, bones and other objects.** Parts that are ejected can cause injuries.
- Avoid excavating in material in which you suspect there are hidden nails or other objects that could cause the drill to jam or break.
- During installation, commissioning, operation, maintenance, repair or transport, never place any part of your body in a position where you would be in danger if the product were to start unexpectedly.
- Switch the engine off and pull off the spark plug connector as soon as you leave your workstation.
- Never leave the working area of the product while the product is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.
- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.
- Remain attentive at all times when working, and keep third parties at a safe distance from your work area.
- Do not use the product in a thunderstorm - **Danger of lightning strike!**
- Never carry out the work alone. In an emergency, someone must be nearby.
- Always ensure that you have a safe and firm footing so that you can control the product and maintain your working posture even in the event of unexpected movements.
- Do not exert excessive pressure on the product. Let the product do the work.

- **Excess force exerted on the tool does not cause the excavating performance to accelerate.** On the contrary, excess force causes the drill tip to be damaged and therefore a reduction in performance and a shorter service life for the tool.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Avoid abnormal postures.
- Do not lean too far forward during operation.
- Take care in slippery, wet, snowy or icy conditions, on slopes, on uneven terrain, etc. - risk of slipping!
- Be aware of obstacles: Tree stumps, roots, etc. - risk of tripping!
- Do not let the product idle unnecessarily.
- Ensure the engine is idling properly. The tool attachment must not rotate or move while idle!
- Switch off the product immediately if you notice any noticeable changes in its behaviour.
- Sudden blocking of the tool attachment can cause the body to twist abruptly.
- Do not place the hot product in dry grass or on flammable objects - fire hazard!
- If you are taking a break, do not leave the tool in the ground and do not lean it against a wall. Store the tool in a stable condition.
- If the tool speed reduces due to excess loading, lift the tool slightly and move the tool up and down, in order to excavate in small steps.
- If you are excavating a deep hole or drilling into loamy soil, do not attempt to excavate everything at once. Drill the hole by lifting and lowering the tool so that the soil in the hole can be moved out.
- If the speed reduces significantly, reduce the load or stop the tool, in order to prevent damage to the tool.
- Lift the product vertically to avoid tilting!
- Always secure the drill holes – risk of injury!
- Use the product only for drilling holes in soil. Other applications are not permitted.
- Do not point the silencer and thus the exhaust gases at combustible materials.

13.1 After use

- **Always switch the product off before placing it down and wait until the product has come to a standstill.**
- Allow the product to cool.
- Attach the protective cap.

14 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the product to cool.

WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

14.1 Cleaning

ATTENTION

Never use a high-pressure cleaner to clean your product.

The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

- We recommend that you clean the product directly after every use.

- Clean the product at regular intervals using a damp cloth* and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
- Do not clean the tool attachment while it is still in operation.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.

* = may not be included in the scope of delivery!

14.2 Maintenance

Tool required:

- Installation spanner (10)
- Rag/cloth*
- Feeler gauge*
- Collection bucket*
- Fuel extraction pump*
- Allen key, 4mm*

* = may not be included in the scope of delivery!

14.2.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

	Before every use	After operating for 20 hours	After operating for 100 hours	After operating for 300 hours
Visual inspection of the product	X			
Firm seating of the tool attachment	X			
Check fuel tank for leaks	X			
Check/adjust idling if necessary	X			
Checking the air filter	X			
Cleaning the air filter		X		
Replace the air filter				X
Cleaning the spark plug		X		
Replace the spark plug			X	
Lubricate transmission			X	

14.2.2 Maintenance of the air filter (6b) (Fig. 6)

DANGER

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Only clean the air filter by knocking it out.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

ATTENTION

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburetor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 20 operating hours and cleaned as required.

1. Remove the wing nut (6a) and remove the air filter cover (6).
2. Check the air filter cover (6) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
3. Remove the air filter (6b).
4. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening. Set the air filter cover (6) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
5. Remove the air filter (6b). Check it for damage and replace it if necessary.
6. Knock the air filter (6b) against a hard surface to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
7. If necessary, clean the air filter (6b) additionally in warm water and mild soap solution. Rinse it thoroughly with clean water and let it dry well.
8. Reinsert the clean air filter (6b).
9. Put on the air filter cover (6) and secure it with the wing nut (6a).

14.2.3 Cleaning / replacing the spark plug (7a) (Fig. 7)

ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

ATTENTION

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 100 operating hours.

1. Remove the spark plug (7a) with a spark plug wrench (10).
2. Remove any dirt from the base of the spark plug (7a).
3. Visually inspect the spark plug (7a). Remove any deposits present using a copper wire brush.
4. Check the spark plug gap. Use a feeler gauge to adjust the electrode gap to 0.6-0.7 mm.
5. Replace the spark plug (7a) and take care not to tighten it excessively. Use a spark plug wrench (10).
6. Then place the spark plug connector (7) on the spark plug (7a).

14.2.4 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 4)

1. Hold a collection bucket under the hose on the fuel extraction pump.
2. Open the fuel filler cap (2a) by turning it anti-clockwise.
The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2) and therefore cannot fall off.
3. Push the hose of the fuel extraction pump into the fuel tank (2) and drain out the fuel tank completely using the fuel extraction pump.
4. Seal the tank cover (2a) again by placing it straight on and turning it clockwise.

14.2.5 Cleaning/replacing the fuel filter

Check the fuel filter if necessary. A contaminated fuel filter hinders the fuel supply.

1. Always clean the area around the fuel tank cap (2a) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank (2). Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Turn the chain oil tank cap (2a) anti-clockwise and open it. The fuel filler cap (2a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (2).
3. Remove the fuel filler cap (2a) by feeding the attached anti-loss device through the tank opening.
4. Pull the fuel filter out through the tank opening using a wire hook.
 - With light contamination:
Remove the fuel filter from the fuel line and clean the fuel filter in cleaning solvent.
 - If heavily soiled:
Replace the fuel filter.
5. To remove the fuel filter from the fuel line, squeeze the hose clamp and slide it down.
6. Remove the fuel filter from the fuel line.

14.2.6 Lubricating the transmission (9a) (Fig. 8)

Note:

Lubricate the gearbox every 100 operating hours. Only add a small amount of grease. Under no circumstances overflow!

1. Remove the screw (9b) on the gearbox (9a) and apply some grease.
Use a 4 mm Allen key.
2. Re-fit the screw (9b).

15 Storage and transport

WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Disconnect the spark plug connector from the spark plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

15.1 Transport

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- The product can be lifted and moved via the handle.

15.2 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

Tool required:

- Fuel extraction pump*

- Oil filler bottle*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

15.2.1 Preparation for storage

WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

If the product will not be used for a period of more than 30 days, the following measures must be taken to prepare it for storage.

1. Clean and check the product for damage.
2. Empty the fuel tank with a fuel suction pump as described in 14.2.4.
3. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
4. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
5. Remove the spark plug connector from the spark plug.
6. Pour 1 teaspoon of clean 2-stroke oil into the combustion chamber. Pull the starter rope slowly several times to coat internal components.
7. Store the product in a well-ventilated place or area.

16 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

ATTENTION

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

16.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Air filter set - Article no.:	5904704007
Earth auger Ø 100 mm - Article no.:	7904702701
Earth auger Ø 150 mm - Article no.:	7904702702
Earth auger Ø 200 mm - Article no.:	7904702703
Earth auger extension - Article no.:	7904702704
Spark plug L8RTF - Article no.:	3904701055

16.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Earth auger, spark plug, air filter

* = may not be included in the scope of delivery!

17 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

18 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Product runs unsteadily and vibrates heavily.	Loose tool attachment.	Check tool attachment. Securely fasten the safety cotter pin. Remove the protective cap.
Motor does not run.	Spark plug connector unplugged.	Connect the spark plug connector.
	Spark plug dirty.	Clean, set gap or replace.
	Spark plug defective.	Replace spark plug.
	Fuel tank is empty.	Fill with fuel.
	Fuel line clogged.	Check the fuel line for kinks or damage.
	Fuel filter contaminated.	Clean the fuel filter.
	Contaminated fuel.	Empty the fuel tank and fill with clean fuel.
	Choke not open.	Choke must be set to the "ON" position during cold starting.
	Engine defective.	Contact authorised customer service.
Engine runs unsteadily.	Air filter dirty.	Clean the air filter.
	Spark plug dirty.	Clean the spark plug.
	Spark plug connector loose.	Connect and fasten the spark plug connector.
	Choke is in the "ON" position.	Set the choke to the "OFF" position.
	Water or contamination in the fuel system.	Drain the fuel tank. Fill the fuel tank with new fuel.
	Incorrect carburettor setting.	Contact the service department.
Motor is overheated.	Air filter dirty.	Clean the air filter.
	Incorrect carburettor setting.	Contact the service department.

19 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **PARKSIDE**
Art. designation: **Petrol Earth Auger -
PBEB 52 B2**
Art. no. **3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**
IAN no. 509979_2504
Series no. **01001- 7007**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: V

Guaranteed	112 dB
sound power level (L_{WA}):	
Measured	109.1 dB
sound power level (L_{WA}):	

2016/1628/EU

Emission. No:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Documentation authorised representative:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Processing of warranty claims

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please have the receipt and article number (e.g. IAN 509979_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product for the article number.
- If functional faults or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or e-mail.
- You can then send a product recorded as defective to the service address provided to you free of charge, enclosing the proof of purchase (receipt) and stating what the defect is and when it occurred.
- You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search mask to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 509979_2504 to access the operating instructions for your article.



Service contact (GB):

Name: Forest Park & Garden
Coed Court,
Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate,
Pontypridd CF375SW
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.GB@scheppach.com
Location: Great Britain

Service contact (CY):

Name: Netsend GmbH
Nachtwaid 6
DE - 79206 Breisach am Rhein
Tel: 00800 4003 4003
E-Mail: service.CY@scheppach.com
Location: Germany

Tartalomjegyzék

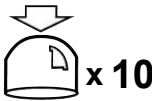
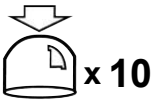
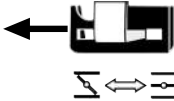
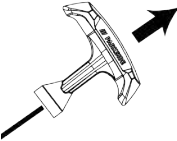
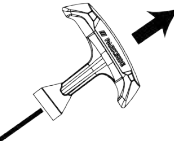

1	A terméken található szimbólumok magyarázata	23
2	Rövid magyarázat	24
3	Bevezetés.....	25
4	A termék leírása (1–8. ábra).....	25
5	Szállított elemek (1 - 3. ábra)	25
6	Rendeltetésszerű használat	25
7	Biztonsági utasítások	26
8	Műszaki adatok	30
9	Kicsomagolás.....	31
10	Összeszerelés	31
11	Üzembe helyezés előtt	32
12	Kezelés.....	33
13	Munkavégzési utasítások	35
14	Tisztítás és karbantartás	36
15	Tárolás és szállítás	38
16	Javítások és pótalkatrészek rendelése	39
17	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás.....	40
18	Hibaelhárítás	40
19	EU megfelelőségi nyilatkozat	41
20	JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	42
21	Robbantott ábra.....	239

1 A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hátrítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!		Ha jár a motor, a kirepülő tárgyak veszélyt okozhatnak.
	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.		Mérgezésveszély! A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	Viseljen védőszemüveget.	 40:1	Üzemanyagtartály, keverési arány: 40 rész üzemanyag 1 rész olajhoz
	Viseljen hallásvédőt.		Nyomja meg 10-szer a „Primer” üzemanyag-szivattyút.
	Mindig viseljen munkavédelmi sisakot.		Forgásirány
	Viseljen védőkesztyűt.		Munka megkezdése előtt mindig távolítsa el a védőkupakot a munkaszerszámról.
	Viseljen zárt lábbelit!		A munka befejezése után mindig tegye vissza a védőkupakot a munkaszerszáma.
	A készülék közelében szigorúan tilos nyílt láng használata és a dohányzás!		A termék garantált hangteljesítményszintje.
	A motor üzem közben nagyon felforrósodik, ne nyúljon hozzá!		A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak.		A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.
	A terméket ne érje eső. A terméket csak száraz környezeti feltételek mellett szabad tárolni, raktározni és üzemeltetni.		

2 Rövid magyarázat

Hidegindítás		Melegindítás	
	<p>Nyomja meg a „Primer” (3) üzemanyag-szivattyút 10-szer.</p>		<p>Nyomja meg a „Primer” (3) üzemanyag-szivattyút 10-szer.</p>
	<p>Állítsa a szivatót (5) „Σ” pozícióba.</p>		<p>Húzza ki a berántó szerkezetet (4) lassan, amíg ellenállásba nem ütközik. Rántsa meg gyorsan a berántó szerkezetet (4), amíg a motor be nem indul.</p>
	<p>Húzza ki a berántó szerkezetet (4) lassan, amíg ellenállásba nem ütközik. Rántsa meg gyorsan a berántó szerkezetet (4), amíg a motor be nem indul.</p>		
	<p>Hagyja bemelegedni a motort több másodpercen keresztül. Állítsa a szivatót (5) „≡” pozícióba.</p>		

3 Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutatót be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

4 A termék leírása (1–8. ábra)

1. Markolat
- 1a. Be-/kikapcsoló
- 1b. Gázkar zárja
- 1c. Gázkar
2. Üzemanyagtartály
- 2a. Tanksapka
3. Üzemanyag-szivattyú „Primer”
4. Berántó szerkezet
5. Szívató
6. Légszűrő fedele
- 6a. Szárnyas anya
- 6b. Légszűrő
7. Gyertyapipa
- 7a. Gyújtógyertya
8. Földfúró
- 8a. Földfúró (Ø 100 mm)
- 8b. Földfúró (Ø 150 mm)

- 8c. Földfúró (Ø 200 mm)
- 8d. Biztosító szeg
- 8e. Védősapka
9. Befogó (munkaszerszámhoz)
- 9a. Hajtómű
- 9b. Csavar
10. Szerelőkulcs
11. Olaj-benzin keverőedény

5 Szállított elemek (1 - 3. ábra)

Tétel	Darab- szám	Megnevezés
8a.	1 db	Földfúró (Ø 100 mm)
8b.	1 db	Földfúró (Ø 150 mm)
8c.	1 db	Földfúró (Ø 200 mm)
8d.	3 db	Biztosító szeg
8e.	3 db	Védősapka
10.	1 db	Szerelőkulcs
11.	1 db	Olaj-benzin keverőedény
	1 db	Benzines talajfúró
	1 db	Üzemeltetési útmutató

6 Rendeltetésszerű használat

A termék egyszerű földfúrásokra, oszlopok beállítására, illetve pontalapok fúrására alkalmas az erdészetben, kertépítésben és tájépítészetben.

A termék egy személy általi használatra készült.

A terméket nem szabad használni a következő esetekben:

- jégbe, kőbe vagy sziklába.
- gyökerekbe vagy más kemény tárgyakba.
- olyan területeken, ahol elektromos kábelek, gáz-, víz- vagy telefonvezetékek vannak a föld alá fektetve.
- gödörben vagy csatornában (szellőzés hiánya!).

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelmi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülük el.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülük el.

VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülük el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülük el.

7 Biztonsági utasítások

FIGYELEM

Figyelem!

A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje hozzá a jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

Tartsa be a biztonsági utasításokat

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából!

7.1 Általános biztonsági utasítások

- Nemzeti előírások korlátozhatják a termék használatát.
- Kérje meg az eladót vagy más szakembert, hogy magyarázza el, hogyan kell biztonságosan használni a terméket - vagy vegyen részt egy speciális tanfolyamon.
- Kiskorúak, a 16 év feletti, felügyelet mellett kiképzett fiatalok kivételével nem dolgozhatnak a termékkel.
- A termék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a termék felett.

FIGYELMEZTETÉS

Feltétlenül tartsa távol a harmadik személyeket. Az embereknek legalább 15 méteres biztonsági távolságot kell tartaniuk a munkaterülettel.

- A használat során ügyeljen az állatokra.
- **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- A termékkel történő munkavégzés során mindig viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget, hallásvédőt, szilárd cipőt és hosszú nadrágot.

FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

- Kapcsolja ki a terméket, ha:
 - nem használja, nem szállítja, vagy felügyelet nélkül hagyja.
 - ellenőri vagy tisztítja a terméket, illetve amikor eltömődést hárít el.
 - tisztítási vagy karbantartási munkát tervez végezni, illetve tartozékot cserélni;
 - ha a készülék idegen testtel ütközött, vagy rendkívüli vibráció érzelhető.
- Vegye figyelembe, hogy az üzemeltető vagy felhasználó felelős a balesetekért, illetve a más személyeket vagy azok tulajdonát fenyegető veszélyekért.
- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik az üzemeltetési útmutató tartalmát.

- Biztosítani kell, hogy a terméket kizárólag betanított személyek kezeljék, akik elolvasták, megértették és betartják a mellékelt üzemeltetési útmutató minden utasítását és biztonsági előírását.
- Dolgozzon nyugodtan és megfoltoltan - csak jó látási és fényviszonyok mellett. Dolgozzon körültekintően, és ne veszélyeztesse másokat.
- **A földfúrást mindig alacsony fordulatszámon és úgy kezdje meg, hogy a fúró hegye érintkezzen a talajjal. Nagyobb fordulatszám esetén fennáll a betét elhajlásának veszélye, ha az a talajhoz való érintkezés nélkül szabadon foroghat, ami személyi sérüléshez vezethet.**
- **Csak a betét közvetlen vonalában gyakoroljon nyomást, és ne alkalmazzon túlzott nyomást. A betétek meghajolhatnak, ami törést vagy az ellenőrzés elvesztését okozhatja, és személyi sérüléshez vezethet.**
- Árokban, mélyedésekben vagy zárt terekben történő munkavégzés során mindig gondoskodjon elegendő légcseréről. Mérgezés okozta életveszély!

FIGYELMEZTETÉS

Mérgezésveszély!

Ha rosszul érzi magát, fejfájást, látászavart valamint szédülési rohamokat tapasztal, azonnal hagyja abba a munkavégzést. Ezeket a tüneteket többek között a kipufogógáz túl magas koncentrációja is okozhatja.

- A nemzeti és / vagy önkormányzati szabályozások korlátozhatják a zajt keltő motoros termékek használati idejét. Érdeklődjön ezzel kapcsolatban a helyben illetékes hatóságnál.
- Aki a termékkel dolgozik, legyen kipihent, egészséges és jó fizikai állapotban.
- Ha egészségügyi okokból nem szabad megerőltetnie magát, kérdezze meg orvosát, hogy lehet-e Önnek a termékkel dolgoznia.
- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket, és végezzen rajta karbantartást.
- Használjon szállítási védőelemet a fúrószár hegyéhez a szállítás és a tárolás ideje alatt.
- Ellenőrizze, hogy a munkaszerszám áll-e a motor üresjárata esetén.
- Tartson szüneteket, és rendszeresen változtassa a munkapozícióját.
- Használat előtt, illetve ha a termék leesett vagy ütődés érte, minden napos ellenőrzést kell végezni az esetleges jelentős sérülések vagy hibák felderítése érdekében.
- **Fúrás esetén viseljen hallásvédőt.** A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.

- **A földfúrót a szigetelt markolatoknál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során a használt szerszám rejtett áramvezetékekhez érhet hozzá.**

- A fúrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje.
- Ne fejtse ki túlzott nyomást, és kizárólag hosszanti irányban fejtse ki nyomást a fúróra.

FIGYELMEZTETÉS

Legyen figyelmes, ügyeljen arra, mit csinál, és használja a szerszámot ésszerűen.

Ne használjon semmilyen szerszámot, ha fáradt, beteg, vagy drog, alkohol, illetve gyógyszer hatása alatt áll.

Egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet a szerszám használata közben.

- A terméket alacsony zaj- és kipufogógáz-kibocsátással üzemeltesse - a motort ne járassa feleslegesen, gázt csak munkavégzés közben adjon.

VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony. Az üzemanyag kezelése során ne dohányozzon.

- A munkálatok megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fúrási pontokon nincsenek-e vezetékek (pl. gáz, víz, elektromos áram):
 - Kérjen tájékoztatást a helyi közmuvelőszolgáltatóktól
 - kétség esetén ellenőrizze a csövek jelenlétét detektorokkal vagy próbafúrásokkal.
 - Kerülje a feszültség alatt álló kábelekkel való érintkezést - **áramütés veszélye!**

FIGYELMEZTETÉS

A termék biztonságának szavatolása érdekében csak eredeti, vagy a gyártótól származó, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.

FIGYELEM

Soha ne használjon magasnyomású mosót a termék tisztítására.

A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantartási hatóságát.

7.2 Az üzemanyag kezelése

FIGYELEM

Kizárólag Super E5 vagy E10 típusú benzint használjon üzemanyagként.

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Az üzemanyagot csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tárolja.
- A tárolótartály zárókupakját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg.
- Ha megsérül az üzemanyag-tartály tanksapkája vagy valamelyik másik tanksapka zárja, akkor biztonsági okokból ki kell cserélni.
- Tartsa távol az üzemanyagot a nyílt lángot, őr lángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat. Ne dohányozzon!
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyagot a motor indítása előtt töltsse be. Amíg jár a motor, vagy közvetlenül a termék leállítás után a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad üzemanyagot betölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcserőt vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.
Ne töltsse túl az üzemanyagtartályt!
- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a táguláshoz, soha ne töltsse fel az üzemanyagtartályt a betöltő csőnk alsó élénél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlcscordul az üzemanyag, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította az üzemanyaggal szennyezett felületet. Amíg el nem párologt az üzemanyag gőze, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha üzemanyag került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályosan csavarja a helyére és húzza meg. A terméket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.

- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörök-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- A tartályt csak a szabadban ürítse le.
- Az üzemi anyagokat, amilyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa itales flakonban vagy hasonlókban. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A terméket soha ne tárolja épületben, ha a tartályában üzemanyag van. A képződő üzemanyag-gőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, infravörös hőszugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.

⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre a tartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort.

Ezt követően keressen fel egy szakkereskedést.

7.3 Speciális biztonsági tudnivalók belső égésű motorok használata esetén.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

A robbanómotorok az üzemelés és a tankolás alatt különösen veszélyesek. Olvassa el és mindig tartsa be a figyelmeztetéseket. Ha figyelmen kívül hagyja őket, az súlyos, akár halálos sérülésekhez vezethet.

- A terméket nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és fokozhatják a kezelőt érintő kockázatokat.

⚠ VESZÉLY

Mérgezésveszély

A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülések veszélye!

Ne érintse meg a forró hangtompítót, a hengert vagy a hűtőbordákat.

- Tilos a terméket nem szellőző helyiségben vagy gyúlékony környezetben üzemeltetni.

VESZÉLY

Robbanásveszély!

Soha ne üzemeltesse a terméket olyan helyiségben, ahol fokozottan gyúlékony anyagok találhatóak.

- A termék szállításakor biztosítsa azt a felborulás és elcsúszás ellen a járműben, hogy megelőzze az üzemanyagvesztést, a sérüléseket és a károsodásokat.
- Javítási és beállítási munkákat csak felhatalmazott szakember végezhet.
- Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
- A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (L_{WA}) és a hangnyomásszint (L_{PA}) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak, és nem feltétlenül jelentenek biztonságos munkaszintet.
- Mivel a kibocsátási és immisziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immisziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat stb. is tartalmaznak, mint például a termékek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zavarhatja. Ezenkívül a megengedett immisziós szint országonként eltérő lehet. Ennek ellenére ez az információ lehetőség szerint biztosít a termék kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket.
- Győződjön meg róla, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e letakarva.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.
- Gondoskodjon arról, hogy szabályszerűen működjön a kipufogódob és a légszűrő. Ezek az alkatrészek tűzvédőként szolgálnak hibás gyújtás esetén.

FIGYELEM

Ne állítsa a szivatót „zárt” állásba a motor leállításához. Ez hibás gyújtást vagy a motorkárosodást okozhat.

7.4 Fennmaradó veszélyek és védelmi intézkedések

Az ergonómiai alapelvek elhanyagolása

Egyéni védőfelszerelés (EVE) gondatlan használata

Az egyéni védőfelszerelés gondatlan használata vagy használatának mellőzése súlyos sérüléseket okozhat.

- Viselje az előírt védőfelszerelést.

Emberi magatartás, mulasztás

- Minden munkánál folyamatosan maximálisan koncentrálnon.

Fennmaradó veszély

- Soha nem zárható ki

Zaj általi veszély

Halláskárosodás

A termékkel végzett hosszabb, védelem nélküli munka halláskárosodást okozhat.

- Alapvetően viseljen hallásvédőt.

Magatartás vészhelyzetben

Esetlegesen felmerülő baleset esetén kezdje meg a szükséges elsősegély intézkedéseket, és a lehető leghamarabban kérjen segítséget szakképzett orvostól.

FIGYELMEZTETÉS

Az üzemelés során veszélyforrást jelenthet a szakszerűtlen karbantartás vagy egy probléma figyelmen kívül hagyása, ill. elhárításának elmaradása. Csak rendszeresen és megfelelően karbantartott termékeket szabad használni. Csak így garantálható a termék biztonságos, gazdaságos és zavarmentes üzemeltetése!

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- A termék akaratlan üzembe helyezése.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbetegék).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

8 Műszaki adatok

Motor típusa	Kétütemű motor/ légűtéses
Motor teljesítménye	1,4 kW (1,9 PS)
Lökettérfogat	52 cm ³
n ₀ üresjárat fordulatszám	3100±500 min ⁻¹
n _{max} fordulatszám	9600 min ⁻¹
Névleges fordulatszám	7500 min ⁻¹
Névleges fordulatszám - földfúró	0-370 min ⁻¹
Forgatónyomaték	67,3 Nm
Földfúró hossza	800 mm
Földfúró átmérője	100/150/200 mm
Üzemanyag	Normál benzin/ ólommentes, max. 10% bioetanol
Tartály térfogata	1,2 l
Keverési arány	40:1
Gyújtógyertya	L8RTF, L8RTC
CO ₂ -Kibocsátás	830,2 g/kWh
Tömeg (üres üzemanyagtartállyal és munkaszerszám nélkül)	kb. 9,2 kg
Földfúró Ø 100 mm tömege (üres üzemanyagtartállyal, teljesen összeszerelve)	1,75 kg
Földfúró Ø 150 mm tömege (üres üzemanyagtartállyal, teljesen összeszerelve)	2,35 kg
Földfúró Ø 200 mm tömege (üres üzemanyagtartállyal, teljesen összeszerelve)	3,30 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, vegye figyelembe a zajvédelmi törvény rendelkezéseit.

Zaj jellemző értékei

A zaj értékeinek megállapítása az ISO 22868 szabvány szerint történt.

Üresjárat	
L _{PA} hangnyomásszint	67,3 dB
K _{PA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	89,1 dB
K _{WA} bizonytalanság	3 dB
Üzemeltetés	
L _{PA} hangnyomásszint	87,3 dB
K _{PA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	109,1 dB
K _{WA} bizonytalanság	3 dB

Rezgéjellemzők (kéz-kar rezgés)

A rezgésértékek megállapítása az ISO 22867 szabvány szerint történt.

Rezgésérték a _h	
Üresjárat	
Főmarkolat - jobb oldali	9,988 m/s ²
Segédmarkolat - bal oldali	9,595 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²
Üzemeltetés	
Főmarkolat - jobb oldali	19,786 m/s ²
Segédmarkolat - bal oldali	19,879 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználható.

FIGYELMEZTETÉS

A zajkibocsátási értékek és rezgés kibocsátási értékek a termék tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől a termék alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálандó munkadarab jellege szerint.

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor a termék ki van kapcsolva, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

- Csak kifogástalan állapotban lévő termékeket használjon.
- Rendszeresen végezze el a termék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a termékhez.
- Ne terhelje túl a terméket.
- Szükség szerint vizsgálta át a terméket.
- Kapcsolja ki a terméket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

9 Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.

- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

10 Összeszerelés

FIGYELEM

Csomagolástechnikai okokból a termék nincs teljesen előre összeszerelve.

FIGYELEM

A termék beszerelését és beállításait mindig leállított motorral végezze, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

VESZÉLY

Sérülésveszély!

Ha nem teljesen összeszerelve használja a terméket, az súlyos sérüléseket okozhat.

- Ne használja a terméket, amíg azt nem szerelték össze teljesen.
- Minden használat előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést, hogy megbizonyosodjon a termék hiánytalanságáról, illetve hogy nincsenek-e rajta sérült vagy elhasználódott alkatrészek. Az összes biztonsági és védőberendezés kifogástalan állapotban kell legyen.

FIGYELMEZTETÉS

Ha a munkaszámot nem megfelelően szerelik fel, az súlyos balesetekhez vezethet! A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a felszerelt munkaszám biztonságosan rögzítve van-e.

FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

FIGYELMEZTETÉS

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető szerszám helyesen van beszerelve!

FIGYELMEZTETÉS

A termék biztonságának szavatolása érdekében csak eredeti, vagy a gyártótól származó, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.

FIGYELEM

Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.

- Helyezze a terméket sík és vízszintes felületre.
- És várja meg, amíg leáll a termék.

10.1 Földfúró (8) felszerelése (2., 3. ábra)

Válassza ki a végzendő munkának megfelelő munkaszerszámot.

- Földfúró (Ø 100 mm) (8a)
 - Földfúró (Ø 150 mm) (8b)
 - Földfúró (Ø 200 mm) (8c)
1. Távolítsa el a biztosító-szeget (8d) a furatból a földfúró (8).
 2. Helyezze a földfúrót (8) a befogóra (9), ügyelve arra, hogy a földfúrót (8) egyenesen üljön a befogón (9), és hogy a furatok egy vonalban legyenek.
 3. Rögzítse a földfúrót (8) a biztosító-szeggel (8d).
 4. Győződjön meg róla, hogy a földfúró (8) szorosan rögzül, és a biztosító-szeg (8d) is biztonságosan van rögzítve.
A földfúró (8) nem mozoghat oldalra és nem lötyög-het.
 5. A leszerelés fordított sorrendben történik.

Megjegyzések:

- A munka befejezése után mindig tegye vissza a védőkupakot a munkaszerszámra.
- Ha földfúró-hosszabbítót használ (lásd 16.1), annak felszerelése megegyezik a földfúróéval. A földfúrót a földfúró-hosszabbítóra az előzőekben leírt módon kell felszerelni.

11 Üzembe helyezés előtt

FIGYELEM

A termék beszerelését és beállításait mindig leállított motorral végezze, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

FIGYELEM

A termékben kiszállításkor nincs üzemanyag-/olajkeverék. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül tölts fel üzemanyag-/olajkeverékkel.

Csak ólommentes normál üzemanyag (min. ROZ 95-ös) és speciális, kétütemű motorolaj (JASO FD/ISO L EGD) keverékét használja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Soha ne használjon olyan üzemanyagot, amely nincs 2 ütemű olajjal keverve. Ez maradandó motorkárosodást okozhat, és érvényteleníti a termékre vonatkozó gyártói jótállást. Soha ne használjon 90 napnál hosszabb ideig tárolt üzemanyag-keveréket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyag és az üzemanyag gőze tűzveszélyes, ha pedig belélegzi, vagy a bőrre kerül, súlyos sérüléseket okozhat. Az üzemanyagok kezelése során ezért fokozott óvatossággal kell eljárni, és mindig gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyag és az üzemanyag-keverék nagyon gyúlékony!

Megjegyzések:

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.

Előírás, hogy a terméket minden egyes használat előtt, illetve ha leesett, alaposan meg kell vizsgálni, nem sérült-e meg. Az észlelt sérüléseket Önnek vagy egy illetékes szervizszolgálatotnak haladéktalanul el kell hárítania.

11.1 Üzemanyag bekeverése (4. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kerülje el, hogy az üzemanyag közvetlenül a bőrével érintkezzen, illetve ne lélegezze be az üzemanyag gőzét.

1. A motort üzemanyagból és motorolajból álló üzemanyagkeverékkel kell üzemeltetni.
2. Csak ólommentes normál üzemanyag (min. ROZ 95-ös) és speciális, kétütemű motorolaj (JASO FD/ISO L EGD) keverékét használja.
3. Az üzemanyagkeveréket az üzemanyag keverési táblázata alapján keverje be.
4. Tegye a megfelelő mennyiségű üzemanyagot és 2-ütemű olajat a mellékelt olaj-benzin keverőtartályba (11). lásd 11.1.1.
5. Ezután alaposan rázza fel az olaj-benzin keverőtartályt (11).

11.1.1 Üzemanyag-keverék

Az üzemanyag-keveréket ne a tartályban keverje.

Adja hozzá az üzemanyag keverési táblázata szerint szükséges mennyiségű 2-ütemű olajat.

Üzemanyag	2 ütemű motorolaj (40:1)
0,1 liter	2,5 ml
0,5 liter	12,5 ml

11.2 Üzemanyag betöltése (4. ábra)

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Csak akkor töltsön be üzemanyagot, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt. A termék tankolása során ne dohányozzon.

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

Megjegyzés:

Ne használjon olyan 2 olajat, amelyhez 100:1 keverési arány ajánlott. Ha a motor károsodik elégtelen kenés miatt, a gyártó motorra vonatkozó garanciája érvényét veszti.

Soha ne használjon 4-ütemű motorhoz vagy vízhűtéses 2-ütemű motorhoz való olajat. Emiatt a gyújtógyertya elszennyeződhet, a füstgázrész eltömődhet vagy a dugattyúgyűrű beragadhat.

- Mindig friss üzemanyag-/olaj keveréket használjon.
 - Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrát.
 - Üzemanyagot csak a szabadban tölts fel.
 - Viseljen védőkesztyűt.
 - Kerülje, hogy a bőrre vagy a szemébe kerüljön.
 - A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
 - Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt az üzemanyag, ne indítsa be a motort.
 - A tankoláshoz használjon megfelelő tölcserőt vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.
Ne töltsen túl az üzemanyagtartályt!
1. Keverje össze az üzemanyagot a 11.1 szakaszban leírtak szerint.
 2. Mindig tisztítsa meg a tanksapka (2a) környékét tankolás előtt, hogy ne kerüljön szennyeződés az üzemanyagtartályba (2). Ehhez használjon száraz, szálmentes kendőt.
 3. Nyitáshoz forgassa a tanksapkát (2a) az óramutató járásával ellentétes irányba. A tanksapka (2a) elvesztés elleni biztosítással az üzemanyagtartályhoz (2) van rögzítve, így nem tud leesni.
 4. Töltsen be az üzemanyagkeveréket az üzemanyagtartályba. Tankolás közben ne öntse ki az üzemanyagot, és ne töltsen színültig az üzemanyagtartályt.
 5. Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
 6. Záráshoz forgassa a fűrészláncolaj tartályának fedelét (2a) az óramutató járásával megegyező irányba.

12 Kezelés

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély!

Ha megszorul a termék, ne próbálja erővel eltávolítani a terméket.

- Állítsa le a motort.
- A termék kiszabadításához használjon emelőkart vagy éket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen, minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a védőberendezéseket. A meghibásodott védőberendezések sérüléshez vezethetnek!

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély visszacsapás miatt!

- Soha ne használja a terméket egy kézzel!

VESZÉLY

Mérgezésveszély!

A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

Azokat a munkálatokat, melyek ismertetését ez az üzemeltetési útmutató nem tartalmazza, csak arra illetékes szakműhely végezheti.

12.1 A motor beindítása (5. ábra)

FIGYELEM

- Ne hagyja visszacsapódni az indító berántózsírnort. Ez károsodásokhoz vezethet.
- Hideg időben szükség lehet az indítás folyamat többszöri megismétlésére.

MEGJEGYZÉS

Amikor a motort az első alkalommal indítják be, akkor a beindításhoz többszöri próbálkozás szükséges, hogy az üzemanyag a tartályból a motorba érjen.

FIGYELMEZTETÉS

Ha a munkaszerszámot nem megfelelően szerelik fel, az súlyos balesetekhez vezethet! A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a felszerelt munkaszerszám biztonságosan rögzítve van-e.

Megjegyzések:

- A bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen semmilyen tárggyal.
- A gázkarral a fordulatszám fokozatmentesen szabályozható. Minél jobban benyomja a gázkart, annál magasabb lesz a fordulatszám.
- A gázkar elengedésekor a motor ismét üresjáratra kerül, a beépített szerszám pedig leáll. A beépített szerszám üresjáraton nem foroghat vagy mozoghat!
- Mindig fogja erősen mindkét kezével a terméket munka közben. Fogja meg mindkét fogantyút.
- Ellenőrizze az üzemanyagszintet.
- A munkaszerszám mozogjon szabadon.
- Kapcsolja ki a motort, és húzza le a gyertyapipát, amint elhagyja a munkaterületet.

12.1.1 Hideg motorindításnál

Megjegyzés:

Magas külső hőmérsékletek esetén előfordulhat, hogy hideg motor esetén is szivató nélküli indítást kell végezni!

1. Vegye le a védősapkát (8e).
2. Nyomja meg a „Primer” (3) üzemanyag-szivattyút 10-szer.
3. Állítsa a szivatót (5) „Σ” pozícióba.
4. Indítsa be a motort a berántó szerkezettel (4). Ehhez húzza ki a markolatot kb. 10-15 cm-re (amíg ellenállást nem érez), majd rántsa meg egy határozott mozdulattal.
Ha a motor nem indul el, ismétlje meg a műveletet.
5. Hagyja bemelegedni a motort több másodpercen keresztül.
6. Állítsa a szivatót (5) „≡” pozícióba.
7. A termék üzemkész.
Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás” c. fejezetet
8. Helyezze a földfűröt (8) a kívánt helyre.
9. Nyomja meg a gázkar zárját (1b) a markolaton (1), majd húzza be a gázkart (1c). A földfűrő (8) forog.

12.1.2 Meleg motorindításnál

1. Vegye le a védősapkát (8e).
2. Nyomja meg a „Primer” (3) üzemanyag-szivattyút 10-szer.
3. Indítsa be a motort a berántó szerkezettel (4). Ehhez húzza ki a markolatot kb. 10-15 cm-re (amíg ellenállást nem érez), majd rántsa meg egy határozott mozdulattal.
Ha a motor nem indul el, ismétlje meg a műveletet.
A terméknek legfeljebb négy húzás után be kell indulnia.
Ha a termék továbbra sem indul el, ismétlje meg a 12.1.1 pontban leírt eljárást.
4. A termék üzemkész.
Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás” c. fejezetet
5. Helyezze a földfűröt (8) a kívánt helyre.
6. Nyomja meg a gázkar zárját (1b) a markolaton (1), majd húzza be a gázkart (1c). A földfűrő (8) forog.

12.2 A motor leállítása (5. ábra)


Megjegyzés:


Hagyja a terméket rövid ideig (kb. 30 másodpercig) járni, mielőtt kikapcsolja, hogy a motor lehűljön.

1. Engedje el a gázkart (1c). A motor átáll üresjárat fordulatszámra.

- Állítsa a be-/kikapcsolót (1a) a „0” állásba, és tartsa ebben az állásban lenyomva, míg le nem áll a motor.
- Húzza le a gyertyapipát (7) a gyújtógyertyáról (7a), hogy elkerülje a motor véletlen beindítását.
- Minden munkavégzés után helyezze fel a védősapkát (8e) a földfűrészt (8).

13 Munkavégzési utasítások

 VESZÉLY
Sérülésveszély!
Ez a szakasz a termékkel végzett munka során alkalmazandó alapvető vágástechnikát tárgyalja. Az itt megadott információk nem helyettesítik a szakemberek sokéves képzését és tapasztalatát. Kerüljön minden olyan munkavégzést, amelyhez nincs megfelelő szaktudása! A termék felelőtlen használatának súlyos sérülés, akár halál is lehet a következménye!

 VIGYÁZAT
Mindig fogja erősen mindkét kezével a terméket munka közben. Fogja meg mindkét fogantyút.

Megjegyzések:

A termék használata során elkerülhetetlen bizonyos mértékű zajterhelés. Halassa a zajos munkát engedélyezett és arra kijelölt időpontra. Szükség esetén tartsa be a pihenőidőket.

- Viselje az előírt védőfelszerelést.
- **Alaposan vizsgálja át a munkaterületet, és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és egyéb idegen tárgyat.** A kidobott alkatrészek sérülést okozhatnak.
- Kerülje az olyan anyagból történő kiemélést, ahol gyaníthatóan olyan rejtett szögek vagy más tárgyak vannak, amelyek a fűrőfej elakadását vagy törését okozhatják.
- A szerelés, üzembe helyezés, működés, karbantartás, javítás vagy szállítás során soha ne helyezze testének egyetlen részét olyan pozícióba, ahol veszélybe kerülhet, ha a termék váratlanul beindul.
- Kapcsolja ki a motort, és húzza le a gyertyapipát, amint elhagyja a munkaterületet.
- Soha ne hagyja el a termék munkaterületét, amíg a termék be van kapcsolva, vagy ha a termék még nem állt le teljesen.
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket.

- Munka közben mindig legyen figyelmes, és külső személyeket tartson biztonságos távolságra a munkavégzési helytől.
- A terméket tilos viharban használni - **villámcsapás veszélye!**
- Soha ne dolgozzon egyedül. Vészhelyzet esetén mindig legyen valaki a közelben.
- Mindig ügyeljen arra, hogy szilárdan és biztosan álljon a lábán, hogy váratlan helyzetekben is uralni tudja a terméket, és fenn tudja tartani a munkavégzéshez szükséges testhelyzetet.
- Ne fejtse ki túlzott nyomást a termékre. Hagyja, hogy a termék végezze a munkát.
- **A szerszáma kifejtett túlzott nyomás nem gyorsítja a feltárási teljesítményt.** Ezzel szemben a túlzott mértékű nyomás károsítja a fűrőfej hegyét, csökkentve annak teljesítményét és lerövidítve a szerszám élettartamát.
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- Üzemeltetés közben ne hajoljon túlságosan előre.
- Vigyázzon csúszós, nedves, havas vagy jeges úton, lejtőn, egyenetlen terepen stb. - csúszásveszély!
- Mindig ügyeljen az akadályokra: Fatuskók, gyökök stb. - botlásveszély!
- Ne hagyja a terméket fölöslegesen üresben járni.
- Ügyeljen a kifogástalan üresjáratra. A beépített szerszám üresjárásban nem foroghat vagy mozoghat!
- Kapcsolja ki azonnal a terméket, ha észrevehető változást tapasztal a működésében.
- A munkaszerszám hirtelen blokkolása a test hirtelen elcsavarodását okozhatja.
- Ne helyezze a felforrósodott terméket száraz fűre vagy éghető felületre - tűzveszély!
- Ha szünetet tart, ne hagyja a szerszámot a talajon, és ne támassza a falnak. A szerszámot stabil helyzetben tárolja.
- Ha a szerszám fordulatszáma a nagymértékű terhelés miatt csökken, emelje meg kissé a szerszámot, és fel-le mozogva kis lépésekben emelje ki.
- Ha mély gödröt ás vagy agyagos talajban ás, ne próbáljon meg mindent azonnal kiásni. A gödröt a szerszám emelésével és süllyesztésével ássa ki, hogy a gödörben lévő földet ki tudja emelni.
- Ha a fordulatszám nagyon hirtelen csökken, csökkentse a terhelést, vagy állítsa le a szerszámot, hogy elkerülje a szerszám sérülését.
- Emelje ki a terméket függőlegesen, hogy elkerülje a beszorulást.
- Mindig biztosítsa a fűrt lyukakat - sérülésveszély!
- A termékkel kizárólag a talajba fúrjon. Ettől eltérő alkalmazás nem engedélyezett.

- A hangtompítót, és ezzel a kipufogógázt ne irányít-
sa éghető anyagokra.

13.1 Használat után

- Mielőtt letenné a terméket, mindig kapcsolja ki,
és várja meg, amíg a termék megáll.
- Hagyja lehűlni a terméket.
- Helyezze fel a védőspakát.

14 Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

**Azokat a javítási és karbantartási munkála-
tokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmu-
tató nem ismertet, végeztesse el szakmü-
helyben. Csak eredeti pótalkatrészeket
használjon.**

FIGYELMEZTETÉS

**A nem megfelelő karbantartási vagy tisztít-
ási munkák sérüléseket okozhatnak!**

FIGYELMEZTETÉS

**Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok
során a termék váratlanul beindulhat, ami sérülé-
seket és égési sérüléseket okozhat.**

- Kapcsolja ki a terméket.
- Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
- Hagyja kihűlni a terméket.

FIGYELMEZTETÉS

**Rendszeresen/naponta és üzembe helye-
zés előtt végezzen szemrevételezéses és
funkcionális ellenőrzést/karbantartást an-
nak érdekében, hogy a termék jó üzem álla-
potban legyen.**

- A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő
pótalkatrészek használata vagy a biztonsági be-
rendezések eltávolítása vagy módosítása súlyos
anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okoz-
hat.
- Ha a felhasználó nem képes saját maga elvégezni
ezeket a munkálatokat, akkor fel kell keresnie egy
szakkereskedést.

14.1 Tisztítás

FIGYELEM

**Soha ne használjon magasnyomású mosót
a termék tisztítására.**

**A nagynyomású tisztítók használata rövidíti
a gép élettartamát és csökkenti karbantart-
hatóságát.**

- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat
után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves
ronggyal* és némi kenőszappannal. Ne használjon
tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetnek a ter-
mék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne
juthasson víz a termék belsejébe.
- A terméket a tisztításhoz semmi esetre se merítse
vízbe vagy más folyadékba.
- Ne tisztítsa a betétszerszámot működés közben.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól
és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat
után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

14.2 Karbantartás

Szükséges szerszám:

- Szerelőkulcs (10)
- Kendő/Rongy*
- Tapintásérzékelő*
- Felfogó tartály*
- Üzemanyag-elszívó szivattyú*
- Imbuszkulcs, 4mm*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

14.2.1 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket.

	Minden egyes használat előtt	20 órányi üzemidőt követően	100 órányi üzemidőt követően	300 órányi üzemidőt követően
A termék ellenőrzése szemrevételezéssel	X			
A munkaszám szoros rögzítése	X			
Ellenőrizze az üzemanyag-tartály tömítettségét	X			
Üresjárat ellenőrzése / szükség esetén beállítása	X			
A légszűrő ellenőrzése	X			
A légszűrő tisztítása		X		
A légszűrő cseréje				X
A gyújtógyertya tisztítása		X		
A gyújtógyertya cseréje			X	
A hajtómű kenése			X	

14.2.2 A légszűrő (6b) karbantartása (6. ábra)

⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha helytelenül végzi a tisztítást, az üzemanyag begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- A légszűrőt csak kiütögetéssel tisztítsa meg.
- Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel.

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelemmel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek.

FIGYELEM

Ha szennyezett a levegőszűrő, kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. Ezért a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen.

A légszűrőt minden 20 üzemóra után ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani.

1. Szerelje le a szárnyas anyát (6a), és vegye le a légszűrő fedelét (6).
2. Vizsgálja meg, hogy nem lyukas vagy repedt-e a légszűrő fedele (6). Ha esetleg sérült az elem, cserélje ki.
3. Vegye ki a légszűrőt (6b).
4. Törölje le a koszt a szűrőház belső oldaláról egy tiszta, nedves ronggyal. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés a nyílásba. A légszűrő tisztításának idejére tegye vissza a légszűrő fedelét (6) a szűrőházra.
5. Vegye ki a légszűrőt (6b). Ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és szükség esetén cserélje ki.
6. Ütögesse ki a légszűrőt (6b) egy kemény felületen a szennyeződés eltávolításához. A szennyeződést soha ne próbálja meg lekefélni róla, mert azzal csak benyomja a rostok közé.
7. Szükség esetén tisztítsa meg a légszűrőt (6b) meleg vízzel és enyhe szappanos oldattal is. Alaposan öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja rendesen megszáradni.
8. Helyezze vissza a megtisztított légszűrőt (6b).
9. Tegye fel a légszűrő fedelét (6), és rögzítse a szárnyas anyával (6a).

14.2.3 Gyújtógyertya (7a) tisztítása / cseréje (7. ábra)

FIGYELEM

A gyújtógyertyát csak hideg motornál cserélje!

FIGYELEM

A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. A gyújtógyertya túl erős meghúzása károsítja a hengerfejbén a menetet.

Először 20 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg rézszűrő kefével. A gyújtógyertya karbantartását ezután 100 üzemóránként végezze.

1. Szerelje le a gyújtógyertyát (7a). Használjon szerelőkulcsot (10).
2. Távolítsa el minden szennyeződést a gyújtógyertya foglatáról (7a).
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát (7a). Rézhuzalos kefével távolítsa el az esetleges lerakódásokat.
4. Ellenőrizze a gyújtógyertya-hézagot. Állítsa be a gyertyahézagot hézagmérővel 0,6 és 0,7 mm közé.
5. Helyezze vissza a gyújtógyertyát (7a), és ügyeljen arra, hogy ne húzza meg túl szorosan. Használjon szerelőkulcsot (10).
6. Illesze a gyertyapipát (7) a gyújtógyertyára (7a).

14.2.4 Üzemanyag leeresztése üzemanyag-leszívó szivattyúval (4. ábra)

1. Tartson egy felfogó tartályt az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlője alá.
2. Nyissa ki a tanksapkát (2a) az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordítással. A tanksapka (2a) elvesztés elleni biztosítással az üzemanyagtartályhoz (2) van rögzítve, így nem tud leesni.
3. Tolja bele az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba (2), és eressze le teljesen az üzemanyagot az üzemanyag-leszívó szivattyú segítségével.
4. Zárja vissza a tanksapkát (2a) úgy, hogy egyenesen rátolja, majd az óramutató járásával megegyező irányba elfordítja.

14.2.5 Üzemanyagszűrő tisztítása / cseréje

Szükség esetén ellenőrizze az üzemanyagszűrőt. A szennyezett üzemanyagszűrő akadályozza az üzemanyag áramlását.

1. Mindig tisztítsa meg a tanksapka (2a) környékét tankolás előtt, hogy ne kerüljön szennyeződés az üzemanyagtartályba (2). Ehhez használjon száraz, szálmentes kendőt.
2. Nyitáshoz forgassa a tanksapkát (2a) az óramutató járásával ellentétes irányba. A tanksapka (2a) elvesztés elleni biztosítással van rögzítve az üzemanyagtartályhoz (2).

3. Vegye le a tanksapkát (2a), miközben az elvesztés elleni biztosítást áthúzza a tank nyílásán.
4. Egy dróthorog segítségével húzza ki az üzemanyagszűrőt a tank nyílásán keresztül.
 - Enyhe szennyeződés esetén: Húzza le az üzemanyagszűrőt az üzemanyag-csőről, és tisztítsa meg tisztítóbenzinnel.
 - Erős szennyeződés esetén: Cserélje ki az üzemanyagszűrőt.
5. Az üzemanyagszűrőnek az üzemanyag-vezetékéről történő levételéhez nyomja össze a tömlőkapcsot, és tolja lefelé.
6. Távolítsa el az üzemanyagszűrőt az üzemanyag-csőről.

14.2.6 A hajtómű (9a) kenése (8. ábra)

Megjegyzés:

Kenje meg a hajtóművet minden 100. üzemóra után. Csak kis mennyiségű zsírt használjon. Semmiképp ne töltsé túl!

1. Szerelje le a csavart (9b) a hajtóműről (9a), és juttasson bele egy kevés zsírt. Használjon 4 mm-es imbuszkulcsot.
2. Szerelje fel újból a csavart (9b).

15 Tárolás és szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Húzza le a pipát a gyújtógyertyáról.

- Teljesen ürítse ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

15.1 Szállítás

- Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérüléseket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a járműben felborulás és elcsúszás ellen.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.
- A terméket a markolatnál fogva lehet felemelni és áthelyezni.

15.2 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között

van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

Szükséges szerszám:

- Üzemanyag-elszívó szivattyú*
- Olajbetöltő palack*
- Kendő/Rongy*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

15.2.1 A tárolás előkészítése

FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyagot ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

Ha 30 napnál hosszabb ideig nem használja a terméket, az alábbi intézkedéseket kell megtennie, hogy előkészítse a terméket a tárolásra.

1. Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.
2. Üritse ki az üzemanyagtartályt egy üzemanyag-elszívó pumpa segítségével, a 14.2.4 pontban leírtak szerint.
3. Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.
4. Az üzemanyagot csak kifejezetten erre a célra előíranyozott tartályokban tárolja.
5. Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
6. Öntsön 1 teáskanál tiszta 2 ütemű olajat az égésterbe. Húzza meg lassan többször a berántó szerkezetet, hogy a belső alkatrészek bevonatot kapjanak.

7. A terméket jól szellőző helyen vagy helyiségben tárolja.

16 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

FIGYELEM

Fontos megjegyzés javítás esetére

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

16.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típus táblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Légszűrő-szett - cikksz.:	5904704007
Földfúró Ø 100 mm - cikksz.:	7904702701
Földfúró Ø 150 mm - cikksz.:	7904702702
Földfúró Ø 200 mm - cikksz.:	7904702703
Földfúró-hosszabbító - cikksz.:	7904702704
Gyújtógyertya L8RTF - cikksz.:	3904701055

16.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Földfúró, gyújtógyertya, légszűrő

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

17 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

18 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A termék egyenetlenül jár, erősen rázkódik.	A munkaszerszám nincs biztonságosan rögzítve.	Ellenőrizze a munkaszerszámot. A biztosító szeget biztonságosan rögzítse. Távolítsa el a védősapkát.
Nem jár a motor.	A gyertyapipa le van választva.	Csatlakoztassa a gyertyapipát.
	Elszennyeződött a gyújtógyertya.	Tisztítsa meg, állítsa be a távolságot, vagy cserélje ki.
	Meghibásodott a gyújtógyertya.	Cserélje ki a gyújtógyertyát.
	Az üzemanyagtartály üres.	Töltsön be üzemanyagot.
	Eltömődött az üzemanyag-vezeték.	Ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezeték nincs-e megtörve vagy megsérülve.
	Üzemanyagszűrő szennyezett.	Tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt.
	Szennyezett üzemanyag.	Ürítse ki a benzintartályt, és töltsse fel tiszta üzemanyaggal.
	A szívató nincs nyitva.	Hidegindításkor a szívatót az „ON” állásba kell állítani.
	Meghibásodott a motor.	Keresse fel az illetékes ügyfélszolgálatot.
A motor egyenetlenül jár.	Szennyezett a légszűrő.	Légszűrő tisztítása.
	Elszennyeződött a gyújtógyertya.	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát.
	A gyertyapipa laza.	Csatlakoztassa és rögzítse a gyertyapipát.
	A szívató az „ON” állásban van.	Állítsa a szívatót „OFF” állásba.
	Víz vagy szennyeződés van az üzemanyagrendszerben.	Ürítse ki az üzemanyagtartályt. Töltsse fel az üzemanyagtartályt friss üzemanyaggal.
	Hibás porlasztóbeállítás.	Forduljon a szervizhez.
A motor túlmelegedett.	Szennyezett a légszűrő.	Légszűrő tisztítása.
	Hibás porlasztóbeállítás.	Forduljon a szervizhez.

19 EU megfelelési nyilatkozat

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **PARKSIDE**
Termék megneve- **Benzines talajfúró -**
zése: **PBEB 52 B2**
Cikksz. **3904705975, 3904705976,**
39047059915, 39047059959
IAN-sz. 509979_2504
Sorozatszám **01001 – 7007**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Megfelelési értékelési eljárás:

2000/14/EK_2005/88/EK – melléklet: V

Garantált 112 dB
hangteljesítményszint (L_{WA}):
Mért 109,1 dB
hangteljesítményszint (L_{WA}):

2016/1628/EU

Kibocsátás. Sz.:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

A dokumentáció felelőse:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Benzines talajfűró	Gyártási szám: 509979_2504
A termék típusa: PBEB 52 B2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Scheppach GmbH Günzburger Straße 69 DE-89335 Ichenhausen E-mail cím: (HU): service.HU@scheppach.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ATISGEP Kft Szentesi út 100 HU - 5903 Orosháza Szerviz forródrót: 00800 4003 4003
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavítható, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserélés időpontja:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	

Garanciális eset lebonyolítása

Igényének gyors feldolgozása érdekében kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- Amikor hozzánk fordul, a vásárlás igazolására minden esetben tartsa kéznél a pénztári bizonylatot és a cikkszámot (pl. IAN 509979_2504).
- A cikkszám a termék típusablájáról olvasható le, illetve bele van gravírozva a termékbe, valamint az útmutató címlapján (bal oldalt alul) és a termék hátoldalán vagy alján elhelyezett matricán is fel van tüntetve.
- Amennyiben működési hiba lép fel, vagy egyéb hiányosság tapasztalható, először lépjen kapcsolatba az alább megnevezett szervizrészleggel telefonon vagy e-mailben.
- A hibásnak vélt terméket a vásárlást igazoló számlát (pénztári bizonylatot) mellékelve, a hiba vagy hiányosság mibenlétének leírásával és a hiba időpontjának megadásával díjmentesen elküldheti az illetékes szervizrészleg postacímére.
- A parkside-diy.com címen megtekinthető és letölthető ez a kézikönyv és számos másik is. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és keresse meg a keresési ablak révén a kezelési útmutatót. A cikkszám (IAN) 509979_2504 megadásával juthat el az adott termékhez tartozó kezelési útmutatóhoz.



Szerviz elérhetősége (HU):

Név: ATISGEP Kft
Szentesi út 100
HU - 5903 Orosháza

Telefon: 00800 4003 4003

E-mail: service.HU@scheppach.com



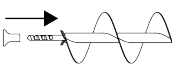

Székhely: Magyarország

Kazalo

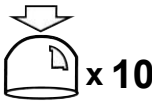
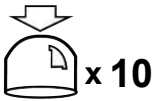
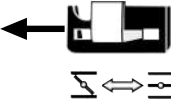
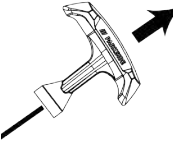
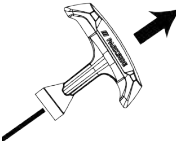
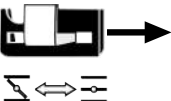
1	Razlaga simbolov na izdelku.....	45
2	Kratka razlaga	46
3	Uvod.....	47
4	Opis izdelka (sl. 1–8)	47
5	Obseg dostave (sl. 1–3).....	47
6	Namenska uporaba	47
7	Varnostni napotki	48
8	Tehnični podatki.....	51
9	Razpakiranje.....	53
10	Montaža	53
11	Pred zagonom.....	54
12	UPRAVLJANJE	55
13	Delovna navodila.....	56
14	Čiščenje in vzdrževanje.....	57
15	Skladiščenje in transport.....	60
16	Popravila in naročanje rezervnih delov	60
17	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	61
18	Pomoč pri motnjah.....	61
19	EU izjava o skladnosti	62
20	Garancijski list.....	63
21	Eksplozijska risba.....	239

1 Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!		Nevarnost zaradi izvrženih delov pri delujočem motorju.
	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.		Nevarnost zastrupitve! Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Nosite zaščitna očala.	 40:1	Posoda za gorivo; mešalno razmerje: 40 delov goriva in 1 del olja
	Nosite zaščito za sluh.	 10x	10x pritisnite črpalko za gorivo »Primer«.
	Vedno nosite zaščitno čelado!		vrtenja motorja
	Nosite zaščitne rokavice.		Pred delom vedno odstranite zaščitni pokrov z vstavitvenega orodja.
	Nosite trdno obutev!		Po delu vedno namestite zaščitni pokrov na vstavitveno orodje.
	Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!		Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.
	Motor se bo med delovanjem zelo segrel, ne dotikajte se!		Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji.		Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.
	Izdelka ne izpostavljajte dežju. Izdelek lahko nameščate, skladiščite in uporabljate le v suhih razmerah.		

2 Kratka razlaga

Hladni zagon		Topli zagon	
	10-krat pritisnite gumb za »Primer« (3) črpalke za gorivo.		10-krat pritisnite gumb za »Primer« (3) črpalke za gorivo.
	Dušilko (5) premaknite v položaj »Σ«.		Zaganjalno vrstico (4) počasi povlecite do prve točke upora. Zaganjalno vrstico (4) povlecite hitro, da se motor zažene.
	Zaganjalno vrstico (4) počasi povlecite do prve točke upora. Zaganjalno vrstico (4) povlecite hitro, da se motor zažene.		
	Počakajte, da se motor več sekund ogreva. Dušilko (5) premaknite v položaj »Σ«.		

3 Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašteni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upošteвайте naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

4 Opis izdelka (sl. 1–8)

1. Ročaj
- 1a. Stikalo za vklop/izklop
- 1b. Blokada ročice za plin
- 1c. Ročica za plin
2. Rezervoar za gorivo
- 2a. Pokrov rezervoarja
3. Črpalka za gorivo „Primer“
4. Zaganjalna vrvica
5. Dušilka
6. Pokrov zračnega filtra
- 6a. Kriolata matica
- 6b. Zračni filter
7. Vtič vžigalne svečke
- 7a. Vžigalna svečka
8. Zemeljski sveder
- 8a. Zemeljski sveder (Ø 100 mm)

- 8b. Zemeljski sveder (Ø 150 mm)
- 8c. Zemeljski sveder (Ø 200 mm)
- 8d. Varnostna razcepka
- 8e. Zaščitni pokrov
9. Nastavek (vstavitveno orodje)
- 9a. Menjalnik
- 9b. Vijak
10. Montažni ključ
11. Vsebnik za mešanje olja in bencina

5 Obseg dostave (sl. 1–3)

Poz. Število Opis

- | | | |
|-----|-----|------------------------------------|
| 8a. | 1 x | Zemeljski sveder (Ø 100 mm) |
| 8b. | 1 x | Zemeljski sveder (Ø 150 mm) |
| 8c. | 1 x | Zemeljski sveder (Ø 200 mm) |
| 8d. | 3 x | Varnostna razcepka |
| 8e. | 3 x | Zaščitni pokrov |
| 10. | 1 x | Montažni ključ |
| 11. | 1 x | Vsebnik za mešanje olja in bencina |
| | 1 x | Bencinski vrtalnik za zemljo |
| | 1 x | Navodila za uporabo |

6 Namenska uporaba

Izdelek je primeren za vrтанje enostavnih zemeljskih lukenj za nameščanje količkov ali vrтанje točkovnih temeljev v gozdu, vrtnih in krajskih gradnjah. Izdelek je zasnovan za uporabo s strani ene osebe.

Izdelka se ne sme uporabljati:

- V ledu, kamnu oz. skalovju.
- V koreninah ali drugih trdih predmetih.
- V območju, kjer so pod zemljo položeni električni vodniki, plinski vodi, vodne cevi ali telefonski kabli.
- V jamah ali kanalih (kjer ni prezračevanja!).

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priložnični za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

7 Varnostni napotki

POZOR

Pozor!

Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelek predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

Upoštevajte varnostne napotke

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo!

7.1 Splošni varnostni napotki

- Nacionalni predpisi lahko omejujejo uporabo izdelka.
- Prodajalec ali drug strokovnjak naj vam razloži, kako naj se varno dela z izdelkom – namesto tega se lahko udeležite strokovnega izobraževanja.
- Mladoletne osebe izdelka ne smejo uporabljati – izjema so mladostniki, starejši od 16 let, ki so bili izobraženi pod nadzorom.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate izdelek. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad izdelkom.

OPOZORILO

Tretje osebe se ne smejo približati. Posamezniki morajo biti na varnostni razdalji vsaj 15 metrov od delovnega območja.

- Pri uporabi bodite previdni zaradi živali.
- **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Pri delu s tem izdelkom vedno nosite zaščitne rokavice, zaščitna očala, zaščito za sluh, čvrsto obutev in dolge hlače.

OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostrina vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

- Izklopite izdelek, če:
 - izdelka ne uporabljate, ga prenašate ali ga pustite nenadzorovanega;
 - izdelek preverjate, čistite ali odstranjujete blokade;
 - izvajate postopke čiščenja ali vzdrževanja ali če menjavate pribor;
 - po stiku s tujki ali pri nenormalnih vibracijah.
- Upoštevajte, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti za druge osebe ali njihovo lastnino.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo izdelka ne smejo uporabljati.
- Zagotoviti je treba, da izdelek upravljajo le usposobljene osebe, ki so v celoti prebrale in razumele priložena navodila za uporabo ter upoštevajo vsa navodila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni.

- Delajte mirno in premišljeno – samo v pogojih z ustreznim osvetlitvijo in vidnostjo. Delajte preudarno in ne ogrožajte drugih.
- **Postopek vrtenja v zemljo vedno začnite z nizko hitrostjo in ko konica zemeljskega svedra pride v stik z zemljo. Pri višjih hitrostih obstaja nevarnost, da se bo nastavek upognil, če se bo lahko prosto vrtel brez stika s tlemi, kar lahko povzroči telesne poškodbe.**
- **Pritiskajte samo v neposredni liniji z nastavkom in ne pritiskajte premočno. Nastavki se lahko upognejo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora in telesne poškodbe.**
- Pri delih v jarkih, znižanih področjih ali v ozkih pogojih vedno poskrbite za zadostno izmenjavo zraka. Smrtna nevarnost zaradi zastrupitve!

OPOZORILO

Nevarnost zastrupitve!

V primeru slabosti, glavobolov ali motenj vida ter omotice je treba delo takoj prekiniti. Te simptome lahko med ostalim povzročajo visoke koncentracije izpušnih plinov.

- Nacionalni in/ali komunalni pravilniki lahko časovno omejujejo uporabo motornih izdelkov, ki povzročajo hrup. O tem se pozanimajte pri vaši komunalni upravi.
- Kdor dela z izdelkom, mora biti spočit, zdrav in se počutiti dobro.
- Kdor se zaradi zdravstvenih razlogov ne sme naprezati, mora vprašati svojega zdravnika, ali lahko dela z izdelkom.
- Pred skladiščenjem izdelek očistite in opravite vzdrževanje.
- Med transportom in skladiščenjem uporabljajte transportno varovalo za vrtno konico.
- Preverite, ali vstavitveno orodje med prostim tekom motorja miruje.
- Vzemite si odmore in redno menjajte delovni položaj.
- Pomembno je, da pred uporabo in po padcu, puščanju goriva ali drugih udarcih napravo vsakodnevno pregledate ter tako odkrijete pomembne poškodbe ali okvare.
- **Pri vrtnanju nosite zaščito za sluh.** Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
- **Napravo za vrtenje tal držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate dela, pri katerih lahko vstavitveno orodje naleti na skrite električne vode.**
- Postopek vrtenja vedno začnite z nižjim številom obratov.
- Ne pritiskajte premočno in samo v vzdolžni smeri svedra.

OPOZORILO

Bodite pozorni, pazite na to, kaj počnete in bodite pazljivi pri delu z orodjem.

Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil.

En sam trenutek nepozornosti pri uporabi orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- Izdelek uporabljajte, tako da bo povzročal malo hrupa in izpušnih plinov – motorja ne pustite delovati po nepotreben, plin dodajajte samo med delom.

NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo. Ne kadite, ko delate z gorivom.

- Pred začetkom zagotovite, da na mestih vrtenja ne bo nobenih vodov ali vodnikov (npr. za plin, vodo, elektriko):
 - Informacije pridobite od krajevne oskrbovalne družbe
 - V primeru dvoma glede prisotnosti vodov ali vodnikov mesto preverite z detektorji ali sondiranjem tal.
 - Preprečite stik z vodniki, po katerih teče tok – **nevarnost električnega udara!**

OPOZORILO

Zaradi zagotavljanja varnega delovanja izdelka uporabljajte le originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

POZOR

Za čiščenje izdelka nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov.

Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

7.2 Ravnanje z gorivom

POZOR

Kot gorivo uporabljajte izključno Super E5 ali E10 bencin.

NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo.

- Gorivo hranite samo v predvidenih vsebnikih (posodah).
 - Pokrovi posod za gorivo morajo biti vedno priviti in ustrezno pritegnjeni.
 - Iz varnostnih razlogov je treba rezervoar za gorivo in ostale pokrove rezervoarja zamenjati, če se poškodujejo.
 - Gorivo ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga. Ne kadite!
 - Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
 - Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.
 - Preden zaženete motor, natočite gorivo. Ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne dodajajte goriva, medtem ko motor deluje ali takoj po izklopu izdelka.
 - Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.
 - Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.
- Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!**
- Da bi se gorivo lahko razširilo, rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite prek spodnjega roba polnilnega nastavka. Glejte dodatne informacije v navodilih za uporabo za motor z notranjim zgorevanjem.
 - Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z gorivom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler hlapi goriva ne izhlapijo (obrišite).
 - Polito gorivo vedno obrišite.
 - Če je gorivo iztekalo na oblačila, jih je treba zamenjati.
 - Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti po vsakem dolivanju goriva. Izdelka ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
 - Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
 - Rezervoar izpraznite samo na prostem.
 - Nikoli ne uporabljajte steklenic za pijačo ali podobnega za odstranjevanje ali shranjevanje obratovalnih sredstev, na primer goriva. Osebe, še posebej otroci, so lahko v skušnjavi, da bi pili iz nje.

- Izdelka ne shranjujte z gorivom v rezervoarju v stavbi. Nastali hlapi goriva lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.
- Izdelka ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.

NEVARNOST

Nevarnost eksplozije!

Če se med delovanjem na rezervoarju, pokrov rezervoarja ali na delih, po katerih teče gorivo (cevi za gorivo), pojavi napaka, je treba motor na notranje zgorevanje takoj izklopiti.

Nato je treba obiskati specializiranega trgovca.

7.3 Posebni varnostni napotki pri uporabi motorjev z notranjim izgorevanjem

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Motorji z notranjim izgorevanjem med delovanjem in nalivanjem goriva predstavljajo posebno nevarnost. Vedno preberite in upoštevajte opozorila. Ob neupoštevanju lahko pride do hudih ali celo smrtnih poškodb.

- Izdelka ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in upravljavce izpostavijo večjim nevarnostim.

NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve

Izpušni plini, goriva in mazava so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.

OPOZORILO

Nevarnost opeklin!

Ne dotikajte se vroče zvočne izolacije, cilindrov ali hladilnih reber.

- Izdelka ne uporabljajte v prostorih, ki niso prezračevani, ali v okolju z lahko vnetljivimi snovmi.

NEVARNOST

Nevarnost eksplozije!

Izdelka nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.

- Za preprečitev izgube goriva, telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavaruovati pred prevračanjem.
- Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo moči zvoka (L_{WA}) in Raven hrupa (L_{PA}), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji.
- Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na aktualno mejo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa ipd., na primer število izdelkov in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Poleg tega se lahko dovoljeni nivoji imisij razlikujejo v različnih državah. Kljub temu bodo te informacije upravljavcu izdelka omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti.
- Pazite, da prezračevalne reže niso prekrite.
- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.
- Prepričajte se, da dušilec zvoka in zračni filter pravilno delujeta. Ti deli služijo kot zaščita pred oganjem pri nepravilnem vžigu.

POZOR

Če želite motor zaustaviti, dušilke ne premaknite v »zaprt« položaj. S tem lahko povzročite klenkanje ali poškodbe motorja.

7.4 Preostala nevarnost in zaščitni ukrepi

Zanemarjanje ergonomskih načel

Malomarna uporaba osebne zaščitne opreme (PSA)

Malomarna uporaba ali neuporaba osebne zaščitne opreme lahko vodi do hudih poškodb.

- Nosite predpisano zaščitno opremo.

Človeško ravnanje, napačno ravnanje

- Pri vseh delih bodite popolnoma zbrani.

Preostalih nevarnosti

- ni mogoče nikoli izključiti

Ogroženost zaradi hrupa

Poškodbe sluha

Daljše nezaščiteno delo z izdelkom lahko privede do poškodb sluha.

- Vedno uporabljajte zaščito za sluh.

Ravnanje v sili

Če pride do nesreče, izvedite ustrezen postopek prve pomoči in čim prej pokličite usposobljeno zdravniško pomoč.

⚠ OPOZORILO

Neprimerno vzdrževanje ali neupoštevanje oz. neuspeh pri odpravljanju težave lahko med obratovanjem privede do nevarne situacije. Uporabljajte samo redno in ustrezno vzdrževane izdelke. Samo tako da lahko predvidevate, da bo izdelek deloval varno, ekono- mično in brezhibno!

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neo- čitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu izdelka.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delov- no območje.
- nenamerni zagon izdelka,
- Upoštevajte določene vzdrževalne in varnostne na- potke v navodilih za uporabo.

⚠ OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljavca (sindrom belih pr- stov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo bleda. Pogo- sta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitev (npr. kadičli, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z del- lom in obiščite zdravnika.


8 Tehnični podatki


Tip motorja	2-taktni motor/ zračno hlajen
Motorna moč	1,4 kW (1,9 PS)
Delovna prostornina	52 cm ³
Število vrtljajev v prostem teku n_0	3100±500 min ⁻¹
Število vrtljajev $n_{maks.}$	9600 min ⁻¹

Nazivno število vrtljajev	7500 min ⁻¹
Nazivno število vrtljajev zemeljskega svedra	0–370 min ⁻¹
Vrtilni moment	67,3 Nm
Dolžina zemeljskega svedra	800 mm
Zemeljski sveder Ø	100/150/200 mm
Gorivo	Normalni bencin/ neosvinčen, maks. 10 % bioetanol
Kapaciteta rezervoarja	1,2 l
Mešalno razmerje	40:1
Vžigalna svečka	L8RTF, L8RTC
Izpust CO ₂	830,2 g/kWh
Teža (s praznim rezervoarjem in brez vstavitvenega orodja)	pribl. 9,2 kg
Teža zemeljskega svedra Ø 100 mm (s praznim rezervoarjem in v celoti montirana)	1,75 kg
Teža zemeljskega svedra Ø 150 mm (s praznim rezervoarjem in v celoti montirana)	2,35 kg
Teža zemeljskega svedra Ø 200 mm (s praznim rezervoarjem in v celoti montirana)	3,30 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

 OPOZORILO
Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

 OPOZORILO
Upošteвайте zakonska določila o uredbi o protihrupni zaščiti.

Karakteristike hrupa

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene v skladu z ISO 22868.

Prosti tek	
Raven hrupa L _{pA}	67,3 dB
Negotovost K _{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L _{wA}	89,1 dB
Negotovost K _{wA}	3 dB
Delovanje	

Raven hrupa L _{pA}	87,3 dB
Negotovost K _{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L _{wA}	109,1 dB
Negotovost K _{wA}	3 dB

Vrednosti treslajev (nihanja dlani-roke)

Vrednosti treslajev so bile ugotovljene v skladu z ISO 22867.

Vibracijska vrednost a _h	
Prosti tek	
Glavni ročaj desno	9,988 m/s ²
Pomožni ročaj levo	9,595 m/s ²
Negotovost K	1,5 m/s ²
Delovanje	
Glavni ročaj desno	19,786 m/s ²
Pomožni ročaj levo	19,879 m/s ²
Negotovost K	1,5 m/s ²

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.

OPOZORILO

Vrednosti emisije hrupa in vrednost emisij vibracij lahko med dejansko uporabo izdelka odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe izdelka; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je izdelek izklopljen, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

- Uporabljajte samo brezhibne izdelke.
- Redno vzdržujte in čistite izdelek.
- Svoj način dela prilagodite izdelku.
- Ne preobremenite izdelka.
- Po potrebi predajte izdelek v pregled.
- Izklopite izdelek, ko ga ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

9 Razpakiranje

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

10 Montaža

POZOR

Zaradi embalažno-tehničnih izdelkov stroj ni v celoti vnaprej sestavljen.

POZOR

Montažo in nastavitve na izdelku vedno izvajajte pri izključenem motorju in odstranjenem priključku vžigalne svečke.

NEVARNOST

Nevarnost poškodbe!

Uporaba nepopolno sestavljenega izdelka lahko povzroči resne poškodbe.

- Izdelka ne uporabljajte, dokler ni popolnoma sestavljen.
- Pred vsako uporabo opravite vizualni pregled, da zagotovite, da je izdelek popoln in da ne vsebuje nobenih poškodovanih ali obrabljenih delov. Varnostna in zaščitna oprema mora biti nedotaknjena.

OPOZORILO

Če vstavitevno orodje ni pravilno montirano, lahko to povzroči hude nesreče! Pred začetkom dela preverite, ali je vstavitevno orodje dobro nameščeno.

OPOZORILO

Vstavitevna orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

OPOZORILO

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

OPOZORILO

Zaradi zagotavljanja varnega delovanja izdelka uporabljajte le originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

POZOR

Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

- Izdelek položite samo na plosko, ravno površino.
- Počakajte, da se izdelek zaustavi.

10.1 Montaža zemeljskega svedra (8) (sl. 2, 3)

Izberite ustrezno vstavitevno orodje za delo, ki ga izvajate.

- Zemeljski sveder (Ø 100 mm) (8a)
 - Zemeljski sveder (Ø 150 mm) (8b)
 - Zemeljski sveder (Ø 200 mm) (8c)
1. Odstranite varovalno razcepko (8d) iz luknje na zemeljskem svedru (8).
 2. Namestite zemeljski sveder (8) na nastavek (9). Prepričajte se, da je zemeljski sveder (8) naravnost vstavljen v nosilec (9) in da so luknje poravnane.
 3. Zemeljski sveder (8) zavarujte z varovalno razcepko (8d).
 4. Prepričajte se, da je zemeljski sveder (8) trdno pritrjen in da je varovalna razcepka (8d) trdno pritrjena. Zemeljski sveder (8) se ne sme premikati ali se tresiti.
 5. Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Napotki:

- Po delu vedno namestite zaščitni pokrov na vstavitevno orodje.

- Pri uporabi podaljška zemeljskega svedra (glejte 16.7) je treba tega namestiti enako kot zemeljski sveder. Zemeljske svedre je treba montirati na podaljšek zemeljskega svedra, kot je opisano zgoraj.

11 Pred zagonom

POZOR

Montažo in nastavitve na izdelku vedno izvajajte pri izključenem motorju in odstranjenem priključku vžigalne svečke.

POZOR

Izdelek je dostavljen brez goriva/oljne mešanice. Zato pred zagonom zato obvezno nalijte gorivo/oljno mešanico.

Uporabljajte samo mešanico neosvinčene-ga goriva (min. ROZ 95) in posebnega 2 motornega olja (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ OPOZORILO

Nikoli ne uporabljajte goriva, ki ni mešano z 2-taktnim oljem. To lahko povzroči trajne poškodbe motorja in izključuje garancijo proizvajalca za ta izdelek. Nikoli ne uporabljajte mešanice goriva, ki je bila skladiščena več kot 90 dni.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

⚠ OPOZORILO

Goriva in hlapi goriv so požarno nevarni in pri vdihavanju ter stiku s kožo lahko povzročijo hude poškodbe. Pri ravnanju z gorivom je zaradi tega potrebna previdnost in je treba poskrbeti za dobro prezračevanje.

⚠ OPOZORILO

Gorivo in mešanica goriva in olja so zelo vnetljivi!

Napotki:

- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.

- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.

Predpisano je, da se pred vsako uporabo ali po padcu izdelka tega skrbno preveri glede morebitnih poškodb. Če ugotovite prisotnost poškodb, jih morate takoj odpraviti sami ali s pomočjo pooblaščenega servisnega mesta.

11.1 Mešanje goriva (sl. 4)

⚠ OPOZORILO

Izogibajte se neposrednemu stiku z gorivom in vdihavanju hlapov goriva.

1. Motor mora delovati z mešanico goriva iz goriva in motornega olja.
2. Uporabljajte samo mešanico neosvinčene-ga goriva (min. ROZ 95) in posebnega 2 motornega olja (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mešanico goriva zmešajte skladno s tabelo za mešanje goriva.
4. V priloženo posodo za mešanico olja in goriva (11) vedno dodajte primerno količino bencina in 2-taktnega olja. Glejte 11.1.1.
5. Nato posodo za mešanico olja in bencina (11) dobro pretresite.

11.1.1 Mešanica goriva

Mešanice goriva ne mešajte v rezervoarju.

Dodajte 2-taktno motorno olje v skladu s tabelo za mešanje goriva in olja.

Gorivo	2-taktno motorno olje (40:1)
0,1 litra	2,5 ml
0,5 litra	12,5 ml

11.2 Nalivanje goriva (sl. 4)

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo dolivajte le, ko je motor izklopljen in ohlajen. Med točenjem goriva v izdelek ne kadite.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

Napotek:

Ne uporabljajte 2-taktnih olj, na katerih se priporoča razmerje mešanice 100:1. Pri poškodbah motorja zaradi nezadostnega mazanja preneha veljati garancija proizvajalca za motor.

Nikoli ne uporabljajte olja za 4-taktno motorje ali vodno hlajene 2-taktno motorje. S tem lahko povzročite umazanje vžigalnih svečk, blokado izpušnega dela ali lpljenje batnega obročka.

- Vedno uporabljajte svežo mešanico goriva in olja.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Izdelek zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če gorivo izteka, ne zaženite motorja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.

Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!

1. Zmešajte gorivo, kot je opisano v poglavju 11.1.
2. Pred dolivanjem vedno očistite območje okoli pokrova rezervoarja (2a), da v rezervoar za gorivo (2) ne pade umazanija. V ta namen uporabite suho krpo, ki ne pušča kosmov.
3. Pokrov rezervoarja (2a) zavrtite v smeri proti urnemu kazalcu in ga odprite. Pokrov rezervoarja (2a) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo (2), da ne more pasti dol.
4. Mešanico goriva nalijte v rezervoar za gorivo. Pri dolivanju ne polivajte goriva in rezervoarja za gorivo ne napolnite do roba.
5. Polito gorivo vedno obrišite.
6. Pokrov rezervoarja (2a) obrnite v smeri urnega kazalca, da ga zaprete.

12 UPRAVLJANJE

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

NEVARNOST

Nevarnost poškodbe!

Če se izdelek zatakne, izdelka ne poskušajte izvleči s silo.

- Izklopite motor.
- Za sprostitvev izdelka uporabite ročico vzvoda ali klin.

OPOZORILO

Pred vsakim zagonom redno preverjajte zaščitne naprave. Okvarjene zaščitne naprave lahko povzročijo resne poškodbe!

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi povratnega udarca!

- Izdelka nikoli ne uporabljajte z eno roko!

NEVARNOST

Nevarnost zastrupitve!

Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, smejo izvajati samo pooblaščené specializirane delavnice.

12.1 Zagon motorja (sl. 5)

POZOR

- Ne dovolite, da bi zaganjalna vrstica sunkovito skočila nazaj. S tem lahko povzročite poškodbe.
- V hladnem vremenu boste morda morali večkrat ponoviti postopek zagona.

NAPOTEK

Ko motor zaganjate prvič, je potrebnih več poskusov, dokler se gorivo iz rezervoarja ne prečrpa do motorja.

OPOZORILO

Če vstavitevno orodje ni pravilno montirano, lahko to povzroči hude nesreče! Pred začetkom dela preverite, ali je vstavitevno orodje dobro nameščeno.

Napotki:



- Pred vklopom pazite, da se izdelek ne dotika nobenih predmetov.
- Ročica za plin omogoča stopenjsko uravnavanje števila vrtljajev. Dlje ko pritisnete ročico za plin, večje je število vrtljajev.
- Ko ročico za plin izpustite, se motor znova prestavi v prosti tek in se vstavitevno orodje zaustavi. Vstavitevno orodje se v prostem teku ne sme vrteti s pogonom ali premikati!
- Med delom izdelek držite z obema rokama. Primate oba ročaja.
- Preverite nivo goriva.

- Vstavitevno orodje se mora prosto premikati.
- Izklopite motor takoj in izvlecite vtič za vžigalno svečko, takoj ko zapustite delovno mesto.

12.1.1 Zagon s hladnim motorjem

Napotek:

Pri višjih zunanjih temperaturah se lahko motor včasih zažene v hladnem stanju tudi brez dušilke!

1. Odstranite zaščitni pokrov (8e).
2. 10-krat pritisnite gumb za »Primer« (3) črpalke za gorivo.
3. Dušilko (5) premaknite v položaj »«.
4. Motor zaženite z zaganjalno vrstico (4).
Za ta namen povlecite ročaj pribl. 10–15 cm ven (dokler ne začutite upora), nato pa z enim sunkom močno povlecite.
Če se motor ne zažene, ponovite postopek.
5. Počakajte, da se motor več sekund ogreva.
6. Dušilko (5) premaknite v položaj »«.
7. Izdelek je pripravljen za uporabo.
Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, glejte poglavje »Pomoč pri motnjah«.
8. Pripravite zemeljski sveder (8).
9. Pritisnite blokado ročice za plin (1b) na ročici (1) in premaknite ročico za plin (1c). Zemeljski sveder (8) se ne vrti.

12.1.2 Zagon s toplim motorjem

1. Odstranite zaščitni pokrov (8e).
2. 10-krat pritisnite gumb za »Primer« (3) črpalke za gorivo.
3. Motor zaženite z zaganjalno vrstico (4).
Za ta namen povlecite ročaj pribl. 10–15 cm ven (dokler ne začutite upora), nato pa z enim sunkom močno povlecite.
Če se motor ne zažene, ponovite postopek.
Izdelek se mora zagnati po največ štirih potegih.
Če se izdelek še vedno ne zažene, ponovite postopek, kot je opisano v poglavju 12.1.1.
4. Izdelek je pripravljen za uporabo.
Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, glejte poglavje »Pomoč pri motnjah«.
5. Pripravite zemeljski sveder (8).
6. Pritisnite blokado ročice za plin (1b) na ročici (1) in premaknite ročico za plin (1c). Zemeljski sveder (8) se ne vrti.

12.2 Zaustavitev motorja (sl. 5)

Napotek:

Pustite, da izdelek na kratko deluje (približno 30 sekund), preden ga izklopite, da se motor ohladi.

1. Spustite ročico za plin (1c). Motor preklopi v hitrost prostega teka.

2. Premaknite stikalo za vklop/izklop (1a) v položaj »0« in ga držite pritisnjene v tem položaju, dokler se motor ne zaustavi.
3. Snemite vtič vžigalne svečke (7) z vžigalne svečke (7a), da preprečite nenameren zagon motorja.
4. Po vsakem delu z izdelkom na zemeljski sveder (8) namestite zaščitni pokrov (8e).

13 Delovna navodila

NEVARNOST

Nevarnost poškodbe!

V tem razdelku so opisane osnovne delovne tehnike pri uporabi izdelka.

Tukaj podane informacije ne nadomeščajo večletne izobrazbe in izkušenj strokovnjakov.

Ne izvajajte del, za katere niste dovolj usposobljeni! Nepremišljeno ravnanje z izdelkom lahko povzroči hude poškodbe ali smrt!

PREVIDNO

Med delom izdelek držite z obema rokama. Primitve oba ročaja.

Napotki:

Ta izdelek povzroča določen hrup, ki se mu ni možno izogniti. Zelo hrupna dela preložite na dovoljen in za to namenjen čas. Če je potrebno, upoštevajte čas počitka.

- Nosite predpisano zaščitno opremo.
- **Temeljito preglejte delovno območje in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tuje predmete.** Izvrženi deli lahko povzročijo poškodbe.
- Izogibajte se kopanju v material, kjer sumite, da so skriti žebliji ali drugi predmeti, zaradi katerih bi se sveder lahko zagodzil ali zlomil.
- Med montažo, zagonom, obratovanjem, vzdrževanjem, popravili ali transportom nikoli ne premaknite dela svojega telesa v položaj, ki bi bil nevaren, če se izdelek zažene nepričakovano.
- Izklopite motor takoj in izvlecite vtič za vžigalno svečko, takoj ko zapustite delovno mesto.
- Delovnega območja izdelka nikoli ne zapuščajte, če je izdelek vklopljen ali če se še ni popolnoma ustavil.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so na izdelku prisotne očitne napake, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Pri delu bodite vedno pazljivi in poskrbite, da so druge osebe na varni razdalji od vašega delovnega mesta.
- Izdelka ni dovoljeno uporabljati med nevihto – **Nevarnost strele!**

- Del nikoli ne izvajajte sami. V nujnem primeru mora biti nekdo v bližini.
- Vedno pazite, da varno in stabilno stojite, da lahko tudi pri nepredvidenih premikih izdelek kontrolirate in obdržite svoj položaj pri delu.
- Na izdelek ne pritiskajte preveč. Naj izdelek opravi svoje delo.
- **Prekomerni pritisk na orodje ne bo pospešil zmogljivosti izkopavanja.** Ravno nasprotno; prevelik pritisk povzroči poškodbe konice svedra in s tem zmanjša zmogljivost in skrajša življenjsko dobo orodja.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži.
- Med delovanjem se ne nagibajte preveč naprej.
- Previdno na spolzkih, mokrih površinah, snegu, ledu, na klancih, neravnem terenu itd. – nevarnost zdrs!
- Pazite na ovire: štori, korenine itd. – nevarnost spotika!
- Ne pustite, da izdelek po nepotrebnem deluje v prostem teku.
- Pazite na brezhiben prosti tek. Vstavitveno orodje se v prostem teku ne sme vrteti s pogonom ali premikati!
- Če opazite občutne spremembe v delovanju izdelka, ga takoj izklopite.
- Zaradi nenadne blokade vstavitvenega orodja lahko pride do nenadnega vrtenja telesa.
- Izdelka, ki se je med delom segrel, jih ne odlagajte v suho travo ali vnetljive predmete – nevarnost požara!
- Med odmorom ne puščajte orodja zagozdenega v tleh in ga tudi ne naslonite na steno. Orodje shranjujte v stabilnem stanju.
- Če število vrtljajev orodja zaradi velikih obremenitev pade, orodje rahlo dvignite in ga premikajte navzgor in navzdol, da ga dvignete v majhnih korakih.
- Če kopljete globoko luknjo ali kopate v glineno zemljo, ga ne poskušajte takoj izvleči. Izkopljite luknjo tako, da dvigate in spuščate orodje, tako da lahko odstranite zemljo iz luknje.
- Če število vrtljajev močno pade, zmanjšajte obremenitev ali ustavite orodje, da preprečite poškodbe orodja.
- Izdelek dvignite pokončno, da se ne zatakne.
- Izvrtine vedno zavarujte – nevarnost poškodb!
- Z izdelkom vrtajte izključno v tla. Druge uporabe niso dovoljene.
- Ne usmerjajte zvočne izolacije in s tem izpušnih plinov v gorljive materiale.

13.1 Po uporabi

- **Preden izdelek odložite, ga vedno izklopite in počakajte, da se izdelek zaustavi.**
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Namestite zaščitni pokrov.

14 Čiščenje in vzdrževanje

OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izklopite izdelek.
- Snemite vtiče vžigalne svečke z vžigalne svečke.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

OPOZORILO

Redno/dnevno in pred zagonom izvajajte vizualni in funkcijski pregled/vzdrževanje, da zagotovite, da je izdelek v dobrem obratovalnem stanju.

- Nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali odstranitev ali spreminjanje varnostnih naprav lahko povzroči resno materialno škodo ali telesne poškodbe.
- Če uporabnik teh opravil ne more opraviti sam, se mora posvetovati s specializiranim trgovcem.

14.1 Čiščenje

POZOR

Za čiščenje izdelka nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov.

Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo* in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.
- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da bi ga očistili.
- Vstavitvenega orodja ne čistite, ko je še v uporabi.
- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.

* = Ni nujno v obsegu dostave!

14.2.1 Načrt vzdrževanja

Sledeče roke vzdrževanja je treba nujno upoštevati, da je zagotovljeno nemoteno obratovanje.

	Pred vsako uporabo	Po 20 urah obratovanja	Po 100 urah obratovanja	Po 300 urah obratovanja
Vizualni pregled izdelka	X			
Dobra namestitvev vstavitvenega orodja	X			
Preverite, ali rezervoar za gorivo pušča	X			
Preverite prosti tek/po potrebi ga nastavite	X			
Preverjanje zračnega filtra	X			
Čiščenje zračnega filtra		X		
Zamenjava zračnega filtra				X
Čiščenje vžigalne svečke		X		
Zamenjava vžigalne svečke			X	
Namažite gonila			X	

14.2.2 Vzdrževanje zračnega filtra (6b) (sl. 6)

⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri napačnem čiščenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Zračni filter očistite samo s potrkavanjem.
- Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali vnetljivimi topili.

14.2 Vzdrževanje

Potrebno orodje:

- Montažni ključ (10)
- Krpa*
- Tipalno merilo*
- Lovilna posoda*
- sesalna črpalka za gorivo*
- Imbus ključ 4 mm*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanim filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazani lahko povzročijo zelo resno škodo na motorju.

POZOR

Umazani zračni filtri zmanjšajo motorno moč zaradi manjšega dovajanja zraka v uplinjač. Zaradi tega je potrebno redno pregledovanje.

Zračni filter preverite vsakih 20 obratovalnih ur in ga po potrebi očistite.

1. Demontirajte krilato matico (6a) in snemite pokrov zračnega filtra (6).

- Preverite, ali so na pokrovu zračnega filtra (6) luknje oziroma razpoke. Poškodovani element po potrebi zamenjajte.
- Odstranite zračni filter (6b).
- Obrišite umazanijo na notranji strani ohišja filtra s čisto in vlažno krpo. Pazite, da umazanija ne zaide v odprtino. Med čiščenjem filtra morate pokrov zračnega filtra (6) znova namestiti na ohišje filtra.
- Odstranite zračni filter (6b). Preverite, ali je poškodovan, in ga po potrebi zamenjajte.
- Da bi odstranili umazanijo iz zračnega filtra (6b), ga iztepite na trdi podlagi. Umazanije ne smete nikoli odstranjevati s ščetkanjem, saj jo tako potisnete med vlakna.
- Zračni filter (6b) po potrebi dodatno očistite s toplo vodo in blago milnico. Filtrirni vložek temeljito izplaknite s čisto vodo in pustite, da se dobro posuši.
- Čisti zračni filter (6b) vstavite nazaj.
- Namestite pokrov zračnega filtra (6) in ga pritrдите s krljato matico (6a).

14.2.3 Čiščenje/menjava vžigalne svečke (7a) (sl. 7)

POZOR

Vžigalno svečko zamenjajte samo, ko je motor hladen!

POZOR

Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če pa je vžigalna svečka zategnjena premočno, se lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

Vžigalno svečko po 20 obratovnih urah prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami. Nato svečko vzdržujte vsakih 100 obratovnih ur.

- Odstranite vžigalno svečko (7a). Uporabite montažni ključ (10).
- Odstranite vso umazanijo z vzožja vžigalne svečke (7a).
- Preglejte vžigalno svečko (7a). Z bakreno žično krtačo odstranite morebitne obloge.
- Preverite režo na vžigalni svečki. Z merilnikom nastavite razmik med elektrodami med 0,6-0,7 mm.
- Ponovno namestite vžigalno svečko (7a) in pazite, da je ne zategnete preveč. Uporabite montažni ključ (10).
- Vtič vžigalne svečke (7) nato namestite nazaj na vžigalno svečko (7a).

14.2.4 Izpuščanje goriva s črpalko za gorivo (sl. 4)

- Pod cevjo sesalne črpalke za gorivo držite lovilno posodo.
- Odprite pokrov rezervoarja (2a), tako da ga zavrtite proti smeri urinih kazalcev. Pokrov rezervoarja (2a) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo (2), da ne more pasti dol.
- Cevko črpalke za odsesavanje goriva potisnite v rezervoar za gorivo (2) in gorivo v celoti izčrpajte z črpalko za odsesavanje goriva.
- Ponovno zaprite pokrov rezervoarja (2a) tako, da ga namestite naravnost in ga obrnete v smeri urinega kazalca.

14.2.5 Čiščenje/zamenjava filtra za gorivo

Po potrebi preverite filter za gorivo. Umazani bencinski filter ovira dovajanje goriva.

- Pred dolivanjem vedno očistite območje okoli pokrova rezervoarja (2a), da v rezervoar za gorivo (2) ne pade umazanija. V ta namen uporabite suho krpo, ki ne pušča kosmov.
- Pokrov rezervoarja (2a) zavrtite v smeri proti urnemu kazalcu in ga odprite. Pokrov rezervoarja (2a) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo (2).
- Odstranite pokrov rezervoarja (2a), tako da pritrjeno varovalo proti izgubljanju speljete skozi odprtino rezervoarja.
- Filter za gorivo izvlcite z žičnatim kavljem skozi odprtino rezervoarja.
 - Pri majhni umazanosti: filter za gorivo odstranite iz voda za gorivo in ga očistite v čistilnem bencinu.
 - Pri veliki umazanosti: zamenjajte filter za gorivo.
- Če želite odstraniti filter za gorivo iz voda za gorivo, stisnite cevno objemko in jo potisnite navzdol.
- Filter za gorivo odstranite iz voda za gorivo.

14.2.6 Mazanje menjalnika (9a) (sl. 8)

Napotek:

Menjalnik namažite vsakih 100 obratovnih ur. Dolijte samo majhno količino masti. Nikoli ne prenapolnite!

- Demontirajte vijak (9b) na menjalniku (9a) in dolijte nekaj masti. Uporabite imbus ključ 4 mm.
- Ponovno namestite vijak (9b).

15 Skladiščenje in transport

OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.

- Izdelek v celoti izpraznite.
- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

15.1 Prevoz

- Za preprečitev telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.
- Izdelek zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
- Izdelek lahko dvignete in prestavite s pomočjo ročaja.

15.2 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C.

Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

1. Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazanijo, prahom in vlago.

Potrebno orodje:

- sesalna črpalka za gorivo*
- Steklenica za nalivanje olja*

- Krpa*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

15.2.1 Priprave na skladiščenje

OPOZORILO

Goriva ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali metedom kot kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.

Če izdelka ne boste uporabljali več kot 30 dni, morate izvesti naslednje ukrepe, da ga pripravite za skladiščenje.

1. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.
2. Rezervoar za gorivo izpraznite s črpalko za odsesavanje goriva, kot je opisano v 14.2.4.
3. Zaženite motor in pustite, da deluje tako dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
4. Gorivo skladiščite v posodah, ki so predvidene posebej v ta namen.
5. Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
6. V zgorevalno komoro nalijte 1 čajni žlički čistega 2-taktnega olja. Večkrat počasi povlecite zaganjalno vrstico, da premažete notranje sestavne dele.
7. Izdelek shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

16 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

POZOR

Pomemben napotek v primeru popravila

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

16.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela

- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema

Komplet zračnega filtra – št. artikla:	5904704007
Zemeljski sveder Ø 100 mm – št. artikla:	7904702701
Zemeljski sveder Ø 150 mm – št. artikla:	7904702702
Zemeljski sveder Ø 200 mm – št. artikla:	7904702703
Podaljšek zemeljskega svedra – št. artikla:	7904702704
Vžigalna svečka L8RTF – št. artikla:	3904701055

16.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Zemeljski sveder, vžigalna svečka, zračni filter

* = Ni nujno v obsegu dostave!

17 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem izdelka med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjске, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

18 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Nemiren tek, močno tresenje izdelka.	Vstavitveno orodje je ohlapno.	Preverite vstavitveno orodje. Varnostno razcepko dobro pritrdite. Odstranite zaščitni pokrov.
Motor ne deluje.	Vtič vžigalne svečke je snet.	Priklopite vtič vžigalne svečke.
	Vžigalna svečka je umazana.	Očistite, nastavite razmik ali zamenjajte.
	Okvarjena vžigalna svečka.	Zamenjajte vžigalno svečko.
	Rezervoar za gorivo je prazen.	Dolijte gorivo.
	Vod za gorivo je zamašen.	Preverite, ali so vodi za gorivo prepognjeni oziroma poškodovani.
	Filter za gorivo je umazan.	Očistite filter za gorivo.
	Umazano gorivo.	Izpraznite rezervoar za gorivo in ga napolnite s čistim gorivom.
	Dušilka ni odprta.	Dušilko morate ob hladnem zagonu obrniti v položaj »ON« (VKLOP).
Motor je okvarjen.	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.	
Motor teče nemirno.	Zračni filter je umazan.	Očistite zračni filter.
	Vžigalna svečka je umazana.	Očistite vžigalno svečko.
	Vtič vžigalne svečke je razrahljan.	Priključite in pritrdite vtič vžigalne svečke.
	Dušilka je v položaju »ON«.	Dušilko premaknite v položaj »OFF« (IZKLOP).
	Voda ali umazanija v sistemu za dovod goriva.	Izpraznite rezervoar za gorivo. Rezervoar za gorivo napolnite z novim gorivom.
	Napačno nastavljen uplinjač.	Obrnite se na servis.
Motor je pregret.	Zračni filter je umazan.	Očistite zračni filter.
	Napačno nastavljen uplinjač.	Obrnite se na servis.

19 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **PARKSIDE**
Oznaka izdelka: **Bencinski vrtalnik za zemljo -
PBEB 52 B2**
Št. art. **3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**
Št. IAN. **509979_2504**
Serijska št. **01001 – 7007**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postopek ugotavljanja skladnosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Priloga: V

Zagotovljen 112 dB
nivo zračne moči (L_{WA}):
Izmerjeni 109,1 dB
nivo zračne moči (L_{WA}):

2016/1628/EU

Emisije. Št.:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garancijski list

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69

DE-89335 Ichenhausen

Pooblašчени serviser (SI):

TeleMarCom European Services GmbH

Am Ziegelweiher 24

DE - 61130 Nidderau

Telefonska št. servisa (SI):

00800 4003 4003

E-poštni naslov (SI):

service.SI@scheppach.com

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Scheppach GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenega servisa (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščenega servisa prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali znižanje sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščenega servisa lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščenega servisa ali nepooblaščenega oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Postopanje v primeru garancijskega zahtevka

Da bi zagotovili hitro obravnavo vaše prošnje, upoštevajte naslednje napotke:

- Za vsa vprašanja imejte pripravljen blagajniški račun in številko artikla (npr. IAN 509979_2504) kot dokaz nakupa.
- Številka artikla je na tipski ploščici na izdelku, vgravirana v izdelek, na naslovnici vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.
- Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, najprej telefonsko ali prek e-pošte stopite v stik s servisnim oddelkom, ki je naveden v nadaljevanju.
- Izdelek, ki se obravnava kot okvarjen, lahko nato pošljete na posredovani naslov servisne službe brez stroškov poštnine, pošiljki pa priložite dokaz o nakupu (blagajniški račun) in navedite mesto ter čas okvare.
- Na spletnem mestu parkside-diy.com si lahko ogledujete ter prenašate ta priročnik in številne druge. S to kodo QR pridete neposredno do spletnega mesta parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalnega vmesnika poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke artikla (IAN) 509979_2504 poiščete navodila za uporabo za vaš artikel.



Stik s servisno službo (SI):

Ime: TeleMarCom European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau

Telefon: 00800 4003 4003

E-pošta: service.SI@schepbach.com

Sedež: Nemčija

Obsah



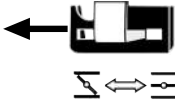
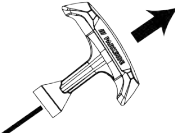
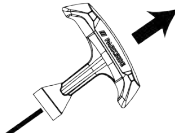
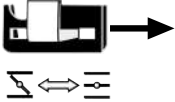
1	Vysvětlení symbolů na výrobku.....	66
2	Stručné vysvětlení.....	67
3	Úvod.....	68
4	Popis výrobku (obr. 1-8).....	68
5	Rozsah dodávky (obr. 1-3).....	68
6	Použití v souladu s určením.....	68
7	Bezpečnostní pokyny.....	69
8	Technické údaje.....	72
9	Rozbalení.....	74
10	Montáž.....	74
11	Před uvedením do provozu.....	75
12	Obsluha.....	76
13	Pracovní pokyny.....	77
14	Čištění a údržba.....	78
15	Skladování a přeprava.....	81
16	Oprava a objednávka náhradních dílů.....	81
17	Likvidace a recyklace.....	82
18	Odstraňování poruch.....	82
19	EU prohlášení o shodě.....	83
20	Záruční list.....	84
21	Rozpadový výkres.....	239

1 Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtete a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!		Ohrožení vyvrženými předměty za chodu motoru.
	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.		Nebezpečí otravy! Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorech.
	Používejte ochranné brýle.		Palivová nádrž; směšovací poměr: 40 dílů paliva na 1 díl oleje
	Noste ochranu sluchu.		10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“.
	Vždy používejte ochrannou helmu!		Směr otáčení
	Používejte ochranné rukavice.		Před zahájením práce vždy sejměte z nástavce ochrannou krytku.
	Noste pevnou obuv!		Po ukončení práce vždy nasadte ochrannou krytku na nástavec.
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!		Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.
	Motor se během provozu velmi zahřívá, nedotýkejte se ho!		Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost.		Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.
	Výrobek nikdy nevystavujte dešti. Výrobek se smí instalovat, skladovat a provozovat pouze za suchých okolních podmínek.		

2 Stručné vysvětlení

Studený start	Teplý start		
 x 10	10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“ (3).	 x 10	10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“ (3).
	Nastavte sytič (5) do polohy „Σ“.		Pomalu vytáhněte lankový startér (4) tak, až ucítíte odpor. Prudce zatáhněte za lankový startér (4) tak, až se motor uvede do chodu.
	Pomalu vytáhněte lankový startér (4) tak, až ucítíte odpor. Prudce zatáhněte za lankový startér (4) tak, až se motor uvede do chodu.		
	Motor nechte několik sekund zahřát. Nastavte sytič (5) do polohy „≡“.		

3 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

4 Popis výrobku (obr. 1-8)

1. Rukojeť
- 1a. Spínač pro zapnutí/vypnutí
- 1b. Pojistka plynové páčky
- 1c. Plynová páčka
2. Palivová nádrž
- 2a. Víko nádrže
3. Palivové čerpadlo „Primer“
4. lankový startér
5. Sytič
6. krytka vzduchového filtru
- 6a. Křídlová matice
- 6b. Vzduchový filtr
7. konektor zapalovací svíčky
- 7a. zapalovací svíčka
8. Zemní vrták
- 8a. Zemní vrták (Ø 100 mm)
- 8b. Zemní vrták (Ø 150 mm)
- 8c. Zemní vrták (Ø 200 mm)

- 8d. Zajišťovací závlačka
- 8e. Ochranná krytka
9. Uchycení (nástavec)
- 9a. Převodovka
- 9b. Šroub
10. Montážní klíč
11. Nádoba na směs oleje a benzínu

5 Rozsah dodávky (obr. 1-3)

Pol.	Počet	Označení
8a.	1 x	Zemní vrták (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Zemní vrták (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Zemní vrták (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Zajišťovací závlačka
8e.	3 x	Ochranná krytka
10.	1 x	Montážní klíč
11.	1 x	Nádoba na směs oleje a benzínu
	1 x	Benzinový zemní vrták
	1 x	Provozní návod

6 Použití v souladu s určením

Výrobek je vhodný pro vrtání jednoduchých děr do země, osazování sloupků nebo vrtání bodových základů v lesnictví, zahradnictví a krajinářství.

Produkt je určen k obsluze jedním pracovníkem.

Výrobek se nesmí používat:

- v ledu; v kameni, resp. ve skále.
- v kořenech nebo jiných tvrdých předmětech.
- v oblastech, kde jsou pod zemí položena elektrická vedení; plynová a vodní potrubí nebo telefonní vedení.
- v jámě nebo v kanálu (chybějící větrání!).

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě,

kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRŇĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

7 Bezpečnostní pokyny

POZOR

Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Proto si pečlivě přečtete tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Dodržujte bezpečnostní pokyny

Ušchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce!

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Vnitrostátní předpisy mohou omezit používání výrobku.
- Nechejte si od prodejce nebo jiného odborného pracovníka vysvětlit, jak se s výrobkem správně zachází, nebo se zúčastněte odborného kurzu.
- Nezletilé osoby nesmí s výrobkem pracovat, s výjimkou mladistvých nad 16 let, kteří jsou školeni pod dohledem.
- Během používání výrobku udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.

VAROVÁNÍ

Je třeba zabránit přístupu třetím osobám. Osoby by měly dodržovat bezpečnou vzdálenost alespoň 15 metrů od pracovní oblasti.

- Při používání dávejte pozor na zvířata.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Noste při práci s tímto výrobkem bezpečnostní rukavice, ochranné brýle, ochranu sluchu, pevnou obuv a dlouhé kalhoty.

VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívat. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

- Spotřebič vypněte, pokud:
 - ho nepoužíváte, přepravujete nebo necháváte bez dozoru.
 - spotřebič kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování.
 - provádíte čistící nebo údržbářské práce nebo měníte příslušenství.
 - došlo ke kontaktu s cizími předměty nebo při abnormálních vibracích.
- Upozorňujeme, že provozovatel nebo uživatel nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo Vašeho majetku.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí výrobek používat.

- Je třeba zajistit, aby výrobek obsluhovaly výhradně poučené osoby, které si přečetly a pochopily přiložený návod k obsluze v plném rozsahu a dodržují všechny pokyny a bezpečnostní opatření v něm obsažené.
- Pracujte klidně a promyšleně, a to pouze za dobrého osvětlení a viditelnosti. Pracujte opatrně a neohrožujte ostatní osoby.
- **Zemní vrtání vždy zahajte při nízkých otáčkách a s hrotem spirálového vrtáku v kontaktu s půdou. Při vyšších otáčkách hrozí nebezpečí ohnutí nástavce, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s půdou, což může vést ke zranění osob.**
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s nástavcem a nevyvíjejte nadměrný tlak. Nástavce se mohou ohnout, což může způsobit zlomení nebo ztrátu kontroly a vést ke zranění osob.**
- Při práci v příkopech, prohlubních nebo ve stísněných podmínkách vždy zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu. Ohrožení života otrávením!

VAROVÁNÍ

Nebezpečí otravy!

V případě nevolnosti, bolestí hlavy nebo poruch vidění a závratí je třeba okamžitě přerušit práci. Tyto příznaky mohou být způsobeny mimo jiné příliš vysokou koncentrací výfukových plynů.

- Národní a/nebo obecní ustanovení mohou časově omezovat použití hlučných výrobků poháněných motorem. Informujte se o tom na příslušném obecním úřadu.
- Osoba pracující s výrobkem musí být dostatečně odpočínutá, zdravá a v dobrém rozpoložení.
- Osoby, které se ze zdravotních důvodů nesmí namáhat, se musí dotázat svého lékaře, zda mohou s výrobkem pracovat.
- Před uskladněním výrobek očistěte a proveďte údržbu.
- Během přepravy a skladování používejte na hrot vrtáku ochranu pro přepravu.
- Zkontrolujte, zda nástavec během chodu motoru naprázdno je v klidu.
- Dělejte si přestávky a pravidelně měňte pracovní polohu.
- Každý den před použitím a po každém pádu je nezbytné provést kontrolu pro zjištění významných poškození nebo vad.
- **Při vrtání používejte ochranu sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- **Zemní vrtací přístroje držte za izolovaná madla, pokud provádíte práce, při kterých může nástavec přijít do kontaktu se skrytým elektrickým vedením.**

- Vrtání vždy začněte s nízkými otáčkami.
- Nevyvíjejte nadměrný tlak a působte tlakem pouze v podélném směru k vrtáku.

VAROVÁNÍ

Budte bedliví, věnujte pozornost prováděné práci a používejte nástroj s rozumem. Nepoužívejte nástroj tehdy, když jste unaveni, nemocni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilce nepozornosti při používání nástroje může způsobit vážná zranění.

- Provozujte výrobek tak, aby negeneroval přílišný hluk a spaliny – nenechejte zbytečně motor v chodu, přidávejte plyn pouze při provádění práce.

NEBEZPEČÍ

Smrtnelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé. Při manipulaci s palivem nekuřte.

- Před zahájením prací se ujistěte, že v místech vrtání se nenacházejí žádná vedení (např. plynu, vody, elektřiny):
 - Zajistěte si informace od místních dodavatelů energií
 - V případě pochybností zkontrolujte přítomnost vedení detektory nebo zkušebními výkony.
 - Vyvarujte se kontaktu s vedeními pod proudem – **nebezpečí zásahu elektrickým proudem!**

VAROVÁNÍ

K zajištění bezpečnosti výrobku používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.

POZOR

K čištění svého výrobku nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.

7.2 Zacházení s palivem

POZOR

Jako palivo používejte výhradně benzín Super E5 nebo E10.

NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

- Uchovávejte palivo jen v k tomu určených nádobách (kanystrech).
- Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout.
- V případě poškození palivové nádrže a dalších uzávěrů nádrže musí být z bezpečnostních důvodů vyměněny.
- Palivo chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Palivo je nutné naplnit před spuštěním motoru. Za chodu motoru nebo bezprostředně po vypnutí výrobku neotvírejte uzávěr nádrže a nedoplňujte palivo.
- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.

Nepřepĺňujte palivovou nádrž!

- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepĺňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud palivo přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste palivem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se palivové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se palivo dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo zlákat k napití.

- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s palivem v nádrži. Vznikající palivové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Výrobek a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkost topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na nádrži, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout.

Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

7.3 Speciální bezpečnostní pokyny při používání spalovacích motorů

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Spalovací motory představují během provozu a při tankování zvláštní nebezpečí. Přečtěte si a dodržujte vždy výstražné pokyny. Při nedodržení může dojít k těžkým nebo dokonce smrtelným zraněním.

- Výrobek se nesmí měnit. Změny mohou ohrozit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy

Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení!

Nedotýkejte se horkých tlumičů hluku nebo chladičích žeber.

- Výrobek neprovozujte v nevětraných prostorách nebo hořlavém prostředí.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Výrobek nikdy neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.

- Pro zabránění ztráty paliva, poškození a zranění zajistěte výrobek proti převrácení a sklouznutí během přepravy ve vozidlech.

- Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
- Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
- Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{PA}) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní.
- Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku atd., jako je například počet výrobců a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však poskytuje provozovateli výrobku možnost lépe odhadnout možná rizika a ohrožení.
- Ujistěte se, že větrací otvory nejsou zakryté.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.
- Zajistěte řádné fungování tlumičů hluku a vzduchových filtrů. Tyto díly slouží jako ochrana proti přeměně v případě vadného zapalování.

POZOR

Pro uvedení motoru do klidu nepřestavujte sytič do polohy „zavřeno“. Může to mít za následek nechtěné nastartování nebo poškození motoru.

7.4 Zbytková rizika a ochranná opatření

Zanedbání ergonomických zásad

Nedbalé používání ochranných pracovních prostředků (OPP)

Nedbalé používání nebo vynechání osobní ochranné výstroje může vést k těžkým zraněním.

- Noste předepsanou ochrannou výstroj.

Lidské chování, chybné chování

- Budte při všech pracích zcela soustředěni.

Zbytkové nebezpečí

- Nikdy nelze vyloučit

Ohrožení hlukem

Poškození sluchu

Delší nechráněná práce s výrobkem může vést k poškození sluchu.

- Zásadně noste ochranu sluchu.

Chování v případě nouze

Při případné nehodě zaveďte příslušně potřebná opatření první pomoci a vyžádejte si co nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo nerespektování, resp. neodstranění problému se může během provozu stát zdrojem nebezpečí. Provozujte pouze pravidelně a správně udržované výrobky. Jen tak lze zajistit, aby provoz Vašeho výrobku byl bezpečný, hospodárný a bez poruch!

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Neúmyslné uvedení přístroje do provozu.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v ruce dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobců může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.


8 Technické údaje


Typ motoru	2 taktní motor chlazený vzduchem
Výkon motoru	1,4 kW (1,9 PS)
Zdvihový objem	52 cm ³

Volnoběžné otáčky n_0	3100±500 min ⁻¹
Otáčky n_{max}	9600 min ⁻¹
Jmenovité otáčky	7500 min ⁻¹
Jmenovité otáčky zemního vrtáku	0-370 min ⁻¹
Točivý moment	67,3 Nm
Délka zemního vrtáku	800 mm
Zemní vrták Ø	100/150/200 mm
Palivo	Normální/ bezolovnatý benzín s max. 10 % bioetanolu
Objem nádrže	1,2 l
Poměr mísení	40:1
zapalovací svíčka	L8RTF, L8RTC
Emise CO ₂	830,2 g/kWh
Hmotnost (s prázdnou nádrží a bez nástavce)	cca 9,2 kg
Hmotnost zemního vrtáku Ø 100 mm (s prázdnou nádrží a v kompletně smontovaném stavu)	1,75 kg
Hmotnost zemního vrtáku Ø 150 mm (s prázdnou nádrží a v kompletně smontovaném stavu)	2,35 kg
Hmotnost zemního vrtáku Ø 200 mm (s prázdnou nádrží a v kompletně smontovaném stavu)	3,30 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

 VAROVÁNÍ
Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

 VAROVÁNÍ
Dodržujte zákonné předpisy k nařízení o ochraně před hlukem.

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty hluku byly stanoveny podle normy ISO 22868.

Volnoběh	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	67,3 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	89,1 dB
Kolísavost K_{wA}	3 dB

Provoz	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	87,3 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	109,1 dB
Kolísavost K_{wA}	3 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Hodnoty vibrací byly stanoveny podle normy ISO 22867.

Hodnota vibrací a_h	
Volnoběh	
Hlavní rukojeť vpravo	9,988 m/s ²
Pomocná rukojeť vlevo	9,595 m/s ²
Kolísavost K	1,5 m/s ²
Provoz	
Hlavní rukojeť vpravo	19,786 m/s ²
Pomocná rukojeť vlevo	19,879 m/s ²
Kolísavost K	1,5 m/s ²

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ

Hodnota emisí hluku a celková hodnota vibrací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání výrobku v závislosti na způsobu používání výrobku, zejména na tom, jaký typ obrábku je obráběn.

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Přítom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je výrobek vypnutý, a doby, kdy je síce zapnutý, běží však naprázdno).

- Používejte pouze bezvadné výrobky.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění výrobku.
- Přizpůsobte svůj styl práce výrobku.
- Výrobek nepřetěžujte.
- Případně nechte výrobek přezkoušet.
- Výrobek vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

9 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlasejte přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

10 Montáž

POZOR

Z technických důvodů při balení není Váš výrobek předem kompletně smontovaný.

POZOR

Montáž a nastavení výrobku provádějte vždy při vypnutém motoru a vyjměte konektor zapalovací svíčky.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění!

Pokud se používá neúplně smontovaný výrobek, může dojít k vážným zraněním.

- Výrobek používejte až po jeho kompletním smontování.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu, abyste zjistili, zda je výrobek kompletní a nemá žádné poškozené nebo opotřebované součásti. Bezpečnostní a ochranná zařízení musí být neporušená.

VAROVÁNÍ

Pokud není nástavec správně namontován, může to způsobit vážné nehody! Před zahájením práce zkontrolujte, zda nástavec pevně dosedá.

VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívat. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že je nástavec správně namontovaný!

VAROVÁNÍ

K zajištění bezpečnosti výrobku používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.

POZOR

Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.

- Položte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
- Počkejte, až bude výrobek v klidovém stavu.

10.1 Montáž zemního vrtáku (8) (obr. 2, 3)

Zvolte vhodný nástavec pro práci, kterou chcete provádět.

- Zemní vrták (Ø 100 mm) (8a)
- Zemní vrták (Ø 150 mm) (8b)
- Zemní vrták (Ø 200 mm) (8c)

1. Vyjměte zajišťovací závlačku (8d) z otvoru na zemním vrtáku (8).
2. Nasadte zemní vrták (8) na uchycení (9). Ujistěte se, že zemní vrták (8) sedí na uchycení (9) rovně a že jsou otvory zarovnané.
3. Zajistěte zemní vrták (8) pomocí zajišťovací závlačky (8d).
4. Zajistěte, aby zemní vrták (8) pevně dosedl a zajišťovací závlačka (8d) byla spolehlivě upevněna. Zemní vrták (8) se nesmí pohybovat do stran ani se viklat.
5. Demontáž probíhá v opačném pořadí.

Upozornění:

- Po ukončení práce vždy nasadte ochrannou krytku na nástavec.

- V případě použití prodloužení zemního vrtáku (Viz 16.1) je třeba toto prodloužení namontovat stejným způsobem jako zemní vrták. Zemní vrtáky se musí na prodloužení zemního vrtáku namontovat tak, jak je popsáno výše.

11 Před uvedením do provozu

POZOR

Montáž a nastavení výrobku provádějte vždy při vypnutém motoru a vyjměte konektor zapalovací svíčky.

POZOR

Výrobek se dodává bez směsi paliva a oleje. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit směs paliva a oleje. Používejte pouze směs bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a speciálního motorového oleje na 2taktní motory (JASO FD/ISO L EGD).

VAROVÁNÍ

Nikdy nepoužívejte palivo, které není smíchané s olejem pro 2taktní motory. To může způsobit trvalé poškození motoru a zánik záruky výrobce za tento produkt. Nikdy nepoužívejte palivovou směs, která je uskladněna déle než 90 dní.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

VAROVÁNÍ

Paliva a palivové výpary jsou hořlavé a mohou způsobit vážná poškození při vdechnutí a na kůži. Při manipulaci s palivem je proto nutné být opatrný a zajistit dobré větrání.

VAROVÁNÍ

Palivo a směs paliva a oleje jsou vysoce hořlavé!

Upozornění:

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.

Před každým použitím nebo po pádu výrobku je nutné ji pečlivě zkontrolovat, zda není poškozená. Pokud zjistíte jakékoli poškození, musíte je neprodleně opravit v nebo autorizované servisní středisko.

11.1 Míchání paliva (obr. 4)

VAROVÁNÍ

Vyvarujte se přímého kontaktu pokožky s palivem a vdechování palivových výparů.

1. Motor se musí pohánět palivovou směsí z paliva a motorového oleje.
2. Používejte pouze směs bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a speciálního motorového oleje na 2taktní motory (JASO FD/ISO L EGD).
3. Palivovou směs namíchejte podle tabulky mísení paliva.
4. Nalijte vždy správné množství paliva a oleje pro 2taktní motory do přiložené nádoby na míchání oleje a benzínu (11). Viz 11.1.1.
5. Následně nádobu na míchání oleje a benzínu (11) dobře protřepejte.

11.1.1 Palivová směs

Směs nepřipravujte přímo v nádrži.

Přilijte olej pro 2taktní motory podle tabulky mísení paliva.

Palivo	Olej na 2taktní motory (40:1)
0,1 litru	2,5 ml
0,5 litru	12,5 ml

11.2 Doplnění paliva (obr. 4)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo nalévejte pouze při vypnutém a vychladlém motoru. Když tankujete výrobek, nekuřte.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

Upozornění:

Nepoužívejte olej pro dvoutaktní motory, u kterého se doporučuje směšovací poměr 100:1. V případě poškození motoru způsobeného nedostatečným mazáním zaniká záruka výrobce motoru.

Nikdy nepoužívejte olej určený pro 4taktní motory nebo vodou chlazené 2taktní motory. Tak může dojít ke znečištění zapalovacích svíček, zablokování odvětrávacího dílu nebo ke slepení pístního kroužku.

- Používejte vždy čerstvou směs paliva a oleje.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče palivo, nestartujte motor.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.

Nepřeplyňte palivovou nádrž!

1. Smíchejte palivo, jak je popsáno v 11.1.
2. Před plněním vždy vyčistěte prostor okolo víka nádrže (2a), aby se do palivové nádrže (2) nedostala nečistota. Použijte k tomu suchý hadřík nepouštějící vlákna.
3. Víko nádrže (2a) otevřete otáčením proti směru chodu hodinových ručiček. Víko nádrže (2a) je spojené s pojistkou proti ztracení v palivové nádrži (2) a nemůže tak spadnout.
4. Nalijte do palivové nádrže palivovou směs. Při nalévání palivo nerozlijte a neplňte palivovou nádrž až po okraj.
5. Rozlité palivo vždy setřete.
6. Víko nádrže (2a) zavřete otočením víka ve směru chodu hodinových ručiček.

12 Obsluha

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění!

Pokud výrobek uvízne, nezkušujte ho vytáhnout násilím.

- Vypněte motor.
- K uvolnění výrobku použijte rameno páky nebo klín.

⚠ VAROVÁNÍ

Bezpečnostní zařízení kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Vadná bezpečnostní zařízení mohou vést k vážným zraněním!

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku zpětného rázu!

- Nikdy nedržte výrobek jednou rukou!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, se musí provádět pouze ve specializované dílně.

12.1 Spuštění motoru (obr. 5)

POZOR

- Procedural-instruction-alternateNedovolte, aby se lankový startér roztočil zpět. To může vést k poškození.
- Za studeného počasí může být nutné zopakovat startování několikrát.

UPOZORNĚNÍ

Když motor spouštíte poprvé, je zapotřebí více spouštěcích pokusů, než dojde k transportu paliva z nádrže do motoru.

⚠ VAROVÁNÍ

Pokud není nástavec správně namontován, může to způsobit vážné nehody! Před zahájením práce zkontrolujte, zda nástavec pevně dosedá.

Upozornění:

- Dbejte před zapnutím na to, aby se výrobek nedotýkal žádných předmětů.
- Pomocí plynové páčky můžete plynule řídit otáčky. Čím dále plynovou páčku tisknete, tím budou otáčky vyšší.
- Při uvolnění plynové páčky přejde motor znovu na volnoběh a nástavec se zastaví. Nástavec se při volnoběhu nesmí otáčet ani pohybovat!
- Během práce držte výrobek pevně oběma rukama. Uchopte obě rukojeti.
- Zkontrolujte hladinu paliva.

- Nástavec musí mít volný chod.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

12.1.1 Startování se studeným motorem

Upozornění:

Při vysokých venkovních teplotách se může stát, že je nutné startovat bez sytiče i při studeném motoru!

1. Sejměte ochrannou krytku (8e).
2. 10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Nastavte sytič (5) do polohy „ Σ “.
4. Nastartujte motor lankovým startérem (4).
Za tímto účelem vytáhněte rukojeť přibližně o 10-15 cm (dokud neucítíte odpor) a poté trhnutím silně zatáhněte.
Pokud se motor neuvede do chodu, postup zopakujte.
5. Motor nechte několik sekund zahřát.
6. Nastavte sytič (5) do polohy „ Σ “.
7. Výrobek je připraven k použití.
Jestliže motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitulu „Nápověda při poruchách“.
8. Nasadte zemní vrták (8).
9. Stiskněte pojistku plynové páčky (1b) na rukojeti (1) a přesuňte plynovou páčku (1c). Zemní vrták (8) se otáčí.

12.1.2 Startování s teplým motorem

1. Sejměte ochrannou krytku (8e).
2. 10x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Nastartujte motor lankovým startérem (4).
Za tímto účelem vytáhněte rukojeť přibližně o 10-15 cm (dokud neucítíte odpor) a poté trhnutím silně zatáhněte.
Pokud se motor neuvede do chodu, postup zopakujte.
Výrobek by se měl maximálně po čtyřech zataženích nastartovat.
Pokud se výrobek stále nenastartuje, opakujte postup tak, jak je popsáno v kapitole 12.1.1.
4. Výrobek je připraven k použití.
Jestliže motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitulu „Nápověda při poruchách“.
5. Nasadte zemní vrták (8).
6. Stiskněte pojistku plynové páčky (1b) na rukojeti (1) a přesuňte plynovou páčku (1c). Zemní vrták (8) se otáčí.

12.2 Vypnutí motoru (obr. 5)

Upozornění:

Nechte výrobek krátce (cca 30 sekund) běžet, než ho vypnete, aby motor mohl vychladnout.

1. Uvolněte plynovou páčku (1c). Motor přejde na volnoběžnou rychlost.

2. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) do polohy „0“ a přidržte jej stisknutý v této poloze tak dlouho, až se motor uvede do klidu.
3. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (7) ze zapalovací svíčky (7a), aby se zabránilo neúmyslnému spuštění motoru.
4. Po každé práci s výrobkem nasadte ochrannou krytku (8e) na zemní vrták (8).

13 Pracovní pokyny

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění!

Tento odstavec pojednává o základní technice práce v zacházení s výrobkem.

Zde poskytnuté informace nenahrazují dlouholeté vzdělávání a zkušenosti odborníka.

Vyvarujte se každé práce, pro kterou nejste dostatečně kvalifikovaní!

Nerovinné zacházení s výrobkem může mít za následek vážná zranění až úmrtí!

OPATRNĚ

Během práce držte výrobek pevně oběma rukama. Uchopte obě rukojeti.

Upozornění:

Určitému zatížení hlukem z tohoto výrobku se nelze vyhnout. Odložte hlučné práce na schválenou a určenou dobu. V případě potřeby dodržujte doby odpočinku.

- Noste předepsanou ochrannou výstroj.
- **Důkladně prohleďte pracovní prostor a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné cizí předměty.** Odmrštěné části mohou způsobit zranění.
- Nekopejte v materiálu, u kterého máte podezření na skryté hřebíky nebo jiné předměty, které by mohly způsobit zaseknutí nebo zlomení vrtáku.
- Během montáže, uvedení do provozu, provozu, údržby, oprav a nebo přepravy nikdy neumísťujte žádnou část Vašeho těla v místě, kde by Vám hrozilo nebezpečí v případě neočekávaného nastartování výrobku.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.
- Pracovní oblast výrobku nikdy neopouštějte, když je výrobek zapnutý nebo se ještě úplně nezastavil.
- Zkontrolujte výrobek před každým použitím z hlediska zjevných vad, jako např. volné, opotřebené nebo poškozené díly.
- Při práci buďte vždy pozorní a třetí osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.

- Je zakázáno používat výrobek za bouřky - **Nebezpečí zásahu bleskem!**
- Nikdy nepracujte sami. V případě nouze musí být někdo poblíž.
- Vždy dbejte na bezpečný a pevný postoj, abyste dokázali výrobek kontrolovat i při nečekaných pohybech a udržet ho v pracovní poloze.
- Nevyvíjejte na výrobek příliš silný tlak. Nechte výrobek provádět svou práci.
- **Nadměrný tlak vyvíjený na nástroj nezrychluje dobývací výkon.** Naopak nadměrný tlak vede k poškození hrotu vrtáku a tím ke snížení výkonnosti a zkracuje životnost nástroje.
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla.
- Při provozu se nepředklánějte příliš daleko dopředu.
- Pozor při náledí, vlhku, sněhu, ledu, na svazích, na nerovném terénu atd. – hrozí nebezpečí uklouznutí!
- Dávejte pozor na překážky: Pařezy stromů, kořeny atd. – nebezpečí klopýtnutí!
- Výrobek nenechávejte zbytečně běžet naprázdno.
- Dbejte na to, aby volnoběh spolehlivě fungoval. Nástavec se při volnoběhu nesmí otáčet ani pohybovat!
- Výrobek okamžitě vypněte, jakmile zaznamenáte citelné změny v chování výrobku.
- Náhlým zablokováním nástavce může dojít k prudkému přetočení těla.
- Nepokládejte horký výrobek do suché trávy nebo na hořlavé předměty – nebezpečí požáru!
- Při přestávce nenechávejte nástroj zapíchnutý v zemi ani ho neopírejte o zeď. Skladujte nástroj ve stabilním stavu.
- Pokud otáčky nástroje v důsledku velkého zatížení klesnou, mírně nástroj nadzvedněte a pohybem nahoru a dolů pro dobývání v malých krocích.
- Pokud vrtáte hluboký otvor nebo kopete v jílovité půdě, nesazte se vše okamžitě vykopat. Vykopejte otvor zvedáním a spouštěním nástroje tak, aby bylo možné zeminu v otvoru vyzvednout.
- Pokud otáčky velmi prudce klesnou, snižte zatížení nebo nástroj zastavte, aby nedošlo k jeho poškození.
- Výrobek zvedejte kolmo, aby se nevzpříčil.
- Vyvrtané otvory vždy zajistěte – nebezpečí zranění!
- Výrobek používejte výhradně pro vrtání do půdy. Jiné použití není přípustné.
- Nikdy tlumič hluku a tím i výfukové plyny neměřte na hořlavé materiály.

13.1 Po použití

- **Před odložením výrobek vždy vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví.**
- Výrobek nechte vychladnout.
- Nasadte ochrannou krytku.

14 Čištění a údržba

VÁROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

VÁROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

VÁROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popáleninám.

- Vypněte výrobek.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
- Výrobek nechte vychladnout.

VÁROVÁNÍ

Provádějte pravidelně/denně a před uvedením do provozu vizuální kontrolu a kontrolu funkčnosti/údržbu, aby bylo zajištěno, že je výrobek v dobrém provozním stavu.

- Nesprávná údržba, používání nekompatibilních náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k vážným věcným škodám nebo újmě na zdraví.
- Pokud uživatel nemůže tuto práci provést sám, měl by se obrátit na odborného prodejce.

14.1 Čištění

POZOR

K čištění svého výrobku nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.

- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem* a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
- Neponořujte výrobek pro čištění nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Nečistěte nástavec, když je ještě v provozu.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

14.2.1 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

	Před každým použitím	Po době provozu 20 hodin	Po době provozu 100 hodin	Po době provozu 300 hodin
Vizuální kontrola výrobku	X			
Pevné dosednutí nástavce	X			
Kontrola těsnosti palivové nádrže	X			
Kontrola, případně nastavení volnoběhu	X			
Kontrola vzduchového filtru	X			
Čištění vzduchového filtru		X		
Výměna vzduchového filtru				X
Čištění zapalovací svíčky		X		
Výměna zapalovací svíčky			X	
Mazání převodovky			X	

14.2.2 Údržba vzduchového filtru (6b) (obr. 6)

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Vzduchový filtr čistěte pouze vyklepáním.
- Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

14.2 Údržba

Potřebný nástroj:

- Montážní klíč (10)
- Hadr/tkanina*
- Spároměr*
- sběrná nádoba*
- Odsávací palivové čerpadlo*
- Inbusový klíč 4 mm*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

POZOR

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

POZOR

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Proto je nezbytná pravidelná kontrola.

Vzduchový filtr se musí kontrolovat po každých 20 provozních hodinách a podle potřeby vyčistit.

- Vymontujte křídlovou matici (6a) a sejměte víko vzduchového filtru (6).
- Zkontrolujte víko vzduchového filtru (6) z hlediska otvorů nebo trhlín. Případně poškozenou vložku vyměňte.
- Vytáhněte vzduchový filtr (6b).
- Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříně setřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty. Nasadte víko vzduchového filtru (6) po dobu čištění filtru opět na filtrační skříně.
- Vyjměte vzduchový filtr (6b). Zkontrolujte ji z hlediska poškození a případně ji vyměňte.
- Vzduchový filtr (6b) vyklepejte o tvrdý povrch pro odstranění nečistot. Nečistoty nikdy neodstraňujte okartáčováním, protože se tím nečistoty vtlačí do vláken.
- Vyčistěte vzduchový filtr (6b) případně navíc v teplé vodě a slabém roztoku mýdla. Vložku důkladně opláchněte čistou vodou a nechte ji dostatečně vyschnout.
- Vložte opět čistý vzduchový filtr (6b).
- Nasadte víko vzduchového filtru (6) a upevněte je pomocí křídlové matice (6a).

14.2.3 Čištění/výměna zapalovací svíčky (7a) (obr. 7)

POZOR

Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

POZOR

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. Poté svíčku zapalování čistěte po každých 100 hodinách provozu.

- Vymontujte zapalovací svíčku (7a). Použijte montážní klíč (10).
- Z patice zapalovací svíčky (7a) odstraňte případnou nečistotu.
- Proveďte vizuální kontrolu zapalovací svíčky (7a). Případně usazeniny odstraňte měděným drátěným kartáčem.
- Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky. Vzdálenost elektrod nastavte pomocí spárové měrky na 0,6-0,7 mm.
- Znovu namontujte zapalovací svíčku (7a) a dbejte na to, aby nebyla příliš utažená. Použijte montážní klíč (10).

- Nasadte následně konektor zapalovací svíčky (7) na zapalovací svíčku (7a).

14.2.4 Vypuštění paliva pomocí odsávacího čerpadla na palivo (obr. 4)

- Sběrnou nádobu přidrže pod hadicí odsávacího čerpadla na palivo.
- Otevřete víko nádrže (2a) tak, že je otočíte proti směru chodu hodinových ručiček. Víko nádrže (2a) je spojeno s pojistkou proti ztrátě v palivové nádrži (2) a nemůže tak spadnout.
- Zasuňte hadici odsávacího čerpadla na palivo do palivové nádrže (2) a pomocí odsávacího čerpadla na palivo zcela odčerpejte palivo.
- Víko nádrže (2a) opět uzavřete rovným nasazením a otočením ve směru hodinových ručiček.

14.2.5 Vyčištění/výměna palivového filtru

V případě potřeby zkontrolujte palivový filtr. Znečištěný palivový filtr brání přívodu paliva.

- Před plněním vždy vyčistěte prostor okolo víka nádrže (2a), aby se do palivové nádrže (2) nedostala nečistota. Použijte k tomu suchý hadřík nepouštějící vláknata.
- Víko nádrže (2a) otevřete otáčením proti směru chodu hodinových ručiček. Víko nádrže (2a) je spojeno s pojistkou proti ztrátě v palivové nádrži (2).
- Vyjměte víko nádrže (2a) tak, že protáhnete upevněnou pojistku proti ztrátě přes otvor nádrže.
- Vytáhněte palivový filtr háčkem z drátu přes otvor nádrže.
 - V případě malého znečištění: stáhněte palivový filtr z palivového vedení a vyčistěte palivový filtr v čistícím benzínu.
 - V případě silného znečištění: vyměňte palivový filtr.
- Pro stažení palivového filtru z palivového vedení stiskněte hadicovou svorku a přesuňte ji směrem dolů.
- Sejměte palivový filtr z palivového vedení.

14.2.6 Promazání převodovky (9a) (obr. 8)

Upozornění:

Promazte převodovku každých 100 provozních hodin. Naplňte převodovku pouze malým množstvím tuku. V žádném případě nepřepřilňovat!

- Vymontujte šroub (9b) na převodovce (9a) a naplňte ji malým množstvím tuku. Použijte klíč na šrouby s vnitřním šestihranem 4 mm.
- Znovu namontujte šroub (9b).

15 Skladování a přeprava

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čistícími a údržbovými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

- Výrobek úplně vyprázdněte.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

15.1 Přeprava

- Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.
- Chrňte výrobek před údery, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
- Výrobek může být zvednut a přemístěn pomocí ručního jeřábu.

15.2 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

POZOR

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

Potřebný nástroj:

- Odsávací palivové čerpadlo*
- Plnicí láhev oleje*
- Hadr/tkanina*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

15.2.1 Příprava k uskladnění

VAROVÁNÍ

Neodstraňujte palivo v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

Pokud se výrobek nepoužívá déle než 30 dnů, provedte následující kroky pro jeho přípravu ke skladování.

1. Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
2. Vyprázdněte palivovou nádrž odsávacím čerpadlem paliva tak, jak je popsáno v kapitole 14.2.4.
3. Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespotřebuje zbylé palivo.
4. Skladujte palivo v nádobách, které jsou určeny speciálně k tomuto účelu.
5. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
6. Nalijte do spalovací komory 1 čajovou lžičku čistého oleje na 2taktní motory. Několikrát pomalu zatáhněte za lankový startér, aby se olejem pokryly vnitřní součásti.
7. Uchovávejte výrobek na dobře větraném místě.

16 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

POZOR

Důležité upozornění v případě opravy

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

16.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Sada vzduchových filtrů - č. výrobku:	5904704007
Zemní vrták Ø 100 mm - č. výrobku:	7904702701
Zemní vrták Ø 150 mm - č. výrobku:	7904702702
Zemní vrták Ø 200 mm - č. výrobku:	7904702703
Prodloužení zemního vrtáku - č. výrobku:	7904702704
Zapalovací svíčka L8RTF - č. výrobku:	3904701055

16.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Zemní vrták, zapalovací svíčka, vzduchový filtr

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

17 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

18 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Neklidný chod, silné vibrace výrobku.	Nástavec je uvolněný.	Zkontrolujte nástavec. Spolehlivě upevněte zajišťovací závlačku. Sejměte ochrannou krytku.
Motor neběží.	Odpojený konektor zapalovací svíčky.	Připojte konektor zapalovací svíčky.
	Znečištěná zapalovací svíčka.	Vyčistěte, seřidte vzdálenost nebo vyměňte.
	Vadná zapalovací svíčka.	Vyměňte zapalovací svíčku.
	Prázdná palivová nádrž.	Doplňte palivo.
	Ucpané palivové vedení.	Zkontrolujte palivové vedení, zda není zalomené nebo poškozené.
	Palivový filtr je znečištěn.	Vyčistěte palivový filtr.
	Palivo je znečištěné.	Vyprázdněte palivovou nádrž a nalijte čisté palivo.
	Sytič není otevřen.	Sytič musí být umístěn při studeném startu v poloze „ON“.
Vadný motor.	Vyhledejte autorizovaný zákaznický servis.	

Motor neběží klidně.	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Znečištěná zapalovací svíčka.	Vyčistěte zapalovací svíčku.
	Uvolněný konektor zapalovací svíčky.	Připojte a upevněte konektor zapalovací svíčky.
	Sytič je umístěn v poloze „ON“.	Přesuňte sytič do polohy „OFF“.
	Voda nebo nečistoty v palivovém systému.	Vyprázdněte palivovou nádrž. Naplňte palivovou nádrž novým palivem.
	Nesprávné seřízení karburátoru.	Obratťe se na servis.
Motor se přehřívá.	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Nesprávné seřízení karburátoru.	Obratťe se na servis.

19 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrniciím a normám.

Značka: **PARKSIDE**
Název výrobku: **Benzínový zemní vrták -
PBEB 52 B2**
Č. výt. **3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**
Č. IAN 509979_2504
Sériové č. **01001 – 7007**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postup posuzování shody:

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: V

Zaručená 112 dB
hladina akustického výkonu
(L_{WA}):
Naměřená 109,1 dB
hladina akustického výkonu
(L_{WA}):

2016/1628/EU

Emise. Č.:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Pracovník pověřený dokumentací:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Záruční list

Važena zakaznice, vážený zakazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vločných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístrojích, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

Postup v případě záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení své žádosti, postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Pro všechny dotazy si prosím připravte účtenku a číslo výrobku (např. IAN 509979_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě chyb funkce nebo jiných závad se nejprve telefonicky nebo e-mailem obraťte na níže uvedené servisní oddělení.
- Poté můžete bezplatně zaslat výrobek označený jako vadný na adresu servisu, přiložit doklad o koupi (účtenku) a uvést, o jakou vadu se jedná a kdy k ní došlo.
- Tyto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Tento QR kód vás přenesení přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návody k obsluze. Zadejte číslo výrobku (IAN) 509979_2504, abyste získali přístup k návodu k obsluze vašeho výrobku.



Kontakt na servis (CZ):



Jméno: S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci
Moravská 1278
CZ - 57001 Litomyšl
Telefon: 00800 4003 4003
E-mail: service.CZ@scheppach.com
Sídlo: Česká republika

Obsah

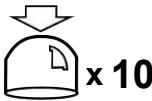
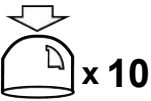
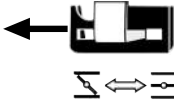

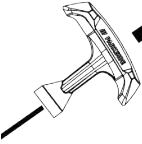
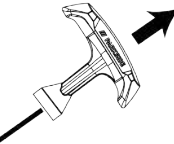


1	Vysvetlenie symbolov na výrobku	86
2	Krátke vysvetlenie	87
3	Úvod	88
4	Popis výrobku (obr. 1 – 8)	88
5	Rozsah dodávky (obr. 1 – 3)	88
6	Použitie v súlade s určením	88
7	Bezpečnostné upozornenia	89
8	Technické údaje	93
9	Vybalenie	94
10	Montáž	94
11	Pred uvedením do prevádzky	95
12	Obsluha	96
13	Pracovné pokyny	98
14	Čistenie a údržba	99
15	Skladovanie a preprava	101
16	Oprava a objednávanie náhradných dielov	102
17	Likvidácia a recyklácia	102
18	Odstraňovanie porúch	103
19	EÚ vyhlásenie o zhode	104
20	Záručný list	105
21	Rozložený výkres	239

1 Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>	 <p>Nebezpečenstvo spôsobené vyvrátením častí pri bežiacom motore.</p>
	<p>Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.</p>	 <p>Nebezpečenstvo otravy! Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.</p>
	<p>Noste ochranné okuliare.</p>	 <p>Palivová nádrž; zmiešavací pomer: 40 dielov paliva na 1 diel oleja</p>
	<p>Noste ochranu sluchu.</p>	 <p>10x stlačte palivové čerpadlo „Primer“.</p>
	<p>Vždy noste ochrannú prilbu!</p>	 <p>motora</p>
	<p>Noste ochranné rukavice.</p>	 <p>Pred prácou vždy zložte ochranný uzáver z vloženého nástroja.</p>
	<p>Noste pevnú obuv!</p>	 <p>Po práci vždy nasadte ochranný uzáver na vložený nástroj.</p>
	<p>Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!</p>	 <p>Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.</p>
	<p>Motor je počas prevádzky veľmi horúci, nedotýkajte sa ho!</p>	 <p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
	<p>Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť.</p>	 <p>Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.</p>
	<p>Výrobok nevystavujte dažďu. Výrobok sa smie umiestniť, uskladniť a prevádzkovať len v suchých okolitých podmienkach.</p>	

2 Krátke vysvetlenie

Studený štart	Teplý štart		
	<p>Stlačte 10x palivové čerpadlo „Primer“ (3).</p>		<p>Stlačte 10x palivové čerpadlo „Primer“ (3).</p>
	<p>Prestavte sýtič (5) do polohy .</p>		<p>Pomaly vyťahujte štartér s lankovým tiahom (4) až po prvý odpor. Rýchlo priťahujte štartér s lankovým tiahom (4), kým sa nenašartuje motor.</p>
	<p>Pomaly vyťahujte štartér s lankovým tiahom (4) až po prvý odpor. Rýchlo priťahujte štartér s lankovým tiahom (4), kým sa nenašartuje motor.</p>		
	<p>Nechajte motor niekoľko sekúnd zohrievať. Prestavte sýtič (5) do polohy .</p>		

3 Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Držte si:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

4 Popis výrobku (obr. 1 – 8)

1. Rukoväť
- 1a. Zapínač/vypínač
- 1b. Blokovanie plynovej páky
- 1c. Plynová páka
2. Palivová nádrž
- 2a. Veko palivovej nádrže
3. Palivové čerpadlo „Primer“
4. Štartér s lankovým tiahlom
5. Sytič
6. Kryt vzduchového filtra
- 6a. Kridlová matica
- 6b. Vzduchový filter
7. Konektor zapalovacej sviečky
- 7a. Zapalovacia sviečka
8. Zemný vrták
- 8a. Zemný vrták (Ø 100 mm)

- 8b. Zemný vrták (Ø 150 mm)
- 8c. Zemný vrták (Ø 200 mm)
- 8d. Poistná závlačka
- 8e. Ochranný uzáver
9. Uchytenie (vložený nástroj)
- 9a. Prevodovka
- 9b. Skrutka
10. Montážny kľúč
11. Zmiešavacia nádrž na olej/benzín

5 Rozsah dodávky (obr. 1 – 3)

Pol.	Počet	Označenie
8a.	1 x	Zemný vrták (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Zemný vrták (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Zemný vrták (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Poistná závlačka
8e.	3 x	Ochranný uzáver
10.	1 x	Montážny kľúč
11.	1 x	Zmiešavacia nádrž na olej/benzín
	1 x	Benzínový zemný vrták
	1 x	Návod na obsluhu

6 Použitie v súlade s určením

Výrobok je vhodný na vrtanie jednoduchých otvorov do zeme, osadzovanie stĺpkov alebo vrtanie bodových základov v lesníctve, záhradnej a krajinnej architektúre. Výrobok je určený na obsluhu jednou osobou.

Výrobok sa nesmie používať:

- v ľade, kameňoch, resp. skalách.
- v koreňoch alebo iných tvrdých predmetoch.
- v oblastiach, kde sú pod zemou položené elektrické vedenia, plynové vedenia, vodovod alebo telefónne linky,
- v jame alebo kanále (chýbajúce vetranie!).

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

7 Bezpečnostné upozornenia

POZOR

Pozor!

Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia!

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia!

7.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Použitie výrobku môžu obmedzovať národné predpisy.
- Požiadajte predajcu alebo iného odborníka, aby vám vysvetlil, ako s výrobkom bezpečne zaobchádzať, alebo sa zúčastnite špecializovaného školenia.
- S výrobkom nesmú pracovať neploleté osoby – s výnimkou mladých ľudí starších ako 16 rokov, ktorí sú zaškolení pod dohľadom.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od výrobku počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad výrobkom.

VAROVANIE

Je potrebné držať tretie strany v dostatočnej vzdialenosti.

Osoby by mali dodržiavať bezpečnostnú vzdialenosť minimálne 15 metrov od pracovnej oblasti.

- Pri používaní dávajte pozor na zvieratá.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- Pri práci s týmto výrobkom vždy noste bezpečnostné rukavice, ochranné okuliare, ochranu sluchu, pevnú obuv a dlhé nohavice.

VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy noste ochranné rukavice.

- Výrobok vypnite ak:
 - výrobok nepoužívate, prepravujete alebo nechávate bez dozoru.
 - výrobok kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania.
 - vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo vymieňate príslušenstvo.
 - po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnych vibráciách.
- Majte na pamäti, že operátor alebo používateľ je zodpovedný za úrazy alebo ohrozenia iných osôb alebo ich majetku.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú výrobok používať.

- Zabezpečte, aby výrobok obsluhovali výlučne poučené osoby, ktoré si s porozumením prečítali celý priložený návod na obsluhu a dodržiavajú všetky pokyny aj bezpečnostné opatrenia, ktoré sú v ňom uvedené.
- Pracujte pokojne a rozvážne – len pri dobrých svetelných a viditeľnostných podmienkach. Pracujte opatrne, aby ste nikoho neohrozili.
- **So zemným vrtákom začnite vždy vrtáť na nízkych otáčkach tak, aby hrot zemného vrtáka mal kontakt s pôdou. Pri vyšších otáčkach hrozí nebezpečenstvo, že sa nadstavec ohne, ak sa nechá voľne rotovať bez kontaktu s pôdou, čo môže viesť k poraneniu osôb.**
- **Tlak vyvíjajte len v priamej línii s nadstavcom a nevyvíjajte nadmerný tlak. Nadstavce sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly a mať za následok poranenia osôb.**
- Pri práci v jamách, priehlinách alebo v stiesnených priestoroch vždy zabezpečte dostatočnú výmenu vzduchu. Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku otravy!

VAROVANIE

Nebezpečenstvo otravy!

Pri nevoľnosti, bolestiach hlavy alebo poruchách videnia a tiež pri závratoch okamžite prestaňte pracovať. Tieto symptómy môžu byť okrem iného spôsobené príliš vysokou koncentráciou spalín.

- Národné a/alebo komunálne predpisy môžu obmedziť časovo používanie výrobkov poháňaných motorom, ktoré vytvárajú hluk. Pre viac informácií kontaktujte vašu komunálnu správu.
- Každý, kto pracuje s výrobkom, musí byť oddýchnutý, zdravý a v dobrej kondícii.
- Ak sa zo zdravotných dôvodov nemôžete namáhať, mali by ste sa opýtať svojho lekára, či je možné pracovať s výrobkom.
- Čistite a udržiujte výrobok pred uskladnením.
- Používajte prepravnú ochranu pre hrot vrtáka počas prepravy a skladovania.
- Skontrolujte, či vložený nástroj počas chodu na prázdno motora stojí.
- Pravidelne si robte prestávky a meňte svoju pracovnú polohu.
- Pred použitím a po spadnutí, úniku paliva alebo iných náradoch je potrebné vykonávať denné inšpekcie, aby sa zistili významné poškodenia alebo chyby.
- **Pri vrtaní noste ochranu sluchu.** Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

- **Zemné vrtáky držte za izolované plochy rúk, ak vykonávate prácu, pri ktorých by vložený nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenia.**
- Proces vrtania vždy začínajte s nízkymi otáčkami.
- Nevyvíjajte nadmerný tlak a len v pozdĺžnom smere k vrtáku.

VAROVANIE

Pri práci s nástrojom buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte nástroj, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní nástroja môže viesť k vážnym zraneniam.

- Pracujte s výrobkom s nízkou hlučnosťou a nízkymi emisiami výfukových plynov – motor zbytočne ne nechajte bežať, zrýchľujte len pri práci.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné. Pri zaobchádzaní s palivom nefajčite.

- Pred začatím práce sa uistite, že v miestach vrtania sa nenachádzajú žiadne potrubia (napr. plynové, vodovodné, elektrické):
 - Získajte informácie od miestnych dodávateľov energie.
 - V prípade pochybností skontrolujte prítomnosť vedení pomocou detektorov alebo skúšobných výkopov.
 - Zabráňte kontaktu s vedeniami pod prúdom – **nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

VAROVANIE

Na zaistenie bezpečnosti výrobku používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.

POZOR

Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.

Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

7.2 Zaobchádzanie s palivom

POZOR

Používajte ako palivo výhradne benzín Super E5 alebo E10.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

- Palivo uchovávajte iba v nádobách na to určených (kanistre).
- Uzatváracie veká nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť.
- Palivová nádrž a ostatné uzávery nádrže je pri poškodení potrebné vymeniť z bezpečnostných dôvodov.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti paliva dostali iskry, otvorené plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje. Nefajčite!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Palivo je potrebné naplniť pred spustením motora. Počas chodu motora alebo hneď po vypnutí výrobu sa nesmie otvárať uzáver palivovej nádrže ani dopĺňať palivo.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.
Palivovú nádrž neprepínajte!
- Na umožnenie rozpinavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak palivo pretieklo, spustíte spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej palivom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa výpary paliva nevyparia (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa palivo dostalo na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne zaskrutkovať a dotiahnuť. Výrobok sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.

- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lá-mavosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Nádrž vyprázdňte len v exteriéri.
- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zvädzané piť z týchto nádob.
- Nikdy neuchovávajte výrobok s palivom v nádrži v budove. Vznikajúce výpary paliva sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Výrobok a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zväračiek a iných zdrojov tepla.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na nádrži, na veku nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musia sa okamžite vypnúť spaľovací motor.

Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

7.3 Osobitné bezpečnostné upozornenia pri používaní spaľovacích motorov

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Spaľovacie motory predstavujú počas prevádzky a pri tankovaní mimoriadne nebezpečenstvo. Prečítajte si a vždy dodržiavajte výstražné upozornenia. Pri nedodržaní môže dôjsť k závažným alebo dokonca k smrteľným poraneniam.

- Na výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre operátora.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy

Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia!

Nedotýkajte sa horúceho tlmíča zvuku, valca a chladiacich rebier.

- Výrobok neprevádzkujte v nevetraných priestoroch alebo v ľahko horľavom prostredí.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

Výrobok nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.

- Aby ste zabránili strate paliva, poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.
- Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
- Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
- Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{PA}) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň.
- Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovplyvňujúce činitele na aktuálnu úroveň imisií pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., ako napr. počet výrobkov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu. Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi výrobku možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrozenia.
- Dbajte na to, aby vetracie štrbiny neboli zakryté.
- Výrobok udržiajte vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.
- Zastíte, aby tmiče hluku a vzduchové filtre riadne fungovali. Tieto diely slúžia ako ochrana proti ohňu pri chybnom zapáľovaní.

POZOR

Nepresúvajte sýtič do polohy „zatvorený“, aby ste zastavili motor. Môže to spôsobiť chybné zapáľovanie alebo poškodenie motora.

7.4 Zvyškové nebezpečenstvo a ochranné opatrenia

Zanedbanie ergonomických princípov

Nedbalé používanie osobných ochranných prostriedkov (OOP)

Nedbalé používanie alebo nepoužívanie osobných ochranných prostriedkov môže viesť k závažným poraneniam.

- Noste predpísané ochranné prostriedky.

Ludské správanie, chybné správanie

- Pri všetkých prácach musíte byť plne koncentrovaní.

Zvyškové nebezpečenstvo

- Nikdy sa nedá vylúčiť.

Ohrozenie hlukom

Poškodenia sluchu

Dlhšia práca s výrobkom bez ochrany môže viesť k poškodeniam sluchu.

- V každom prípade noste ochranu sluchu.

Správanie sa v prípade núdze

Pri prípadnom výskyte úrazu vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

VAROVANIE

Neodborná údržba alebo nedodržiavanie, príp. neodstránenie problému sa môže počas prevádzky stať zdrojom nebezpečenstva. Prevádzkujte iba výrobky, pri ktorých bola údržba vykonaná pravidelne a správne. Iba tak môžete vychádzať z toho, že výrobok prevádzkujete bezpečne, hospodárne a bez poruchy!

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Neúmyselné uvedenie výrobku do prevádzky.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.

VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievné ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch krčovito sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončite prácu a vyhľadajte lekára.

8 Technické údaje

Typ motora	2-taktový motor/ chladený vzduchom
Výkon motora	1,4 kW (1,9 koní)
Zdvihový objem	52 cm ³
Otáčky pri chode naprázdno n_0	3100±500 min ⁻¹
Otáčky n_{max}	9600 min ⁻¹
Menovité otáčky	7500 min ⁻¹
Menovité otáčky zemného vrtáka	0 – 370 min ⁻¹
Krútiaci moment	67,3 Nm
Dĺžka zemného vrtáka	800 mm
Ø zemného vrtáka	100/150/200 mm
Palivo	Normálny benzín/ bez olova max. 10 % bioetanolu
Objem nádrže	1,2 l
Miešací pomer	40:1
Zapaľovacia sviečka	L8RTF, L8RTC
Emisie CO ₂	830,2 g/kWh
Hmotnosť (s prázdnu nádržou a bez vloženého nástroja)	cca 9,2 kg
Hmotnosť zemného vrtáka Ø 100mm	1,75 kg
Hmotnosť zemného vrtáka Ø 150mm (s prázdnu nádržou a kompletne zmontovaný)	2,35 kg
Hmotnosť zemného vrtáka Ø 200mm (s prázdnu nádržou a kompletne zmontovaný)	3,30 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

VAROVANIE

Dodržiavajte zákonné ustanovenia k nariadeniu na ochranu proti hluku.

Hodnoty hluku

Hodnoty emisie hluku boli určené podľa ISO 22868.

Chod naprázdno	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	67,3 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	89,1 dB
Neistota K_{WA}	3 dB
Prevádzka	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	87,3 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	109,1 dB
Neistota K_{WA}	3 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Hodnoty vibrácií boli určené podľa ISO 22867.

Hodnota vibrácií a_h	
Chod naprázdno	
Hlavná rukoväť vpravo	9,988 m/s ²
Pomocná rukoväť vľavo	9,595 m/s ²
Neistota K	1,5 m/s ²
Prevádzka	
Hlavná rukoväť vpravo	19,786 m/s ²
Pomocná rukoväť vľavo	19,879 m/s ²
Neistota K	1,5 m/s ²

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

VARIOVANIE

Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia výrobku, predovšetkým, aký druh obrábku sa obrába.

Zataženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je výrobok vypnutý, a časy, počas ktorých je síce zapnutý, no beží bez zataženia).

- Používajte iba bezchybné výrobky.
- Výrobok pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Svoj spôsob práce prispôbte výrobku.
- Výrobok nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte výrobok prekontrolovať.
- Ak sa výrobok nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

9 Vybalenie

VARIOVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

10 Montáž

POZOR

Z baliaco-technických dôvodov nie je výrobok kompletne predmontovaný.

POZOR

Montáž a nastavenia na výrobku vždy vykonávajte pri vypnutom motore a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak sa používa neúplne zmontovaný výrobok, môže dôjsť k ťažkým poraneniam.

- Výrobok používajte až po jeho úplnom zmontovaní.
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste skontrolovali, či je výrobok úplný a či neobsahuje žiadne poškodené alebo opotrebované konštrukčné diely. Bezpečnostné a ochranné zariadenia musia byť neporušené.

VARIOVANIE

Nesprávne namontovaný výrobok môže viesť k vážnym nehodám! Pred začatím práce skontrolujte pevné uloženie vloženého nástroja.

VARIOVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy noste ochranné rukavice.

VARIOVANIE

Vždy sa uistite, že je vložený nástroj je správne namontovaný!

VARIOVANIE

Na zaistenie bezpečnosti výrobku používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.

POZOR

Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

- Položte výrobok na rovnú, priamu plochu.

- Počkajte, kým sa výrobok zastaví.

10.1 Montáž zemného vrtáka (8) (obr. 2, 3)

Vyberte vhodný vložený nástroj pre prácu, ktorú vykonávate.

- Zemný vrták (Ø 100 mm) (8a)
 - Zemný vrták (Ø 150 mm) (8b)
 - Zemný vrták (Ø 200 mm) (8c)
1. Odstráňte poistnú závlačku (8d) z otvoru na zemnom vrtáku (8).
 2. Nasadte zemný vrták (8) do uchytenia (9). Uistite sa, že zemný vrták (8) je v uchytení (9) uložený rovno a otvory sa zhodujú.
 3. Zaisťte zemný vrták (8) pomocou poistnej závlačky (8d).
 4. Uistite sa, že zemný vrták (8) pevne drží a poistná závlačka (8d) je pevne upevnená. Zemný vrták (8) by sa nemal pohybovať do strán ani sa kývať.
 5. Demontáž sa uskutočňuje v opačnom poradí.

Upozornenia:

- Po práci vždy nasadte ochranný uzáver na vložený nástroj.
- Ak použivate nadstavec zemného vrtáka (pozri 16.1), musíte ho namontovať rovnako ako zemný vrták. Zemné vrtáky sa musia namontovať na nadstavec zemného vrtáka, ako je opísané vyššie.

11 Pred uvedením do prevádzky

POZOR

Montáž a nastavenia na výrobku vždy vykonávajte pri vypnutom motore a vyťahnite konektor zapalovacej sviečky.

POZOR

Výrobok sa dodáva bez zmesi paliva a oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte zmes paliva a oleja. Používajte iba zmes bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a špeciálneho motorového oleja pre 2-taktné motory (JASO FD/ISO L EGD).

VAROVANIE

Nikdy nepoužívajte palivo, ktoré nie je zmiešané s 2-taktným olejom. Môže to spôsobiť trvalé poškodenie motora a vylučuje záruku výrobcu na tento výrobok. Nikdy nepoužívajte palivovú zmes, ktorá bola skladovaná dlhšie ako 90 dní.

VAROVANIE

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalin môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
- Výrobok prevádzkujte len v exteriéri.

VAROVANIE

Palivá a palivové výpary sú horľavé a pri vdychovaní a na pokožke môžu spôsobiť ťažké poškodenia. Pri zaobchádzaní s palivami preto dbajte na opatrnosť a zabezpečte dobré vetranie.

VAROVANIE

Palivo a zmes paliva a oleja sú vysoko zápalné!

Upozornenia:

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.

Pred každým použitím alebo po páde výrobku je nutné ho dôkladne skontrolovať, či nie je poškodený. Ak zistíte nejaké poškodenie, musíte ho okamžite opraviť v jeho alebo autorizované servisné stredisko.

11.1 Zmiešavanie paliva (obr. 4)

VAROVANIE

Zabráňte priamemu kontaktu pokožky s palivom a vdychovaniu výparov z paliva.

1. Motor sa prevádzkuje palivovou zmesou z paliva a motorového oleja.
2. Používajte iba zmes bezolovnatého paliva (min. ROZ 95) a špeciálneho motorového oleja pre 2-taktné motory (JASO FD/ISO L EGD).
3. Palivovú zmes namiešajte podľa tabuľky na miešanie paliva.

- Do priloženej zmiešavacej nádoby na olej/benzín (11) nalejte správne množstvo paliva a oleja pre 2-taktné motory. Pozri 11.1.1.
- Následne dobre pretrepte zmiešavaciu nádobu na olej/benzín (11).

11.1.1 Palivová zmes

Palivovú zmes nemiešajte v nádrži.

Nalejte 2-taktný olej podľa tabuľky na miešanie paliva.

Palivo	Olej pre 2-taktné motory (40:1)
0,1 litra	2,5 ml
0,5 litra	12,5 ml

11.2 Naplnenie paliva (obr. 4)

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo plňte len pri vypnutom a vychladnutom motore. Pri tankovaní výrobku nefajčíte.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

Upozornenie:

Nepoužívajte olej pre 2-taktné motory s odporúčaným miešacím pomerom 100:1. V prípade poškodenia motora z dôvodu nedostatočného mazania zaniká záruka výrobcu na motor.

Nikdy nepoužívajte olej pre 4-taktné motory alebo vodou chladené 2-taktné motory. Môže sa tým znečistiť zapalovacia sviečka, zablokovat časť odpadového vzduchu alebo zalepiť piestový krúžok.

- Vždy používajte čerstvú zmes paliva a oleja.
- Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo dopĺňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Spustíte výrobok vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak palivo vyteká, nespúšťajte motor.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spalovací motor a kryt.

Palivovú nádrž neprepínajte!

- Zmiešajte palivo podľa opisu v kapitole 11.1.

- Pred plnením vždy vyčistite oblasť okolo veka palivovej nádrže (2a), aby sa do palivovej nádrže (2) nedostala žiadna nečistota. Použite na to suchú handru neuvolňujúcu vlákna.
- Veko palivovej nádrže (2a) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a otvorte ho. Veko palivovej nádrže (2a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (2) a nemôže preto vypadnúť.
- Do palivovej nádrže nalejte správnu palivovú zmes. Pri tankovaní nerozlievajte palivo a nenaplňajte palivovú nádrž po okraj.
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Otočte uzáver nádrže (2a) v smere hodinových ručičiek, aby ste ho uzavreli.

12 Obsluha

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak sa výrobok zasekne, výrobok sa nepokúšajte vyťahovať s použitím hrubej sily.

- Odstavte motor.
- Na uvoľnenie výrobku použite pákové rameno alebo klin.

⚠ VAROVANIE

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte bezpečnostné zariadenia. Chybné bezpečnostné zariadenia môžu mať za následok ťažké zranenia!

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia spätným nárazom!

- Výrobok nikdy nepoužívajte jednou rukou!

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo otravy!

Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, by sa mali vykonávať len v autorizovanej odbornej dielni.

12.1 Spustenie motora (obr. 5)

POZOR

- Nenechajte štartér s lankovým tiahom rýchlo sa vrátiť späť. Môže to viesť k poškodeniam.
- Pri chladnom počasí môže byť potrebné zopakovať štartovanie viackrát.

UPOZORNENIE

Keď sa motor prvýkrát štartuje, je potrebných viac pokusov na spustenie, kým sa palivo prečerpá z nádrže do motora.

VAROVANIE

Nesprávne namontovaný výrobok môže viesť k vážnym nehodám! Pred začatím práce skontrolujte pevné uloženie vloženého nástroja.



Upozornenia:

- Pred zapnutím dbajte na to, aby sa výrobok nedotýkal žiadnych predmetov.
- Pomocou plynovej páky môžete plynule regulovať otáčky. Čím ďalej stláčate plynovú páku, tým vyššie sú otáčky.
- Pri uvoľnení plynovej páky motor opäť prejde na chod naprázdno a vložený nástroj sa zastaví. Vložený nástroj sa v chode naprázdno nesmie otáčať ani pohybovať!
- Počas práce pevne držte výrobok oboma rukami. Uchopte obidve rukoväte.
- Skontrolujte hladinu paliva.
- Vložený nástroj sa musí voľne pohybovať.
- Hneď ako opustíte pracovisko, vypnite motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.

12.1.1 Štartovanie pri studenom motore

Upozornenie:

Pri vysokých vonkajších teplotách sa môže stať, že je nutné naštartovať aj pri studenom motore bez sýtiča!

1. Zložte ochranný uzáver (8e).
2. - Stlačte 10x palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Prestavte sýtič (5) do polohy .
4. Naštartujte motor štartérom s lankovým tiahom (4). Na tento účel vytiahnite rukoväť cca 10 až 15 cm (kým nepocítite odpor) a potom ju silno pritiahnite jedným trhnutím.
Ak motor nenaštartuje, postup zopakujte.
5. Nechajte motor niekoľko sekúnd zohrievať.
6. Prestavte sýtič (5) do polohy .

7. Výrobok je pripravený na použitie.
Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu „Odstraňovanie porúch“.
8. Nasadte zemný vrták (8).
9. Stlačte blokovanie plynovej páky (1b) na rukoväti (1) a stlačte plynovú páku (1c). Zemný vrták (8) sa otočí.

12.1.2 Štartovanie pri teplom motore

1. Zložte ochranný uzáver (8e).
2. - Stlačte 10x palivové čerpadlo „Primer“ (3).
3. Naštartujte motor štartérom s lankovým tiahom (4). Na tento účel vytiahnite rukoväť cca 10 až 15 cm (kým nepocítite odpor) a potom ju silno pritiahnite jedným trhnutím.
Ak motor nenaštartuje, postup zopakujte.
Výrobok by mal naštartovať po maximálne štyroch potiahnutiach.
Ak výrobok stále nenaštartuje, zopakujte postup podľa opisu v kapitole 12.1.1.
4. Výrobok je pripravený na použitie.
Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu „Odstraňovanie porúch“.
5. Nasadte zemný vrták (8).
6. Stlačte blokovanie plynovej páky (1b) na rukoväti (1) a stlačte plynovú páku (1c). Zemný vrták (8) sa otočí.

12.2 Vypnutie motora (obr. 5)

Upozornenie:

Pred vypnutím výrobku ho nechajte nakrátko bežať (cca 30 sekúnd), aby mohol motor vychladnúť.

1. Pustite plynovú páku (1c). Motor ďalej beží rýchlosťou pri voľnobehu.
2. Prestavte zapínač/vypínač (1a) do polohy „0“ a v tejto polohe ho držte stlačený, kým sa nezastaví motor.
3. Konektor zapalovacej sviečky (7) odpojte od zapalovacej sviečky (7a) s cieľom zabrániť neúmyselnému naštartovaniu motora.
4. Po každej práci s výrobkom nasadte ochranný uzáver (8e) na zemný vrták (8).

13 Pracovné pokyny

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

Tento odsek obsahuje informácie o základnej pracovnej technike pri zaobchádzaní s výrobkom.

Tu uvedené informácie nenahrádzajú dlhoročné vzdelanie a skúsenosti odborníka.

Vyhňte sa akejkolvek práci, na ktorú nie ste dostatočne kvalifikovaní!

Nerovnárné zaobchádzanie s výrobkom môže mať za následky ťažké poranenia a smrť!

OPATRNE

Počas práce pevne držte výrobok oboma rukami. Uchopte obidve rukoväti.

Upozornenia:

Určité množstvo hluku spôsobené týmto výrobkom je neodvratné. Vykonávajte hlučnú prácu v schválených a na to určených časoch. Prípadne dodržiavajte čas odpočinku.

- Noste predpísané ochranné prostriedky.
- **Dôkladne skontrolujte pracovnú oblasť a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety.** Vymrštené časti môžu viesť k zraneniu.
- Nekopte v materiáli, pri ktorom máte podozrenie, že sa v ňom nachádzajú skryté klince alebo iné predmety, ktoré by mohli spôsobiť zaseknutie alebo zlomenie vrtáka.
- Počas montáže, uvedenia do prevádzky, údržby, opráv alebo prepravy nikdy nedávajte žiadnu časť svojho tela na miesto, na ktorom by ju mohlo ohroziť neočakávané spustenie výrobku.
- Hneď ako opustíte pracovisko, vypnite motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.
- Nikdy neopúšťajte pracovnú oblasť výrobku, keď je výrobok zapnutý alebo keď sa ešte úplne nezastavil.
- Výrobok pred každým použitím skontrolujte, či nevykazujú zjavné nedostatky ako voľné, opotrebované alebo poškodené diely.
- Pri práci buďte vždy pozorní a tretie osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracoviska.
- Používanie výrobku počas búrky je zakázané – **nebezpečenstvo zásahu bleskom!**
- Nikdy nevykonávajte práce sami. V prípade núdze musí byť niekto nablízku.
- Vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj, aby ste výrobok mohli ovládať aj pri neočakávaných pohyboch a mohli ste si zachovať svoj pracovný postoj.

- Nevyvíjajte príliš veľký tlak na výrobok. Nechajte, aby prácu vykonal výrobok.
- **Nadmerný tlak vyvíjaný na nástroj neurýchľuje výkopový výkon.** Naopak, nadmerný tlak vedie k poškodeniu hrotu vrtáka, a tým pádom k zníženiu výkonnosti, ako aj skráteniu životnosti nástroja.
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Pri prevádzke sa nepredkláňajte príliš ďaleko.
- Dávajte pozor na klzkom, mokrom, zasneženom alebo zľadovatenom povrchu, na svahoch, na nerovnom teréne atď. – hrozí nebezpečenstvo pošmyknutia!
- Dávajte pozor na prekážky: pne stromov, korene atď. – nebezpečenstvo zakopnutia!
- Nenechávajte výrobok zbytočne bežať v chode naprázdno.
- Dbajte na bezchybný voľnobeh. Vložený nástroj sa v chode naprázdno nesmie otáčať ani pohybovať!
- Pri citelných zmenách správania výrobku ho okamžite vypnite.
- Náhle zablokovanie vloženého nástroja môže spôsobiť prudké skrútenie tela.
- Nekladte, resp. nestavajte zahriaty výrobok do suchej trávy ani na horľavé predmety – nebezpečenstvo požiaru!
- Počas prestávky nenechávajte nástroj zastrčený v zemi ani ho neopierajte o stenu. Skladujte nástroj v stabilnom stave.
- Ak otáčky nástroja klesnú v dôsledku silného zaťaženia, trochu nadvihnite nástroj a pohybujte ním nahor a nadol, aby ste vykopávali v malých krokoch.
- Pri kopaní hlbokej diery alebo pri hĺbení v hlinitej pôde sa nepokúšajte hneď všetko vykopať. Vyhĺbte diery tak, že nástroj bude zdvíhať a spúšťať, aby sa dala zemina v diere dopraviť von.
- Ak otáčky prudko klesnú, znížte zaťaženie alebo zastavte nástroj, aby ste predišli jeho poškodeniu.
- Zdvihnite výrobok kolmo, aby sa nespriečil.
- Vyrvané otvory vždy zabezpečte – nebezpečenstvo poranenia!
- Výrobkom vykonávajte vrtania výhradne v pôde. Iné použitia nie sú dovolené.
- Tlmič zvuku a tým aj spaliny nesmerujte na horľavé materiály.

13.1 Po použití

- **Pred odložením výrobku ho vždy vypnite a počkajte, kým sa zastaví.**
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Namontujte ochranný uzáver.

14 Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE

Oprávárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

⚠ VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

⚠ VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

- Vypnite výrobok.
- Odstráňte konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

⚠ VAROVANIE

Pravidelne/denne a pred uvedením do prevádzky vykonávajte vizuálnu a funkčnú kontrolu/údržbu, aby ste sa uistili, že výrobok je v dobrom prevádzkovom stave.

- Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich náhradných dielov alebo odstránenie či úprava bezpečnostných zariadení môže viesť k vážnym vecným, škodám alebo zraneniu osôb.
- Ak používateľ nedokáže tieto práce vykonať sám, mal by sa obrátiť na špecializovaného predajcu.

14.2.1 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby.

	Pred každým použitím	Po dobe chodu 20 hodín	Po dobe chodu 100 hodín	Po dobe chodu 300 hodín
Vizuálna kontrola na výrobku	X			
Pevné uloženie vloženého nástroja	X			
Kontrola tesnosti palivovej nádrže	X			
Kontrola/príp. nastavenie chodu naprázdno	X			
Kontrola vzduchového filtra	X			
Čistenie vzduchového filtra		X		
Výmena vzduchového filtra				X

14.1 Čistenie

POZOR

Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.

Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou* a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- Výrobok v žiadnom prípade za účelom čistenia neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Vložený nástroj nečistite, kým je ešte v prevádzke.
- Výrobok udržiavajte vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

14.2 Údržba

Potrebné náradie:

- Montážny kľúč (10)
- Utierka/handrička*
- Škárómer*
- Zberná nádoba*
- odsávacie čerpadlo paliva*,
- Imbusový kľúč 4 mm*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Čistenie zapalovacej sviečky		X		
Výmena zapalovacej sviečky			X	
Mazanie prevodovky			X	

14.2.2 Údržba vzduchového filtra (6b) (obr. 6)

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri nesprávnom čistení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vyčistite vzduchový filter len vyklepaním.
- Nikdy nečistite vzduchový filter benzínom alebo horľavými rozpúšťadlami.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

POZOR

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.

Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 20 prevádzkových hodín a v prípade potreby vyčistiť.

1. Demontujte krídlovú maticu (6a) a zložte kryté vzduchového filtra (6).
2. Skontrolujte, či na kryté vzduchového filtra (6) nie sú otvory alebo praskliny. Vymeňte poškodený prvok.
3. Vyberte vzduchový filter (6b).
4. Nečistoty z vnútornej strany telesa filtra odstráňte čistou, vlhkou handrou. Dbajte na to, aby do otvoru neprenikli žiadne nečistoty. Kryt vzduchového filtra (6) počas čistenia filtra opäť nasadte na teleso filtra.
5. Vyberte vzduchový filter (6b). Skontrolujte, či nie je poškodený, a v prípade potreby ho vymeňte.

6. Vyklepte vzduchový filter (6b) na tvrdom povrchu, aby sa odstránili nečistoty. Na odstránenie nečistôt nikdy nepoužívajte kefu, pretože tým zatlačíte nečistoty do vlákien.
7. Prípadne vzduchový filter (6b) dodatočne vyčistite teplou vodou a jemným mydlovým roztokom. Dôkladne ju opláchnite čistou vodou a nechajte ju dobre vyschnúť.
8. Vložte späť čistý vzduchový filter (6b).
9. Nasadte kryt vzduchového filtra (6) a upevnite ho krídlovou maticou (6a).

14.2.3 Čistenie/výmena zapalovacej sviečky (7a) (obr. 7)

POZOR

Zapalovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

POZOR

Voľná zapalovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapalovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

Skontrolujte zapalovaciu sviečku až po 20 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeného drôtu. Údržbu zapalovacej sviečky vykonávajte každých 100 prevádzkových hodín.

1. Demontujte zapalovaciu sviečku (7a). Použite montážny kľúč (10).
2. Odstráňte akúkoľvek nečistotu z podstavca zapalovacej sviečky (7a).
3. Zapalovaciu sviečku (7a) vizuálne skontrolujte. Medenou drôtenou kefou odstráňte prípadne sa vyskytujúce usadeniny.
4. Skontrolujte medzeru zapalovacej sviečky. Pomocou škáromera nastavte vzdialenosť elektród na 0,6 – 0,7 mm.
5. Znovu namontujte zapalovaciu sviečku (7a) a dbajte na to, aby ste ju neutiahli príliš pevno. Použite montážny kľúč (10).
6. Následne nasadte konektor zapalovacej sviečky (7) na zapalovaciu sviečku (7a).

14.2.4 Vypustenie paliva pomocou pumpy na odsávanie paliva (obr. 4)

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie paliva.

- Otvorte veko palivovej nádrže (2a) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
Veko palivovej nádrže (2a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (2) a nemôže preto vypadnúť.
- Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie paliva do palivovej nádrže (2) a úplne vypustite palivo pomocou pumpy na odsávanie paliva.
- Opäť uzavrite veko palivovej nádrže (2a) tak, že ho nasadíte rovno a zakrúťte v smere hodinových ručičiek.

14.2.5 Čistenie/výmena palivového filtra

V prípade potreby skontrolujte palivový filter. Znečistený palivový filter zabraňuje prívodu paliva.

- Pred plnením vždy vyčistite oblasť okolo veka palivovej nádrže (2a), aby sa do palivovej nádrže (2) nedostala žiadna nečistota. Použite na to suchú handru neuvolňujúcu vlákna.
- Veko palivovej nádrže (2a) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a otvorte ho. Veko palivovej nádrže (2a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (2).
- Odstráňte veko palivovej nádrže (2a) tým, že pripravenú poistku proti strate prestrčíte cez otvor palivovej nádrže.
- Vytiahnite palivový filter drôteným háčikom cez otvor palivovej nádrže.
 - V prípade malého znečistenia: vytiahnite palivový filter z palivového potrubia a vyčistite ho čistiacim benzínom.
 - V prípade veľkého znečistenia: vymeňte palivový filter.
- Na odobratie palivového filtra z palivového potrubia stlačte hadicovú sponu a posuňte ju nadol.
- Odstráňte palivový filter z palivového potrubia.

14.2.6 Mazanie prevodovky (9a) (obr. 8)

Upozornenie:

Namažte prevodovku každých 100 prevádzkových hodín.

Naplňte len malé množstvo mazacieho tuku. V žiadnom prípade ju nepreplňte!

- Demontujte skrutku (9b) na prevodovke (9a) a pridajte do nej trochu mazacieho tuku.
Použite imbusový kľúč 4 mm.
- Namontujte späť skrutku (9b).

15 Skladovanie a preprava

VARIOVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Konektor zapalovacej sviečky vytiahnite zo zapalovacej sviečky.

- Úplne vyprázdňte výrobok.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

15.1 Preprava

- Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.
- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Výrobok sa dá zdvihnúť a premiestniť pomocou rukoväte.

15.2 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom.

Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.

Uchovávajte výrobok v originálnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

Potrebné náradie:

- odsávacie čerpadlo paliva*,

- Plniaca olejová fľaša*
- Utierka/handrička*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

15.2.1 Príprava na uskladnenie

VAROVANIE

Neodstraňujte palivo v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

Ak výrobok nebudete používať dlhšie ako 30 dní, prijmite nasledujúce opatrenia na jeho prípravu na uskladnenie.

1. Výrobok vyčistíte a skontrolujete, či nie je poškodený.
2. Vyprázdňte palivovú nádrž pomocou odsávacieho čerpadla paliva podľa opisu v kapitole 14.2.4.
3. Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
4. Uložte palivo do nádob, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.
5. Odstráňte konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.
6. Nalejte 1 čajovú lyžičku oleja pre 2-taktné motory do spaľovacej komory. Viackrát pomaly potiahnite štartér lankovým tiahom, aby ste naniesli vrstvu oleja na vnútorné súčasti.
7. Výrobok vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

16 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobiť nebezpečenstvá, uchováajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

POZOR

Dôležité upozornenie pre prípad opravy

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

16.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo

Súprava vzduchového filtra – č. výr.:	5904704007
Vrták Ø 100 mm – č. výr.:	7904702701
Vrták Ø 150 mm – č. výr.:	7904702702
Vrták Ø 200 mm – č. výr.:	7904702703
Nadstavec zemného vrtáka – č. výr.:	7904702704
Zapalovacia sviečka L8RTF – č. art.:	3904701055

16.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo priradenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: zemný vrták, zapalovacia sviečka, vzduchový filter

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

17 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

18 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Nepokojný chod, silné vibrácie vý-robku.	Uvoľnený vložený nástroj.	Skontrolujte vložený nástroj. Pevne upevnite poistnú závlačku. Odstráňte ochranný uzáver.
Motor nebeží.	Odpojený konektor zapalovacej sviečky.	Pripojte konektor zapalovacej sviečky.
	Zapalovacia sviečka zanesená.	Vyčistite, nastavte vzdialenosť alebo vymeňte.
	Chybná zapalovacia sviečka.	Vymeňte zapalovaciu sviečku.
	Prázdna palivová nádrž.	Naplňte palivo.
	Upchané palivové vedenie.	Palivové potrubie skontrolujte ohľadom zalomení alebo poškodení.
	Palivový filter je znečistený.	Vyčistite palivový filter.
	Znečistené palivo.	Palivovú nádrž vyprázdnite a naplňte čistým palivom.
	Sýtič nie je otvorený.	Sýtič musí byť pri studenom štarte umiestnená v polohe „ON“.
Motor je chybný.	Vyhľadajte autorizovaný servis.	
Motor nebeží pokojne.	Vzduchový filter znečistený.	Vyčistite vzduchový filter.
	Zapalovacia sviečka zanesená.	Vyčistite zapalovaciu sviečku.
	Uvoľnený konektor zapalovacej sviečky.	Pripojte a upevnite konektor zapalovacej sviečky.
	Sýtič je v polohe „ON“.	Umiestnite sýtič do polohy „OFF“.
	Voda alebo nečistoty v palivovom systéme.	Vyprázdnite palivovú nádrž. Naplňte do palivovej nádrže nové palivo.
	Nesprávne natanenie karburátora.	Obráťte sa na servis.
Motor sa prehrieva.	Vzduchový filter znečistený.	Vyčistite vzduchový filter.
	Nesprávne natanenie karburátora.	Obráťte sa na servis.

19 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **PARKSIDE**
Označenie výrobku: **Benzínový zemný vrták -
PBEB 52 B2**
Č. výr. **3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**
Č. IAN: 509979_2504
Sériové č. **01001 – 7007**

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EÚ, 2011/65/EU*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postupy posudzovania zhody:

2000/14/ES_2005/88/ES – Príloha: V

Zaručená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	112 dB
Nameraná hladina akustického výkonu (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/EÚ

Emisie. Č.:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Spracovanie záruky

Aby sme mohli zaručiť rýchle vybavenie Vašej žiadosti, riadte sa nasledujúcimi pokynmi:

- Pre všetky otázky si pripravte pokladničný blok a číslo artikla (napr. IAN 509979_2504) ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku na výrobku, vyryté na výrobku, na titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa vyskytli funkčné poruchy alebo iné chyby, najskôr kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo e-mailom.
- Výrobok, ktorý bol zachytený ako chybný, potom môžete bezplatne zaslať na Vám oznámenú adresu servisu. Priložte k nemu doklad o kúpe (pokladničný blok) a uveďte, o akú chybu ide a kedy sa vyskytla.
- Túto príručku a mnohé ďalšie si môžete prečítať a stiahnuť na stránke parkside-diy.com. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a hľadajte návody na obsluhu pomocou masky vyhledavania. K návodu na obsluhu vášho artikla sa dostanete zadáním čísla artikla (IAN) 509979_2504.



Kontakt na servis (SK):

Meno: S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci
Moravská 1278
CZ - 57001 Litomyšl

Telefón: 00800 4003 4003

E-mail: service.SK@scheppach.com

Sídlo: Česká republika

Popis sadržaja


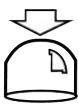
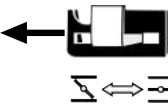
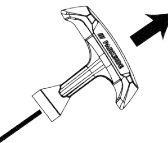
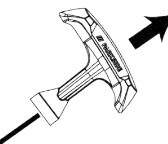
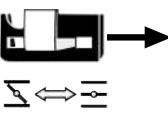
1	Objašnjenje simbola na proizvodu	107
2	Kratko objašnjenje	108
3	Uvod.....	109
4	Opis proizvoda (sl. 1-8)	109
5	Opseg isporuke (sl. 1-3).....	109
6	Namjenska uporaba.....	109
7	Sigurnosne napomene.....	110
8	Tehnički podatci.....	113
9	Raspakiravanje.....	114
10	Montaža	115
11	Prije stavljanja u pogon	115
12	Rukovanje	117
13	Napomene za rad.....	118
14	Čišćenje i održavanje	119
15	Skladištenje i transport	122
16	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova	122
17	Zbrinjavanje i recikliranje.....	123
18	Otklanjanje neispravnosti	123
19	EU izjava o sukladnosti	124
20	Jamstveni certifikat	125
21	Povećani crtež.....	239

1 Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!</p>	 <p>Opasnost zbog izbačenih dijelova kada motor radi.</p>
	<p>Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.</p>	 <p>Opasnost od trovanja! Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše projetranim prostorijama.</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale.</p>	 <p>40:1</p> <p>Rezervoar goriva; omjer miješanja: 40 udjela motornog goriva na 1 udio ulja</p>
	<p>Nosite štitnik sluha.</p>	 <p>10x</p> <p>10x pritisnite pumpu za gorivo „pokretač“.</p>
	<p>Uvijek nosite zaštitnu kacigu!</p>	 <p>Smjer vrtnje</p>
	<p>Nosite zaštitne rukavice.</p>	 <p>Prije rada uvijek skinite zaštitnu kapicu s radnog alata.</p>
	<p>Nosite čvrste cipele!</p>	 <p>Nakon rada uvijek postavite zaštitnu kapicu na radni alat.</p>
	<p>Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u Proizvod!</p>	 <p>Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.</p>
	<p>Motor je vrlo vruć tijekom rada, ne dirajte ga!</p>	 <p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
	<p>Pobrnite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost.</p>	 <p>Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.</p>
	<p>Proizvod ne izlažite kiši. Proizvod je dopušteno stacionirati, skladištiti i rabiti samo u suhim okolnim uvjetima.</p>	

2 Kratko objašnjenje

Hladno pokretanje		Toplo pokretanje	
 x 10	Pritisnite 10x pumpu za gorivo „pokretač“ (3).	 x 10	Pritisnite 10x pumpu za gorivo „pokretač“ (3).
	Postavite prigušnicu (5) u položaj „Σ“.		Polako povlačite pokretač s poteznom uzicom (4) do prvog otpora. Naglo povlačite pokretač s poteznom uzicom (4) dok se motor ne pokrene.
	Polako povlačite pokretač s poteznom uzicom (4) do prvog otpora. Naglo povlačite pokretač s poteznom uzicom (4) dok se motor ne pokrene.		
	Pustite da motor radi nekoliko sekundi kako bi se zagrijao. Postavite prigušnicu (5) u položaj „Σ“.		

3 Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

4 Opis proizvoda (sl. 1-8)

1. Ručka
- 1a. Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 1b. Blokada poluge gasa
- 1c. Poluga gasa
2. Rezervoar goriva
- 2a. Poklopac rezervoara
3. Pumpa za gorivo „pokretač“
4. Pokretač s poteznom uzicom
5. Prigušnica
6. Poklopac filtra zraka
- 6a. Krilata matica
- 6b. Filtar zraka
7. Utikač svjećice
- 7a. Svjećica
8. Bušilica za zemlju
- 8a. Bušilica za zemlju (Ø 100mm)
- 8b. Bušilica za zemlju (Ø 150mm)
- 8c. Bušilica za zemlju (Ø 200mm)

- 8d. Sigurnosna rascjepka
- 8e. Zaštitna kapica
9. Zahvatnik (radni alat)
- 9a. Prijenosnik
- 9b. Vijak
10. Montažni ključ
11. Spremnik za miješanje ulja i benzina

5 Opseg isporuke (sl. 1-3)

Poz.	Količina	Naziv
8a.	1 x	Bušilica za zemlju (Ø 100mm)
8b.	1 x	Bušilica za zemlju (Ø 150mm)
8c.	1 x	Bušilica za zemlju (Ø 200mm)
8d.	3 x	Sigurnosna rascjepka
8e.	3 x	Zaštitna kapica
10.	1 x	Montažni ključ
11.	1 x	Spremnik za miješanje ulja i benzina
	1 x	Benzinska bušilica za zemlju
	1 x	Priručnik za uporabu

6 Namjenska uporaba

Proizvod je prikladan za bušenje jednostavnih rupa u zemlji, postavljanje stupova ili bušenje točkastih temelja u šumarstvu, vrtlarstvu i uređenju okoliša.

Proizvod je konstruiran za uporabu od strane jedne osobe.

Proizvod nije dopušteno rabiti:

- u ledu, u kamenu ili stijeni.
- u korijenju ili drugim tvrdim predmetima.
- u područjima gdje su električni kabeli, plinske cijevi, vodovodne cijevi ili telefonski vodovi položeni pod zemljom.
- u jami ili kanalu (nedostatak ventilacije!).

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvoda te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

7 Sigurnosne napomene

POZOR

Pozor!

Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe!

7.1 Opće sigurnosne napomene

- Nacionalni propisi mogu ograničavati uporabu proizvoda.

- Neka vam prodavač ili drugi stručnjak objasni kako sigurno rukovati proizvodom – ili pohađajte specijalizirani tečaj obuke.
- Maloljetnicima nije dopušten rad s proizvodom – osim mladim osobama starijim od 16 godina koje se podučavaju pod nadzorom.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe proizvoda. U slučaju gubitka nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad proizvodom.

UPOZORENJE

Važno je držati djecu dalje od uređaja. Ljudi bi trebali održavati sigurnosnu udaljenost od najmanje 15 metara od radnog područja.

- Prilikom uporabe pazite na životinje.
- **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Prilikom rada s ovim proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale, štitnik sluha, čvrste cipele i duge hlače.

UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

- Isključite proizvod kada:
 - proizvod ne rabite, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora.
 - proizvod provjeravate, čistite ili uklanjate blokadu.
 - obavljate radove čišćenja ili održavanja ili mijenjate pribor.
 - nakon kontakta sa stranim tijelima ili u slučaju abnormalnih vibracija.
- Imajte na umu da je za nesreće ili opasnosti koje se tiču drugih ljudi ili njihove imovine odgovoran rukovatelj ili korisnik.
- Proizvod ne smiju rabiti osobe koje nisu upoznate s priručnikom za uporabu.
- Treba osigurati da proizvodom rukuju isključivo obučene osobe koje su u cijelosti pročitale i razumjele priložene upute za uporabu te poštuju sve upute i sigurnosne mjere navedene u njima.
- Radite smireno i promišljeno – samo u uvjetima dobrog osvjetljenja i vidljivosti. Radite pažljivo i ne ugrožavajte druge.
- **Uvijek započnite postupak bušenja zemlje malom brzinom vrtnje i s vrhom svrdla za zemlju u kontaktu s tlom. Pri većim brzinama vrtnje po-**

stoji rizik da će se svrdlo savinuti ako se slobodno okreće bez kontakta s tlom, što može uzrokovati tjelesne ozljede.

- Pritišćite samo u izravnoj liniji s svrdlom i ne mojte pretjerano pritiskati. Svrdla se mogu savinuti, uzrokujući lomljenje ili gubitak kontrole i tjelesne ozljede.
- Prilikom rada u rovovima, udubljenjima ili skućenim prostorima uvijek osigurajte odgovarajuću ventilaciju. Opasnost za život zbog trovanja!

UPOZORENJE

Opasnost od trovanja!

U slučaju mučnine, glavobolje ili poremećaja vida i vrtoglavice potrebno je odmah prekinuti rad. Te simptome može, između ostalog, uzrokovati previsoka koncentracija dimnih plinova.

- Nacionalni i/ili komunalni propisi mogu vremenski ograničiti uporabu motornih proizvoda koji proizvode buku. O tome se raspitajte u svojim lokalnim tijelima.
- Svatko tko radi s proizvodom mora biti odmoran, zdrav i u dobroj tjelesnoj formi.
- Svatko tko se iz zdravstvenih razloga ne može prezati trebao bi pitati svog liječnika je li moguće raditi s proizvodom.
- Prije skladištenja obavite čišćenje i održavanje proizvoda.
- Tijekom transporta i skladištenja rabite transportnu zaštitu za svrdlo.
- Provjerite miruje li radni alat dok motor radi u praznom hodu.
- Pravite stanke i redovito mijenjajte svoj radni položaj.
- Potrebno je obavljati svakodnevne provjere prije uporabe i nakon pada na pod, istjecanja goriva ili drugih udara kako biste utvrdili postoje li znatna oštećenja ili nedostaci.
- **Nosite štitnik sluha prilikom bušenja.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- **Držite uređaje za bušenje u zemlji za izolirane prihvatne površine kada obavljate radove kod kojih radni alat može oštetiti skrivene električne kabele.**
- Postupak bušenja uvijek započnite malom brzinom vrtnje.
- Ne primjenjujte pretjeranu silu i primjenjujte je samo u uzdužnom smjeru prema svrdlu.

UPOZORENJE

Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s alatom.

Ne rabite alat ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova.

Trenutak nepozornosti prilikom uporabe alata može uzrokovati teške ozljede.

- Rabite proizvod s minimalnom bukom i emisijama – ne ostavljajte motor nepotrebno uključen, ubrzavajte samo tijekom rada.

OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo. Ne pušite prilikom rukovanja motornim gorivom.

- Prije početka rada provjerite da na mjestima bušenja nema vodova (npr. plina, vode, struje):
 - zatražite informacije od lokalnih komunalnih poduzeća
 - u slučaju sumnje provjerite prisutnost kabela s pomoću detektora ili probnih iskopa.
 - Izbjegavajte kontakt s kabelima pod naponom – **opasnost od električnog udara!**

UPOZORENJE

Kako biste osigurali sigurnost stroja, rabite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.

POZOR

Nikada ne rabite visokotlačni čistač za čišćenje proizvoda.

Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.

7.2 Rukovanje motornim gorivom

POZOR

Kao motorno gorivo upotrebljavajte isključivo benzin Super E5 ili E10.

OPASNOST

Životna opasnost!

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo.

- Čuvajte motorno gorivo samo u za to predviđenim spremnicima (kanistrima).

- Zaporne kapice rezervoara valja uvijek propusno navrnuti i pritegnuti.
- Zbog sigurnosnih razloga valja zamijeniti zatvarače rezervoara goriva i druge zatvarače.
- Držite motorno gorivo dalje od iskara, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora zapaljenja.
Ne pušite!
- Točite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.
- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Motorno gorivo valja uliti prije pokretanja motora. Dok motor radi ili odmah nakon isključivanja proizvoda nije dopušteno otvarati zatvarač rezervoara ili dolijevati motorno gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.
Ne prepunjavajte rezervoar goriva!
- Kako bi motorno gorivo imalo mjesta za širenje, rezervoar goriva nikada ne punite iznad donjeg ruba nastavka za ulijevanje. Pridržavajte se dodatnih informacija u priručniku za uporabu motora s unutarnjim izgaranjem.
- Ako se motorno gorivo prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene motornim gorivom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok pare motornog goriva ne ishlape (obrišite).
- Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
- Ako motorno gorivo dospije na odjeću, nju je potrebno promijeniti.
- Poklopac rezervoara valja propisno navrnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Proizvod nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navrnut originalni poklopac rezervoara.
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, rezervoaru goriva, zatvaraču rezervoara i priključcima i po potrebi ih zamijenite.
- Praznite rezervoar samo na otvorenom.
- Nikada ne rabite boce za napitke ili slično za zbrinjavanje ili skladištenje pogonskih sredstava kao što je npr. motorno gorivo. Osobe, a naročito djeca, mogli bi doći u iskušenje da ih popiju.
- Proizvod s motornim gorivom u rezervoaru nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale pare motornog goriva mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.

- Ne polažite proizvod i spremnik goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.

OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ako se tijekom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, na poklopcu rezervoara ili na dijelovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), potrebno je odmah isključiti motor s unutarnjim izgaranjem.

Zatim se valja obratiti ovlaštenom distributeru.

7.3 Posebne sigurnosne napomene pri uporabi motora s unutarnjim izgaranjem

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Motori s unutarnjim izgaranjem predstavljaju posebnu opasnost prilikom rada i točenja. Uvijek pročitajte upozorenja i pridržavajte ih se. Njihovo nepridržavanje može uzrokovati teške ili čak smrtonosne ozljede.

- Proizvod se ne smije mijenjati. Izmjene mogu smanjiti učinkovitost sigurnosnih mjera i povećati rizike za rukovatelja.

OPASNOST

Opasnost od trovanja

Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.

UPOZORENJE

Opasnost od opekline!

Ne dirajte vruće prigušivače zvuka, cilindre ili rashladna rebra.

- Ne rabite proizvod u neprovjetranim prostorijama ili u lakozapaljivoj okolini.

OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Proizvod nikada ne rabite u prostorijama s lakozapaljivim materijalima.

- Kako biste spriječili gubitak goriva, oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.
- Radove popravljavanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.

- Ne dirajte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
- Vrijednosti razine zvučne snage (L_{WA}) i razine zvučnog tlaka (L_{PA}) navedene u tehničkim podacima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine.
- Budući da postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici koji utječu na trenutačnu razinu imisije kojoj su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka itd., kao što su npr. broj proizvoda i drugih obližnjih procesa te razdoblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopuštena razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge. Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku proizvoda da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti.
- Pobrinite se za to da se ventilacijski prerezi ne pokriju.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.
- Pobrinite se za to da prigušivači zvuka i filtri zraka propisno funkcioniraju. Ti dijelovi služe kao zaštita od plamena u slučaju zatajenja paljenja.

POZOR

Ne postavljajte prigušnicu u položaj „zativoreno“ kako biste zaustavili motor. To može uzrokovati pogrešno paljenje ili oštetiti motor.

7.4 Potencijalna opasnost i zaštitne mjere

Zanemarivanje ergonomskih načela

Nemarna uporaba osobne zaštitne opreme (OZO)

Nemarna uporaba ili nenošenje osobne zaštitne opreme mogu uzrokovati teške ozljede.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.

Primjereno i neprimjereno ponašanje

- Prilikom svih radova uvijek budite potpuno koncentrirani.

Potencijalna opasnost

- Nikada je nije moguće isključiti

Opasnost zbog buke

Oštećenja sluha

Dulji rad proizvodom bez zaštite može uzrokovati oštećenja sluha.

- U pravilu nosite štitić sluha.

Ponašanje u izvanrednoj situaciji

U slučaju eventualne nezgode pružite primjereno potrebne mjere prve pomoći i odmah potražite stručnu liječničku pomoć.

⚠ UPOZORENJE

Nepropisno održavanje ili nepoštivanje ili nerješavanje problema može tijekom rada postati izvor opasnosti. Rabite samo redovito i ispravno održavane proizvode. Samo tako možete biti sigurni da će proizvod raditi sigurno, ekonomično i bez problema!

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Pridržavajte se propisanih napomena za održavanje i sigurnost iz priručnika za uporabu.

⚠ UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

8 Tehnički podatci

Vrsta motora	2-taktni motor/hlađen zrakom
Snaga motora	1,4 kW (1,9 KS)
Zapremina	52 cm ³
Brzina vrtnje u praznom hodu n_0	3100±500 min ⁻¹
Brzina vrtnje n_{maks}	9600 min ⁻¹
Nazivna brzina vrtnje	7500 min ⁻¹
Nazivna brzina vrtnje bušilice za zemlju	0-370 min ⁻¹
Okretni moment	67,3 Nm

Duljina bušilice za zemlju	800 mm
Ø bušilice za zemlju	100/150/200 mm
Motorno gorivo	Obični benzin/ bezolovni maks. 10 % bioetanola
Zapremina rezervoara	1,2 l
Omjer miješanja	40:1
Svječića	L8RTF, L8RTC
Emisija CO ₂	830,2 g/kWh
Masa (s praznim rezervoarom i bez radnog alata)	oko 9,2 kg
Masa bušilice za zemlju Ø 100mm (s praznim rezervoarom i kompletno montirana)	1,75 kg
Masa bušilice za zemlju Ø 150mm (s praznim rezervoarom i kompletno montirana)	2,35 kg
Masa bušilice za zemlju Ø 200mm (s praznim rezervoarom i kompletno montirana)	3,30 kg

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ UPOZORENJE
Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitnik sluha.

⚠ UPOZORENJE
Pridržavajte se zakonskih odredaba Zakona o zaštiti od buke.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom ISO 22868.

Prazni hod	
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	67,3 dB
Nesigurnost K _{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L _{wA}	89,1 dB
Nesigurnost K _{wA}	3 dB
Rad	
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	87,3 dB
Nesigurnost K _{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L _{wA}	109,1 dB
Nesigurnost K _{wA}	3 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šaka-ruka)

Vrijednosti vibracija utvrđene su u skladu s normom ISO 22867.

Vrijednost vibracija a _h	
Prazni hod	
Desna glavna ručka	9,988 m/s ²
Lijeva pomoćna ručka	9,595 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Rad	
Desna glavna ručka	19,786 m/s ²
Lijeva pomoćna ručka	19,879 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²

Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Vrijednosti emisije buke i vrijednost emisije vibracija mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe proizvoda, ovisno o načinu uporabe proizvoda, a naročito o vrsti izratka.

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je proizvod isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

- Rabite samo ispravne proizvode.
- Redovito održavajte i čistite proizvod.
- Prilagodite svoj način rada proizvodu.
- Ne preopterećujte proizvod.
- Po potrebi zatražite provjeru proizvoda.
- Isključite proizvod kada nije u uporabi.
- Nosite rukavice.

9 Raspakiranje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).

- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

10 Montaža

POZOR

Zbog pakiranja proizvod nije u potpunosti prethodno montiran.

POZOR

Montiranje i namještanja na proizvodu uvijek obavljajte s isključenim motorom i izvucite utikač svjeće.

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

Ako rabite nepotpuno montiran proizvod, mogu nastati teške ozljede.

- Rabite proizvod samo ako je potpuno montiran.
- Prije svake uporabe obavite vizualnu provjeru kako biste provjerili je li proizvod potpun i da nema oštećenih ili istrošenih komponenta. Sigurnosne i zaštitne naprave moraju biti neoštećene.

⚠ UPOZORENJE

Ako se radni alat ne montira ispravno, to može uzrokovati teške nesreće! Prije početka rada provjerite je li umetnuti radni alat čvrsto pričvršćen.

⚠ UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

⚠ UPOZORENJE

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

⚠ UPOZORENJE

Kako biste osigurali sigurnost stroja, rabite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.

POZOR

Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.

- Položite proizvod na ravnu površinu.
- Pričekajte da se proizvod zaustavi.

10.1 Montiranje bušilice za zemlju (8) (sl. 2, 3)

Odaberite odgovarajući radni alat za posao koji obavljate.

- Bušilica za zemlju (Ø 100mm) (8a)
- Bušilica za zemlju (Ø 150mm) (8b)
- Bušilica za zemlju (Ø 200mm) (8c)

1. Izvadite sigurnosnu rascjepku (8d) iz provrta na bušilici za zemlju (8).
2. Postavite bušilicu za zemlju (8) na zahvatnik (9). Pobrinite se za to da bušilica za zemlju (8) stoji ravno na zahvatniku (9) i da se provrti podudaraju.
3. Osigurajte bušilicu za zemlju (8) sigurnosnom rascjepkom (8d).
4. Pobrinite se za to se da je bušilica za zemlju (8) stegnuta i da je sigurnosna rascjepka (8d) čvrsto pričvršćena. Bušilica za zemlju (8) ne smije se pomicati bočno ili se njihati.
5. Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Napomene:

- Nakon rada uvijek postavite zaštitnu kapicu na radni alat.
- Pri uporabi produžetka bušilice za zemlju (vidi 16.1) treba ga montirati na isti način kao bušilicu za zemlju. Bušilice za zemlju moraju se montirati na produžetku bušilice prema gornjem opisu.

11 Prije stavljanja u pogon

POZOR

Montiranje i namještanja na proizvodu uvijek obavljajte s isključenim motorom i izvucite utikač svjeće.

POZOR

Proizvod se isporučuje bez smjese motornog goriva i ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte smjesu motornog goriva i ulja.

Rabite samo smjesu bezolovnog motornog goriva (min. ROZ 95) i specijalnog ulja za dvotaktne motore (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne rabite gorivo koje nije pomiješano s motornim uljem za dvotaktne motore. To može uzrokovati trajno oštećenje motora i poništiti jamstvo proizvođača za ovaj proizvod. Nikada ne rabite smjesu goriva koje je bilo uskladišteno dulje od 90 dana.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

⚠ UPOZORENJE

Motorna goriva i njihove pare zapaljivi su i mogu u slučaju udisanja i na koži uzrokovati teške ozljede. Prilikom rukovanja motornim gorivom stoga je potreban oprez i valja osigurati dobro provjetranje.

⚠ UPOZORENJE

Motorno gorivo i smjesa goriva i ulja lako su zapaljivi!

Napomene:

- Postavite proizvod na ravnu površinu.
- Prije uporabe upoznajete se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.

Propisano je da prije svake uporabe ili nakon pada proizvoda temeljito provjerite postoje li na njemu eventualna oštećenja. Ako utvrdite oštećenja, njih morate odmah otkloniti ili ih mora otkloniti ovlaštena servisna služba.

11.1 Miješanje motornog goriva (sl. 4)

⚠ UPOZORENJE

Izbjegavajte izravan dodir kože s motornim gorivom i udisanje para motornog goriva.

1. Motor mora raditi sa smjesom goriva koja se sastoji od motornog goriva i motornog ulja.
2. Rabite samo smjesu bezolovnog motornog goriva (min. ROZ 95) i specijalnog ulja za dvotaktne motore (JASO FD/ISO L EGD).
3. Pomiješajte smjesu goriva prema tablici miješanja motornog goriva.
4. Ulijte ispravnu količinu motornog goriva i ulja za dvotaktne motore u priloženi spremnik za miješanje ulja i benzina (11). Vidi 11.1.1.
5. Zatim dobro protresite spremnik za miješanje ulja i benzina (11).

11.1.1 Miješanje motornog goriva

Ne miješajte smjesu goriva u rezervoaru.

Dolijte ulje za dvotaktne motore prema tablici miješanja motornog goriva.

Motorno gorivo	Ulje za dvotaktne motore (40:1)
0,1 litara	2,5 ml
0,5 litara	12,5 ml

11.2 Ulijevanje motornog goriva (sl. 4)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Motorno gorivo dolijte samo kada je motor isključen i ohlađen. Ne pušite prilikom ulijevanja goriva u proizvod.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

Napomene:

Ne rabite ulje za dvotaktne motore koje preporučuje omjer miješanja od 100:1. U slučaju oštećenja motora zbog nedovoljnog podmazivanja prestaje jamstvo proizvođača za motor.

Nikada ne rabite ulje za četverotaktne motore ili dvotaktne motore hlađene vodom. Time se svjećica može oštetiti, ispušni sklop blokirati ili stapni prsten zaljepiti.

- Uvijek rabite svježju smjesu goriva i ulja.

- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
 - Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
 - Nosite zaštitne rukavice.
 - Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
 - Pokrenite proizvod na udaljenosti od min. 3 m od mjesta ulijevanja goriva.
 - Vodite računa o propuštanjima. Ako motorno gorivo istječe, ne pokrećite motor.
 - Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.
- Ne prepunjavajte rezervoar goriva!**

1. Promiješajte motorno gorivo kao što je opisano u odjeljku 11.1.
2. Prije ulijevanja goriva uvijek očistite područje oko poklopca rezervoara (2a) kako prljavština ne bi upala u rezervoar goriva (2). Za to uporabite suhu krpu koja ne ostavlja niti.
3. Okrenite poklopac rezervoara (2a) nalijevo i otvorite ga. Poklopac rezervoara (2a) povezan je sa štitnikom protiv gubitka u rezervoaru goriva (2) i zbog toga ne može pasti.
4. Ulijte smjesu goriva u rezervoar goriva. Prilikom točenja nemojte prolijevati motorno gorivo i nemojte napuniti rezervoar goriva skroz do ruba.
5. Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
6. Okrenite poklopac rezervoara (2a) nadesno kako biste ga zatvorili.

12 Rukovanje

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

Ako se proizvod zaglavi, ne pokušavajte ga nasilno izvući.

- Isključite motor.
- Za oslobađanje proizvoda uporabite polužni krak ili klin.

UPOZORENJE

Prije svakog stavljanja u pogon redovito provjeravajte sigurnosne uređaje. Neispravni sigurnosni uređaji mogu dovesti do teških ozljeda!

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog povratnog udara!

- Proizvod nikada ne rabite jednom rukom!

OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetranim prostorijama.

Radove koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu smiju se obavljati samo u ovlaštenoj specijaliziranoj radionici.

12.1 Pokretanje motora (sl. 5)

POZOR

- Ne dopustite da se pokretač s poteznom uzicom odbije. To može uzrokovati oštećenja.
- Pri hladnom vremenu može biti potrebno više puta ponoviti postupak pokretanja.

NAPOMENA

Prilikom prvog pokretanja motora potrebno je više pokušaja pokretanja dok se gorivo ne potisne iz rezervoara u motor.

UPOZORENJE

Ako se radni alat ne montira ispravno, to može uzrokovati teške nesreće! Prije početka rada provjerite je li umetnuti radni alat čvrsto pričvršćen.



Napomene:

- Prije uključivanja proizvoda provjerite da proizvod ne dodiruje predmete.
- Polugom gasa možete kontinuirano regulirati brzinu vrtnje. Što više pritišćete polugu gasa, to je veća brzina vrtnje.
- Puštanjem poluge gasa motor ponovno prelazi u prazni hod i radni alat se zaustavlja. Radni alat ne smije se okretati ili kretati u praznom hodu!
- Tijekom rada proizvod držite objema rukama. Primite obje ručke.
- Provjerite razinu goriva.
- Radni alat mora se moći slobodno kretati.
- Isključite motor i izvucite utikač svjećice kada napustite radno mjesto.

12.1.1 Pokretanje s hladnim motorom

Napomena:

Pri visokim vanjskim temperaturama pokretanje može biti potrebno bez prigušnice i kada je motor hladan!

1. Skinite zaštitnu kapicu (8e).
2. Pritisnite 10x pumpu za gorivo „pokretač“ (3).
3. Postavite prigušnicu (5) u položaj „“.
4. Pokrenite motor pokretačem s poteznom uzicom (4).
U tu svrhu izvucite ručku cca 10-15 cm (dok ne osjetite otpor), a zatim snažno potegnite trzajem. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
5. Pustite da motor radi nekoliko sekundi kako bi se zagrijao.
6. Postavite prigušnicu (5) u položaj „“.
7. Proizvod je spreman za uporabu.
Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte poglavlje „Otklanjanje neispravnosti“.
8. Postavite bušilicu za zemlju (8).
9. Pritisnite blokadu poluge gase (1b) na ručki (1) i pritisnite polugu gasa (1c). Bušilica za zemlju (8) se vrti.

12.1.2 Pokretanje s toplim motorom

1. Skinite zaštitnu kapicu (8e).
2. Pritisnite 10x pumpu za gorivo „pokretač“ (3).
3. Pokrenite motor pokretačem s poteznom uzicom (4).
U tu svrhu izvucite ručku cca 10-15 cm (dok ne osjetite otpor), a zatim snažno potegnite trzajem. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak. Proizvod bi se trebao pokrenuti nakon maksimalno četiri povlačenja. Ako se proizvod svejedno ne pokrene, ponovite postupak opisan u odjeljku 12.1.1.
4. Proizvod je spreman za uporabu.
Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte poglavlje „Otklanjanje neispravnosti“.
5. Postavite bušilicu za zemlju (8).
6. Pritisnite blokadu poluge gase (1b) na ručki (1) i pritisnite polugu gasa (1c). Bušilica za zemlju (8) se vrti.

12.2 Isključivanje motora (sl. 5)

Napomena:

Kako bi se motor mogao ohladiti, pustite proizvod da kratko radi (cca 30 sekundi) prije nego što ga isključite.

1. Otpustite polugu gasa (1c). Motor prelazi na brzinu vrtnje praznog hoda.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj „0“ i držite je pritisnuto u tom položaju dok se motor ne zaustavi.
3. Skinite utikač svjeće (7) sa svjeće (7a) kako biste izbjegli nenamjerno pokretanje motora.

4. Nakon svakog rada s proizvodom postavite zaštitnu kapicu (8e) na bušilicu za zemlju (8).

13 Napomene za rad

OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

U ovom odjeljku obrađuje se osnovna radna tehnika za rukovanje proizvodom.

Ovdje navedene informacije ne zamjenjuju dugogodišnje obrazovanje i iskustvo stručnjaka.

Izbjegavajte svaki rad za koji ste nedovoljno obučeni! Nepromišljeno rukovanje proizvodom može dovesti do teških ozljeda, pa čak i smrti!

OPREZ

Tijekom rada proizvod držite objema rukama. Primite obje ručke.

Napomene:

Određenu izloženost buci ovog proizvoda nije moguće izbjeći. Obavljajte bučne radove u dopuštenim i prikladnim vremenima. Poštujte eventualna razdoblja odmora.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.
- **Temeljito provjerite radno područje i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i druga strana tijela.** Izbačeni dijelovi mogu uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte kopati u materijalu za koji sumnjate da ima skrivenih čavala ili drugih predmeta koji bi mogli uzrokovati zaglavljivanje ili lomljenje svrdla.
- Tijekom montaže, stavljanja u pogon, rada, održavanja, popravljanja ili transporta nikada ne stavljajte dijelove tijela u položaj u kojem bi bili u opasnosti u slučaju neočekivanog pokretanja proizvoda.
- Isključite motor i izvucite utikač svjeće kada napustite radno mjesto.
- Nikada ne napuštajte radno područje proizvoda kada je proizvod uključen ili ako se proizvod još nije potpuno zaustavio.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi nedostaci na proizvodu kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Budite uvijek pozorni prilikom rada i udaljite druge osobe na sigurnu udaljenost od svog radnog mjesta.
- Zabrana je uporaba proizvoda tijekom nevremena - **Opasnost od udara munje!**
- Nikada ne radite sami. U slučaju nužde netko mora biti u blizini.
- Uvijek osigurajte siguran i čvrst oslonac kako biste mogli kontrolirati proizvod i zadržati radni položaj čak i u slučaju neočekivanih pokreta.

- Ne pritišćite proizvod prejako. Prepustite proizvodu da upravlja radom.
- **Prekomjerno pritiskanje alata ne ubrzava iskopavanje.** Naprotiv; prekomjerno pritiskanje oštetiće vrh svrdla, smanjiti učinak i skratiti vijek trajanja alata.
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela.
- Ne naginjte se previše prema naprijed tijekom rada.
- Budite oprezni na skliskim, mokrim površinama, ledu, snijegu, padinama, neravnim terenima itd. – opasnost od pokliznuća!
- Pazite na prepreke: panjevi, korijenje itd. – opasnost od spoticanja!
- Nemojte pustiti da proizvod nepotrebno radi u praznom hodu.
- Vodite računa o ispravnom praznom hodu. Radni alat ne smije se okretati ili kretati u praznom hodu!
- Odmah isključite proizvod ako uočite osjetne promjene u njegovom ponašanju.
- Iznenadno blokiranje radnog alata može uzrokovati naglo uvijanje tijela.
- Ne stavljajte vrući proizvod na suhu travu ili zapaljive predmete – opasnost od požara!
- Prilikom stanke nemojte ostavljati alat zaboden u zemlju ili ga naslanjati na zid. Čuvajte alat u stabilnom stanju.
- Ako se brzina vrtnje alata smanji zbog velikog opterećenja, lagano podignite alat i pomičite ga gore-dolje radi iskopavanja u malim koracima.
- Kada kopate duboku rupu ili kopate u glinastom tlu, ne pokušavajte sve iskopati odjednom. Iskopajte rupu podizanjem i spuštanjem alata tako da se zemlja iz rupe može ukloniti.
- Ako se brzina vrtnje znatno smanji, smanjite opterećenje ili zaustavite alat kako biste izbjegli oštećenje alata.
- Podignite proizvod okomito kako biste izbjegli naginjanje.
- Uvijek osigurajte provrte – opasnost od ozljeda!
- Proizvodom obavljajte isključivo bušenja u zemlji. Ostale primjene nisu dopuštene.
- Prigušivač zvuka, a time i dimne plinove ne usmjeravajte na zapaljive materijale.

13.1 Nakon uporabe

- **Uvijek isključite proizvod prije odlaganja i pričekaite dok se proizvod ne zaustavi.**
- Pustite proizvod da se ohladi.
- Postavite zaštitnu kapicu.

14 Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

UPOZORENJE

Neproprisan izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Skinite utikač svjeće sa svjeće.
- Pustite proizvod da se ohladi.

UPOZORENJE

Redovito/svakodnevno i prije puštanja u pogon provodite vizualnu provjeru i provjeru funkcije / održavanje, na taj način se osigurava da je proizvod u dobrom radnom stanju.

- Neispravno održavanje, uporaba neodgovarajućih zamjenskih dijelova, uklanjanje ili preinaka sigurnosnih naprava može uzrokovati tešku materijalnu štetu ili ozljede.
- Ako sam korisnik ne može obaviti te radove, potrebno je zatražiti pomoć ovlaštenog distributera.

14.1 Čišćenje

POZOR

Nikada ne rabite visokotlačni čistač za čišćenje proizvoda.

Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.

- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.

- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom* s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.
- Nipošto ne uranjajte proizvod radi čišćenja u vodu ili druge tekućine.
- Ne čistite radni alat dok on radi.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

14.2.1 Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad.

	Prije svake uporabe	Nakon 20 sati rada	Nakon 100 sati rada	Nakon 300 sati rada
Vizualna provjera proizvoda	X			
Pritegnutost radnog alata	X			
Provjerite nepropusnost rezervoara goriva	X			
Provjerite, po potrebi namjestite prazni hod	X			
Provjera filtra zraka	X			
Čišćenje filtra zraka		X		
Zamjena filtra zraka				X
Čišćenje svjećice		X		
Zamjena svjećice			X	
Podmazivanje prijenosnika			X	

14.2.2 Održavanje filtra zraka (6b) (sl. 6)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju pogrešnog čišćenja motorno gorivo može se zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Očistite filtar zraka samo isprašivanjem.
- Nikada ne čistite filtar zraka benzinom ili zapaljivim otapalima.

14.2 Održavanje

Potreban alat:

- Montažni ključ (10)
- Krpa*
- Mjerni listići*
- Sabirni spremnik*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Imbus vijak 4 mm*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez filterskog uloška ili s oštećenim filterskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Prijavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

POZOR

Onečišćeni filtri zraka smanjuju snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Stoga je nužna redovita provjera.

Filtar zraka trebalo bi provjeravati i po potrebi čistiti svakih 20 radnih sati.

1. Demontirajte krilatu maticu (6a) i skinite poklopac filtra zraka (6).
2. Provjerite postoje li rupe ili pukotine na poklopcu filtra zraka (6). Po potrebi zamijenite oštećeni uložak.
3. Izvadite filtar zraka (6b).
4. Obrišite prljavštinu s unutarnje strane kućišta filtra čistom, vlažnom krpom. Pobrinite se za to da prljavština ne dospije u otvor. Stavite poklopac filtra zraka (6) ponovno na kućište filtra dok traje čišćenje filtra.
5. Izvadite filtar zraka (6b). Provjerite postoje li na njemu oštećenja i po potrebi ga zamijenite.
6. Isprašite filtar zraka (6b) po tvrdog površini kako biste uklonili prljavštinu. Nikada ne četkajte prljavštinu jer će se ona time utisnuti u vlakna.
7. Po potrebi usto očistite filtar zraka (6b) u toploj i blagoj otopini sapunice. Temeljito ga isperite čistom vodom i pustite ga da se dobro osuši.
8. Ponovno umetnite čisti filtar zraka (6b).
9. Stavite poklopac filtra zraka (6) i učvrstite ga krilatom maticom (6a).

14.2.3 Čišćenje/zamjena svjeće (7a) (sl. 7)

POZOR

Mijenjajte svjeću samo kada je motor hladan!

POZOR

Labava svjećica može se pregrijati i oštetiti motor. Prejako pritezanje svjećice može oštetiti navoj u glavi cilindra.

Provjerite onečišćenost svjećice prvi put nakon 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom. Nakon toga održavajte svjećicu svakih 100 radnih sati.

1. Demontirajte svjećicu (7a). Uporabite montažni ključ (10).
2. Uklonite sva onečišćenja s grla svjećice (7a).
3. Vizualno provjerite svjećicu (7a). Uklonite sve naslage četkom od bakrene žice.
4. Provjerite zračnost svjećice. Namjestite razmak elektroda s pomoću mjernog listića na 0,6-0,7 mm.
5. Ponovno stavite svjećicu (7a) i pazite na to da je ne pritegnete prejako. Uporabite montažni ključ (10).
6. Na kraju stavite utikač svjećice (7) na svjećicu (7a).

14.2.4 Ispuštanje motornog goriva pumpom za usisavanje motornog goriva (sl. 4)

1. Postavite sabirni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje motornog goriva.
2. Otvorite poklopac rezervoara (2a) tako da ga okrenete nalijevo. Poklopac rezervoara (2a) povezan je sa štitnikom protiv gubitka u rezervoaru goriva (2) i zbog toga ne može pasti.
3. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje motornog goriva u rezervoar goriva (2) i isumpajte sve motorno gorivo s pomoću pumpe za usisavanje motornog goriva.
4. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (2a) tako da ga postavite ravno i okrenete nadesno.

14.2.5 Čišćenje/zamjena filtra goriva

Provjerite filtar goriva prema potrebi. Onečišćen filtar goriva ometa dovod goriva.

1. Prije ulijevanja goriva uvijek očistite područje oko poklopcu rezervoara (2a) kako prljavština ne bi upala u rezervoar goriva (2). Za to uporabite suhu krpu koja ne ostavlja niti.
2. Okrenite poklopac rezervoara (2a) nalijevo i otvorite ga. Poklopac rezervoara (2a) povezan je sa štitnikom protiv gubitka u rezervoaru goriva (2).
3. Skinite poklopac rezervoara (2a) tako da pričvršćeni štitnik protiv gubitka provedete kroz otvor rezervoara.
4. Žičanom kukom izvucite filtar goriva kroz otvor rezervoara.
 - Za malo onečišćenje: izvadite filtar goriva iz voda za gorivo i očistite ga u benzinu za čišćenje.
 - Za veliko onečišćenje: zamijenite filtar goriva.
5. Kako biste izvadili filtar goriva iz voda za gorivo, pritisnite crijevnu stezaljku i pomaknite je prema dolje.
6. Skinite filtar goriva s voda za gorivo.

14.2.6 Podmazivanje prijenosnika (9a) (sl. 8)

Napomena:

Podmazujte prijenosnik svakih 100 radnih sati. Doližite samo malo masti. Nipošto ne prepunjavajte!

1. Demontirajte vijak (9b) na prijenosniku (9a) i ulijte malo masti. Uporabite imbus ključ od 4 mm.
2. Ponovno montirajte vijak (9b).

15 Skladištenje i transport

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Skinite utikač svječiće sa svječiće.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

15.1 Transport

- Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. tijekom transporta u vozilima.
- Proizvod je moguće podizati i transportirati s pomoću ručke.

15.2 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

Potreban alat:

- Pumpa za usisavanje goriva*

- Boca za ulijevanje ulja*
- Krpa*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

15.2.1 Priprema za skladištenje

UPOZORENJE

Ne ispuštajte motorno gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.

Ako se proizvod ne koristi dulje od 30 dana, potrebno je poduzeti sljedeće mjere kako biste ga pripremili za skladištenje.

1. Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.
2. Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva kao što je opisano u odjeljku 14.2.4.
3. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
4. Čuvajte motorno gorivo u spremnicima koji su posebno predviđeni za tu svrhu.
5. Skinite utikač svječiće sa svječiće.
6. Ulijte 1 čajnu žličicu čistog ulja za dvotaktne motore u komoru za izgaranje. Polako povucite pokretač s poteznicom uzcom nekoliko puta kako biste premazali unutarnje komponente.
7. Čuvajte proizvod na dobro provjetravanom mjestu.

16 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Unak popravljajući ili održavajući provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

POZOR

Važna napomena u slučaju popravka

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da je proizvod iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

16.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Komplet filtra zraka - br. art.:	5904704007
Bušilica za zemlju Ø 100mm - br. art.:	7904702701
Bušilica za zemlju Ø 150mm - br. art.:	7904702702
Bušilica za zemlju Ø 200mm - br. art.:	7904702703
Produžetak bušilice za zemlju - br. art.:	7904702704
Svjećica L8RTF – br. artikla:	3904701055

16.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: bušilica za zemlju, svjećica, filter zraka

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

17 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja proizvoda potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

18 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Nemiran rad, jako vibriranje proizvoda.	Radni alat je labav.	Provjerite radni alat. Čvrsto pričvrstite sigurnosnu rascjepku. Skinite zaštitnu kapicu.
Motor ne radi.	Utikač svjećice je iskopčan.	Priključite utikač svjećice.
	Onečišćena svjećica.	Očistite, namjestite razmak ili zamijenite.
	Svjećica je neispravna.	Zamijenite svjećicu.
	Prazan rezervoar goriva.	Ulijte gorivo.
	Začepljen vod za gorivo.	Provjerite postoje li pregibi ili oštećenja na vodu za gorivo.
	Onečišćen je filter goriva.	Očistite filter goriva.
	Onečišćeno gorivo.	Ispraznite rezervoar goriva i napunite ga čistim gorivom.
	Prigušnica nije otvorena.	Prigušnicu je pri hladnom pokretanju potrebno postaviti u položaj „ON“.
Motor je neispravan.	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.	
Motor radi nemirno.	Filter zraka je onečišćen.	Očistite filter zraka.
	Onečišćena svjećica.	Očistite svjećicu.
	Utikač svjećice je labav.	Priključite i učvrstite utikač svjećice.
	Prigušnica je u položaju „ON“.	Postavite prigušnicu u položaj „OFF“.
	Voda ili prljavština u sustavu goriva.	Ispraznite rezervoar goriva. Napunite rezervoar goriva novim motornim gorivom.
	Neispravno namještanje rasplinjača.	Obratite se servisnoj službi.
Motor je pregrijan.	Filter zraka je onečišćen.	Očistite filter zraka.
	Neispravno namještanje rasplinjača.	Obratite se servisnoj službi.

19 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **PARKSIDE**
Naziv artikla: **Benzinska bušilica za zemlju -
PBEB 52 B2**
Br. art. **3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**
IAN br. 509979_2504
Serijski broj **01001 – 7007**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2000/14/EZ_2005/88/EZ,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postupak procjene sukladnosti:

2000/14/EZ_2005/88/EZ – Prilog: V

Zajamčena 112 dB
razina zvučne snage (L_{WA}):
Izmjerena 109,1 dB
razina zvučne snage (L_{WA}):

2016/1628/EU

Emisija. Br.:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Jamstveni certifikat

Poštovani kupci,

Naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako unatoč tome ovaj uređaj ne funkcioniira ispravno, vrlo nam je žao zbog toga i molimo vas da se obratite na adresu navedenu na ovoj jamstvenoj kartici. Rado ćemo vam pomoći i telefonski na dolje navedeni telefonski broj servisne službe. Za ostvarivanje jamstvenih zahtjeva vrijedi sljedeće:

- Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne umanjuje vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naše jamstvene uslugu za vas su besplatne.
- Jamstvo obuhvaća isključivo nedostatke u materijalu ili proizvodnji i ograničene su na otklanjanje tih nedostataka ili na zamjenu uređaja. Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za gospodarsku, obrtničku ili industrijsku uporabu. Jamstveni ugovor stoga prestaje vrijediti ako se uređaj rabi u gospodarskim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke. Naše jamstvo nadalje ne obuhvaća kompenzacije za transportne štete, štete nastale nepoštivanjem priručnika za montažu ili neispravnom montažom, nepoštivanjem priručnika za uporabu (npr. priključivanjem na pogrešan napon ili na pogrešnu jakost struje), zlouporabom ili pogrešnom uporabom (npr. preopterećivanjem uređaja ili uporabom nedopuštenih montažnih alata ili pribora), nepoštivanjem propisa za održavanje i sigurnost, prodiranjem stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), primjenom sile ili vanjskim utjecajima (npr. štete zbog pada s visine) te uobičajenim habanjem koje nastaje tijekom uporabe.

Jamstveni zahtjevi prestaju vrijediti ako se na uređaju poduzmu neodobreni zahtavi.

- Jamstveno razdoblje traje 3 godine i započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstvene zahtjeve valja uputiti najkasnije dva tjedna prije isteka jamstvenog razdoblja nakon otkrivanja nedostataka.
 - (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
 - (2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
 - (3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.
- Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva nakon isteka jamstvenog razdoblja je isključeno.
- Radi ostvarivanja jamstvenog zahtjeva molimo obratite se na dolje navedenu adresu. Ako reklamaciju uputite unutar garancijskog razdoblja, poslat ćemo vam povratnicu s pomoću koje nam možete besplatno vratiti svoj neispravan uređaj. Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako je nedostatak uređaja obuhvaćen našim jamstvom, odmah ćete dobiti natrag popravljen ili nov uređaj.

Naravno da ćemo nedostatke uređaja koji nisu obuhvaćeni jamstvom ili za koje je jamstvo isteklo rado otkloniti uz naknadu troškova. U tu svrhu pošaljite uređaj našem servisnoj službi.

Obrada slučaja pokrivenog jamstvom

Kako bi se osigurala brza obrada vaših zahtjeva, pridržavajte se sljedećih uputa:

- Za sve upite kao dokaz kupnje pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 509979_2504).
- Broj artikla možete pronaći na natpisnoj pločici proizvoda, gravuri na proizvodu, naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako se pojave greške u radu ili drugi nedostaci, najprije se telefonom ili e-poštom obratite niže navedenom servisnom odjelu.
- Zatim na adresu servisa koju ste dobili možete besplatno (bez plaćanja poštarine) poslati neispravan proizvod i priložiti mu dokaz o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se nedostatku radi i kada se pojavio.
- Na stranici parkside-diy.com možete pregledati i preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike. S pomoću ovog QR koda doći ćete izravno na stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem maske za pretraživanje potražite upute za uporabu. Unosom broj artikla (IAN) 509979_2504 doći ćete do uputa za uporabu za svoj proizvod.



Kontakt za servis (HR):

Ime: Microtec sistemi d.o.o
Ilirska 33
HR - 10000 Zagreb / Croatia

Telefon: 00800 4003 4003

E-adresa: service.HR@scheppach.com






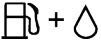





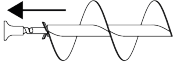

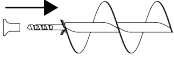







Sjedište: Hrvatska

Sadržaj



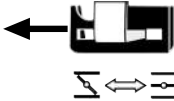
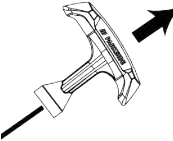
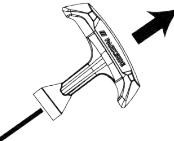

1	Objašnjenje simbola na proizvodu	127
2	Kratko objašnjenje	128
3	Uvod.....	129
4	Opis proizvoda (sl. 1-8)	129
5	Opseg isporuke (sl. 1-3).....	129
6	Namenska upotreba.....	129
7	Sigurnosne napomene.....	130
8	Tehnički podaci.....	134
9	Raspakivanje.....	135
10	Montaža	135
11	Pre puštanja u rad.....	136
12	Rukovanje	137
13	Radna uputstva.....	138
14	Čišćenje i održavanje	139
15	Skladištenje i transport	142
16	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	143
17	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	143
18	Pomoć za otklanjanje smetnji	143
19	EU izjava o usaglašenosti	144
20	Garancija I Garantni list.....	145
21	Znak eksplozije	239

1 Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!		Opasnost usled razletanja delova za vreme dok motor radi.
	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.		Opasnost od trovanja! Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.
	Nosite zaštitne naočare.	 40:1	Rezervoar za gorivo; odnos mešanja: 40 delova goriva na 1 deo ulja
	Nosite štitnike za uši.	 10x	10x pritisnite pumpu za gorivo „Primer“.
	Uvek nosite zaštitnu kacigu!		Smer obrtanja
	Nosite zaštitne rukavice.		Pre radova uvek uklonite zaštitnu kapicu sa alata za umetanje.
	Nosite čvrstu obuću!		Posle radova uvek postavite zaštitnu kapicu na alat za umetanje.
	Otvoreni plamen ili pušenje u blizini proizvoda je najstrože zabranjeno!		Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.
	Motor se veoma zagreva tokom rada. Ne dodirujte ga!		Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Uverite se da se sve druge osobe nalaze na dovoljnom sigurnosnom rastojanju.		Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.
	Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod sme da se postavlja, skladišti i koristi samo pod suvim uslovima okoline.		

2 Kratko objašnjenje

Hladno pokretanje		Topli start	
 x 10	Pritisnite 10x pumpu za gorivo „Primer“ (3).	 x 10	Pritisnite 10x pumpu za gorivo „Primer“ (3).
	Postavite čok (5) u položaj „Σ“.		Polako povucite starter sa saj- lom (4) do prvog otpora. Brzo po- vucite starter sa sajлом (4), dok se motor ne pokrene.
	Polako povucite starter sa saj- lom (4) do prvog otpora. Brzo po- vucite starter sa sajлом (4), dok se motor ne pokrene.		
	Pustite motor da se nekoliko se- kundi zagreva. Postavite čok (5) u položaj „≡“.		

3 Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštuujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

4 Opis proizvoda (sl. 1-8)

1. Rukohvat
- 1a. Prekidač za uklj./isklj.
- 1b. Blokada ručice za gas
- 1c. Ručica za gas
2. Rezervoar za gorivo
- 2a. Poklopac rezervoara
3. Pumpa za gorivo „Primer“
4. Starter sa sajlom
5. Čok
6. Poklopac prečistača za vazduh
- 6a. Leptir navrtka
- 6b. Prečistač za vazduh
7. Konektor za svećice za paljenje
- 7a. Svećica za paljenje
8. Svrđlo za tlo
- 8a. Svrđlo za tlo (Ø 100mm)

- 8b. Svrđlo za tlo (Ø 150mm)
- 8c. Svrđlo za tlo (Ø 200mm)
- 8d. Sigurnosna rasceпка
- 8e. Zaštitna kapica
9. Prihvat (alat za umetanje)
- 9a. Prenosnik
- 9b. Zavrtanj
10. Ključ za montažu
11. Rezervoar za mešavinu ulja i benzina

5 Opseg isporuke (sl. 1-3)

Poz.	Količina	Oznaka
8a.	1 x	Svrđlo za tlo (Ø 100mm)
8b.	1 x	Svrđlo za tlo (Ø 150mm)
8c.	1 x	Svrđlo za tlo (Ø 200mm)
8d.	3 x	Sigurnosna rasceпка
8e.	3 x	Zaštitna kapica
10.	1 x	Ključ za montažu
11.	1 x	Rezervoar za mešavinu ulja i benzina
	1 x	Benzinska bušilica za zemlju
	1 x	Uputstvo za rukovanje

6 Namenska upotreba

Proizvod je pogodan za bušenje jednostavnih rupa u zemlji, postavljanje stubova ili bušenje temelja u šumarstvu, baštovanstvu i uređenju pejzaža.

Proizvod je konstruisan tako da njime upravlja jedna osoba.

Proizvod ne sme da se koristi:

- u ledu, kamenu ili steni.
- u korenu ili drugim tvrdim predmetima.
- u područjima gde su električni vodovi, gasovodi, vodovodne cevi ili telefonske linije zakopane pod zemljom.
- u jami ili kanalu (nedostaje ventilacija).

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

7 Sigurnosne napomene

PAŽNJA

Paznja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosledujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

Pridržavajte se bezbednosnih napomena

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!

7.1 Opšte sigurnosne napomene

- Nacionalni propisi mogu ograničiti upotrebu proizvoda.
- Neka vam prodavac ili drugi stručnjak objasni kako se bezbedno rukuje ovim proizvodom – ili pohađajte specijalizovani kurs obuke.
- Maloletnicima nije dozvoljeno da rade sa proizvodom – osim mladih koji su stariji od 16 godina koji su na obuci pod nadzorom.
- Prilikom korišćenja proizvoda držite podalje decu i druge osobe. Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad proizvodom.

UPOZORENJE

Neophodno je držati druge ljude na odstojanju. Osobe bi trebalo da održavaju bezbednosno rastojanje u odnosu na radno područje od najmanje 15 metara.

- Prilikom korišćenja vodite računa o životinjama.
- **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Prilikom rada s ovim proizvodom uvek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočare, štitnike za uši, čvrstu obuću i dugačke pantalone.

UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

- Isključite proizvod ako:
 - ne koristite uređaj, ako ga transportujete ili ga ostavljate bez nadzora.
 - kontrolišete proizvod, ako ga čistite ili otklanjate blokade.
 - izvodite radove na čišćenju ili održavanju ili vršite zamenu pribora.
 - posle kontakta sa stranim telima ili pri nenormalnoj vibraciji.
- Imajte u vidu da rukovalac ili korisnik snosi odgovornost za nezgode ili ugrožavanje drugih osoba ili njihove imovine.
- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu ne smeju koristiti proizvod.

- Treba osigurati da proizvođačom rukuju isključivo upućene osobe, koje su pročitale i razumele priloženo uputstvo za rad i sve u njemu sadržane instrukcije, kao i mere predostrožnosti.
- Radite mirno i promišljeno – samo u uslovima dobrog osvetljenja i vidljivosti. Radite pažljivo i ne ugrožavajte druge.
- **Uvek započnite postupak bušenja tla niskim brojem obrtaja i prilikom dodira vrha svrdla za tlo sa zemljom. Kod većih brojeva obrtaja postoji opasnost da se nastavak savije, ako se dopusti da bez dodira sa zemljom slobodno rotira, što može da dovede do fizičkih povreda.**
- **Pritiskajte samo kada ste direktno poravnati sa nastavkom i nemojte da primenjujete prekomerni pritisak. Nastavci mogu da se saviju, što može da prouzrokuje lom ili gubitak kontrole i da dovede do fizičkih povreda.**
- Uvek obezbedite odgovarajuću ventilaciju kada radite u jamama, udubljenjima ili zatvorenim prostorima. Opasnost po život usled trovanja!

UPOZORENJE

Opasnost od trovanja!

U slučaju mučnine, glavobolje ili poremećaja vida kao i vrtoglavice, radovi se odmah moraju prekinuti. Ove simptome, između ostalog, može prouzrokovati visoka koncentracija izduvnih gasova.

- Nacionalni i/ili komunalni propisi mogu da vremenski ograniče upotrebu bučnih, motorom pogonjenih proizvoda. Informišite se o tome kod vaše komunalne uprave.
- Svako ko radi sa proizvodom mora biti odmoran, zdrav i u dobroj fizičkoj kondiciji.
- Svako ko ne treba da se napreže iz zdravstvenih razloga treba da se konsultuje sa svojim lekarom u vezi sa tim da li može da radi sa proizvodom.
- Očistite i servisirajte proizvod pre skladištenja.
- Koristite transportnu zaštitu za burgiju tokom transporta i skladištenja.
- Proverite da li je alat za umetanje nepomičan dok motor radi u praznom hodu.
- Napravite pauze i redovno menjajte svoj radni položaj.
- Neophodno je vršiti svakodnevne provere pre upotrebe i nakon pada, curenja goriva ili drugih udara da bi se utvrdila bilo kakva značajna oštećenja ili nedostaci.
- **Nosite štitnike za uši prilikom bušenja.** Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
- **Ukoliko obavljate radove kod kojih se alatom za umetanje mogu zahvatiti sakriveni električni vodovi, držite električni alat isključivo za izolovane prihvatne površine.**

- Započnite bušenje uvek sa malim brojem obrtaja.
- Nemojte da vršite prekomerni pritisak i samo u uzdužnom smeru prema burgiji.

UPOZORENJE

Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i razumno koristite alat.

Ne koristite alat ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.

Trenutak nepažnje tokom korišćenja alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- Rukujte proizvodom tako da se buka i emisije svedu na najmanju meru – nemojte nepotrebno da pokrećete motor, a gas dajte samo dok radite.

OPASNOST

Opasnost po život!

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo. Nemojte da pušite pri rukovanju gorivom.

- Pre početka rada, uverite se da na mestima bušenja nema vodova (npr. za gas, vodu, struju):
 - Pribavite informacije od lokalnih komunalnih preduzeća
 - ako niste sigurni, proverite prisustvo vodova pomoću detektora ili sprovođenjem probnih iskopavanja.
 - Izbegavajte kontakt sa vodovima pod naponom – **opasnost od strujnog udara!**

UPOZORENJE

Da bi se osigurala bezbednost proizvoda, koristite samo originalne rezervne delove proizvođača ili rezervne delove koji su odobreni od strane proizvođača.

PAŽNJA

Za čišćenje ovog proizvoda nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom.

Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

7.2 Rukovanje gorivom

PAŽNJA

Kao gorivo koristite isključivo Super E5 ili benzin E10.

OPASNOST

Opasnost po život!

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo.

- Gorivo čuvajte u samo za to predviđenim posudama (kanisterima).
- Poklopci za zatvaranje rezervoara se uvek moraju propisno navnuti i zategnuti.
- Iz razloga bezbednosti, rezervoar za gorivo i zatvarač rezervoara moraju se zameniti ako su oštećeni.
- Držite gorivo dalje od varnica, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora toplote i drugih izvora paljenja.
Ne pušiti!
- Dopunjavanje goriva obavljajte samo na otvorenom i nemojte pušiti tokom sipanja goriva.
- Pre sipanja goriva isključite motor sa unutrašnjim sagorevanjem i sačekajte da se ohladi.
- Gorivo se mora napuniti pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili neposredno nakon isključivanja proizvoda se ne sme otvarati poklopac rezervoara ili dopunjavati gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Sačekajte da se pritisak izjednači, pa tek onda potpuno uklonite poklopac rezervoara.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.
Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!
- Da bi se ostavio prostor za širenje goriva, rezervoar za gorivo nikada ne punite iznad donje ivice nastavka za punjenje. Obratite pažnju na dodatne informacije u uputstvu za upotrebu motora sa unutrašnjim sagorevanjem.
- U slučaju da je došlo do preliivanja goriva, motor sa unutrašnjim sagorevanjem pokrenuti tek nakon čišćenja površine koja je kontaminirana gorivom. Treba izbegavati svaki pokušaj paljenja sve dok benzinska isparenja ne ispare (obrisati suvom krpom).
- Uvek obrišite proliveno gorivo.
- Ukoliko gorivo dospe na odeću, ona se mora promeniti.
- Poklopac rezervoara se nakon svakog točenja goriva mora pravilno navnuti i zategnuti. Proizvod se ne sme puštati u rad bez navrnutog originalnog poklopa rezervoara.
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, zatvarač rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krstost), učvršćenosti i nezaptivenih mesta i po potrebi obavite zamenu.
- Rezervoar praznite samo na otvorenom.

- Nikada ne koristite boce od napitaka ili slično za odlaganje ili čuvanje radnih materijala, kao što je npr. gorivo. Osobe, a posebno deca, bi mogli doći u iskušenje da iz njih piju.
- Proizvod sa gorivom u rezervoaru nikada nemojte čuvati unutar objekta. Isparenja goriva koja nastaju mogu doći u dodir sa otvorenim plamenom ili varnicama i zapaliti se.
- Proizvod i posudu sa gorivom ne postavljati u blizini grejanja, grejalica, aparata za zavarivanje i drugih izvora toplote.

OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ukoliko se tokom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, poklopcu rezervoara ili na delovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), motor sa unutrašnjim sagorevanjem se mora odmah isključiti.

Nakon toga se obratite specijalizovanom prodavcu.

7.3 Specijalne bezbednosne napomene pri korišćenju motora sa unutrašnjim sagorevanjem

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Motori sa unutrašnjim sagorevanjem tokom rada i prilikom točenja goriva predstavljaju posebnu opasnost. Uvek pročitajte i poštujujte upozorenja. Nepoštovanje može dovesti do teških ili čak smrtonosnih povreda.

- Proizvod ne sme da se modifikuje. Izmene mogu smanjiti efikasnost sigurnosnih mera i povećati rizike za rukovaoca.

OPASNOST

Opasnost od trovanja

Izduvni gasovi, goriva i maziva su otrovni, izduvni gasovi se ne smeju udisati.

UPOZORENJE

Opasnost od opekotina!

Ne dodirivati zagrejane prigušivače zvuka, cilindar ili rashladna rebra.

- Ne koristite proizvod u neprovetrenim prostorijama ili u lako zapaljivom okruženju.

OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Proizvod nikada ne koristiti u prostorijama sa lako zapaljivim materijama.

- Da biste sprečili gubitak goriva, oštećenja i povrede, proizvod morate osigurati od prevrtanja i klizanja tokom transporta u vozilu.
- Radove na popravkama i podešavanjima sme da obavlja samo stručno osoblje.
- Ne dodirujte mehaničke pokretne ili vruće delove. Ne uklanjajte zaštitne poklopce.
- Vrednosti koje su u tehničkim podacima navedene za nivo zvučne snage (L_{WA}) i nivo zvučnog pritiska (L_{pA}) predstavljaju nivo emisija i nisu obavezno nivoi koji su bezbedni za rad.
- Usled veze koja postoji između nivoa emisije i imisije, to se ne može pouzdano koristiti za određivanje dodatnih mera predostrožnosti koje se eventualno moraju primeniti. Faktori koji utiču na trenutni nivo imisije radnika uključuju svojstva radnog prostora, druge izvore buke itd., kao što su npr. broj proizvoda i drugih susednih procesa i vremenski period tokom koga je rukovalac izložen buci. Dozvoljeni nivo imisije takođe može varirati od zemlje do zemlje. I pored toga, ove informacije će korisniku proizvoda pružiti mogućnost da izvrši bolju procenu rizika i opasnosti.
- Vodite računa da se ventilacioni prorezi ne prekriju.
- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Uverite se da prigušivač zvuka i prečistač za vazduh pravilno funkcionišu. Ovi delovi služe kao zaštita od plamena u slučaju neispravnog paljenja.

PAŽNJA

Nemojte pomerati čok u položaj „zatvoreno“, da biste zaustavili motor. Ovo može da dovede do pogrešnog paljenja ili oštećenja motora.

7.4 Preostali rizik i zaštitne mere

Zanemarivanje principa ergonomije

Neredovno korišćenje lične zaštitne opreme (LZO)

Neredovno korišćenje ili nekorišćenje lične zaštitne opreme može da dovede do teških povreda.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.

Ponašanje ljudi, naopako ponašanje

- Uvek budite potpuno skoncentrisani prilikom bilo kakvih radova.

Preostala opasnost

- Nikada ne može da se isključi

Opasnost usled buke

Oštećenja sluha

Duži i nezaštićeni rad sa proizvodom može da dovede do oštećenja sluha.

- Obavezno nosite zaštitu od buke.

Ponašanje u slučaju nužde

Ako se eventualno dogodi nezgoda, preduzmite odgovarajuće neophodne mere prve pomoći i u najkraćem roku potražite pomoć kvalifikovanog lekara.

UPOZORENJE

Nepravilno održavanje ili zanemarivanje, odn. neotklanjanje problema može u toku rada postati izvor opasnosti. Koristite samo proizvode koje su redovno i pravilno održavani. Samo na taj način možete računati na to da ćete vaš proizvod koristiti bezbedno, ekonomično i bez smetnji!

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima.

Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Nenamerno puštanje u rad proizvoda.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.

UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

8 Tehnički podaci

Tip motora	2-taktni motor/ vazdušno hlađenje
Snaga motora	1,4 kW (1,9 PS)
Zapremina motora	52 cm ³
Broj obrtaja u praznom hodu n_0	3100±500 min ⁻¹
Broj obrtaja u praznom hodu n_{max}	9600 min ⁻¹
Nominalni broj obrtaja	7500 min ⁻¹
Nominalni broj obrtaja svrdla za tlo	0-370 min ⁻¹
Obrtni moment	67,3 Nm
Dužina svrdla za tlo	800 mm
Prečnik svrdla za tlo	100/150/200 mm
Gorivo	Standardni benzin/ bezolovno gorivo sa maks. 10% bioetanola
Zapremina rezervoara	1,2 l
Odnos mešanja	40:1
Svećica za paljenje	L8RTF, L8RTC
Emisija CO ₂	830,2 g/kWh
Težina (sa praznim rezervoarom i bez alata za umetanje)	oko 9,2 kg
Težina svrdla za tlo prečnika 100mm (sa praznim rezervoarom i kompletno montiran)	1,75 kg
Težina svrdla za tlo prečnika 150mm (sa praznim rezervoarom i kompletno montiran)	2,35 kg
Težina svrdla za tlo prečnika 200mm (sa praznim rezervoarom i kompletno montiran)	3,30 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

UPOZORENJE

Vodite računa o zakonskim odredbama uredbe za zaštitu od buke.

Vrednosti izlaganja buci

Vrednosti buke su određene u skladu sa ISO 22868.

Prazan hod	
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	67,3 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{wA}	89,1 dB
Nesigurnost K_{wA}	3 dB
Rad	
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	87,3 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{wA}	109,1 dB
Nesigurnost K_{wA}	3 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-рука)

Vrednosti vibracija su određene prema ISO 22867.

Vrednost vibracija a_h	
Prazan hod	
Glavna drška desno	9,988 m/s ²
Pomoćna drška levo	9,595 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Rad	
Glavna drška desno	19,786 m/s ²
Pomoćna drška levo	19,879 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²

Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracija se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.

UPOZORENJE

Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe proizvoda mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi proizvod, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je proizvod isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

- Koristite samo besprekorne proizvode.
- Redovno održavajte i čistite proizvod.
- Prilagodite način rada proizvodu.
- Nemojte preopterećivati proizvod.
- Po potrebi dajte proizvod na proveru.

- Isključite proizvod, kada se ne koristi.
- Nosite rukavice.

9 Raspakivanje

UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajete sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

10 Montaža

PAŽNJA

Ovaj proizvod nije u potpunosti prethodno sastavljen kako bi se lakše zapakovao u ambalažu.

PAŽNJA

Uvek sprovedite montažu i podešavanja proizvoda kada je motor isključen i izvucite konektor svećice za paljenje.

OPASNOST

Opasnost od povreda!

Ako se koristi nepotpuno montirani proizvod, može doći do teških povreda.

- Koristite proizvod tek kada se potpuno montira.
- Pre svake upotrebe izvršite vizuelnu kontrolu da biste proverili da li je proizvod kompletan i da ne sadrži oštećene ili istrošene delove. Bezbednosni i zaštitni uređaji mora da budu ispravni.

UPOZORENJE

Ako se alat za umetanje ne montira pravilno, to može da dovede do teških nezgoda! Pre početka rada proverite umetnuti alat za umetanje u pogledu čvrstog naleganja.

UPOZORENJE

Nastavci za alat mogu postati oštri i vrući tokom upotrebe. Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete nastavcima za alat.

UPOZORENJE

Uvek se uverite da je alat za umetanje pravilno montiran!

UPOZORENJE

Da bi se osigurala bezbednost proizvoda, koristite samo originalne rezervne delove proizvođača ili rezervne delove koji su odobreni od strane proizvođača.

PAŽNJA

Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.

- Stavite proizvod na planamu, ravnu površinu.
- Sačekajte da se proizvod zaustavi.

10.1 Montaža svrdla za tlo (8) (sl. 2, 3)

Izaberite odgovarajući alat za umetanje za radove koje treba da izvedete.

- Svrdlo za tlo (Ø 100mm) (8a)
- Svrdlo za tlo (Ø 150mm) (8b)
- Svrdlo za tlo (Ø 200mm) (8c)

1. Uklonite sigurnosnu rascepku (8d) iz rupe na svrdlu za tlo (8).

- Stavite svrdlo za tlo (8) na prihvat (9). Uverite se da svrdlo za tlo (8) ravno naleže na prihvat (9) i da se otvori poklapaju.
- Učvrstite svrdlo za tlo (8) pomoću sigurnosne rascepkke (8d).
- Uverite se da svrdlo za tlo (8) naleže čvrsto i da je sigurnosna rascepkka (8d) bezbedno pričvršćena. Svrdlo za tlo (8) ne bi trebalo da se kreće bočno niti da se drma.
- Demontaža se vrši obrnutim redosledom.

Napomene:

- Posle radova uvek postavite zaštitnu kapicu na alat za umetanje.
- Pre korišćenja produžetka svrdla za tlo (vidi 16.1), on se mora montirati kao svrdlo za tlo. Svrdlo za tlo se mora montirati na produžetak svrdla za tlo kako je opisano gore.

11 Pre puštanja u rad

PAŽNJA

Uvek sprovedite montažu i podešavanja proizvoda kada je motor isključen i izvucite konektor svećice za paljenje.

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez mešavine goriva/ulja. Zato pre puštanja u rad obavezno sipati mešavinu goriva/ulja.

Koristite samo mešavinu bezolovnog goriva (min. ROZ 95) i specijalnog 2-taktnog motornog ulja (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne koristite gorivo koje nije izmešano sa 2-taktnim uljem. To može prouzrokovati trajna oštećenja motora i isključuje garanciju proizvođača za proizvod. Nikada ne koristite mešavinu goriva koja je skladištena duže od 90 dana.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje!

Udisanje isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvnih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

- Nemojte udisati isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvne gasove.
- Proizvod koristite samo na otvorenom.

⚠ UPOZORENJE

Goriva i njihova isparenja su zapaljivi i mogu da prouzrokuju teške povrede u slučaju udisanja i na koži. Pri rukovanju gorivom stoga treba biti oprezan i treba obezbediti dobru ventilaciju.

⚠ UPOZORENJE

Gorivo i mešavina goriva i ulja su jako zapaljivi!

Napomene:

- Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
- Pre upotrebe se upoznajete sa priručnikom za upotrebu proizvoda.

Propisano je da se pre svake upotrebe ili posle padanja proizvoda isti pažljivo proveriti na eventualna oštećenja. Ako se utvrde oštećenja, iste odmah morate da otklonite Vi ili ovlašćeni servis.

11.1 Mešanje goriva (sl. 4)

⚠ UPOZORENJE

Sprečite direktan dodir kože sa gorivom i udisanje isparenja goriva.

- Motor mora da radi sa mešavinom goriva koja se sastoji od goriva i motornog ulja.
- Koristite samo mešavinu bezolovnog goriva (min. ROZ 95) i specijalnog 2-taktnog motornog ulja (JASO FD/ISO L EGD).
- Napravite mešavinu goriva prema tabeli za mešanje goriva.
- Uvek sipajte pravilnu količinu goriva i 2-taktnog ulja u priloženi rezervoar za mešavinu ulja i benzina (11). Pogledajte 11.1.1.
- Zatim dobro protresite rezervoar za mešavinu ulja i benzina (11).

11.1.1 Mešavina goriva

Mešavinu goriva ne mešati u rezervoaru za gorivo.

Dodajte ulje za 2-taktne motore prema tabeli za mešanja goriva.

Gorivo	Ulje za 2-taktni motor (40:1)
0,1 litara	2,5 ml
0,5 litara	12,5 ml

11.2 Dopunjavanje goriva (sl. 4)

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ulivajte gorivo samo kada je motor isključen i ohlađen. Nemojte da pušite kada točite gorivo u proizvod.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

Napomena:

Ne koristite ulje za 2-taktne motore koje preporučuje odnos mešanja 100:1. U slučaju oštećenja motora zbog nedovoljnog podmazivanja poništava se garancija proizvođača za motor.

Nikada ne koristite ulje za 4-taktne motore ili 2-taktne motore sa vodenim hlađenjem. Na taj način možete kontaminirati svećicu za paljenje, blokirati izduvni deo ili zalepiti klipni prsten.

- Uvek koristite svežu mešavinu goriva.
- Držite dalje od toplote, plamena i varnica.
- Gorivo dopunjavajte samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.
- Proizvod pokrećite na udaljenosti od najmanje 3 m od mesta punjenja goriva.
- Vodite računa o mestima curenja. Ukoliko gorivo curi, nemojte pokretati motor.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.

Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!

1. Mešajte gorivo kao što je opisano u 11.1.
2. Uvek očistite područje oko poklopca rezervoara (2a) pre sipanja, kako prljavština ne bi pala u rezervoar za gorivo (2). U tu svrhu koristite suhu krpu koja ne ostavlja dlačice.
3. Okrećite poklopac rezervoara (2a) u smeru suprotnom od kazaljke na satu i otvorite ga. Poklopac rezervoara (2a) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja u rezervoaru za gorivo (2) i zato ne može da padne.
4. Sipajte mešavinu goriva u rezervoar za gorivo. Prilikom točenja nemojte da prospate gorivo i nemojte napuniti rezervoar za gorivo do vrha.
5. Uvek obrišite proliveno gorivo.
6. Okrećite poklopac rezervoara (2a) u smeru kazaljke na satu, kako biste ga zatvorili.

12 Rukovanje

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

OPASNOST

Opasnost od povreda!

Ako se proizvod zaglavi, nemojte pokušavati da ga silom izvučete.

- Ugasite motor.
- Koristite krak poluge ili klin da biste oslobodili proizvod.

UPOZORENJE

Redovno proveravajte zaštitne uređaje pre svakog puštanja u rad. Neispravni bezbednosni uređaji mogu da dovedu do teških povreda!

UPOZORENJE

Opasnost od povrede zbog povratnog udara!

- Nikada nemojte da koristite proizvod jednom rukom!

OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenom ili loše provetrenim prostorijama.

Radove koji nisu opisani u ovom uputstvu za rad treba da izvodi samo ovlašćena specijalizovana radionica.

12.1 Pokretanje motora (sl. 5)

PAŽNJA

- Nemojte dozvoliti povratni udar pokretača sa sajлом na povlačenje. To može da dovede do oštećenja.
- Tokom hladnog vremena može biti potrebno da se više puta ponovi postupak pokretanja.

NAPOMENA

Ukoliko se motor pokreće prvi put, potrebno je nekoliko pokušaja za pokretanje, dok se gorivo iz rezervoara ne dovede do motora.

UPOZORENJE

Ako se alat za umetanje ne montira pravilno, to može da dovede do teških nezgoda! Pre početka rada proverite umetnuti alat za umetanje u pogledu čvrstog naleganja.



Napomene:

- Pre nego što uključite proizvod, uverite se da proizvod ne dodiruje nikakve predmete.
- Pomoću ručice za gas možete da kontinualno regulišete broj obrtaja. Što više pritisnete ručicu za gas, to je veći broj obrtaja.
- Kada se ručica za gas pusti, motor se vraća u prazan hod i alat za umetanje se zaustavlja. Alat za umetanje ne sme da se okreće ili pomera u praznom hodu!
- Prilikom rada držite proizvod sa obe ruke. Uхватite obe ručke.
- Proveravajte nivo goriva.
- Alat za umetanje mora da se slobodno obrće.
- Isključite motor i izvucite konektor svećice za paljenje čim napuštate radno mesto.

12.1.1 Pokretanje kada je motor hladan

Napomena:

Pri visokim spoljnim temperaturama može biti da mora da se vrši pokretanje čokom i kada je motor hladan!

1. Skinite zaštitnu kapicu (8e).
2. Pritisnite 10x pumpu za gorivo „Primer“ (3).
3. Postavite čok (5) u položaj „“.
4. Pokrenite motor starterom sa sajlom (4).
Da biste to uradili, izvucite ručicu otprilike 10-15 cm (dok ne osetite otpor), a zatim je snažno trgnite. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
5. Pustite motor da se nekoliko sekundi zagreva.
6. Postavite čok (5) u položaj „“.
7. Proizvod je spreman za rad.
Ako se motor i posle više pokušaja ne upali, pročitajte poglavlje „Pomoć pri smetnjama“.
8. Postavite svrdlo za tlo (8).
9. Pritisnite blokadu ručice za gas (1b) na rukohvatu (1) i pritisnite ručicu za gas (1c). Svrdlo za tlo (8) se okreće.

12.1.2 Pokretanje kada je motor topao

1. Skinite zaštitnu kapicu (8e).
2. Pritisnite 10x pumpu za gorivo „Primer“ (3).
3. Pokrenite motor starterom sa sajlom (4).
Da biste to uradili, izvucite ručicu otprilike 10-15 cm (dok ne osetite otpor), a zatim je snažno trgnite. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
Proizvod bi trebalo da se pokrene nakon najviše

četiri povlačenja.

U slučaju da se motor još uvek ne pokreće, ponovite postupak kao što je opisano pod 12.1.1.

4. Proizvod je spreman za rad.
Ako se motor i posle više pokušaja ne upali, pročitajte poglavlje „Pomoć pri smetnjama“.
5. Postavite svrdlo za tlo (8).
6. Pritisnite blokadu ručice za gas (1b) na rukohvatu (1) i pritisnite ručicu za gas (1c). Svrdlo za tlo (8) se okreće.

12.2 Isključivanje motora (sl. 5)

Napomena:

Kako bi motor mogao da se ohladi, pre isključivanja ostavite proizvod da kratkotrajno radi (oko 30 sekundi).

1. Pustite ručicu za gas (1c). Motor prelazi na brzinu praznog hoda.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj „0“ i držite ga pritisnutim u tom položaju dok se motor ne zaustavi.
3. Izvucite konektor (7) sa svećice za paljenje (7a), kako biste sprečili nenamerno pokretanje motora.
4. Posle svakog rada sa proizvodom postavite zaštitnu kapicu (8e) na svrdlo za tlo (8).

13 Radna uputstva

OPASNOST

Opasnost od povreda!

Ovaj odeljak obrađuje osnovnu tehniku rada pri rukovanju proizvodom.

Ovde date informacije ne zamenjuju dugogodišnju obuku i iskustvo stručnjaka.

Izbegavajte bilo kakav rad za koji niste dovoljno kvalifikovani!

Nepromišljeno rukovanje proizvodom za posledicu može da ima najteže povrede pa i smrt!

OPREZ

Prilikom rada držite proizvod sa obe ruke. Uхватite obe ručke.

Napomene:

Izvesno opterećenje bukom ovog proizvoda ne može da se izbegne. Planirajte bučne radove na dozvoljeno vreme koje je za to predviđeno. Ako je potrebno, poštujujte vremena odmora.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.
- **Temeljno pregledajte radno područje i uklonite sve kamenje, pruće, žice, kost i druga strana tela.** Izbačeni delovi mogu da dovedu do povreda.

- Izbegavajte vađenje u materijalu za koji sumnjate da sadrži skrivene eksere ili druge predmete koji mogu da dovedu do zaglavlivanja i odlamanja burigije.
- Tokom montaže, puštanja u rad, rada, održavanja, popravke ili transporta nikada ne stavljajte delove svog tela u položaj u kome biste bili izloženi opasnosti ukoliko bi došlo do neočekivanog pokretanja proizvoda.
- Isključite motor i izvucite konektor svećice za paljenje čim napuštate radno mesto.
- Nemojte nikad da napuštate radno područje proizvoda kada je proizvod uključen ili ako proizvod još uvek nije došao u mirno stanje.
- Pre svakog korišćenja kontrolišite proizvod na očigledne nedostatke kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi.
- Uvek budite pažljivi prilikom rada i držite treća lica na bezbednom rastojanju od vašeg radnog mesta.
- Upotreba proizvoda tokom nevremena je zabranjena - **opasnost od udara groma!**
- Nikada nemojte obavljati radove sami. U slučaju nužde neko mora da bude u blizini.
- Zbog toga uvek vodite računa o sigurnom i stabilnom položaju, kako biste i u slučaju neočekivanih pokreta mogli da kontrolišete proizvod i da zadržite svoj radni položaj.
- Nemojte da vršite preveliki pritisak na proizvod. Puštite proizvod da obavi posao.
- **Vršene prekomernog pritiska na alat neće dovesti do povećanja učinka vađenja.** Naprotiv; prekomerni pritisak dovodi do oštećenja vrha burigije i time do smanjenja učinka kao i do skraćenja veka trajanja alata.
- Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela.
- Nemojte se naginjati previše napred prilikom rada.
- Oprez u slučaju klizavosti, kada je mokro, pri snegu, ledu, na padinama, na neravnom terenu itd. – opasnost od klizanja!
- Pazite na prepreke: Panjevi, korenje itd. – opasnost od saplitanja!
- Nemojte dozvoliti da proizvod nepotrebno radi u praznom hodu.
- Vodite računa o besprekornom praznom hodu. Alat za umetanje ne sme da se okreće ili pomera u praznom hodu!
- Odmah isključite proizvod ako primetite osetne promene u ponašanju proizvoda.
- Iznenadno blokiranje alata može da dovede do naglog uvijanja tela.
- Ne stavljajte vruć proizvod na suhu travu ili zapaljive predmete – opasnost od požara!

- Ako pravite pauzu, nemojte ostavljati alat da stoji u zemlji i takođe ga nemojte oslanjati o zid. Skladištite alat u stabilnom stanju.
- Ako broj obrtaja alata opada zbog jakog opterećenja, malo podignite alat i pomerajte ga gore-dole, da biste vadili zemlju u malim koracima.
- Kada bušite duboku rupu ili kopate u ilovači, nemojte pokušavati da odmah izvadite sve. Kopajte rupu tako što podižete i spuštate alat, tako da se zemlja može izbaciti iz rupe.
- Kada broj obrtaja vrlo intenzivno opada, smanjite opterećenje ili zaustavite alat da biste izbegli oštećenje alata.
- Proizvod podižite vertikalno da biste izbegli zaglavlivanje.
- Uvek osigurajte bušotine – opasnost od povrede!
- Sa ovim proizvodom vršite isključivo bušenja u zemlji. Drugačije primene nisu dozvoljene.
- Nemojte da usmeravate prigušivač zvuka, a time i izduvne gasove prema zapaljivim materijalima.

13.1 Posle upotrebe

- **Pre odlaganja uvek isključite proizvod i sačekajte dok se proizvod potpuno ne zaustavi.**
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Namestite zaštitnu kapicu.

14 Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

UPOZORENJE

Redovno/svakodnevno, kao i pre puštanja u rad sprovedite kontrolu funkcija/održavanja, kako bi se osiguralo da se proizvod nalazi u dobrom radnom stanju.

- Nepropisna održavanja, korišćenje neodgovarajućih rezervnih delova, ili uklanjanje ili modifikacija sigurnosnih uređaja mogu da dovedu do teških materijalnih oštećenja ili povreda.
- Ako korisnik ne može sam da izvede ove radove, treba se obratiti specijalizovanom prodavcu.

14.1 Čišćenje

PAŽNJA

Za čišćenje ovog proizvoda nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom.

Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom* i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.
- Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ili druge tečnosti da biste ga očistili.
- Nemojte čistiti nastavak za alat dok je još u upotrebi.
- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

14.2 Održavanje

Potreban alat:

- Ključ za montažu (10)
- Krpa/tkanina*
- Kljunasto merilo*
- Prihvatna posuda*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Imbus ključ od 4 mm*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

14.2.1 Plan održavanja

Da bi se osigurao nesmetan rad, sledeći rokovi za održavanje se moraju obavezno poštovati.

	Pre svakog korišćenja	Nakon vremena rada od 20 sati	Nakon vremena rada od 100 sati	Nakon vremena rada od 300 sati
Vizuelna provera proizvoda	X			
Učvršćenost alata za umetanje	X			
Provera zaptivosti rezervoara za gorivo	X			
Proverite prazan hod/ po potrebi podesite	X			
Provera prečistača za vazduh	X			
Čišćenje prečistača za vazduh		X		
Zamena prečistača za vazduh				X
Čišćenje svećica za paljenje		X		
Zamena svećica za paljenje			X	
Podmazivanje prenosnika			X	

14.2.2 Održavanje prečistača za vazduh (6b) (sl. 6)

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju nepravilnog čišćenja gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Filter za vazduh čistite samo istresanjem.
- Prečistač za vazduh nikada nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim razređivačima.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez ili sa oštećenim filterskim elementom može dovesti do oštećenja motora.

- Nikada ne dozvoljavajte da motor radi bez ili sa oštećenim elementom filtera za vazduh. Na taj način će u motor dospeti prljavština, usled čega mogu nastati ozbiljna oštećenja motora.

PAŽNJA

Zaprljani prečistači za vazduh smanjuju snagu motora usled premalog dovoda vazduha do karburatora. Zato je redovna kontrola obavezna.

Prečistač za vazduh bi trebalo kontrolisati na svakih 20 sati rada i po potrebi očistiti.

1. Demontirajte leptir navrtku (6a) i skinite poklopac prečistača za vazduh (6).
2. Proverite poklopac prečistača za vazduh (6) na rupe ili pukotine. Zamenite eventualno oštećeni element.
3. Izvadite prečistač za vazduh (6b).
4. Prljavštinu sa unutrašnjosti kućišta filtera obrišite čistom, vlažnom krpom. Vodite računa o tome da prljavština ne proдре u otvor. Ponovo stavite poklopac prečistača za vazduh (6) tokom čišćenja filtera na kućište prečistača.
5. Skinite prečistač za vazduh (6b). Proverite oštećenja i zamenite ako je potrebno.
6. Protresite prečistač za vazduh (6b) na tvrdj površini, da biste uklonili prljavštinu. Nikada nemojte četkom skidati prljavštinu, jer ona time može biti pritisnuta u vlakna.
7. Po potrebi dodatno očistite prečistač za vazduh (6b) u toploj vodi i blagoj sapunici. Temeljno ga isperite čistom vodom i pustite da se dobro osuši.
8. Ponovo umetnite čist prečistač za vazduh (6b).

9. Stavite poklopac prečistača za vazduh (6) i pričvrstite ga leptir navrtkom (6a).

14.2.3 Čišćenje/zamena svećice za paljenje (7a) (sl. 7)

PAŽNJA

Svećicu za paljenje menjajte samo pri hladnom motoru!

PAŽNJA

Labava svećica za paljenje može da se pregreje i oštetiti motor. Suviše jako zatezanje svećice za paljenje može oštetiti navoj u glavi cilindra.

Prvi put proverite svećicu za paljenje na prljavštinu posle 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom. Posle toga održavajte svećicu za paljenje svakih 100 radnih sati.

1. Demontirajte svećicu za paljenje (7a). Koristite ključ za montažu (10).
2. Uklonite svu prljavštinu sa postolja svećice (7a).
3. Izvršite vizuelnu proveru svećice (7a). Eventualno postojeće naslage uklonite bakarnom žičanom četkom.
4. Proverite zazor svećice za paljenje. Pomoću mer-nog listića podesite rastojanje između elektroda na 0,6-0,7 mm.
5. Ponovo montirajte svećicu (7a) i vodite računa da je ne zategnete previše. Koristite ključ za montažu (10).
6. Postavite konektor za svećice (7) na svećicu (7a).

14.2.4 Ispuštanje goriva pomoću pumpe za usisavanje goriva (sl. 4)

1. Držite prihvatnu posudu ispod creva usisne pumpe za gorivo.
2. Otvorite poklopac rezervoara (2a) okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Poklopac rezervoara (2a) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja u rezervoaru za gorivo (2) i zato ne može da padne.
3. Gurnite crevo usisne pumpe za gorivo u rezervoar za gorivo (2) i potpuno ispumajte gorivo pomoću usisne pumpe za gorivo.
4. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (2a) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu.

14.2.5 Čišćenje/zamena filtera za gorivo

Proverite filter za gorivo po potrebi. Zaprljani filter za gorivo sprečava dovod goriva.

1. Uvek očistite područje oko poklopca rezervoara (2a) pre sipanja, kako prljavština ne bi pala u rezervoar za gorivo (2). U tu svrhu koristite suhu krpu koja ne ostavlja dlačice.
2. Okrećite poklopac rezervoara (2a) u smeru suprotnom od kazaljke na satu i otvorite ga. Poklopac rezervoara (2a) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja u rezervoaru za gorivo (2).
3. Uklonite poklopac rezervoara (2a) tako što ćete pričvršćeni osigurač protiv gubljenja provući kroz otvor rezervoara.
4. Izvadite filter za gorivo pomoću žičane kuke kroz otvor rezervoara.
 - U slučaju manje zaprljanosti: izvucite filter za gorivo iz voda za gorivo i očistite filter za gorivo u benzinu za čišćenje.
 - U slučaju veće zaprljanosti: zamenite filter za gorivo.
5. Da biste skinuli filter za gorivo sa voda za gorivo, stisnite stezaljku za crevo i pomerite je nadole.
6. Uklonite filter za gorivo sa voda za gorivo.

14.2.6 Podmazivanje prenosnika (9a) (sl. 8)

Napomena:

Podmažite prenosnik na svakih 100 sati rada. Sipajte samo malo masti. Nikako ne prepunjavajte!

1. Demontirajte zavrtanj (9b) na prenosniku (9a) i sipajte malo masti. Koristite imbus ključ od 4 mm.
2. Ponovo montirajte zavrtanj (9b).

15 Skladištenje i transport

UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Izvucite konektor sa svećice za paljenje.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

15.1 Transport

- Da biste sprečili oštećenja i povrede, proizvod morate osigurati od prevrtanja i klizanja tokom transporta u vozilu.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.

- Proizvod se može dizati i premeštati pomoću ručke.

15.2 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ukoliko se proizvod skladišti u blizini potencijalnih izvora paljenja može doći do požara ili eksplozije. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Uklonite moguće izvore paljenja, kao što su npr. peći, bojleri za vruću vodu na gas, sušare na gas itd.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko se proizvod nepravilno koristi, može doći do oštećenja motora.

- Skladištite proizvod tako da bude zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

Potreban alat:

- Pumpa za usisavanje goriva*
- Boca za dolivanje ulja*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

15.2.1 Priprema za skladištenje

UPOZORENJE

Ne uklanjajte gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Gasna isparenja mogu da prouzrokuju eksplozije ili vatru.

Ako se proizvod ne koristi u periodu dužem od 30 dana, moraju se preduzeti sledeće mere, da bi se on pripremio za skladištenje.

1. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
2. Ispraznite rezervoar za gorivo pomoću pumpe za gorivo kao što je opisano u 14.2.4.
3. Pokrenite motor i pustite da motor radi sve dok se preostalo gorivo ne potroši.

4. Gorivo čuvajte u posudama koje su posebno predviđene za tu svrhu.
5. Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
6. U komoru za sagorevanje sipajte 1 kafenu kašičicu čistog 2-taktnog ulja. Nekoliko puta polako povucite starter sa sajlom kako biste podmazali unutrašnje komponente.
7. Proizvod čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

16 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

PAŽNJA

Važna napomena u slučaju popravke

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da iz bezbednosnih razloga servisnom centru pošaljete proizvod bez ulja i goriva.

16.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela

- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Komplet prečistača za vazduh - br. artikla:	5904704007
Prečnik svrdla za tlo 100mm - br. artikla:	7904702701
Prečnik svrdla za tlo 150mm - br. artikla:	7904702702
Prečnik svrdla za tlo 200mm - br. artikla:	7904702703
Produžetak svrdla za tlo - br. artikla:	7904702704
Svećica za paljenje L8RTF - br. artikla:	3904701055

16.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: svrdlo za tlo, svećice za paljenje, prečistač za vazduh

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

17 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o mogućnostima odlaganja trajnih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja proizvoda na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

18 Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Nemiran rad, jako vibriranje proizvoda.	Alat za umetanje je labav.	Proverite alat za umetanje. Učvrstite sigurnosnu rascepku. Uklonite zaštitnu kapicu.

Motor ne radi.	Utikač svećice je izvučen.	Spojite konektor svećice za paljenje.
	Svećica za paljenje je prljava.	Očistite, podesite zazor ili zamenite novom.
	Neispravna svećica za paljenje.	Zamenite svećicu za paljenje novom.
	Rezervoar za gorivo je prazan.	Sipajte gorivo.
	Vod za gorivo je začepljen.	Proverite da li je vod za gorivo presavijen ili ima oštećenja.
	Filter za gorivo je zaprljan.	Očistite filter za gorivo.
	Zaprljano gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i napuniti čistim gorivom.
	Čok nije otvoren.	Pri hladnom pokretanju, čok mora da se pozicionira u položaj „ON“.
	Neispravan motor.	Potražite ovlašćeni servis za kupce.
Motor nemirno radi.	Prečistač za vazduh zaprljan.	Očistite prečistač za vazduh.
	Svećica za paljenje je prljava.	Očistite svećicu za paljenje.
	Konektor svećice za paljenje je labav.	Priključite i fiksirajte konektor svećice za paljenje.
	Čok stoji u položaju „ON“.	Postavite čok u položaj „OFF“.
	Voda ili prljavština u sistemu za gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo. Napunite rezervoar za gorivo novim gorivom.
	Pogrešno podešavanje karburatora.	Obratite se servisu.
Motor je pregrejan.	Prečistač za vazduh zaprljan.	Očistite prečistač za vazduh.
	Pogrešno podešavanje karburatora.	Obratite se servisu.

19 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend:

PARKSIDE

Oznaka proizvoda: **Benzinska bušilica za zemlju - PBEB 52 B2**

Br. art.

**3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**

IAN br.

509979_2504

Serijski br.

01001 – 7007

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Postupak ocene usaglašenosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Prilog: V

Garantovani 112 dB

nivo zvučne snage (L_{WA}):

Izmereni

109,1 dB

nivo zvučne snage (L_{WA}):

2016/1628/EU

Emisija. Br:

e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Tobias Ihle

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 04.08.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Garancija I Garantni list

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je ***3** godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Benzinska bušilica za zemlju
Model:	PBEB 52 B2
IAN / Serijski broj:	509979_2504/ 01001 - 07007
Proizvođač:	Scheppach GmbH Günzburger Straße 69 D-89335 Ichenhausen

Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija Tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800-300-199 e-mail: kontakt@lidl.rs

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800-300-199
- pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Obrada u slučaju garancije

Kako bismo obezbedili brzu obradu Vašeg zahteva, pridržavajte se sledećih napomena:

- Za sve upite molimo Vas da pripremite fiskalni isečak i broj artikla (npr. IAN 509979_2504) kao dokaz o kupovini.
- Broj artikla nalazi se na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani Vašeg uputstva (dole levo) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- U slučaju funkcionalnih ili drugih nedostataka, obratite se najpre dole navedenom servisu telefonskim putem ili putem e-pošte.
- Proizvod za koji je utvrđeno da je u kvaru možete uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni isečak) i opis nedostatka i kada je on nastao da prosledite na dole navedenu adresu servisa bez troškova poštarine.
- Na stranici parkside-diy.com možete pogledati i preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike.
- Sa ovim QR kodom dospevate direktno na parkside-diy.com. Izaberite Vašu zemlju i putem maske za pretragu potražite uputstva za upotrebu. Pomoću unosa broja artikla (IAN) 509979_2504 dospećete do uputstva za upotrebu za Vaš proizvod.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Kontakt servisa (RS):

Ime: Lidl Srbija KD
Prva južna radna 3
22330 Nova Pazova
Republika Srbija

Telefon: 00800 4003 4003

E-pošta: kontakt@lidl.rs

Sedište: Republika Srbija

Cuprins



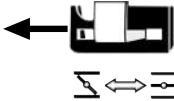
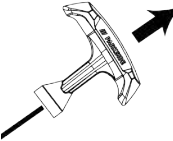
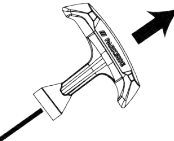

1	Explicitarea simbolurilor de pe produs	148
2	Scurtă explicație	149
3	Introducere.....	150
4	Descrierea produsului (fig. 1 - 8).....	150
5	Pachetul de livrare (fig. 1-3).....	150
6	Utilizarea conformă cu destinația.....	150
7	Indicații de securitate.....	151
8	Date tehnice.....	155
9	Despachetare.....	156
10	Montajul	156
11	Înainte de punerea în funcțiune.....	157
12	Operarea	158
13	Indicații de lucru.....	160
14	Curățarea și întreținerea curentă.....	161
15	Depozitare și transport.....	163
16	Reparație și comandă pentru piese de schimb	164
17	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea.....	165
18	Remediarea avariilor	165
19	Declarație de conformitate UE.....	166
20	Certificatul de garanție.....	167
21	Desen de ansamblu explodat	239

1 Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!		Pericol cauzat de piesele aruncate prin centrifugare când motorul este în funcțiune.
	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.		Pericol de otrăvire! Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.
	Purtați ochelari de protecție.	 40:1	Rezervor de carburant; raport de amestec: 40 părți carburant la 1 parte ulei
	Purtați căști antifonice.		Apăsăți de 10x pompa de carburant "Amorsă".
	Purtați întotdeauna o cască de protecție!		Direcția de rotație
	Purtați mănuși de protecție.		Înainte de lucrări, îndepărtați întotdeauna capacul de protecție de la scula de lucru.
	Purtați încălțăminte rezistentă!		După lucrări, așezați întotdeauna capacul de protecție pe scula de lucru.
	Flăcările deschise sau fumatul în apropierea produsului sunt strict interzise!		Nivel de emisii de zgomot al produsului garantat.
	Motorul se va încălzi foarte tare în timpul funcționării, nu atingeți!		Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Asigurați-vă că celelalte persoane păstrează o distanță de siguranță.		Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.
	Nu expuneți produsul la ploaie. Staționarea, depozitarea și exploatarea produsului sunt permise numai în condiții de mediu uscate.		

2 Scurtă explicație

Pornire la rece		Pornire la cald	
 x 10	Apăsați 10x pompa de carburant „Amorsă” (3).	 x 10	Apăsați 10x pompa de carburant „Amorsă” (3).
	Puneți pârghia de șoc (5) în poziția „Σ”.		Trageți lent demarorul palanului cu cablu (4), până la prima rezistență. Strângeți acum rapid demarorul palanului cu cablu (4), până când pornește motorul.
	Trageți lent demarorul palanului cu cablu (4), până la prima rezistență. Strângeți acum rapid demarorul palanului cu cablu (4), până când pornește motorul.		
	Lăsați motorul să se încălzească timp de câteva secunde. Puneți pârghia de șoc (5) în poziția „Σ”.		

3 Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

4 Descrierea produsului (fig. 1 - 8)

1. Mâner
- 1a. Comutator de pornire/oprire
- 1b. Piedică pârghie de accelerare
- 1c. Pârghie de accelerare
2. Rezervor de combustibil
- 2a. Capac rezervor
3. Pompa de carburant „Amorsă“
4. Demaror cu cablu de tracțiune
5. Șoc
6. Capacul filtrului de aer
- 6a. Piuliță-fluture
- 6b. Filtru de aer

7. Fișa bujiilor
- 7a. Bujie
8. Burghiu de forat găuri în pământ
- 8a. Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 100 mm)
- 8b. Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 150 mm)
- 8c. Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 200 mm)
- 8d. Știft de fixare
- 8e. Capac de protecție
9. Suport (sculă de lucru)
- 9a. Transmisia
- 9b. Șurub
10. Cheie de montare
11. Rezervor amestec ulei-benzină

5 Pachetul de livrare (fig. 1-3)

Poz.	Număr	Denumire
8a.	1 x	Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Știft de fixare
8e.	3 x	Capac de protecție
10.	1 x	Cheie de montare
11.	1 x	Rezervor amestec ulei-benzină
	1 x	Motoburghiu pentru pământ, pe benzină
	1 x	Manual de exploatare

6 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este destinat pentru săparea de găuri simple în sol, montarea stâlpilor sau forarea de fundații punctuale în domeniul forestier, al grădinaritului și al amenajărilor peisagistice.

Produsul este conceput pentru a fi utilizat de către o singură persoană.

Produsul nu trebuie să fie utilizat:

- în zăpadă, pietriș sau stâncă.
- în rădăcini sau alte obiecte dure.
- în zone unde sunt îngropate cabluri electrice, conducte de gaz, apă sau linii telefonice.
- într-o groapă sau canal (din cauza lipsei de ventilație!).

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răs-punde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

7 Indicații de securitate

ATENȚIE

Atenție!

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

Acordați atenție indicațiilor de securitate

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare!

7.1 Indicații generale de securitate

- Reglementările naționale pot restricționa exploatarea produsului.
- Solicitați explicații de la vânzător sau de la o persoană calificată privind utilizarea în siguranță a produsului – sau participați la un curs de specialitate.
- Minorii nu au voie să utilizeze produsul – cu excepția tinerilor peste 16 ani, care sunt instruiți sub supraveghere.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării produsului. În cazul devierii puteți pierde controlul asupra produsului.

AVERTIZARE

Este necesar să țineți persoanele terțe la distanță. Persoanele trebuie să păstreze o distanță de siguranță de cel puțin 15 metri față de zona de lucru.

- Atunci când utilizați produsul, acordați atenție animalelor.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- Purtați întotdeauna mănuși de protecție, ochelari de protecție, căști antifonice, încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi atunci când lucrați cu acest produs.

AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuțite și fierbinți în timpul utilizării. Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când manipulați sculele de introducere.

- Deconectați produsul în următoarele situații:

- Nu utilizați produsul, îl transportați sau îl lăsați nesupravegheat.
- Controlați produsul, îl curățați sau îndepărtați blocajele.
- Efectuați lucrările de curățare sau întreținere curentă sau dacă schimbați accesoriile.
- După contactul cu corpuri străine sau dacă apar vibrații anormale.
- Vă rugăm să rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele la adresa altor persoane sau a proprietății dumneavoastră.
- Persoanele care nu sunt familiarizate cu manualul de utilizare nu trebuie să utilizeze produsul.
- Se va asigura ca produsul să fie operat exclusiv de persoane instruite, care au citit complet și înțeles manualul de exploatare atașat și care au în vedere toate instrucțiunile cuprinse, precum și măsurile preventive de securitate.
- Lucrați calm și cu atenție – numai în condiții bune de lumină și vizibilitate. Lucrați cu prudență și nu puneți în pericol alte persoane.
- **Începeți întotdeauna procesul de găurire în pământ la o viteză redusă și când vârful burghiului de pământ intră în contact cu solul. La viteze mai mari, există riscul ca insertia să se îndoie dacă este permisă rotirea liberă fără contact cu solul, ceea ce poate duce la vătămări corporale.**
- **Aplicați presiune numai în linie directă cu insertia și nu aplicați presiune excesivă. Insertiile se pot îndoii, cauzând ruperea sau pierderea controlului și vătămarea corporală.**
- În timpul lucrului în șanțuri, depresiuni sau spații înguste, asigurați întotdeauna o ventilație corespunzătoare a aerului. Pericol de moarte cauzat de intoxicație!

AVERTIZARE

Pericol de otrăvire!

În caz de greață, dureri de cap sau tulburări vizuale, precum și amețeli, lucrările trebuie oprite imediat. Aceste simptome pot fi cauzate, printre altele, de concentrațiile excesive de gaze de eșapament.

- Reglementările naționale și / sau comunale pot restrânge în timp utilizarea produselor antrenate de motor, care generează zgomot. Documentați-vă despre acestea la administrația comună.
- Persoanele care lucrează cu produsul trebuie să fie odihnit, sănătos și într-o stare fizică bună.
- Persoanele cărora le este interzis efortul fizic din motive medicale ar trebui să consulte medicul înainte de a folosi produsul.
- Curățați și întrețineți curent produsul înainte de depozitare.

- Folosiți o protecție de transport pentru vârful burghiului în timpul transportului și depozitării.
- Verificați dacă scula de lucru rămâne nemișcată în timpul funcționării motorului în gol.
- Luați pauze și modificați-vă poziția de lucru în mod regulat.
- Este necesar să efectuați inspecții zilnice înainte de utilizare și după ce produsul a fost scăpat, a suferit scurgeri de combustibil sau alte șocuri, pentru a identifica eventuale daune sau defecte semnificative.
- **Purtați protecție auditivă în timpul forării.** Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
- **Țineți burghiul de sol de zonele izolate ale mănerelor, mai ales atunci când lucrați în locuri unde scula de lucru ar putea intra în contact cu cabluri electrice ascunse.**
- Începeți întotdeauna forarea cu o viteză redusă.
- Nu exercitați o presiune excesivă și numai pe direcție longitudinală asupra burghiului.

AVERTIZARE

Fiți atent, acordați atenție la ceea ce faceți și lucrați cu unealta în mod rațional și responsabil.

Nu utilizați unealta dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării unelei poate duce la accidentări grave.

- Operați produsul cu emisii reduse de zgomot și gaze – nu lăsați motorul să funcționeze inutil și accelerați doar în timpul lucrului.

PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil. Nu fumați la manevrarea cu carburant.

- Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că nu există conducte (de ex. de gaz, apă, electricitate) în zona de forare:
 - Solicitați informații de la furnizorii locali de utilități.
 - În caz de îndoială, verificați existența conductelor folosind detectoare sau săpături de probă.
 - Evitați contactul cu cabluri electrice active – **pericol de electrocutare!**

AVERTIZARE

Pentru a asigura securitatea produsului, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului sau piese de schimb avizate de acesta.

ATENȚIE

Nu folosiți niciodată un aparat de curățat cu presiune pentru a curăța produsul.

Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

7.2 Lucrul cu carburantul

ATENȚIE

Utilizați exclusiv benzină Super E5 sau E10 drept carburant.

⚠ PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil.

- Păstrați carburantul numai în recipientele prevăzute în acest sens (canistre).
- Căpăcelele de astupare ale recipientelor rezervorului trebuie să fie înșurubate și strânse ferm întotdeauna în conformitate cu prescripțiile.
- Din motive de securitate, rezervorul de carburant și alte bușoane ale rezervoarelor trebuie înlocuite dacă sunt deteriorate.
- Țineți carburantul la distanță de scânteii, focuri deschise, flăcări, surse de căldură și alte surse de aprindere.
Fumatul interzis!
- Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- Opriti motorul cu ardere internă înainte de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Alimentarea cu carburant se efectuează înainte de pornirea motorului. Nu deschideți bușonul rezervorului și nu adăugați carburant în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după deconectarea produsului.
- Deschideți cu grijă și încet capacul rezervorului de carburant. Așteptați ca presiunea să se echilibreze și abia apoi scoateți complet capacul rezervorului.
- Pentru alimentare utilizați o pânle adecvată sau o țevă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasa.
Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!
- Pentru a oferi carburantului spațiu suficient pentru dilatare, nu umpleți niciodată rezervorul de carburant peste muchia inferioară a ștuțului de umplere. Respectați indicațiile suplimentare din manualul de folosire al motorului cu ardere internă.

- În cazul în care s-a scurs carburant, porniți motorul cu ardere internă abia după ce a fost curățată suprafața murdărită cu carburant. Orice încercare de aprindere trebuie evitată până la evaporarea vaporilor de carburant (ștergere până la uscare).
- Ștergeți întotdeauna carburantul vărsat.
- În cazul în care carburantul ajunge pe haine, acestea trebuie schimbate.
- Capacul rezervorului de carburant trebuie să fie înșurubat și strâns corespunzător după fiecare realimentare. Produsul nu trebuie să fie pus în funcțiune fără capacul original înșurubat la rezervor.
- Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, bușonul rezervorului și racordurile regulat privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile neetanșe și schimbați-le, dacă este necesar.
- Goliți rezervorul numai în aer liber.
- Nu folosiți niciodată sticle de băutură sau articole similare pentru a elimina sau depozita materiale de exploatare, cum ar fi carburant. Persoane, în special copiii, ar putea fi tentați să bea din el.
- Nu păstrați niciodată produsul cu carburant în rezervor în interiorul unei clădiri. Vaporii de carburant produși pot ajunge în contact cu foc deschis sau scânteii și se pot aprinde.
- Nu depuneți produsul și recipientul de carburant în apropiere de sistemele de încălzire, radiatoarele de încălzire cu infraroșu, aparatele de sudură și alte surse de căldură.

⚠ PERICOL

Pericol de explozie!

Dacă pe parcursul funcționării se constată un defect la rezervor, la capacul rezervorului sau la piesele parcurse de carburant (conducte de carburant), trebuie să fie oprit imediat motorul cu ardere internă.

Apoi trebuie să fie consultat un distribuitor specializat.

7.3 Indicații speciale de siguranță pentru utilizarea motoarelor cu ardere internă

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Motoarele cu ardere internă prezintă un pericol special în timpul funcționării și realimentării. Citiți și respectați întotdeauna indicațiile de avertizare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale grave sau deces.

- Produsul nu trebuie să fie modificat. Modificările pot reduce eficiența măsurilor de securitate și pot crește riscurile pentru operator.

PERICOL

Pericol de intoxicare

Gazele de eșapament, carburanții și lubrifianții sunt toxici, gazele de eșapament nu trebuie inhalate.

AVERTIZARE

Pericol de provocare a arsurilor!

Nu atingeți amortizorul de zgomot fierbinte, cilindrul sau nervurile de răcire.

- Nu exploatați produsul în încăperi neventilate sau într-un mediu foarte inflamabil.

PERICOL

Pericol de explozie!

Nu exploatați niciodată produsul în încăperi cu substanțe foarte inflamabile.

- Pentru a preveni pierderea de carburant, deteriorarea și vătămarea, trebuie să asigurați produsul împotriva răsturnării și alunecării, atunci când este transportat în autovehicule.
- Lucrările de reparație și reglare pot fi efectuate numai de personalul de specialitate autorizat.
- Nu atingeți nicio piesă în mișcare mecanică sau fierbinte. Nu îndepărtați nicio apărătoare de protecție.
- Valorile indicate în datele tehnice la nivel de putere acustică (L_{WA}) și nivel de presiune acustică (L_{PA}) reprezintă niveluri de emisie și nu sunt neapărat niveluri de lucru sigure.
- Deoarece există o corelație între nivelurile de emisie și cele de imisie, aceasta nu poate fi utilizată în mod fiabil pentru a determina măsurile de precauție suplimentare care ar putea fi necesare. Factorii care influențează nivelul real de imisie al lucrătorului includ caracteristicile zonei de lucru, alte surse de zgomot, unde sonore etc., cum ar fi numărul de produse și alte procese învecinate și durata de timp în care un operator este expus la zgomot. De asemenea, nivelul de imisie admisibil poate varia de la o țară la alta. Totuși, aceste informații vor oferi administratorului generatorului de curent posibilitatea de a evalua mai bine riscurile și pericolele.
- Aveți în vedere ca fantele de ventilație să nu fie acoperite.
- Păstrați întotdeauna produsul curat, uscat și fără ulei sau unsoare de lubrifiere. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.

- Asigurați-vă că amortizorul de zgomot și filtrul de aer funcționează corect. Aceste piese servesc drept protecție împotriva flăcării în cazul unor rateruri de aprindere.

ATENȚIE

Nu deplasați pârghia de șoc în poziția „închis” pentru a opri motorul. Acest lucru poate duce la o defecțiune sau la deteriorarea motorului.

7.4 Pericole neclasificate și măsuri de protecție

Neglijarea principiilor ergonomice de bază

Folosirea neglijentă a echipamentului personal de protecție (PSA)

Folosirea neglijentă sau neutilizarea echipamentului personal de protecție pot duce la vătămări grave.

- Purtați echipamentul de protecție prescris.

Comportament uman, comportament greșit

- Fiți întotdeauna pe deplin concentrați la toate lucrările.

Pericol rezidual

- Nu poate fi exclus niciodată

Periclitare datorată zgomotului

Vătămări ale auzului

Lucrul îndelungat fără protecție cu produsul poate duce la vătămări ale auzului.

- Purtați fără excepție căști antifonice.

Comportamentul în caz de urgență

În cazul eventualei apariții a unui accident inițiați măsurile de prim ajutor corespunzătoare necesare și solicitați cât mai repede posibil asistență medicală calificată.

AVERTIZARE

Întreținerea curentă necorespunzătoare sau nerespectarea sau neremedierea unei probleme poate fi o sursă de pericol pe parcursul funcționării. Exploatați numai produse întreținute regulat și corect. Numai în acest fel puteți avea siguranța că vă exploatați aparatul fără riscuri, economic și fără defecțiuni!

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- punerea în funcțiune în mod neintenționat a produsului.
- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.

AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

8 Date tehnice

Tipul de motor	Motor în 2 timpi/ răcit cu aer
Puterea motorului	1,4 kW (1,9 CP)
Capacitate cilindrică	52 cm ³
Turația de mers în gol n ₀	3100±500 min ⁻¹
Turație n _{max}	9600 min ⁻¹
Turația nominală	7500 min ⁻¹
Burghiu de forat găuri în pământ cu turație nominală	0-370 min ⁻¹
Cuplu	67,3 Nm
Lungime burghiu de forat găuri în pământ	800 mm
Burghiu de forat găuri în pământ Ø	100/150/200 mm
Carburant	Benzină normală/ fără plumb cu max. 10% bioetanol
Conținut rezervor	1,2 l
Raport de amestec	40:1
Bujie	L8RTF, L8RTC
Emisii de CO ₂	830,2 g/kWh

Masa (cu rezervorul gol și fără sculă de lucru)	aprox. 9,2 kg
Greutate burghiu de forat găuri în pământ Ø 100 mm (cu rezervorul gol și complet montat)	1,75 kg
Greutate burghiu de forat găuri în pământ Ø 150 mm (cu rezervorul gol și complet montat)	2,35 kg
Greutate burghiu de forat găuri în pământ Ø 200 mm (cu rezervorul gol și complet montat)	3,30 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

AVERTIZARE

Vă rugăm să aveți în vedere dispozițiile legale referitoare la ordonanța privind protecția contra zgomotului.

Valorile caracteristice de zgomot

Valorile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN ISO 22868.

Ralanti		
Nivelul presiunii acustice L _{pA}		67,3 dB
Incertitudinea K _{pA}		3 dB
Nivelul puterii acustice L _{WA}		89,1 dB
Incertitudinea K _{WA}		3 dB
Funcționare		
Nivelul presiunii acustice L _{pA}		87,3 dB
Incertitudinea K _{pA}		3 dB
Nivelul puterii acustice L _{WA}		109,1 dB
Incertitudinea K _{WA}		3 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-brăț)

Valorile de vibrații au fost determinate în conformitate cu ISO 22867.

Valoare de vibrații a _h	
Ralanti	
Mâner principal dreapta	9,988 m/s ²

Mâner principal stânga	9,595 m/s ²
Incertitudinea K	1,5 m/s ²
Funcționare	
Mâner principal dreapta	19,786 m/s ²
Mâner principal stânga	19,879 m/s ²
Incertitudinea K	1,5 m/s ²

Valoarea specificată a emisiilor de zgomot și valoarea totală a vibrațiilor specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a încărcăturii.

AVERTIZARE

Emisiile de zgomot și valoarea indicată a emisiilor de vibrații pot devia de la valorile specificate în timpul utilizării efective a produsului, în funcție de modul în care acesta este utilizat, în special de tipul de piesă de prelucrat.

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsuri exemplificative: limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu, momentele în care produsul este oprit și momentele în care este pornit, dar funcționează fără solicitare).

- Utilizați numai produse ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat produsul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu produsul.
- Nu suprasolicitați produsul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea produsului.
- Deconectați produsul când nu este folosit.
- Purtați mănuși.

9 Despachetare

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.

- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

10 Montajul

ATENȚIE

Din motive tehnice specifice pentru ambalare, produsul nu este premontat complet.

ATENȚIE

Efectuați montajul și setările produsului întotdeauna cu motorul oprit și deconectați fișa bujiei.

PERICOL

Pericol de vătămare!

Dacă se utilizează un produs asamblat necorespunzător, pot apărea vătămări corporale grave.

- Nu utilizați produsul până când nu este complet asamblat.
- Înainte de fiecare utilizare, efectuați o inspecție vizuală pentru a verifica dacă produsul este complet și nu conține componente deteriorate sau uzate. Dispozitivele de siguranță și protecție trebuie să fie intacte.

AVERTIZARE

Dacă scula de lucru nu sunt asamblată corect, acest lucru poate duce la accidente grave! Înainte de a începe lucrul, verificați dacă scula de lucru utilizată este fixată ferm.

AVERTIZARE

Sculele de introducere pot fi ascuțite și fierbinți în timpul utilizării. Purtați întotdeauna mănuși de protecție, atunci când manipulați sculele de introducere.

AVERTIZARE

Asigurați-vă întotdeauna că scula de introducere este montată corect!

AVERTIZARE

Pentru a asigura securitatea produsului, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului sau piese de schimb avizate de acesta.

ATENȚIE

Utilizarea altor unelte de lucru și altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.

- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
- Așteptați ca produsul să intre în stare de repaus.

10.1 Montarea burghiului de forat găuri în pământ (8) (fig. 2, 3)

Selectați o sculă de lucru adecvată pentru lucrarea pe care urmează s-o executați.

- Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 100 mm) (8a)
 - Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 150 mm) (8b)
 - Burghiu de forat găuri în pământ (Ø 200 mm) (8c)
1. Îndepărtați știftul de siguranță (8d) din orificiul de la burghiul de forat găuri în pământ (8).
 2. Așezați burghiul de forat găuri în pământ (8) pe suport (9).
Asigurați-vă că burghiul de forat găuri în pământ (8) este drept pe suport (9) și că găurile sunt aliniate.
 3. Asigurați burghiul de forat găuri în pământ (8) cu știftul de siguranță (8d).
 4. Asigurați-vă că burghiul de forat găuri în pământ (8) este strâns și că știftul de siguranță (8d) este fixat în siguranță.
Burghiul de forat găuri în pământ (8) nu trebuie să se deplaseze în lateral sau să se clatine.
 5. Demontarea se efectuează în ordine inversă.

Indicații:

- După lucrări, așezați întotdeauna capacul de protecție pe scula de lucru.
- Dacă se utilizează o prelungire a burghiului de forat găuri în pământ (Vezi 7.6.7), aceasta trebuie montată în același mod ca în cazul unui burghiu de forat găuri în pământ. Burghiile de forat găuri în pământ trebuie montate pe prelungirea burghiului de forat găuri în pământ, conform descrierii de mai sus.

11 Înainte de punerea în funcțiune

ATENȚIE

Efectuați montajul și setările produsului întotdeauna cu motorul oprit și deconectați fișa bujiei.

ATENȚIE

Produsul este livrat fără amestec de carburant și ulei. Înainte de punerea în funcțiune, alimentați neapărat amestecul din carburant/ulei.

Utilizați doar unu amestec din carburant fără plumb (min. ROZ 95) și ulei special de motor în 2 timpi (JASO FD/ISO L EGD).

AVERTIZARE

Nu utilizați niciodată carburant care nu este amestecat cu ulei în 2 timpi. Acest lucru poate provoca deteriorări permanente ale motorului și exclude garanția legală a producătorului pentru acest produs. Nu utilizați niciodată un amestec de carburant, care este depozitat pe o perioadă de 90 zile.

AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de carburant/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vapori de carburant/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Utilizați produsul numai în aer liber.

AVERTIZARE

Carburanții și vaporii de carburant sunt inflamabili și pot provoca leziuni grave în caz de inhalare și pe piele. Prin urmare, trebuie să se acorde atenție la manevrarea carburantului și să se asigure o bună ventilație.

AVERTIZARE

Carburantul și amestecul de carburant și ulei sunt foarte inflamabile!

Indicații:

- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.

Se recomandă ca, înainte de fiecare utilizare sau după o cădere a produsului, să-l verificați cu atenție cu privire la eventuale deteriorări. Dacă se constată deteriorări, acestea trebuie remediate imediat de către dvs. sau de către un centru de service autorizat.

11.1 Amestecarea carburantului (Fig. 4)

AVERTIZARE

Evitați contactul direct al pielii cu carburantul și inhalarea vaporilor de carburant.

1. Motorul trebuie să fie exploatat cu un amestec de carburant din carburant și ulei de motor.
2. Utilizați numai un amestec din carburant fără plumb (min. ROZ 95) și ulei special de motor în 2 timpi (JASO FD/ISO L EGD).
3. Amestecați amestecul de carburant conform tabelului de amestec de carburant.
4. Puneți cantitatea corectă de carburant și de ulei în 2 timpi în rezervorul de amestec ulei-benzină inclus (11). A se vedea 11.1.1.
5. Agitați apoi bine rezervorul de amestec ulei-benzină (11).

11.1.1 Amestec de carburant

Nu malaxați amestecul de carburant în rezervor.

Adăugați uleiul în 2 timpi în conformitate cu tabelul de amestec de carburant.

Carburant	Ulei de motor în 2 timpi (40:1)
0,1 litri	2,5 ml
0,5 litri	12,5 ml

11.2 Încărcare carburant (fig. 4)

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Umpleți carburant numai când motorul este deconectat și răcit. Nu fumați atunci când alimentați produsul.

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

Indicație:

Nu folosiți ulei în 2 timpi, care recomandă un raport de amestec de 100:1. În cazul deteriorării motorului din cauza lubrifierii insuficiente, garanția motorului oferită de producător nu mai este valabilă.

Nu folosiți niciodată ulei pentru motoare în 4 timpi sau pentru motoare în 2 timpi cu răcire cu apă. Acest lucru poate cauza murdărirea bujei, blocarea părții de evacuare sau îmbăcsirea inelului de piston.

- Utilizați în permanență un amestec de ulei și carburant proaspăt.
- Păstrați distanța față de căldură excesivă, flăcări și scântei.
- Încărcați carburant numai în aer liber.
- Purtați mănuși de protecție.
- Evitați contactul cu pielea și ochii.
- Porniți produsul cu distanța de cel puțin 3 m față de locul de încărcare a carburantului.
- Aveți în vedere neetanșeitățile. Dacă se scurge carburant, nu porniți motorul.
- Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țevă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasa.

Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!

1. Amestecați carburantul, așa cum este descris la 11.1.
2. Curățați întotdeauna zona din jurul capacului rezervorului (2a) înainte de umplere pentru a preveni căderea de murdărie în rezervorul de carburant (2). În acest scop utilizați o cârpă uscată care nu lasă scame.
3. Rotiți capacul rezervorului (2a) în sens invers acelor de ceasornic și deschideți-l. Capacul rezervorului (2a) este conectat la un dispozitiv anti-pierdere din rezervorul de combustibil (2) și, astfel, nu poate cădea.
4. Umpleți amestecul de carburant în rezervorul de combustibil. Nu vărsați la alimentare carburant și nu umpleți rezervorul de combustibil până la refuz.
5. Ștergeți întotdeauna carburantul vărsat.
6. Rotiți capacul rezervorului (2a) în sensul acelor de ceasornic, pentru a-l închide.

12 Operarea

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

PERICOL

Pericol de vătămare!

Dacă produsul este blocat, nu încercați să scoateți produsul prin forță.

- Opriti motorul.
- Utilizați un braț cu manetă sau o pană, pentru a elibera produsul.

AVERTIZARE

Verificați dispozitivele de siguranță regulat înainte de fiecare punere în funcțiune. Dispozitivele de siguranță defecte pot duce la vătămări corporale grave!

AVERTIZARE

Risc de vătămare din cauza reculului!

- Nu utilizați niciodată produsul cu o mână!

PERICOL

Pericol de otrăvire!

Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.

Lucrările care nu sunt descrise în acest manual de exploatare trebuie să fie efectuate numai într-un atelier de specialitate autorizat.

12.1 Pornirea motorului (fig. 5)

ATENȚIE

- Nu permiteți reculul demarorului palanului cu cablu. Acest lucru poate duce la deteriorări.
- Dacă este necesar, pe vreme rece, repetați procedura de pornire de mai multe ori.

INDICAȚIE

Dacă motorul este pornit prima oară, sunt necesare mai multe încercări de pornire, până când este alimentat carburantul de la rezervor la motor.

AVERTIZARE

Dacă scula de lucru nu sunt asamblată corect, acest lucru poate duce la accidente grave! Înainte de a începe lucrul, verificați dacă scula de lucru utilizată este fixată ferm.

Indicații:

- Asigurați-vă că produsul nu atinge nimic înainte de pornire.
- Cu ajutorul pârghiei de accelerare, puteți controla turația fără trepte. Cu cât apăsați mai mult pârghia de accelerare, cu atât turația este mai mare.
- Când pârghia de accelerare este eliberată, motorul revine la mersul în gol și instrumentul de inserare se oprește. Instrumentul de inserare nu trebuie să se rotească sau să se deplaseze atunci când merge în gol!
- Țineți ferm produsul cu ambele mâini în timpul lucrului. Prindeți ambele mânere.
- Controlați nivelul de carburant.
- Scula de lucru trebuie să poată funcționa liber.
- Opriti motorul și trageți fișa bujiei, imediat ce părăsiți locul de lucru.

12.1.1 Pornire cu motorul rece

Indicație:

La temperaturi exterioare ridicate este posibil să trebuiască să pornească fără șoc și când motorul este rece!

1. Detașați capacul de protecție (8e).
2. Apăsați 10x pompa de carburant „Amorsă“ (3).
3. Puneți pârghia de șoc (5) în poziția „Σ“.
4. Porniți motorul folosind demarorul palanului cu cablu (4).
Pentru aceasta, trageți de mâner aproximativ 10–15 cm (până când simțiți o rezistență), apoi trageți puternic și ferm.
Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.
5. Lăsați motorul să se încălzească timp de câteva secunde.
6. Puneți pârghia de șoc (5) în poziția „≡“.
7. Produsul este pregătit de operare.
Dacă motorul nu pornește nici după mai multe încercări, citiți capitolul „Asistență în caz de defecțiuni“.
8. Așezați burghiul de forat găuri în pământ (8).
9. Apăsați blocatorul manetei de accelerație (1b) aflat pe mânerul (1) și acționați maneta de accelerație (1c). Burghiul forat găuri în pământ (8) începe să se rotească.

12.1.2 Pornire cu motorul cald

1. Detașați capacul de protecție (8e).
2. Apăsați 10x pompa de carburant „Amorsă“ (3).
3. Porniți motorul folosind demarorul palanului cu cablu (4).
Pentru aceasta, trageți de mâner aproximativ 10–15 cm (până când simțiți o rezistență), apoi trageți puternic și ferm.
Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.
Produsul trebuie să pornească după maximum în-

cercări.

În cazul în care produsul nu pornește încă, repetați procesul așa cum este descris la 12.1.1.

4. Produsul este pregătit de operare.
Dacă motorul nu pornește nici după mai multe încercări, citiți capitolul „Asistență în caz de defecțiuni”.
5. Așezați burghiul de forat găuri în pământ (8).
6. Apăsăți blocatorul manetei de accelerație (1b) aflat pe mânerul (1) și acționați maneta de accelerație (1c). Burghiul forat găuri în pământ (8) începe să se rotească.


12.2 Oprirea motorului (fig. 5)


Indicații:

Lăsați să funcționeze scurt produsul (aproximativ 30 secunde), înainte să-l opriți, astfel încât să se poată răci motorul.

1. Eliberați pârghia de accelerare (1c). Motorul intră în viteza de mers în gol.
2. Setăți butonul de pornire/oprire (1a) în poziția „0” și mențineți-l apăsat în această poziție până când motorul se oprește.
3. Scoateți fișa bujiilor (7) din bujie (7a), pentru a preveni o pornire accidentală a motorului.
4. După fiecare lucrare cu produsul, montați capacul de protecție (8e) pe burghiul de forat găuri în pământ (8).

13 Indicații de lucru

 PERICOL
Pericol de vătămare!
Această secțiune acoperă tehnica de lucru de bază pentru manipularea produsului. Informațiile oferite aici nu înlocuiesc formarea și experiența îndelungată a unui specialist. Evitați orice lucrare pentru care nu sunteți suficient de calificat! Manipularea neatentă a produsului poate duce la răni grave și chiar la deces!

 PRECAUȚIE
Țineți ferm produsul cu ambele mâini în timpul lucrului. Prindeți ambele mânere.

Indicații:

Este inevitabilă o anumită poluare fonică produsă de acest produs. Amânați lucrările zgomotoase la orele aprobate și desemnate. Dacă este necesar, respectați perioadele de odihnă.

- Purtați echipamentul de protecție prescris.

- **Inspectați bine zona de lucru și îndepărtați orice pietre, bețe, fire, oase și alte obiecte străine.** Piesele aruncate pot cauza vătămări corporale.
- Evitați săparea în materiale pe care le suspecți că există cuie ascunse sau alte obiecte care ar putea provoca prinderea sau ruperea burghiului.
- Pe parcursul montării, instalării, exploatării, întreținerii curente, reparării sau transportului, nu aduceți niciodată nicio parte a corpului într-o poziție în care ar fi în pericol dacă s-ar produce o mișcare neașteptată.
- Opriți motorul și trageți fișa bujiei, imediat ce părăsiți locul de lucru.
- Nu părăsiți niciodată zona de lucru a produsului atunci când produsul este pornit sau nu s-a oprit complet.
- Înainte de fiecare folosire, controlați dacă produsul prezintă deficiențe, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.
- Lucrați întotdeauna cu precauție și asigurați-vă că terții păstrează o distanță de siguranță față de locul dvs. de lucru.
- Utilizarea produsului este interzisă în caz de intemperii - **Pericol de trăsnet!**
- Nu executați lucrările niciodată singur. În caz de urgență trebuie să fie cineva în apropiere.
- Asigurați-vă întotdeauna că aveți un suport sigur și ferm, astfel încât să puteți controla produsul și să vă mențineți poziția de lucru chiar și în cazul unor mișcări neașteptate.
- Nu exercitați presiune prea mare pe produs. Lăsați produsul să execute sarcina.
- **Presiunea excesivă asupra uneltei nu va accelera capacitatea de excavare.** Dimpotrivă, presiunea excesivă duce la deteriorarea vârfului burghiului, reducând astfel performanța și scurtând durata de viață a uneltei.
- Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.
- Evitați o poziție anormală a corpului.
- Nu vă aplecați prea mult în timpul funcționării.
- Precauție în caz de polei, umezeală, zăpadă, pe pante, pe teren denivelat etc. – pericol de alunecare!
- Fiți atenți la obstacole: Cioturi de copac, rădăcini etc. – pericol de împiedicare!
- Nu lăsați produsul să funcționeze inutil în regim de mers în gol.
- Asigurați ralanti adecvat. Instrumentul de inserare nu trebuie să se rotească sau să se deplaseze atunci când merge în gol!
- Deconectați imediat produsul, dacă stabiliți modificări sesizabile la comportamentul acestuia.

- Blocarea bruscă a unelei de lucru poate duce la o răsucire violentă a corpului.
- Nu așezați produsul încins pe iarbă uscată sau pe materiale inflamabile – pericol de incendiu!
- Când luați o pauză, nu lăsați unealta să stea în poale sau să se sprijine de un perete. Depozitați unealta într-o stare stabilă.
- Dacă viteza unelei scade din cauza sarcinilor grele, ridicăți ușor unealta și deplasați unealta în sus și în jos pentru a o ridica în trepte mici.
- Dacă săpați o gaură adâncă sau săpați în sol argilos, nu încercați să excavați totul imediat. Săpați gaura ridicând și coborând unealta, astfel încât solul să poată fi deplasat din gaură.
- Dacă viteza scade brusc, reduceți sarcina sau opriți unealta pentru a preveni deteriorarea unelei.
- Ridicați produsul în poziție verticală pentru a evita înclinarea burghiului.
- Asigurați întotdeauna gropile forate – pericol de accidentare!
- Utilizați produsul exclusiv pentru forarea în sol. Alte aplicații nu sunt permise.
- Nu îndreptați amortizorul de zgomot și, prin urmare, gazele evacuate către materiale combustibile.

13.1 După utilizare

- **Opriți întotdeauna produsul înainte de a-l plasa și așteptați până când produsul s-a oprit.**
- Lăsați produsul să se răcească.
- Montați capacul de protecție.

14 Curățarea și întreținerea curentă

AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriți produsul.
- Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
- Lăsați produsul să se răcească.

AVERTIZARE

Efectuați regulat/zilnic, precum și înainte de punerea în funcțiune, un control vizual și al funcționării/întreținerea curentă, pentru a vă asigura că produsul se află într-o stare bună de funcționare.

- Întreținerea curentă necorespunzătoare, utilizarea pieselor de schimb neconforme sau îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță pot provoca vătămări grave de persoane sau daune materiale.
- Dacă aceste sarcini nu pot fi efectuate de către utilizator, trebuie consultat un distribuitor specializat.

14.1 Curățarea

ATENȚIE

Nu folosiți niciodată un aparat de curățat cu presiune pentru a curăța produsul.

Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă* și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.
- Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide pentru curățare.
- Nu curățați instrumentul de introducere cât timp este încă în uz.
- Păstrați întotdeauna produsul curat, uscat și fără ulei sau surori de lubrifiere. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

14.2 Întreținerea curentă

Unealtă necesară:

- Cheie de montare (10)
- Lavetă/Cârpă*
- Leră pentru măsurare*

- Recipient de colectare*
- Pompă de aspirație a carburantului*
- Cheie imbus 4 mm*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

14.2.1 Plan de întreținere curentă

Respectați neapărat următoarele termene de întreținere curentă, pentru a asigura funcționarea fără defecțiuni.

	Înainte de fiecare utilizare	După 20 de ore de funcționare	După 100 de ore de funcționare	După 300 de ore de funcționare
Inspecția vizuală a produsului	X			
Poziția fixă a uneltei de lucru	X			
Verificarea etanșeității rezervorului de carburant	X			
Verificarea/Dacă e necesar, setarea funcționării în gol	X			
Verificarea filtrului de aer	X			
Curățarea filtrului de aer		X		
Schimbarea filtrului de aer				X
Curățați bujia		X		
Schimbarea bujei			X	
Lubrificați transmisia			X	

14.2.2 Întreținerea curentă a filtrului de aer (6b) (fig. 6)

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde și poate exploda dacă nu este curățat corespunzător. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Curățați filtrul de aer numai prin baterea ușoară a acestuia.
- Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau solvenți inflamabili.

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Funcționarea motorului fără sau cu un element de filtrare deteriorat poate provoca deteriorarea motorului.

- Nu porniți niciodată motorul fără sau cu un element al filtrului de aer deteriorat. Murdăria pătrunde în motor și poate provoca deteriorări grave ale motorului.

ATENȚIE

Filtrul de aer murdărit diminuează puterea motorului din cauza admisiei prea scăzute a aerului de la carburator. De aceea, este indispensabil controlul regulat.

Filtrul de aer trebuie verificat la fiecare 20 de ore de funcționare și curățat dacă este necesar.

1. Demontați piulița-fluture (6a) și îndepărtați capacul filtrului de aer (6).
2. Verificați dacă capacul filtrului de aer (6) are orificii sau fisuri. Înlocuiți orice element deteriorat.
3. Extrageți filtrul de aer (6b).
4. Ștergeți murdăria de pe interiorul carcasei de filtrare cu o lavetă curată și umedă. Asigurați-vă că nu intră murdărie în deschizătură. Așezați din nou capacul filtrului de aer (6) pe carcasa filtrului pe durata curățării filtrului.
5. Detașați filtrul de aer (6b). Verificați dacă este deteriorat și înlocuiți-l dacă este necesar.
6. Loviți filtrul de aer (6b) de o suprafață dură pentru a îndepărta murdăria. Nu îndepărtați niciodată murdăria cu peria, deoarece aceasta o va împinge în fibre.

7. Dacă este necesar, curățați suplimentar filtrul de aer (6b) în apă caldă și o soluție de săpun delicat. Clătiți-o bine cu apă curată și lăsați-o să se usuce bine.
8. Introduceți filtrul de aer curat (6b) din nou.
9. Puneți capacul filtrului de aer (6) și fixați-l cu piulița-fluture (6a).

14.2.3 Curățare/inlocuire bujie (7a) (fig. 7)

ATENȚIE

Schimbați bujia numai cu motorul rece!

ATENȚIE

O bujie slăbită se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul. Iar strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetul din capul cilindrului.

Verificați bujia prima dată după 20 ore de funcționare cu privire la murdărire și, după caz, curățați-o cu o perie din sârmă de cupru. Întrețineți curent apoi bujia la fiecare 100 ore de funcționare.

1. Demontați bujia (7a).
Utilizați o cheie de montare (10).
2. Îndepărtați murdăria eventuală de la soclul bujiei (7a).
3. Verificați vizual bujia (7a). Îndepărtați eventualele depuneri existente cu o perie de sârmă din cupru.
4. Verificați fanta bujiei. Reglați distanța dintre electrozi cu un calibru la 0,6-0,7 mm.
5. Atașați din nou bujia (7a) și aveți grijă să nu o strângeți prea mult.
Utilizați o cheie de montare (10).
6. Așezați apoi fișa bujiei (7) pe bujie (7a).

14.2.4 Evacuarea carburantului cu o pompă de aspirare a carburantului (fig. 4)

1. Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de aspirare a carburantului.
2. Deschideți capacul rezervorului (2a), rotindu-l în sens antiorar.
Capacul rezervorului (2a) este conectat la un dispozitiv anti-pierdere din rezervorul de carburant (2) și, astfel, nu poate cădea.
3. Împingeți furtunul pompei de aspirare a carburantului în rezervorul de carburant (2) și goliți complet carburantul cu ajutorul pompei de aspirare a carburantului.
4. Închideți din nou capacul rezervorului (2a) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar.

14.2.5 Curățarea/inlocuirea filtrului de carburant

Dacă e necesar, verificați filtrul de carburant. Un filtru de carburant murdar obstrucționează alimentarea cu carburant.

1. Curățați întotdeauna zona din jurul capacului rezervorului (2a) înainte de umplere pentru a preveni căderea de murdărie în rezervorul de carburant (2). În acest scop utilizați o cârpă uscată care nu lasă scame.
2. Rotiți capacul rezervorului (2a) în sens invers acelor de ceasornic și deschideți-l. Capacul rezervorului (2a) este conectat la un dispozitiv anti-pierdere din rezervorul de carburant (2).
3. Îndepărtați capacul rezervorului (2a), trecând dispozitivul anti-pierdere prin deschiderea rezervorului.
4. Scoateți filtrul de carburant din rezervor folosind un cârlig de sârmă.
 - În caz de murdărie ușoară:
deconectați filtrul de carburant de la conducta de carburant și curățați filtrul de carburant în benzină de curățare.
 - În caz de murdărie severă:
înlocuiți filtrul de carburant cu unul nou.
5. Pentru a deconecta filtrul de carburant de la conducta de carburant, apăsați clma furtunului și glisați-o în jos.
6. Îndepărtați filtrul de carburant de la conducta de carburant.

14.2.6 Lubrifierea transmisiei (9a) (fig. 8)

Indicație:

Ungeți transmisia la fiecare 100 de ore de funcționare. Adăugați doar puțină vaselină. Nu supraîncărcați!

1. Demontați șurubul (9b) de la transmisie (9a) și adăugați puțină vaselină.
Utilizați o cheie imbus de 4 mm.
2. Remontați șurubul (9b).

15 Depozitare și transport

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriti motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Scoateți fișa bujiei de la bujie.

- Goliți produsul complet.

- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

15.1 Transport

- Pentru a preveni deteriorarea și vătămarea, trebuie să asigurați produsul împotriva răsturnării și alune-cării, atunci când este transportat în autovehicule.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Produsul poate fi ridicat și mutat cu ajutorul mânelor.

15.2 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.

Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Atunci când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Eliminați posibilele surse de aprindere, ca de ex. sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.

- Depozitați produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului și a umidității.

Unealtă necesară:

- Pompă de aspirație a carburantului*
- Recipient de umplere ulei*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

15.2.1 Pregătirea pentru depozitare

AVERTIZARE

Nu îndepărtați carburantul în încăperi închise, în apropierea focului sau când se fumează. Vaporii de gaz pot provoca explozii sau incendii.

În cazul în care produsul nu este utilizat pentru o perioadă mai mare de 30 de zile, trebuie luate următoarele măsuri pentru a-l pregăti pentru depozitare.

1. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
2. Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirare a carburantului, conform descrierii de la 14.2.4.
3. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până la epuizarea carburantului rămas.
4. Depozitați carburantul în recipiente special concepute în acest scop.
5. Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
6. Turnați 1 linguriță de ulei curat în 2 timpi în camera de ardere. Trageți lent de mai multe ori de demarorul palanului cu cablu, pentru a acoperi componentele interne.
7. Păstrați produsul într-un loc bine aerisit.

16 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

ATENȚIE

Indicație importantă în caz de reparații

În cazul livrării returnate pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și combustibil.

16.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Nr. articol set filtru de aer:	5904704007
Burghiu de forat găuri în pământ Ø 100 mm - Nr. articol:	7904702701

Burghiu de forat găuri în pământ Ø 150 mm - Nr. articol:	7904702702
Burghiu de forat găuri în pământ Ø 200 mm - Nr. articol:	7904702703
Prelungire burghiu de forat găuri în pământ - Nr. articol:	7904702704
Bujie L8RTF - nr. articol:	3904701055

16.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Burghiu de forat găuri în pământ, bujie, filtru de aer

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

17 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Posibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a produsului trebuie să goliți rezervorul de carburant și recipientul cu ulei de motor!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

18 Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Funcționare inconstantă, vibrații puternice ale produsului.	Sculă de lucru desfăcută.	Verificați scula de lucru. Fixați știftul de siguranță. Îndepărtați capacul de protecție.
Motorul nu funcționează.	Fișa bujiei decuplată.	Conectați fișa bujia.
	Bujie murdărită.	Curățați, reglați distanța sau înlocuiți.
	Bujie defectă.	Înlocuiți bujia.
	Rezervor de carburant gol.	Încărcați carburant.
	Conducta de carburant înfundată.	Verificați conducta de carburant să nu fie îndoită sau deteriorată.
	Filtru de carburant murdar.	Curățați filtrul de carburant.
	Carburant murdar.	Goliți rezervorul de carburant și umpleți rezervorul de carburant curat.
	Pârghia de șoc nu este deschisă.	Pentru o pornire la rece, pârghia de șoc trebuie pusă în poziția „ON”.
	Motor defect.	Apelați la un serviciu pentru clienți autorizat.
Motorul funcționează inconstant.	Filtru de aer murdar.	Curățați filtrul de aer.
	Bujie murdărită.	Curățați bujia.
	Fișa bujiei slăbită.	Racordați și fixați fișa bujiei.
	Pârghia de șoc este în poziția „ON”.	Poziționați pârghia de șoc în poziția „OFF”.
	Apă sau murdărie în sistemul de carburant.	Goliți rezervorul de carburant. Umpleți rezervorul de carburant cu carburant nou.
Reglarea greșită a carburatorului.	Contactați departamentul de service.	
Motorul se supraîncălzește.	Filtru de aer murdar.	Curățați filtrul de aer.
	Reglarea greșită a carburatorului.	Contactați departamentul de service.

19 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **PARKSIDE**
Notăție art.: **Motoburghiu pentru pământ,
pe benzină -
PBEB 52 B2**
Nr. art. **3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**
Nr. IAN **509979_2504**
Nr. de serie **01001 – 7007**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește pre-
scripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului Euro-
pean și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării
utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele
electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Procedura de evaluare a conformității:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexa: V

Nivel de putere acustică garantat (L_{WA}):	112 dB
Nivelul de putere acustică măsurat (L_{WA}):	109,1 dB

2016/1628/UE

Emisie. Nr:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Împuternicit pentru documentație:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Certificatul de garanție

Stimată clientă, stimat client,

toate produsele noastre sunt supuse la verificări stricte de calitate, pentru a avea siguranța că ajung la dvs. în stare perfectă. În cazul puțin probabil în care la dispozitiv apare un defect, contactați departamentul nostru de service la adresa indicată pe această fișă de garanție. Bineînțeles, dacă preferați să ne apelați, ne bucurăm să vă oferim asistență la numărul de service imprimat mai jos. Rețineți următorii termeni sub care pot fi făcute cereri în baza garanției:

- Acești termeni de garanție acoperă drepturi de garanție suplimentare și nu afectează drepturile privind garanția prevăzute de lege. Pentru această garanție nu vă taxăm.
- Garanția noastră acoperă numai problemele cauzate de defecte de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte sau înlocuirea dispozitivului. Rețineți că dispozitivele noastre nu au fost concepute pentru utilizarea în aplicații comerciale, profesionale sau industriale. În consecință, garanția este invalidată dacă echipamentul este utilizat în activități comerciale, profesionale sau industriale sau în alte activități echivalente. De asemenea, garanția exclude următoarele: compensarea pentru deteriorare la transport, deteriorări cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de instalare/asamblare sau deteriorări cauzate de instalarea neprofesională, nerespectarea instrucțiunilor de instalare (de exemplu, conectarea la altă tensiune de rețea sau alt tip de curent), utilizări incorecte sau necorespunzătoare (precum supraîncărcarea dispozitivului sau utilizarea de scule sau accesorii neaprobate), nerespectarea normelor de întreținere și de protecție a muncii, pătrunderea de corpuri străine în dispozitiv (de exemplu, nisip, pietre sau praf), efecte cauzate de forțe sau de influențe externe (de exemplu, deteriorări cauzate de căderea dispozitivului) și uzura normală care rezultă în urma operării corespunzătoare a dispozitivului.

Garanția este declarată nulă și neavenită în cazul oricărei încercări de a modifica dispozitivul..

- Garanția este valabilă pentru o perioadă de 3 ani de la data cumpărării dispozitivului. Cererile în baza garanției trebuie transmise înaintea terminării perioadei de garanție, în interval de două săptămâni de la observarea defectului. După încheierea perioadei de garanție nu vor mai fi acceptate cereri în baza garanției. Perioada inițială de garanție rămâne în vigoare pentru dispozitiv chiar dacă sunt efectuate reparații sau sunt înlocuite componente. În asemenea cazuri, lucrările efectuate sau componentele înlocuite nu vor avea ca rezultat extinderea perioadei de garanție și nu va mai fi activată nicio altă garanție pentru lucrarea efectuată sau componentele montate. Această situație este valabilă și atunci când se utilizează un service la fața locului.
- Pentru solicitări privitoare la drepturile de garanție pentru produs, vă rugăm să vă adresați la adresa de service indicată mai jos. În măsura în care reclamația se află în intervalul perioadei de garanție, vă vom pune la dispoziție un bon de retur, cu care puteți returna fără costuri aparatul dumneavoastră defect. Ne-ar fi de ajutor dacă ați putea descrie natura problemei cât mai detaliat posibil. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, atunci dispozitivul fie vă va fi reparat imediat și returnat, fie vă vom trimite un nou dispozitiv.
- Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
- Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Bineînțeles, putem oferi și servicii de reparații cu plată pentru orice defecte care nu fac parte din aria de acoperire a acestei garanții sau pentru unități care nu mai sunt acoperite. Pentru a beneficia de acest serviciu, trimiteți dispozitivul la adresa noastră de service.

Decontarea în cazul garanției

Pentru a asigura o procesare rapidă a solicitării dvs., vă rugăm să urmați următoarele instrucțiuni:

- Vă rugăm să aveți bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu, IAN 509979_2504) disponibile pentru toate întrebările, ca dovadă a achiziției.
- Numărul articolului poate fi găsit pe plăcuța de identificare de pe produs, pe o gravură pe produs, pe pagina de titlu a instrucțiunilor dvs. (stânga jos) sau pe autocolantul de pe spatele sau partea inferioară a produsului.
- Dacă apar erori funcționale sau alte defecte, vă rugăm să contactați prin telefon sau e-mail departamentul de service numit mai jos.
- Apoi, puteți trimite gratuit un produs care a fost înregistrat ca defect la adresa de serviciu care v-a fost furnizată, însoțit de dovada achiziționării (bonul fiscal) și indicând unde se află defectul și când a apărut.
- Pe parkside-diy.com puteți consulta și descărca aceste manuale și multe altele de acest fel. Prin intermediul acestui cod QR, puteți naviga direct la parkside-diy.com. Selectați țara dvs. și utilizați ecranul de căutare pentru a căuta manualele de utilizare. Prin introducerea numărului de articol (IAN) 509979_2504, puteți naviga la manualul de utilizare pentru articolul dvs.

Contact service (RO):

Nume: Machine House S.R.L.
Str. Nicolae Balcescu Nr. 6a
RO - 200676 - Croaiova, jud. DOLJ

Telefon: 00800 4003 4003

E-mail: service.RO@scheppach.com

Locație: România



Съдържание

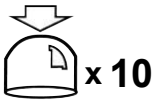
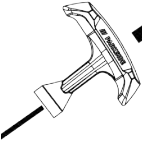
1	Обяснение на символите върху продукта	170
2	Кратко обяснение	171
3	Увод	172
4	Описание на продукта (Фиг. 1-8).....	172
5	Обем на доставката (Фиг. 1-3).....	172
6	Употреба по предназначение.....	172
7	Указания за безопасност	173
8	Технически данни	177
9	Разопаковане	178
10	Монтаж.....	179
11	Преди пускане в експлоатация	180
12	Управление	181
13	Указания за работа	182
14	Почистване и поддръжка	184
15	Съхранение и транспортиране	186
16	Ремонт и поръчване на резервни части	187
17	Изхвърляне и рециклиране	188
18	Отстраняване на неизправности	188
19	ЕС Декларация за съответствие.....	189
20	Гаранция	190
21	Изображение в разглобен вид.....	239

1 Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!		Опасност от хвърчащи предмети при работещ двигател.
	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.		Опасност от отравяне! Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.
	Носете защитни очила.	 40:1	Резервоар за гориво; съотношение на смесване: 40 части гориво към 1 част масло
	Носете защита за слуха.	 10x	Натискане 10x на горивната помпа „Primer“.
	Винаги носете предпазна каска!		Посока на въртене
	Носете предпазни ръкавици.		Винаги сваляйте защитната капачка от инструмента преди работа.
	Носете здрави обувки!		Винаги поставяйте защитната капачка на инструмента след работа.
	Откритият пламък или пушенето в близост до уреда са строго забранени!		Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Двигателят се нагрява силно по време на работа, не го докосвайте!		Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Уверете се, че останалите хора спазват достатъчно безопасно разстояние.		Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.
	Не излагайте продукта на дъжд. Продуктът трябва да се разполага, съхранява и експлоатира само при сухи условия на околната среда.		

2 Кратко обяснение

Студен старт		Топъл старт	
	<p>Натиснете 10 пъти горивната помпа „Primer“ (3).</p>		<p>Натиснете 10 пъти горивната помпа „Primer“ (3).</p>
	<p>Поставете смукача (5) на позиция .</p>		<p>Бавно издърпайте стартера (4), докато усетите съпротивление. Дърпайте бързо въжения стартер (4), докато двигателят се стартира.</p>
	<p>Бавно издърпайте стартера (4), докато усетите съпротивление. Дърпайте бързо въжения стартер (4), докато двигателят се стартира.</p>		
	<p>Оставете двигателя да загрее за няколко секунди. Поставете смукача (5) на позиция .</p>		

3 Увод

Производител:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

4 Описание на продукта (Фиг. 1-8)

1. Ръкохватка
- 1a. Превключвател за включване/изключване
- 1b. Блокировка на газта
- 1c. Лост за газта
2. Резервоар за гориво
- 2a. Капачка на резервоара
3. Горивна помпа „Primer“
4. Въжен стартер
5. Смукач
6. Капак на въздушния филтър

- 6a. Крилчата гайка
- 6b. Въздушен филтър
7. Лула на запалителна свещ
- 7a. Запалителна свещ
8. Почвен свредел
- 8a. Почвен свредел (Ø 100 mm)
- 8b. Почвен свредел (Ø 150 mm)
- 8c. Почвен свредел (Ø 200 mm)
- 8d. Осигурителен шплент
- 8e. Предпазна капачка
9. Държач (работен инструмент)
- 9a. Редуктор
- 9b. Винт
10. Монтажен ключ
11. Резервоар за смесване на масло и бензин

5 Обем на доставката (Фиг. 1-3)

Поз.	Брой	Обозначение
8a.	1 x	Почвен свредел (Ø 100 mm)
8b.	1 x	Почвен свредел (Ø 150 mm)
8c.	1 x	Почвен свредел (Ø 200 mm)
8d.	3 x	Осигурителен шплент
8e.	3 x	Предпазна капачка
10.	1 x	Монтажен ключ
11.	1 x	Резервоар за смесване на масло и бензин
	1 x	Бензиново свредло за пръст
	1 x	Ръководство за експлоатация

6 Употреба по предназначение

Продуктът е подходящ за пробиване на обикновени дупки в земята, за поставяне на колове или за пробиване на точкови основи в горското стопанство, озеленяването и ландшафтната архитектура.

Продуктът е проектиран за управление от един човек.

Продуктът не трябва да се използва:

- в лед, в камък или скала.
- в корени или други твърди предмети.
- в зони, където под земята са положени електрически, газови, водопроводни или телефонни линии.
- в изкоп или канал (липса на вентилация!).

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

7 Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ

Внимание!

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля предайте също и това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

Съблюдавайте указанията за безопасност

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

7.1 Общи указания за безопасност

- Националните предписания могат да ограничават използването на продукта.
- От продавача или от друг специалист да се обясни как с продукта се борави безопасно – или да вземе участие в специализиран курс.
- Не се разрешава на непълнолетни да работят с продукта – изключение правят младежи над 16 години, които се обучават под наблюдение.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на продукта. При разсейване можете да изгубите контрол върху продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо е да държите третите лица далеч. Хората трябва да се намират на безопасно разстояние от поне 15 метра от работната зона.

- При използването на продукта внимавайте и за присъствието на животни.
- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Винаги носете предпазни ръкавици, защитни очила, защита за слуха, здрави обувки и дълги панталони, когато работите с този продукт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

- Изключвайте продукта, когато:
 - не се използва, транспортирате го или до оставяте без надзор.
 - проверявате, почиствате или отстранявате запушвания от продукта.
 - извършвате дейности по почистване или поддръжка или сменяте принадлежностите.
 - след контакт с чужди тела или необичайни вибрации.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят носи отговорност за злополуки или опасности за други лица или тяхното имущество.
- Лица, които не са запознати с ръководството за употреба, не бива да използват продукта.
- Трябва да се гарантира, че продуктът се използва само от инструктирани лица, които са прочели и разбрали изцяло приложеното ръководство за експлоатация и спазват всички инструкции и предпазни мерки, съдържащи се в него.
- Работете спокойно и обмислено – само при добро осветление и видимост. Работете внимателно и не излагайте останалите на опасност.
- **Винаги започвайте процеса на пробиване на почвата с ниски обороти и с върха на почвения свредел в почвата. При по-високи обороти съществува опасност от огъване на пластината, ако се остави да се върти свободно без контакт с почвата, което може да доведе до нараняване на хора.**
- **Упражнявайте натиск само в пряка линия с вложката и не прилагайте прекомерен натиск. Вложките могат да се огънат, което може да причини счупване или загуба на контрол и да доведе до телесни повреди.**
- При работа в изкопи, падини или на ограничени пространства винаги осигурявайте достатъчно проветряване. Опасност за живота поради отравяне!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от отравяне!

В случай на гадене, главоболие, зрителни смущения или замаяване работата трябва да се прекрати незабавно. Тези симптоми могат да бъдат причинени, наред с други неща, от прекомерна концентрация на отработените газове.

- Националните и / или местните разпоредби могат да ограничат използването на продукти, генериращи шум или задвижвани от двигател. Получете информация от местните власти.
- Който работи с продукта, трябва да бъде отпочинал, здрав и в добро физическо състояние.

- Лицата, които поради здравословни причини не бива да се напрягат и натоварват, трябва да се осведомят при лекаря си дали за тях е възможно да работят с продукта.
- Преди съхранение почиствайте и поддържайте продукта.
- Използвайте защита при транспортиране на свредлото по време на транспортиране и съхранение.
- Проверете дали работният инструмент спира по време на празен ход на двигателя.
- Правете редовно почивки и сменяйте работната си позиция.
- Необходимо е извършване на ежедневен инспекция преди употребата и след падане, теч на гориво или други удари, за да се установят значителни щети или дефекти.
- **При пробиване носете защита за слуха.** Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
- **Дръжте уредите за пробиване за изолирани повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които сменяемият инструмент може да докосне скрити електрически проводници.**
- Винаги започвайте пробиването с ниски обороти.
- Не упражнявайте прекомерен натиск, упражнявайте натиск само по дължина на свредлото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с инструмента.

Не използвайте инструмента, ако сте уморени, болни или под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти.

Един момент на невнимание при работа с инструмента може да доведе до сериозни наранявания.

- Използвайте продукта с ниско ниво на шум и емисии – не оставяйте двигателя да работи излишно, подавайте газ само по време на работа.

ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Горивото е токсично и силно запалимо. Не пушете, докато боравите с горивото.

- Преди започване на работа се уверете, че на местата за пробиване няма положени тръби (напр. за газ, вода, електричество):
 - Потърсете информация от местните доставчици на комунални услуги

- при съмнение проверете наличието на тръбопроводи с детектори или чрез пробно изполаване.
- Избягвайте контакт с електрически проводници – опасност от токов удар!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се гарантира безопасността на продукта, използвайте само оригинални резервни части от производителя или резервни части, одобрени от производителя.

ВНИМАНИЕ

Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашия продукт.

Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.

7.2 Боравене с горивото

ВНИМАНИЕ

Като гориво използвайте само бензин Super E5 или E10.

ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Горивото е токсично и силно запалимо.

- Съхранявайте горивото само в резервоари (туби), предназначени за тази цел.
- Капачките на резервоарите винаги трябва да бъдат правилно завинтени и затегнати.
- От съображения за сигурност резервоарът за гориво и другите капачки на резервоара трябва да се сменят при повреда.
- Съхранявайте горивото далеч от искри, открит пламък, непрекъснат огън, източници на топлина и други източници на запалване. Не пушете!
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане.
- Преди зареждане с гориво изключете двигателя с вътрешно горене и го оставете да изстине.
- Преди да стартирате двигателя, трябва да заредите с гориво. Докато двигателят работи или веднага след изключване на продукта, не отваряйте капачката на резервоара за гориво и не доливайте гориво.

- Отворете капачката на резервоара внимателно и бавно. Изчакайте налягането да се изравни и едва след това свалете капачката на резервоара за гориво.

- За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корпуса.

Не препълвайте резервоара за гориво!

- За да оставите място за разширяване на горивото, никога не пълнете резервоара за гориво отвъд долния край на гърловината за зареждане. Спазвайте допълнителната информация в ръководството за употреба на двигателя с вътрешно горене.

- Ако горивото е преляло, не стартирайте двигателя с вътрешно горене, докато замърсеното с гориво място не бъде почистено. Всякакви опити за палене трябва да се избягват, докато горивните пари не се изпарят (избършете до сухо).

- Винаги избърсвайте разлятото гориво.

- Ако върху дрехите е попаднало гориво, те трябва да бъдат сменени.

- Капачката на резервоара за гориво трябва да се завинти правилно и затегне след всяко зареждане с гориво. Продуктът не трябва да се пуска в експлоатация без завинтена оригинална капачка на резервоара за гориво.

- От съображения за безопасност редовно проверявайте горивния тръбопровод, резервоара за гориво, капачката на резервоара за гориво и връзките за повреди, стареене (крехкост), плътно прилягане и течове и при необходимост ги сменете.

- Изпразвайте резервоара само на открито.

- Никога не използвайте бутилки от напитки или други подобни за изхвърляне или съхранение на работни материали, като например гориво. Хората, особено децата, могат да се изкушат да пият от тях.

- Никога не съхранявайте продукта с гориво в резервоара в сграда. Образованите горивни пари могат да влязат в контакт с открит пламък или искри и да се възпламенят.

- Не поставяйте продукта и резервоара за гориво в близост до отоплителни уреди, лъчисти нагреватели, заваръчно оборудване или други източници на топлина.

ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия!

Ако по време на работа се открие дефект по резервоара, капачката на резервоара за гориво или по частите, които пренасят гориво (горивопроводи), двигателят с вътрешно горене трябва незабавно да се изключи.

След това се консултирайте със специализиран търговец.

7.3 Специални правила за безопасност при използване на двигатели с вътрешно горене

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Двигателите с вътрешно горене представляват особена опасност по време на работа и при зареждане с гориво. Винаги четете и спазвайте предупредителните указания. Неспазването им може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

- Продуктът не бива да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за сигурност и да увеличат риска за оператора.

ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне

Отработените газове, горивата и смазочните материали са токсични, не трябва да се вдишват.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

Не докосвайте горещите шумозаглушители, цилиндри или охлаждащи ребра.

- Не използвайте продукта в помещения без проветрение или в леснозапалима среда.

ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия!

Никога не използвайте продукта в помещения с лесно запалими вещества.

- За да предотвратите течове на гориво, повреди и наранявания, при транспортиране в автомобил обезопасете продукта срещу преобръщане и подхлъзване.

- Работите по ремонта и настройката могат да се извършват само от оторизиран специализиран персонал.
- Не докосвайте механично движещите се или горещите части. Не сваляйте защитните капаци.
- Стойностите, посочени в техническите данни под Ниво на звукова мощност (L_{WA}) и Ниво на звуково налягане (L_{pA}), представляват нива на емисии и не са непременно безопасни работни нива.
- Тъй като има връзка между нивата на емисиите и емисиите, това не може да се използва надеждно за определяне на допълнителни предпазни мерки, които може да са необходими. Факторите, които оказват влияние върху текущото ниво на емисиите на работника, включват характеристиките на работното място, други източници на шум, и т.н., като например броя на продуктите и други съседни процеси и продължителността на времето, през което операторът е изложен на шум. Допустимото ниво на емисиите също може да варира в различните държави. Въпреки това тази информация ще даде възможност на ползвателя на продукта да извърши по-добра оценка на рисковете и опасностите.
- Уверете се, че вентилационните отвори не са покрити.
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или гresi. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.
- Уверете се, че шумозаглушителят и въздушният филтър функционират правилно. Тези части служат като защита от пламъци при неправилно запалване.

ВНИМАНИЕ

Не поставяйте смукача в положение „затворено“, за да спрете двигателя. Това може да доведе до неуспешно запалване или повреда на двигателя.

7.4 Остатъчни опасности и защитни мерки

Пренебрегване на ергономичните принципи

Немарливо използване на личните предпазни средства (ЛПС)

Немарливото използване или неизползването на личните предпазни средства може да доведе до сериозни наранявания.

- Носете препоръчителните предпазни средства.

Човешко поведение, неправилно поведение

- Винаги да бъдете напълно концентрирани при изпълнението на всички задачи.

Остатъчен риск

- Никога не може да се изключи

Опасност поради шум

Увреждания на слуха

Продължителната незащитена работа с продукта може да доведе до загуба на слуха.

- Винаги носете защита за слуха.

Поведение в случай на злополука

В случай на злополука трябва да предприемете необходимите мерки за оказване на първа помощ и да поискате възможно най-скоро квалифицирана медицинска помощ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или пренебрегването, респ. неотстраняването на проблем може да се превърне в източник на опасност по време на работа. Експлоатирайте само редовно и правилно поддържани продукти. Само така можете да постигнете управлявате безопасно, икономично и безпроблемно управление на Вашия продукт!

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте непреднамерено пускане в експлоатация на продукта.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Неволно пускане на продукта в експлоатация.
- Спазвайте предписаните указания за поддръжка и безопасност в ръководството за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

8 Технически данни

Тип на двигателя	2-тактов двигател/ въздушно охлаждане
Мощност на двигателя	1,4 kW (1,9 PS)
Работен обем	52 cm ³
Обороти на празен ход n_0	3100±500 min ⁻¹
Обороти n_{max}	9600 min ⁻¹
Номинални обороти	7500 min ⁻¹
Номинални обороти на почвен свредел	0-370 min ⁻¹
Въртящ момент	67,3 Nm
Дължина на свредлото	800 mm
Почвен свредел Ø	100/150/200 mm
Гориво	Обикновен бензин/ безоловен макс. 10 % биотанол
Вместимост на резервоара	1,2 l
Съотношение на смесване	40: 1
Запалителна свещ	L8RTF, L8RTC
Емисии на CO ₂	830,2 g/kWh
Тегло (с празен резервоар и без работен инструмент)	ок. 9,2 kg
Тегло на почвен свредел Ø 100 mm (с празен резервоар и напълно сглобен)	1,75 kg
Тегло на почвен свредел Ø 150 mm (с празен резервоар и напълно сглобен)	2,35 kg

Тегло на почвен свредел Ø 200mm (с празен резервоар и напълно сглобен)	3,30 kg
---	---------

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Моля, обърнете внимание на законовите разпоредби на наредбата за защита от шум.

Характеристики на шума

Стойностите на шума са определени съгласно ISO 22868.

Празен ход	
Ниво на звуково налягане L_{pA}	67,3 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{wA}	89,1 dB
Неопределеност K_{wA}	3 dB
Експлоатация	
Ниво на звуково налягане L_{pA}	87,3 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{wA}	109,1 dB
Неопределеност K_{wA}	3 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Стойностите на вибрациите са определени в съответствие с ISO 22867.

Стойност на вибрациите a_h	
Празен ход	
Основна ръкохватка отлясно	9,988 m/s ²
Основна ръкохватка отляво	9,595 m/s ²
Неопределеност K	1,5 m/s ²
Експлоатация	
Основна ръкохватка отлясно	19,786 m/s ²
Основна ръкохватка отляво	19,879 m/s ²
Неопределеност K	1,5 m/s ²

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на продукта шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който продуктът се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които продуктът е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

- Използвайте само изрядни продукти.
- Поддържайте и почиствайте редовно продукта.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо продукта.
- Не претоварвайте продукта.
- При нужда възлагайте проверка на продукта.
- Изключвайте продукта, когато той не се използва.
- Носете ръкавици.

9 Разпаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.

- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

10 Монтаж

ВНИМАНИЕ

Поради изисквания, свързани с опаковката, продуктът не е напълно предварително сглобен.

ВНИМАНИЕ

Винаги извършвайте монтажа и настройките на продукта при изключен двигател и извадете лупата на запалителната свещ.

ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

Ако се използва непълно сглобен продукт, може да се стигне до сериозни наранявания.

- Не използвайте продукта, докато не бъде напълно сглобен.
- Преди всяка употреба извършете визуална проверка, за да се уверите, че продуктът е пълен и не съдържа повредени или износени компоненти. Устройствата за безопасност и защита трябва да са непокътнати.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако работният инструмент не е монтиран правилно, това може да доведе до тежки инциденти! Преди започване на работа проверете дали използваният работен инструмент е здраво закрепен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги се уверявайте, че работният инструмент е монтиран правилно!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се гарантира безопасността на продукта, използвайте само оригинални резервни части от производителя или резервни части, одобрени от производителя.

ВНИМАНИЕ

Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

- Поставете продукта върху плоска и равна повърхност.
- Изчакайте спирането на продукта.

10.1 Монтиране на почвен свредел (8) (Фиг. 2, 3)

Изберете подходящия работен инструмент за извършваната работа.

- Почвен свредел (Ø 100 mm) (8a)
 - Почвен свредел (Ø 150 mm) (8b)
 - Почвен свредел (Ø 200 mm) (8c)
1. Извадете осигурителния шплент (8d) от отвора на почвения свредел (8).
 2. Поставете свредлото (8) върху държача (9). Уверете се, че почвеният свредел (8) се намира точно върху държача (9) и че отворите са подравнени.
 3. Обезопасете почвения свредел (8) с осигурителния шплент (8d).
 4. Уверете се, че почвеният свредел (8) е неподвижен и че осигурителния шплент (8d) е здраво закрепен. Почвеният свредел (8) не трябва да се движи настрани или да се клати.
 5. Демонтажът се извършва в обратна последователност.

Указания:

- Винаги поставяйте защитната капачка на инструмента след работа.
- При използване на удължител за почвен свредел (вижте 16.1) той трябва да се монтира по същия начин като почвен свредел. Почвеният свредел трябва да се монтира на удължителя за почвен свредел по описания по-горе начин.

11 Преди пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Винаги извършвайте монтажа и настройките на продукта при изключен двигател и извадете лупа-та на запалителната свещ.

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без смес от гориво и масло. Поради това е важно да се напълни горивно-маслената смес преди пускане в експлоатация.

Използвайте само смес от безоловно гориво (мин. ROZ 95) и специално 2-тактово двигателно масло (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не използвайте гориво, което не е смесено с масло за 2-тактови двигатели. Това може да причини трайна повреда на двигателя и да доведе до прекратяване на гаранцията на производителя за този продукт. Никога не използвайте горивна смес, която е била съхранявана повече от 90 дни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето!

Вдишването на горивни изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте горивните изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
- Използвайте продукта само на открито.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горивата и горивните изпарения са запалими и могат да причинят сериозни щети при вдишване и върху кожата. Поради тази причина трябва да се внимава при боравенето с горивото и трябва да се осигури добра вентилация.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горивото и горивно-маслената смес са силно запалими!

Указания:

- Поставете продукта върху равна повърхност.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.

Задължително е да проверявате внимателно продукта за евентуални повреди преди всяка употреба или след като е паднал. Ако бъдат открити повреди, те трябва да бъдат отстранени незабавно от Вас или от оторизиран сервизен център.

11.1 Смесване на горивото (Фиг. 4)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избягвайте директен контакт с горивото и вдишване на горивните изпарения.

1. Двигателят трябва да се експлоатира с горивна смес от гориво и двигателно масло.
2. Използвайте само смес от безоловно гориво (мин. ROZ 95) и специално 2-тактово двигателно масло (JASO FD/ISO L EGD).
3. Смесвайте горивната смес съгласно таблицата за смесване на горивото.
4. Изсипете правилното количество гориво и масло за 2-тактови двигатели в приложения съд за смесване на масло и бензин (11). Виж 11.1.1.
5. След това разклатете добре контейнера за смесване на масло и бензин (11).

11.1.1 Горивна смес

Не смесвайте горивната смес в резервоара.

Добавете маслото за 2-тактови двигатели съгласно таблицата за смесване на горивото.

Гориво	Масло за 2-тактови двигатели (40:1)
0,1 литра	2,5 ml
0,5 литра	12,5 ml

11.2 Зареждане с гориво (Фиг. 4)

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Зареждайте гориво само при изключен и охладен двигател. Не пушете, когато зареждате продукта.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

Указание:

Не използвайте масло за 2-тактови двигатели, за което се препоръчва съотношение на смесване от 100:1. При повреди на двигателя поради недостатъчно смазване гаранцията на производителя за двигателя отпада.

Никога не използвайте масло за 4-тактови двигатели или за водно охлаждащи 2-тактови двигатели. Така запалителната свещ може да се замърси, изпускателната система да блокира или буталният пръстен да слепне.

- Винаги използвайте прясна горивно-маслената смес.
- Дръжте далеч горещина, пламъци и искри.
- Пълнете с гориво само на открито.
- Носете предпазни ръкавици.
- Избягвайте контакт с кожата и очите.
- Стартирайте продукта на разстояние най-малко 3 m от мястото на пълнене с гориво.
- Проверете за течове. При теч на гориво не стартирайте двигателя.
- За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлиее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корпуса.

Не препълвайте резервоара за гориво!

1. Смесете горивото, както е описано в 11.1.
2. Винаги почиствайте зоната около капака на резервоара (2a) преди да заредите с гориво, за да избегнете замърсяване на резервоара за гориво (2). За целта използвайте суха кърпа без влакна.
3. Завъртете капака на резервоара (2a) обратно на часовниковата стрелка и го отворете. Капачката на резервоара (2a) е свързана със защита срещу изгубване в резервоара за гориво (2) и по този начин не може да падне.
4. Налейте горивна смес в резервоара за гориво. По време на зареждането не разливайте гориво и не пълнете резервоара за гориво догоре.
5. Винаги избърсвайте разлятото гориво.
6. Завъртете капачката на резервоара (2a) по посока на часовниковата стрелка, за да я затворите.

12 Управление

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

Ако продуктът е заключен, не се опитвайте да го издърпате със сила.

- Изключете двигателя.
- Използвайте лост или клин, за да освободите продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверявайте редовно предпазните устройства преди всеки пуск в експлоатация. Дефектните предпазни устройства могат да доведат до сериозни наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради откат!

- Никога не използвайте продукта с една ръка!

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне!

Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.

Работите, които не са описани в настоящото ръководство за експлоатация, трябва да се извършват само в оторизиран специализиран сервиз.

12.1 Стартиране на двигателя (Фиг. 5)

ВНИМАНИЕ

- Не позволявайте на въжения starter да се върне обратно. Това може да доведе до повреда.
- При хладно време може да се наложи да повторите стартовата процедура няколко пъти.

УКАЗАНИЕ

Когато двигателят се включи за първия път, необходими са няколко задействания на реверсивния starter, докато горивото бъде прехвърлено от резервоара към двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако работният инструмент не е монтиран правилно, това може да доведе до тежки инциденти! Преди започване на работа проверете дали използваният работен инструмент е здраво закрепен.



Указания:

- Преди да включите, се уверете, че продуктът не докосва никакви предмети.
- Скоростта може да се регулира плавно с помощта на лоста за газта. Колкото повече натискате лоста за газта, толкова по-високи са оборотите.
- При отпускане на лоста за газта двигателят преминава обратно на празен ход и работният инструмент спира. Работният инструмент не бива да се върти или движи при празен ход!
- По време на работа дръжте продукта здраво с двете си ръце. Хванете двете дръжки.
- Проверете нивото на горивото.
- Работният инструмент трябва да може да се движи свободно.
- Изключете двигателя и извадете лулата на запалителната свещ веднага щом напуснете работното място.

12.1.1 Стартиране със студен двигател

Указания:

При високо външни температури може да се наложи стартиране без въздушен заслон на карбуратора дори и при студен двигател!

1. Свалете предпазната капачка (8e).
2. Натиснете 10 пъти горивната помпа „Primer“ (3).
3. Поставете смукача (5) на позиция .
4. Запалете двигателя с помощта на въжето за стартиране (4).
За целта издърпайте дръжката около 10–15 cm (докато почувствате съпротивление) и след това дръпнете рязко и силно.
Ако двигателят не тръгне, повторете процедурата.
5. Оставете двигателя да загрее за няколко секунди.
6. Поставете смукача (5) на позиция .
7. Продуктът е готов за работа.
Ако двигателят не се стартира след няколко опита, прочетете глава „Помощ при отстраняване на неизправности“.
8. Поставете почвения свредел (8).
9. Натиснете блокировката на газта (1b) на ръкохватката (1) и задействайте лоста за газта (1c). Почвеният свредел (8) се върти.

12.1.2 Стартиране с топъл двигател

1. Свалете предпазната капачка (8e).

2. Натиснете 10 пъти горивната помпа „Primer“ (3).
3. Запалете двигателя с помощта на въжето за стартиране (4).

За целта издърпайте дръжката около 10–15 cm (докато почувствате съпротивление) и след това дръпнете рязко и силно.

Ако двигателят не тръгне, повторете процедурата.

Продуктът трябва да стартира след максимум четири издърпвания.

Ако продуктът все още не се стартира, повторете процедурата, описана в 12.1.1.

4. Продуктът е готов за работа.
Ако двигателят не се стартира след няколко опита, прочетете глава „Помощ при отстраняване на неизправности“.
5. Поставете почвения свредел (8).
6. Натиснете блокировката на газта (1b) на ръкохватката (1) и задействайте лоста за газта (1c). Почвеният свредел (8) се върти.

12.2 Изключване на двигателя (Фиг. 5)

Указание:

Оставете продукта да работи за кратко време (около 30 секунди), преди да го изключите, за да може двигателят да се охлади.

1. Пуснете лоста за газта (1c). Двигателят превключва в обороти на празен ход.
2. Поставете бутона за вкл./изкл. (1a) в положение „0“ и го задръжте натиснат в това положение, докато двигателят спре.
3. Издърпайте лулата на запалителната свещ (7) от запалителната свещ (7a), за да предотвратите неволно стартиране на двигателя.
4. След всяка работа с продукта поставяйте защитния капак (8e) върху почвения свредел (8).

13 Указания за работа

ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

Този раздел обхваща основната техника на работа с продукта.

Предоставената тук информация не може да замени дългогодишното обучение и опит на специалист.

Избягвайте работа, за която нямате достатъчна квалификация!

Невнимателното боравене с продукта може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт!

ВНИМАНИЕ

По време на работа дръжте продукта здраво с двете си ръце. Хванете двете дръжки.

Указания:

Известно количество шумово замърсяване от този продукт е неизбежно. Извършвайте шумните работи през допустимите и предназначенията за това часове на деня. Спазвайте периодите на почивка, ако е необходимо.

- Носете препоръчителните предпазни средства.
- **Огледайте внимателно работната зона и отстранете всички камъни, пръчки, жици, кости и други чужди предмети.** Изхвърлените части могат да причинят наранявания.
- Избягвайте да копаете в материал, за който дозирате, че има скрити пирони или други предмети, които биха могли да доведат до засядане или счупване на свредлото.
- По време на монтаж, пускане в експлоатация, работа, поддръжка, ремонт или транспорт никога не поставяйте част от тялото си на място, където бихте били в опасност при неочаквано стартиране на продукта.
- Изключете двигателя и извадете лулата на запалителната свещ веднага щом напуснете работното място.
- Никога не напускайте работната зона на продукта, когато продуктът е включен или все още не е спрял напълно.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.
- Винаги бъдете внимателни по време на работа и дръжте третите лица на безопасно разстояние от работното си място.
- Забранено е използването на продукта по време на гръмотевична буря – **Опасност от мълнии!**
- Никога не работете сами. В спешен случай трябва да има някого наблизо.
- Винаги се уверявайте, че имате безопасна и сигурна основа, така че да можете да контролирате продукта и да поддържате работната си стойка дори в случай на неочаквани движения.
- Не оказвайте прекалено силен натиск върху продукта. Оставете продукта да свърши работата си.
- **Прекомерният натиск, упражняван върху инструмента, не ускорява производителността на копаене.** Напротив, прекомерният натиск ще повреди върха на свредлото, ще намали неговата производителност и ще съкрати живота на инструмента.

- Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Не се наклоняйте прекалено напред по време на работа.
- Бъдете внимателни на хлъзгави, мокри, заснежени, заледени повърхности, склонове, неравен терен и др. – опасност от подхлъзване!
- Внимавайте за препятствия: Пънчета, корени и др. – опасност от спъване!
- Не позволявайте на продукта да работи на празен ход, ако не е необходимо.
- Уверете се, че двигателят работи правилно на празен ход. Работният инструмент не бива да се върти или движи при празен ход!
- Изключете продукта веднага, ако усетите промени в работата му.
- При внезапно блокиране на работния инструмент може да настъпи рязко усукване на тялото.
- Не поставяйте горещия продукт върху суха трева или запалими предмети – опасност от пожар!
- Когато прекъсвате работа, не оставяйте инструмента забит в почвата и не го опирайте на стената. Съхранявайте инструмента в стабилно състояние.
- Ако оборотите на инструмента спаднат поради голямо натоварване, повдигнете леко инструмента и го движете нагоре-надолу, за да го извадите на малки стъпки.
- Ако копаете дълбока дупка или в глинеата почва, не се опитвайте да изкопаете всичко веднага. Изкопайте дупката, като повдигате и спускаете инструмента, за да може почвата в дупката да излезе навън.
- Ако оборотите спаднат много рязко, намалете натоварването или спрете инструмента, за да предотвратите повреда на инструмента.
- Повдигайте продукта вертикално, за да избегнете заклещване.
- Винаги обезопасявайте пробивните отвори – опасност от нараняване!
- Използвайте продукта само за пробиване на дупки в пръстта. Други приложения не са разрешени.
- Не насочвайте шумозаглушителя, и по този начин изгорелите газове, към горими материали.

13.1 След използване

- **Винаги изключвайте продукта, преди да го поставите, и изчакайте, докато продуктът спре.**
- Оставете продуктът да се охлади.
- Поставете предпазния капак.

14 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
- Оставете продуктът да се охлади.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Извършвайте визуална и функционална проверка/поддръжка редовно/всеки ден и преди пускане в експлоатация, за да се уверите, че продуктът е в добро работно състояние.

- Неправилната поддръжка, използването на несъответстващи резервни части или отстраняването или модифицирането на предпазни устройства може да доведе до сериозни материални щети или телесни повреди.
- Ако потребителят не може да извърши тази работа сам, трябва да се обърне към специализиран търговец.

14.2.1 План за поддръжка

Важно е да се спазват следните интервали за поддръжка, за да се осигури безпроблемна работа.

	Преди всяка употреба	След 20 часа	След 100 часа	След 300 часа
Визуална проверка на продукта	X			
Здраво закрепване на работния инструмент	X			
Проверете резервоара за гориво за херметичност	X			
Проверете празния ход/при необходимост го регулирайте	X			X

14.1 Почистване

ВНИМАНИЕ

Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашия продукт.

Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.

- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
- В никакъв случай за почистване не потапайте продукта във вода или други течности.
- Не почиствайте работния инструмент, докато все още се използва.
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или гresi. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.

* = не са включени задължително в обема на доставката!

14.2 Поддръжка

Необходим инструмент:

- Монтажен ключ (10)
- Парцал/Кърпа*
- Луфтомер*
- Приемен съд*
- помпа за източване на горивото*
- Ключ с вътрешен шестстен 4 mm*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

Проверка на въздушния филтър	X			
Почистване на въздушния филтър		X		
Смяна на въздушен филтър				X
Почистване на запалителната свещ		X		
Смяна на запалителна свещ			X	
Смазване на редуктора			X	

14.2.2 Поддръжка на въздушния филтър (6b) (Фиг. 6)

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали и евентуално да експлодира при неправилно почистване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Почиствайте въздушния филтър само като го изтупвате.
- Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или запалими разтворители.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Работата на двигателя без или с повреден филтърен елемент може да доведе до повреда на двигателя.

- Никога не пускайте двигателя без или с повреден елемент на въздушния филтър. В двигателя може да попадне мръсотия, която да го повреди сериозно.

ВНИМАНИЕ

Замърсеният въздушен филтър намалява мощността на двигателя поради недостатъчно подаване на въздух към карбуратора. Следователно редовните проверки са от съществено значение.

Въздушният филтър трябва да се проверява на всеки 20 работни часа и при необходимост да се почиства.

1. Демонтирайте крилчатата гайка (6a) и свалете капака на въздушния филтър (6).
2. Проверете капака на въздушния филтър (6) за дупки или пукнатини. Сменете евент. повредения елемент.
3. Извадете въздушния филтър (6b).
4. Избършете мръсотията от вътрешната страна на тялото на филтърта с чиста, влажна кърпа. Уверете се, че в отвора не попада мръсотия.

Поставете капака на въздушния филтър (6) отново върху тялото на филтърта за времето на почистване на филтърта.

5. Свалете въздушния филтър (6b). Проверете го за повреди и го сменете, ако е необходимо.
6. Изтупайте въздушния филтър (6b) върху твърда повърхност, за да отстраните замърсяването. Никога не изчетквайте мръсотията, тъй като това ще влезе във влакната.
7. Ако е необходимо, почистете въздушния филтър (6b) с топла вода и мек сапунен разтвор. Изплакнете я основно с чиста вода и я оставете да изсъхне добре.
8. Поставете отново чистия въздушен филтър (6b).
9. Поставете капака на въздушния филтър (6) и го закрепете с крилчатата гайка (6a).

14.2.3 Почистване/смяна на запалителната свещ (7a) (фиг. 7)

ВНИМАНИЕ

Сменяйте запалителната свещ само при студен двигател!

ВНИМАНИЕ

Разхлабената запалителна свещ може да прегрее и да повреди двигателя. А прекаленото затягане на запалителната свещ може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

За първи път проверете запалителната свещ след 20 работни часа за замърсяване и я почистете, ако е необходимо, с медна телена четка. След това обслужвайте запалителната свещ на всеки 100 работни часа.

1. Свалете запалителната свещ (7a). Използвайте монтажен ключ (10).
2. Отстранете замърсяванията от основата на запалителната свещ (7a).
3. Проверете визуално запалителната свещ (7a). Отстранете всички отлагания с медна телена четка.
4. Проверете хлабината на запалителната свещ. Настройте разстоянието между електродите на 0,6-0,7 mm с помощта на шублер.

5. Поставете отново запалителната свещ (7а), като внимавате да не я затегнете прекалено. Използвайте монтажен ключ (10).
6. След това поставете лулата на запалителната свещ (7) към запалителната свещ (7а).

14.2.4 Източване на горивото с горивна смукателна помпа (фиг. 4)

1. Поставете приемен съд под маркуча на горивната смукателна помпа.
2. Отворете капачката на резервоара (2а), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка. Капачката на резервоара (2а) е свързана със защита срещу изгубване в резервоара за гориво (20) и по този начин не може да падне.
3. Вкарайте маркуча на горивната смукателна помпа в резервоара за гориво (2) и източете напълно горивото с помощта на горивната смукателна помпа.
4. Затворете отново капачката на резервоара (2а), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

14.2.5 Почистване/смяна на горивен филтър

Проверявайте горивния филтър при необходимост. Мръсният горивен филтър пречи на подаването на гориво.

1. Винаги почиствайте зоната около капака на резервоара (2а) преди да заредите с гориво, за да избегнете замърсяване на резервоара за гориво (2). За целта използвайте суха кърпа без власинки.
2. Завъртете капака на резервоара (2а) обратно на часовниковата стрелка и го отворете. Капачката на резервоара (2а) е свързана със защита срещу изгубване в резервоара за гориво (2).
3. Свалете капачката на резервоара (2а), като прекарате закрепената защита против загуба през отвора на резервоара.
4. Извадете горивния филтър през отвора на резервоара с помощта на метален кукичка.
 - При леко замърсяване: издърпайте горивния филтър от тръбопровода за гориво и почистете горивния филтър с почистващ бензин.
 - При силно замърсяване: сменете горивния филтър.
5. За да извадите горивния филтър от тръбопровода за гориво, захванете скобата на маркуча и я плъзнете надолу.
6. Отделете горивния филтър от горивопровода.

14.2.6 Смазване на редуктора (9а) (фиг. 8)

Указание:

Смазвайте предавателната кутия на всеки 100 часа работа. Добавяйте само малко количество грес. В никакъв случай не препълвайте!

1. Развийте винта (9b) на предавателната кутия (9а) и нанесете малко количество грес вътре. Използвайте ключ с вътрешен шестостен 4 mm.
2. Поставете отново винта (9b).

15 Съхранение и транспортиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Издърпайте лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.

- Изпразнете продукта напълно.
- Почистете и проверете продукта за повреди.

15.1 Транспортиране

- За да предотвратите повреди и наранявания, при транспортиране в автомобили обезопасете продукта срещу преобръщане и подхлъзване.
- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Продуктът може да бъде вдигнат и преместен за ръкохватката.

15.2 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C .

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.

Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Може да възникне пожар или експлозия, ако продуктът се съхранява близо до възможни източници на запалване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Отстранете възможните източници на запалване, като напр. печки, газови бойлери, газови сушилни и т.н.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Неправилното съхранение на продукта може да доведе до повреда на двигателя.

- Съхранявайте продукта защитен от замърсяване, прах и влага.

Необходим инструмент:

- помпа за източване на горивото*
- Бутилка за наливане на масло*
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

15.2.1 Подготовка за съхранение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не източвайте горивото в затворено пространство, близо до огън или докато пушите. Газовите пари могат да причинят експлозии или пожар.

Ако продуктът няма да се използва за период, по-дълъг от 30 дни, трябва да предприемете следните мерки, за да го подготвите за съхранението.

1. Почистете и проверете продукта за повреди.
2. Източете горивния резервоар с помощта на помпа за изсмукване на гориво, както е описано в раздел 14.2.4.
3. Стартирайте двигателя и го оставете да работи до изразходване на остатъчното гориво.
4. Съхранявайте горивото в специално предназначени за целта резервоари.
5. Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
6. Налейте 1 чаена лъжичка чисто 2-тактово масло в горивната камера. Издържайте бавно възвужения starter няколко пъти, за да покриете вътрешните компоненти.
7. Съхранявайте продукта на добре проветриво място.

16 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

ВНИМАНИЕ

Важно указание в случай на ремонт

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност продуктът трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

16.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Комплект въздушни филтри - Артикул №:	5904704007
Почвен свредел Ø 100 mm - Артикул №:	7904702701
Почвен свредел Ø 150 mm - Артикул №:	7904702702
Почвен свредел Ø 200 mm - Артикул №:	7904702703
Удължител за почвен свредел - Артикул №:	7904702704
Запалителна свещ L8RTF - Артикул №:	3904701055

16.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Почвен свредел, запалителна свещ, въздушен филтър

* = не са включени задължително в обема на доставката!

17 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите продукта, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят отделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

18 Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Нестабилна работа, силна вибрация на продукта.	Работният инструмент е разхлабен.	Проверете работния инструмент. Затегнете надеждно осигурителния шплент. Свалете предпазната капачка.
Двигателят не се стартира.	Извадена лула на запалителната свещ.	Свържете лулата на запалителната свещ.
	Замърсена запалителна свещ.	Почистете, регулирайте разстоянието или сменете.
	Дефектна запалителна свещ.	Сменете запалителната свещ.
	Празен резервоар за гориво.	Напълнете гориво.
	Запушен горивопровод.	Проверете тръбопровода за гориво за прегъвания или повреди.
	Замърсен горивен филтър.	Почистете горивния филтър.
	Замърсено гориво.	Изпразнете резервоара за гориво и го напълнете с чисто гориво.
	Смукачът не е отворен.	Смукачът трябва да се постави в положение ON при студено стартиране.
Двигателят работи неравномерно.	Дефектен двигател.	Посетете оторизиран сервиз за техническо обслужване.
	Замърсен въздушен филтър.	Почистете въздушния филтър.
	Замърсена запалителна свещ.	Почистете запалителната свещ.
	Разхлабена лула на запалителната свещ.	Свържете и закрепете лулата на запалителната свещ.
	Смукачът е в положение „ON“.	Настройте смукача в положение „OFF“.
	Вода или замърсяване в горивната система.	Изпразнете резервоара за гориво. Напълнете резервоара за гориво с ново гориво.
Двигателят прегрява.	Грешна настройка на карбуратора.	Обърнете се към сервиза.
	Замърсен въздушен филтър.	Почистете въздушния филтър.
	Грешна настройка на карбуратора.	Обърнете се към сервиза.

19 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на
съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти.

Марка: **PARKSIDE**
Обозначение **Бензиново свредло за пръст -**
на артикула: **PВЕВ 52 В2**
Артикулен № **3904705975, 3904705976,**
39047059915, 39047059959
IAN № 509979_2504
Сериен № **01001 – 7007**

Директиви на ЕС:

2014/30/ЕС, 2006/42/ЕГ, 2000/14/ЕГ_2005/88/ЕГ,
2016/1628/ЕС, 2011/65/ЕУ*,

* Горепосаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Процедури за оценяване на съответствието:

2000/14/ЕО_2005/88/ЕО – приложение: V

Гарантирано 112 dB
ниво на звукова мощност (L_{WA}):
Измерено 109,1 dB
ниво на звукова мощност (L_{WA}):

2016/1628/ЕС

Емис. №:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувствителни части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 509979_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с нало-
жен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно извървянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: **00800 4003 4003**

Е-мейл: **service.BG@schepach.com**

IAN 509979_2504

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения
сервизен център.

Шеплах ГМБХ

Гюнцбургер Штрассе 69

89335 Ихенхаузен

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска га-
ранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от
Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за про-
дажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответ-
ствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен
ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за
продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на
развяляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от
ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентира-
ни в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Можете да разгледате и изтеглите тези и много други ръководства от parksidediy.com. Този QR код ви отвежда директно до parksidediy.com. Изберете Ва-
шата държава и потърсете ръководствата за работа, като използвате маската
за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 509979_2504 ще полу-
чите достъп до ръководствата за работа на Вашия артикул.

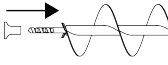


Πίνακας περιεχομένων

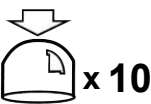
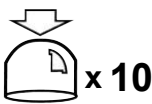
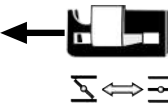
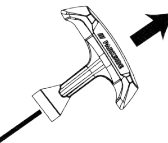
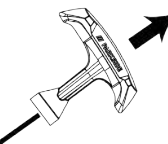
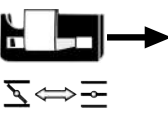
1	Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν.....	193
2	Σύντομη εξήγηση.....	194
3	Εισαγωγή.....	195
4	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-8).....	195
5	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1-3).....	195
6	Ενδεδειγμένη χρήση.....	195
7	Υποδείξεις ασφαλείας.....	196
8	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	200
9	Αποσυσκευασία.....	201
10	Συναρμολόγηση.....	202
11	Πριν τη θέση σε λειτουργία.....	203
12	Χειρισμός.....	204
13	Υποδείξεις εργασίας.....	206
14	Καθαρισμός και συντήρηση.....	207
15	Αποθήκευση και μεταφορά.....	210
16	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών.....	211
17	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	211
18	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	212
19	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	213
20	Εγγυηση.....	214
21	Διευρυμένο σχέδιο.....	239

1 Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	<p>Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!</p>		<p>Κίνδυνος από κομμάτια που πετάνονται όταν λειτουργεί ο κινητήρας.</p>
	<p>Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.</p>		<p>Κίνδυνος δηλητηρίασης! Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.</p>		<p>Ρεζερβουάρ καυσίμου, αναλογία ανάμειξης: 40 μέρη καύσιμο προς 1 μέρος λαδιού</p>
	<p>Φοράτε προστασία ακοής.</p>		<p>Πιέστε 10x την αντλία καυσίμου "Primer" (σύστημα αρχικής πλήρωσης).</p>
	<p>Φοράτε πάντα προστατευτικό κράνος!</p>		<p>Φορά περιστροφής</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια.</p>		<p>Αφαιρείτε πάντα το προστατευτικό πώμα από το εργαλείο εργασίας πριν από την έναρξη της εργασίας.</p>
	<p>Φοράτε ανθεκτικά υποδήματα!</p>		<p>Τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό πώμα στο εργαλείο εργασίας μετά την εκτέλεση της εργασίας.</p>
	<p>Απαγορεύονται αυστηρά οι γυμνές φλόγες και το κάπνισμα κοντά στη συσκευή!</p>		<p>Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.</p>
	<p>Ο κινητήρας θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία, μην τον αγγίζετε!</p>		<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Βεβαιωθείτε πως άλλα άτομα βρίσκονται σε επαρκή απόσταση ασφαλείας.</p>		<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.</p>
	<p>Μη εκθέτετε το προϊόν σε βροχή. Το προϊόν επιτρέπεται να εγκαθίσταται, αποθηκεύεται και λειτουργεί μόνο σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος.</p>		

2 Σύντομη εξήγηση

Εκκίνηση με κρύο κινητήρα		Εκκίνηση με ζεστό κινητήρα	
	<p>Πιέστε 10 φορές την αντλία καυσίμου "Primer" (αρχικής πλήρωσης) (3).</p>		<p>Πιέστε 10 φορές την αντλία καυσίμου "Primer" (αρχικής πλήρωσης) (3).</p>
	<p>Βάλτε το τσοκ (5) στη θέση "Σ".</p>		<p>Τραβήξτε αργά προς τα έξω τον εκκινητή με ντίζα (4) μέχρι να νιώσετε μια πρώτη αντίσταση. Τραβήξτε γρήγορα τον εκκινητή με ντίζα (4) μέχρι να πάρει μπροστά ο κινητήρας.</p>
	<p>Τραβήξτε αργά προς τα έξω τον εκκινητή με ντίζα (4) μέχρι να νιώσετε μια πρώτη αντίσταση. Τραβήξτε γρήγορα τον εκκινητή με ντίζα (4) μέχρι να πάρει μπροστά ο κινητήρας.</p>		
	<p>Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μερικά δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί. Βάλτε το τσοκ (5) στη θέση "Ξ".</p>		

3 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

4 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-8)

1. Λαβή
- 1a. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 1b. Ασφάλιση μοχλού γκαζιού
- 1c. Μοχλός γκαζιού
2. Ρεζερβουάρ καυσίμου
- 2a. Πώμα ρεζερβουάρ
3. Αντλία καυσίμου "Primer" (αρχικής πλήρωσης)
4. Εκκινητής με ντιζα
5. Τσοκ
6. Καπάκι φίλτρου αέρα
- 6a. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
- 6b. Φίλτρο αέρα
7. Συνδετική φία μπουζί

- 7a. Μπουζί
8. Γεωτρύπανο
- 8a. Γεωτρύπανο (Ø 100 mm)
- 8b. Γεωτρύπανο (Ø 150 mm)
- 8c. Γεωτρύπανο (Ø 200 mm)
- 8d. Περώνη ασφάλισης
- 8e. Προστατευτικό πώμα
9. Υποδοχή (εργαλεία εργασίας)
- 9a. Κιβώτιο μετάδοσης
- 9b. Βίδα
10. Κλειδί συναρμολόγησης
11. Δοχείο ανάμιξης λαδιού-βενζίνης

5 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1-3)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
8a.	1x	Γεωτρύπανο (Ø 100 mm)
8b.	1x	Γεωτρύπανο (Ø 150 mm)
8c.	1x	Γεωτρύπανο (Ø 200 mm)
8d.	3x	Περώνη ασφάλισης
8e.	3x	Προστατευτικό πώμα
10.	1x	Κλειδί συναρμολόγησης
11.	1x	Δοχείο ανάμιξης λαδιού-βενζίνης
	1x	Βενζινοκίνητο γεωτρύπανο
	1x	Οδηγίες χρήσης

6 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν είναι κατάλληλο για τη διάνοιξη απλών οπών στο χώμα, για την τοποθέτηση πασσάλων ή για τη διάνοιξη οπών σε μεμονωμένες θεμελιώσεις στον τομέα της δασοπονίας, της κηπουρικής και της διαμόρφωσης κήπων.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί να το χειρίζεται ένα άτομο.

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί:

- σε πάγο, πέτρες ή βράχους.
- σε ριζές ή άλλα σκληρά αντικείμενα.
- σε χώρους από τους οποίους περνούν υπογειώς ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου, αγωγοί νερού ή τηλεφωνικά καλώδια.
- σε τάφρο ή κανάλι (απουσία αερισμού!).

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσο χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

7 Υποδείξεις ασφαλείας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε με επιμέλεια και πλήρως τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

7.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Η χρήση του προϊόντος ενδέχεται να υπόκειται σε περιορισμούς λόγω εθνικών κανονισμών.
- Ζητήστε από τον πωλητή ή από κάποιον ειδικό να σας εξηγήσει πώς να χειρίζεστε με ασφάλεια το προϊόν ή πάρτε μέρος σε ειδικό σεμινάριο.
- Η χρήση του προϊόντος δεν επιτρέπεται από ανηλίκους – εξαιρούνται νέοι άνω των 16 που εκπαιδεύονται υπό επίβλεψη.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση περισπασμών, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι σημαντικό να κρατάτε τρίτους σε απόσταση. Τα άλλα άτομα θα πρέπει να τηρούν μια απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 15 μέτρων από την περιοχή εργασίας.

- Προσέχετε για ζώα κατά τη χρήση.
- **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- Όταν εργάζεστε με αυτό το προϊόν, φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά, προστασία ακοής, ανθεκτικά υποδήματα και μακρύ παντελόνι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύξουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

- Απενεργοποιείτε το προϊόν:
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε, όταν μεταφέρετε ή αφήνετε χωρίς επίβλεψη το προϊόν.
 - όταν ελέγχετε, καθαρίζετε το προϊόν ή απομακρύνετε εμφράξεις.
 - όταν πραγματοποιείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης ή αλλάζετε αξεσουάρ.
 - μετά την επαφή με ξένα σώματα ή σε περίπτωση μη φυσιολογικών κραδασμών.
- Έχετε υπόψη σας ότι ο φορέας λειτουργίας ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους για άλλα άτομα ή την ιδιοκτησία τους.
- Τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- Πρέπει να διασφαλίζεται ότι ο χειρισμός του προϊόντος πραγματοποιείται αποκλειστικά από καταρτισμένα άτομα τα οποία έχουν διαβάσει στην ολόκληρά τους τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης και λαμβάνουν υπόψη τους όλες τις οδηγίες που παρέχονται εκεί καθώς και τις απαιτούμενες προφυλάξεις ασφαλείας.
- Εργάζεστε με ηρεμία και σύνεση, μόνο με καλό φωτισμό και καλή ορατότητα. Εργάζεστε προσεκτικά χωρίς να θέτετε σε κίνδυνο τρίτους.
- Ξεκινάτε τη διαδικασία διάτρησης του εδάφους πάντα με χαμηλό αριθμό στροφών και με επαφή της μύτες του γεωτρήπανου με το χώμα. Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών υπάρχει ο κίνδυνος να λυγίσει το εργαλείο εργασίας, αν επιτραπεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το χώμα, και η συνέπεια μπορεί να είναι σωματικές βλάβες.
- Ασκείτε την πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το εργαλείο εργασίας, και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Τα εργαλεία εργασίας μπορεί να λυγίσουν κάτι το οποίο μπορεί να προκαλέσει θραύση ή απώλεια του ελέγχου και να έχει ως συνέπεια σωματικές βλάβες.
- Κατά την εργασία σε χαντάκια, λάκκους ή στενούς χώρους, εξασφαλίζετε ανά πάσα στιγμή επαρκή παροχή φρέσκου αέρα. Θανάσιμος κίνδυνος από δηλητηρίαση!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Σε περίπτωση που αισθανθείτε ναυτία, πονοκέφαλο ή διαταραχές της όρασης καθώς και αίσθημα ζάλης, πρέπει να σταματήσετε άμεσα την εργασία. Τα συμπτώματα αυτά μπορεί μεταξύ άλλων να προκαλούνται από πολύ υψηλή συγκέντρωση καυσαερίων.

- Εθνικοί και / ή τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν χρονικά τη χρήση μηχανοκίνητων προϊόντων που παράγουν θόρυβο. Πληροφορηθείτε σχετικά από τις τοπικές σας αρχές.

- Τα άτομα που χρησιμοποιούν το προϊόν πρέπει να είναι ξεκούραστα, υγιή και σε καλή φόρμα.
- Εάν για λόγους υγείας δεν πρέπει να καταπονθηθείτε, θα πρέπει να ρωτήσετε τον γιατρό σας εάν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Καθαρίστε και συντηρήστε το προϊόν πριν την αποθήκευση.
- Χρησιμοποιήστε ένα προστατευτικό μεταφοράς για τις μύτες του τρυπανιού κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση.
- Ελέγχετε αν το εργαλείο εργασίας είναι ακινητοποιημένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του κινητήρα στο ρελαντί.
- Κάνετε διαλείμματα και αλλάζετε τακτικά τη θέση εργασίας σας.
- Είναι απαραίτητο να διενεργείτε καθημερινές επιθεωρήσεις, πριν από τη χρήση και αφότου σταματήσετε, για κηλίδες καυσίμου ή χτυπήματα, προκειμένου να διαπιστώνετε τυχόν σημαντικές ζημιές ή βλάβες.
- **Φοράτε ωτοασπίδες κατά τη διάνοιξη οπών.** Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Κρατάτε το γεωτρήπανο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το εργαλείο εργασίας μπορεί να πέσει σε κρυφά ηλεκτρικά καλώδια.**
- Ξεκινάτε πάντα τη διάνοιξη οπών με χαμηλό αριθμό στροφών.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση και μόνο στη διαμήκη κατεύθυνση ως προς το τρυπάνι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παραμείνετε συγκεντρωμένοι, προσέχετε τι κάνετε και ενεργείτε με καθαρό μυαλό επικεντρωμένοι στην εργασία που εκτελείτε με το εργαλείο.

Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Διατηρήστε το προϊόν σε χαμηλά επίπεδα θορύβου και εκπομπών καυσαερίων – Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί άσκοπα, ανεβάζετε στροφές μόνο κατά την εκτέλεση της εργασίας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο. Μην καπνίζετε κατά τον χειρισμό καυσίμου.

- Πριν από την έναρξη της εργασίας, διασφαλίστε ότι στα σημεία διάτρησης δεν βρίσκονται αγωγοί (π.χ. αερίου, νερού, ρεύματος):

- πάρτε πληροφορίες από τις τοπικές επιχειρήσεις κοινής ωφελείας
- σε περίπτωση αμφιβολίας, ελέγξτε εάν υπάρχουν αγωγοί χρησιμοποιώντας ανιχνευτές ή σκάβοντας δοκιμαστικά.
- αποφύγετε την επαφή με αγωγούς που έχουν ρεύμα – **κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του προϊόντος χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το προϊόν.

Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

7.2 Χειρισμός του καυσίμου

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ως καύσιμο χρησιμοποιείτε αποκλειστικά βενζίνη Super E5 ή E10.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο.

- Φυλάσσετε το καύσιμο μόνο σε περιέκτες (ειδικά δοχεία) που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.
- Τα πώματα των δοχείων φύλαξης πρέπει πάντα να βιδώνονται και να σφίγγονται σωστά.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει τα πώματα του ρεζερβουάρ καυσίμου και γενικά όλα τα πώματα ρεζερβουάρ να αντικαθίστανται αν έχουν υποστεί ζημιά.
- Κρατάτε το καύσιμο μακριά από σπινθήρες, γυμνές φλόγες, πιλοτικές φλόγες, πηγές θερμότητας και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε!
- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό καυσίμου μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
- Πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο σβήστε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης και αφήστε τον να κρύνεται.

- Το καύσιμο πρέπει να προστίθεται πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Όσο είναι σε λειτουργία ο κινητήρας ή αμέσως μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος, δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί το πώμα του ρεζερβουάρ ή να συμπληρωθεί καύσιμο.
- Ανοίγετε το πώμα ρεζερβουάρ προσεκτικά και αργά. Περιμένετε να εξισωθούν οι πιέσεις και μόνον τότε ανοίξετε πλήρως το καπάκι του ρεζερβουάρ.
- Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περιβλήμα.
Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!
- Για να αφήσετε χώρο για διαστολή του καυσίμου, ποτέ μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου πάνω από το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης. Λαμβάνετε υπόψη σας τις πρόσθετες πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα εσωτερικής καύσης.
- Αν έχει ξεχειλίσει και χυθεί καύσιμο, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα εσωτερικής καύσης μόνο αφού καθαριστεί η επιφάνεια που λερώθηκε με καύσιμο. Πρέπει να αποφύγετε οποιαδήποτε προσπάθεια εκκίνησης, έως ότου έχουν διαλυθεί οι αναθυμιάσεις του καυσίμου (σκουπίστε για να στεγνώσει το καύσιμο).
- Σκουπίζετε πάντα το καύσιμο που τυχόν χυθεί.
- Αν πέσει καύσιμο στα ρούχα σας, πρέπει να αλλάξετε ρούχα.
- Το καπάκι του ρεζερβουάρ πρέπει να βιδώνεται και να σφίγγεται σωστά μετά από κάθε διαδικασία ανεφοδιασμού καυσίμου. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τθεθεί σε λειτουργία χωρίς να έχει βιδωθεί στη θέση του το γνήσιο καπάκι ρεζερβουάρ.
- Για λόγους ασφαλείας ελέγχετε τακτικά τον αγωγό καυσίμου, το ρεζερβουάρ καυσίμου, το πώμα του ρεζερβουάρ και τους συνδέσμους, για ζημιές, γήρανση (ευθρυπτότητα), σταθερή συναρμογή και σημεία διαρροών και αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα χρειάζεται.
- Αδειάζετε το ρεζερβουάρ μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μπουκάλια ποτών ή παρόμοια δοχεία για απόρριψη ή αποθήκευση υλικών λειτουργίας, όπως π.χ. καυσίμου. Μπορεί άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, να παρασυρθούν και να πιουν από τα δοχεία αυτά.
- Ποτέ μη φυλάσσετε το προϊόν στο εσωτερικό κτιρίου έχοντας καύσιμο μέσα στο ρεζερβουάρ. Οι αναθυμιάσεις καυσίμου που προκύπτουν μπορεί να έρθουν σε επαφή με γυμνή φλόγα ή σπινθήρες και να αναφλεγούν.
- Μην αφήνετε το προϊόν και το δοχείο καυσίμου κοντά σε συσκευές θέρμανσης, θερμαντικά σώματα ακτινοβολίας υπερύθρων, συσκευές συγκόλλησης και άλλες πηγές θερμότητας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης!

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστωθεί ένα ελάττωμα στο ρεζερβουάρ, στο καπάκι ρεζερβουάρ ή στα εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται καύσιμο (σε αγωγούς καυσίμου), πρέπει άμεσα να τερματιστεί η λειτουργία του κινητήρα εσωτερικής καύσης.

Κατόπιν πρέπει να επισκεφθείτε ένα εξειδικευμένο κατάστημα.

7.3 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση κινητήρων εσωτερικής καύσης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Οι κινητήρες εσωτερικής καύσης παρουσιάζουν ιδιαίτερο κίνδυνο κατά τη λειτουργία και κατά τον ανεφοδιασμό. Διαβάζετε και τηρείτε πάντα όλες τις υποδείξεις προειδοποίησης. Σε περίπτωση μη τήρησης, μπορεί να προκύψουν σοβαροί ή ακόμα και θανάσιμοι τραυματισμοί.

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί. Οι τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης

Τα καυσαέρια, τα καύσιμα και τα λιπαντικά είναι τοξικές ουσίες, δεν επιτρέπεται η εισπνοή καυσαερίων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Μην αγγίζετε τον αυτό σιγαστήρα, κύλινδρο ή πτερύγια ψύξης.

- Μην θέτετε σε λειτουργία το προϊόν σε χώρους χωρίς αερισμό ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης!

Μην θέσετε ποτέ σε λειτουργία το προϊόν σε χώρους με εύφλεκτες ουσίες.

- Για να αποτρέψετε τυχόν απώλεια καυσίμου, ζημιάς και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει να ασφαλιζεται από ενδεχόμενη ανατροπή και ολίσθηση κατά τη μεταφορά σε οχήματα.

- Οι εργασίες επισκευής και ρύθμισης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό.
- Μην αγγίζετε μηχανικά κινούμενα ή καυτά εξαρτήματα. Μην απομακρύνετε προστατευτικά καλύμματα.
- Οι τιμές που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά για τη στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}) και τη στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) αποτελούν τιμές στάθμης εκπομπών και δεν αποτελούν αναγκαστικά ασφαλή επίπεδα για εργασία.
- Επειδή υπάρχει συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και στα επίπεδα επιπτώσεων στο περιβάλλον, δεν μπορεί από τις τιμές αυτές να προσδιοριστούν τυχόν απαιτούμενα, πρόσθετα μέτρα προφύλαξης. Στους παράγοντες που επηρεάζουν το επίπεδο επιπτώσεων στο εργατικό δυναμικό περιλαμβάνονται οι ιδιότητες του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου κ.λπ., όπως π.χ. ο αριθμός προϊόντων και άλλων γειτονικών διεργασιών και τα χρονικά διαστήματα για τα οποία ένας χειριστής είναι εκτεθειμένος στον θόρυβο. Επίσης το επιτρεπόμενο επίπεδο επιπτώσεων στο περιβάλλον μπορεί να διαφέρει από χώρα σε χώρα. Ωστόσο, αυτές οι πληροφορίες επιτρέπουν στον υπεύθυνο του προϊόντος να διενεργήσει καλύτερη εκτίμηση των κινδύνων και επικίνδυνων καταστάσεων.
- Φροντίστε ώστε να μην καλύπτονται τα ανοίγματα αερισμού.
- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνός και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.
- Βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά ο σιγαστήρας και το φίλτρο αέρα. Αυτά τα εξαρτήματα χρησιμεύουν ως προστασία από τις φλόγες σε μια προανάφλεξη.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μην θέτετε το τσοκ στη θέση "κλειστό" για να διακόψετε τη λειτουργία του κινητήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα ανάφλεξης ή ζημιά στον κινητήρα.

7.4 Υπολειπόμενο κίνδυνο και μέτρα προστασίας

Παραμέληση εργονομικών αρχών

Παραμέληση χρήσης ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΠΕ)

Η παραμέληση χρήσης ή παράλειψη του ατομικού εξοπλισμού προστασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Φοράτε τον απαραίτητο εξοπλισμό προστασίας.

Ανθρώπινη συμπεριφορά, λανθασμένη συμπεριφορά

- Να είστε πάντα πλήρως συγκεντρωμένοι σε όλες τις εργασίες.

Υπολειπόμενος κίνδυνος

- Δεν μπορεί ποτέ να αποκλειστεί

Διακινδύνευση από θόρυβο

Βλάβες της ακοής

Η παρατεταμένη εργασία χωρίς προστασία με το προϊόν μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβη της ακοής.

- Φοράτε πάντα προστασία ακοής.

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Σε περίπτωση ατυχήματος, εφαρμόστε τα σχετικά απαραίτητα μέτρα πρώτων βοηθειών και ζητήστε εξειδικευμένη ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατόν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ακατάλληλη συντήρηση ή η παράβλεψη ή/και μη εξάλειψη ενός προβλήματος μπορεί να μετατραπεί σε πηγή κινδύνου κατά τη λειτουργία. Θέτετε σε λειτουργία μόνο τακτικά και σωστά συντηρημένα προϊόντα. Μόνο έτσι μπορείτε να συμπεράνετε ότι θέτετε σε λειτουργία το προϊόν σας με ασφάλεια, οικονομικά και χωρίς βλάβες!

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολόκληρά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά χωρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

8 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος κινητήρα	2χρονος κινητήρας/αερόψυκτος
Ισχύς κινητήρα	1,4 kW (1,9 PS)
Κυβισμός	52 cm ³
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο n ₀	3100±500 min ⁻¹
Αριθμός στροφών n _{μέγ}	9600 min ⁻¹
Ονομαστικός αριθμός στροφών	7500 min ⁻¹
Ονομαστικός αριθμός στροφών γεωτρήπανου	0-370 min ⁻¹
Ροπή σύσφιξης	67,3 Nm
Μήκος γεωτρήπανου	800 mm
Ø γεωτρήπανου	100/150/200 mm
Καύσιμο	Κανονική βενζίνη/αμόλυβδη μέγ. 10% βιοαιθινόλη
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	1,2 l
Αναλογία ανάμειξης	40:1
Μπουζί	L8RTF, L8RTC
Εκπομπές CO ₂	830,2 g/kWh
Βάρος (με άδειο ρεζερβουάρ και χωρίς εργαλείο εργασίας)	περ. 9,2 kg
Βάρος γεωτρήπανου Ø 100 mm (με άδειο ρεζερβουάρ και πλήρως συναρμολογημένο)	1,75 kg
Βάρος γεωτρήπανου Ø 150 mm (με άδειο ρεζερβουάρ και πλήρως συναρμολογημένο)	2,35 kg

Βάρος γεωτρύπανου Ø 200 mm (με άδειο ρεζερβουάρ και πλήρως συναρμολογημένο)	3,30 kg
---	---------

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λαμβάνετε υπόψη σας τις νομικές διατάξεις σχετικά με την προστασία από θόρυβο.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Οι τιμές θορύβου προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22868.

Ρελαντί	
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	67,3 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	89,1 dB
Αβεβαιότητα K_{wA}	3 dB
Λειτουργία	
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	87,3 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	109,1 dB
Αβεβαιότητα K_{wA}	3 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Οι τιμές κραδασμών προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22867.

Επίπεδο κραδασμών a_n	
Ρελαντί	
Δεξιά λαβή	9,988 m/s ²
Αριστερή λαβή	9,595 m/s ²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s ²
Λειτουργία	
Δεξιά λαβή	19,786 m/s ²
Αριστερή λαβή	19,879 m/s ²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s ²

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του προϊόντος στην πράξη, οι εκπομπές θορύβου και η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του προϊόντος, και ιδιαιτέρως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το προϊόν είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά το προϊόν.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στο προϊόν.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν.
- Αν χρειάζεται δώστε το προϊόν για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Φοράτε γάντια.

9 Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.

- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

10 Συναρμολόγηση

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για τεχνικούς λόγους συσκευασίας, το προϊόν δεν παραδίδεται πλήρως προσυναρμολογημένο.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Εκτελείτε τη συναρμολόγηση και τις ρυθμίσεις στο προϊόν πάντα με απενεργοποιημένο κινητήρα και έχοντας αφαιρέσει την πίπα του μπουζί.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αν χρησιμοποιηθεί ένα προϊόν που δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως, μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνον αφού έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Πριν από κάθε χρήση διενεργείτε έναν οπτικό έλεγχο, για να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι πλήρες και δεν περιέχει εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι φθαρμένα. Οι διατάξεις ασφαλείας και οι προστατευτικές διατάξεις πρέπει να είναι άθικτες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το εργαλείο εργασίας δεν συναρμολογηθεί σωστά, μπορεί να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα! Πριν την έναρξη της εργασίας ελέγχετε το τοποθετημένο εργαλείο εργασίας για σταθερή έδραση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ένθετα εργαλεία μπορεί να είναι αιχμηρά και να αναπτύξουν υψηλής θερμοκρασία κατά τη χρήση. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε ένθετα εργαλεία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο εργασίας έχει εγκατασταθεί σωστά!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του προϊόντος χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.

- Αποθέστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν.

10.1 Συναρμολόγηση του γεωτρήσανου (8) (Εικ. 2, 3)

Επιλέξτε το κατάλληλο εργαλείο εργασίας για την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.

- Γεωτρήσανο (Ø 100 mm) (8a)
- Γεωτρήσανο (Ø 150 mm) (8b)
- Γεωτρήσανο (Ø 200 mm) (8c)

1. Αφαιρέστε την περόνη ασφάλισης (8d) από την οπή του γεωτρήσανου (8).
2. Τοποθετήστε το γεωτρήσανο (8) πάνω στην υποδοχή (9). Βεβαιωθείτε ότι το γεωτρήσανο (8) εδράζει ακριβώς πάνω στην υποδοχή (9) και οπές συμπίπτουν.
3. Ασφαλίστε το γεωτρήσανο (8) με την περόνη ασφάλισης (8d).
4. Βεβαιωθείτε ότι το γεωτρήσανο (8) έχει εδράσει σταθερά και η περόνη ασφάλισης (8d) έχει στερεωθεί με ασφάλεια. Το γεωτρήσανο (8) δεν θα πρέπει να μετακινείται πλευρικά ούτε να ταλαντεύεται.
5. Η αφαίρεση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

Υποδείξεις:

- Τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό πώμα στο εργαλείο εργασίας μετά την εκτέλεση της εργασίας.
- Εάν χρησιμοποιηθεί προέκταση γεωτρήσανου (Βλέπε 16.1), πρέπει και αυτή να συναρμολογηθεί ακριβώς όπως ένα γεωτρήσανο. Τα γεωτρήσανα πρέπει να στερεώνονται στην προέκταση γεωτρήσανου όπως περιγράφεται πιο πάνω.

11 Πριν τη θέση σε λειτουργία

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Εκτελείτε τη συναρμολόγηση και τις ρυθμίσεις στο προϊόν πάντα με απενεργοποιημένο κινητήρα και έχοντας αφαιρέσει την πίπα του μπουζί.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς μείγμα καυσίμου/λαδιού. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε μείγμα καυσίμου/λαδιού πριν τη θέση σε λειτουργία.

Χρησιμοποιείτε μόνο μείγμα που αποτελείται από αμόλυβδο καύσιμο (ελάχ. αρ. οκτανίων 95) και ειδικό λάδι 2χρονων κινητήρων (JASO FD/ISO L EGD).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε καύσιμο που δεν είναι αναμειγμένο με λάδι 2χρονων κινητήρων. Αυτό μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα και καθιστά άκυρη τη εγγύηση του κατασκευαστή για το προϊόν αυτό. Μη χρησιμοποιείτε μείγμα καυσίμου το οποίο έχει αποθηκευτεί για περισσότερο από 90 ημέρες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού, ούτε και καυσαέρια.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα καύσιμα και οι ατμοί καυσίμων είναι εύφλεκτα υλικά και επίσης σε περίπτωση εισπνοής και επαφής με το δέρμα μπορούν να προκαλέσουν βαριές σωματικές βλάβες. Επομένως κατά τον χειρισμό καυσίμου απαιτείται προσοχή και να εξασφαλίζεται καλός αερισμός.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καύσιμο και το μείγμα καυσίμου-λαδιού είναι πολύ εύφλεκτα υλικά!

Υποδείξεις:

- Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.

Πριν από κάθε χρήση ή μετά από τυχόν πτώση του προϊόντος πρέπει οπωσδήποτε να ελέγχετε προσεκτικά το προϊόν για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν ζημιές, αυτές πρέπει να αποκατασταθούν άμεσα είτε από εσάς είτε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

11.1 Παρασκευή του μείγματος καυσίμου (Εικ. 4)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποφεύγετε την άμεση επαφή του δέρματος με καύσιμο και την εισπνοή ατμών καυσίμου.

1. Ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί με ένα μείγμα από καύσιμο και λάδι κινητήρα.
2. Χρησιμοποιείτε μόνο μείγμα που αποτελείται από αμόλυβδο καύσιμο (ελάχ. αρ. οκτανίων 95) και ειδικό λάδι 2χρονων κινητήρων (JASO FD/ISO L EGD).
3. Αναμιγνύετε το μείγμα καυσίμου σύμφωνα με τον πίνακα ανάμειξης καυσίμου.
4. Προσθέτετε την εκάστοτε σωστή ποσότητα καυσίμου και λαδιού 2χρονων κινητήρων στο παρεχόμενο δοχείο ανάμειξης λαδιού-βενζίνης (11). Βλ. 11.1.1.
5. Κατόπιν ανακινείτε καλά το δοχείο ανάμειξης λαδιού-βενζίνης (11).

11.1.1 Μείγμα καυσίμου

Μην αναμιγνύετε το μείγμα καυσίμου μέσα στο ρεζερβουάρ.

Προσθέστε το απαιτούμενο λάδι 2χρονων κινητήρων σύμφωνα με τον πίνακα ανάμειξης καυσίμου.

Καύσιμο	Λάδι 2χρονων κινητήρων (40:1)
0,1 λίτρα	2,5 ml
0,5 λίτρα	12,5 ml

11.2 Προσθήκη καυσίμου (Εικ. 4)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Προσθέτετε το καύσιμο μόνο αφού έχει απενεργοποιηθεί και κρυώσει ο κινητήρας. Μη καπνίζετε κατά τον εφοδιασμό καυσίμου του προϊόντος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

Υπόδειξη:

Μη χρησιμοποιείτε λάδι 2χρονων κινητήρων το οποίο συνιστάται να χρησιμοποιείται σε αναλογία 100:1. Αν προκληθούν ζημιές στον κινητήρα λόγω ανεπαρκούς λίπανσης, ακυρώνεται η εγγύηση του κατασκευαστή για τον κινητήρα.

Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ λάδι για 4χρονους κινητήρες ή υδρόψυκτους 2χρονους κινητήρες. Σε μια τέτοια περίπτωση υπάρχει το ενδεχόμενο για ρύπανση του μπουζί, εμφραξη της εξάτμισης ή κόλλημα του δακτυλίου εμβόλου.

- Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο μείγμα καυσίμου/λαδιού.
- Κρατάτε μακριά πηγές θερμότητας, φλόγες και σπινθήρες.
- Γεμίζετε με καύσιμο μόνο σε ανοικτό χώρο.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.
- Θέστε σε λειτουργία το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από το σημείο όπου έγινε το γέμισμα με καύσιμο.
- Προσέχετε για τυχόν διαρροές. Αν διαρρέει καύσιμο, μη θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
- Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περιβλημά.

Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!

1. Αναμίξτε το καύσιμο όπως περιγράφεται στην ενότητα 11.1.
2. Καθαρίζετε πάντα την περιοχή γύρω από το πώμα ρεζερβουάρ (2a) πριν την προσθήκη καυσίμου, έτσι ώστε να μην πέσουν ακαθαρσίες μέσα στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2). Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
3. Περιστρέψτε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) αριστερόστροφα και ανοίξτε το. Το πώμα ρεζερβουάρ (2a) συνδέεται με μια ασφάλιση κατά της απώλειας μέσα στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2) και έτσι το πώμα δεν μπορεί να πέσει κάτω.
4. Προσθέστε το μείγμα καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου. Κατά τον ανεφοδιασμό με καύσιμο μη σας χύνεται καύσιμο και μη γεμίζετε τελείως το ρεζερβουάρ καυσίμου.
5. Σκουπίζετε πάντα το καύσιμο που τυχόν χυθεί.

6. Περιστρέψτε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) δεξιόστροφα για να το κλείσετε.

12 Χειρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αν το προϊόν σφηνώσει, μην προσπαθήσετε να τραβήξετε το προϊόν με τη βία.

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Χρησιμοποιήστε ένα υπομόχλιο ή μια σφήνα για να απελευθερώσετε το προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε τακτικά τις διατάξεις ασφαλείας, πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Οι διατάξεις ασφαλείας που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ανάκρουση!

- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν με το ένα χέρι!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

Εργασίες οι οποίες δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης θα πρέπει να διενεργούνται μόνο σε ένα ειδικευμένο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

12.1 Εκκίνηση του κινητήρα (Εικ. 5)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

- Μην αφήνετε τον εκκινητή με οχονί να επιστρέφει ανεξέλεγκτα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές.
- Σε ψυχρότερο κλίμα μπορεί να χρειαστεί να επαναλάβετε αρκετές φορές τη διαδικασία εκκίνησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν είναι η πρώτη φορά που τίθεται σε λειτουργία ο κινητήρας, απαιτούνται πολλαπλές προσπάθειες εκκίνησης, μέχρι να προωθηθεί το καύσιμο από το ρεζερβουάρ στον κινητήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το εργαλείο εργασίας δεν συναρμολογηθεί σωστά, μπορεί να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα! Πριν την έναρξη της εργασίας ελέγχετε το τοποθετημένο εργαλείο εργασίας για σταθερή έδραση.

Υποδείξεις:

- Προσέχετε πριν από κάθε ενεργοποίησης ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο.
- Με τον μοχλό γκαζιού μπορείτε να ρυθμίζετε αδιαβήτητα τον αριθμό στροφών. Όσο περισσότερο πιέζετε τον μοχλό γκαζιού, τόσο υψηλότερος είναι ο αριθμός στροφών.
- Όταν ελευθερωθεί η λαβή γκαζιού, ο κινητήρας επιτρέφει σε λειτουργία ρελαντί και το εργαλείο εργασίας σταματά. Το εργαλείο εργασίας δεν επιτρέπεται να συνεχίσει να περιστρέφεται ή να κινείται, κατά τη λειτουργία στο ρελαντί!
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε το προϊόν σταθερά και με τα δύο χέρια. Πιάνετε και τις δύο λαβές.
- Ελέγχετε τη στάθμη του καυσίμου.
- Το εργαλείο εργασίας πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Σβήστε τον κινητήρα και τραβήξτε τη συνδετική φίσα του μπουζί όταν εγκαταλείπετε τον χώρο εργασίας.

12.1.1 Εκκίνηση με κρύο κινητήρα

Υπόδειξη:

Αν επικρατούν υψηλές εξωτερικές θερμοκρασίες, μπορεί να χρειαστεί εκκίνηση χωρίς τσοκ ακόμα και με κρύο κινητήρα!

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (8e).
2. Πιέστε 10x την αντλία καυσίμου "Primer" (αρχικής πλήρωσης) (3).
3. Βάλτε το τσοκ (5) στη θέση "Σ".
4. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα με τον εκκινητή με ντίτζα (4).
Για να το κάνετε, τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή για περίπου 10-15 cm (μέχρι να νιώσετε αντίσταση) και μετά τραβήξτε δυνατά με μια απότομη κίνηση. Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, επαναλάβετε τη διαδικασία.
5. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μερικά δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί.

6. Βάλτε το τσοκ (5) στη θέση "Ξ".
7. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.
Αν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει ύστερα από πολλαπλές προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο "Αντιμετώπιση προβλημάτων".
8. Εκκινήστε το γεωτρύπανο (8).
9. Πατήστε την ασφάλιση μοχλού γκαζιού (1b) στη λαβή (1) και πατήστε τον μοχλό γκαζιού (1c). Το γεωτρύπανο (8) περιστρέφεται.

12.1.2 Εκκίνηση με ζεστό κινητήρα

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (8e).
2. Πιέστε 10x την αντλία καυσίμου "Primer" (αρχικής πλήρωσης) (3).
3. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα με το εκκινητή με ντίτζα (4).
Για να το κάνετε, τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή για περίπου 10-15 cm (μέχρι να νιώσετε αντίσταση) και μετά τραβήξτε δυνατά με μια απότομη κίνηση. Εάν ο κινητήρας δεν πάρει μπροστά, επαναλάβετε τη διαδικασία.
Το προϊόν θα πρέπει να ξεκινήσει το πολύ ύστερα από τέσσερα τραβήγματα.
Αν και πάλι δεν ξεκινήσει το προϊόν, επαναλάβετε τη διαδικασία όπως περιγράφεται στην ενότητα 12.1.1.
4. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.
Αν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει ύστερα από πολλαπλές προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο "Αντιμετώπιση προβλημάτων".
5. Εκκινήστε το γεωτρύπανο (8).
6. Πατήστε την ασφάλιση μοχλού γκαζιού (1b) στη λαβή (1) και πατήστε τον μοχλό γκαζιού (1c). Το γεωτρύπανο (8) περιστρέφεται.

12.2 Σβήσιμο του κινητήρα (Εικ. 5)

Υπόδειξη:

Αφήστε το προϊόν να λειτουργήσει για λίγο (περίπου 30 δευτερόλεπτα), πριν το απενεργοποιήσετε, ώστε να μπορεί να κρυώσει ο κινητήρας.

1. Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό γκαζιού (1c). Ο κινητήρας μεταβαίνει σε αριθμό στροφών ρελαντί.
2. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a) στη θέση "0" και κρατήστε τον πατημένο σε αυτή τη θέση έως ότου ακινητοποιηθεί ο κινητήρας.
3. Αποσυνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί (7) από το μπουζί (7a), για να αποφύγετε ακούσια εκκίνηση του κινητήρα.
4. Ύστερα από κάθε εργασία με το προϊόν, τοποθετείτε το προστατευτικό πώμα (8e) στο γεωτρύπανο (8).

13 Υποδείξεις εργασίας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αυτό το τμήμα αφορά τη βασική τεχνική εργασίας με το προϊόν.

Οι πληροφορίες που αναφέρονται εδώ δεν υποκαθιστούν την πολυετή εκπαίδευση και πείρα ενός ειδικευμένου ατόμου.

Αποφεύγετε κάθε εργασία για την οποία δεν έχετε επαρκή προσόντα!

Μια απερισκεπτική μεταχείριση του προϊόντος μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρύτερους τραυματισμούς έως ακόμα και τον θάνατο!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε το προϊόν σταθερά και με τα δύο χέρια. Πιάνετε και τις δύο λαβές.

Υποδείξεις:

Η επιβάρυνση από θόρυβο λόγω αυτού του προϊόντος είναι σε ένα βαθμό αναπόφευκτη. Προγραμματίζετε τις εργασίες στις οποίες παράγεται πολύς θόρυβος σε ώρες που επιτρέπονται και είναι κατάλληλες για αυτό. Τηρείτε τις ώρες κοινής ησυχίας αν χρειάζεται.

- Φοράτε τον απαραίτητο εξοπλισμό προστασίας.
- **Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή εργασίας και απομακρύνετε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, σύρματα, κόκαλα και άλλα ξένα σώματα.** Εκσφενδονιζόμενα θραύσματα μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε την εκσκαφή σε υλικό για το οποίο έχετε υποψία ότι κρύβει καρφιά ή άλλα αντικείμενα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν σφήνωμα ή θραύση του τρυπανιού.
- Μην φέρετε ποτέ κατά τη συναρμολόγηση, την έναρξη λειτουργίας, τη λειτουργία, τη συντήρηση, την επισκευή ή τη μεταφορά οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας σε θέση στην οποία μπορεί να κινδυνέψετε, σε περίπτωση που το προϊόν ξεκινήσει απροσδόκητα.
- Σβήστε τον κινητήρα και τραβήξτε τη συνδετική φίσα του μπουζί όταν εγκαταλείπετε τον χώρο εργασίας.
- Μην απομακρύνετε ποτέ από την περιοχή εργασίας του προϊόντος όταν το προϊόν είναι ενεργοποιημένο ή εάν το προϊόν δεν έχει ακόμα ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για εμφανή προβλήματα όπως λασκαρισμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.

- Παραμένετε πάντα σε εγρήγορση κατά την εργασία και κρατάτε τα τρίτα άτομα σε ασφαλή απόσταση από τη θέση εργασίας σας.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε περίπτωση καταγιάδας - **Κίνδυνος πλήγματος από κεραυνό!**
- Ποτέ μη διενεργείτε τις εργασίες μόνοι σας. Πρέπει να υπάρχει κάποιος κοντά για περίπτωση ανάγκης.
- Προσέχετε πάντα να έχετε ασφαλή και σταθερή στάση του σώματος ώστε ακόμα και σε μη αναμενόμενες κινήσεις του προϊόντος να μπορείτε να ελέγξετε το προϊόν και να διατηρήσετε τη στάση εργασίας σας.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο προϊόν. Αφήστε το προϊόν να εκτελέσει την εργασία.
- **Με την υπερβολική άσκηση πίεσης στο εργαλείο δεν επιτυγχάνετε επιτάχυνση της εργασίας εκσκαφής.** Αντιθέτως, η υπερβολική πίεση θα προκαλέσει ζημιά στη μύτη του τρυπανιού και επομένως μείωση της απόδοσης καθώς και περιορισμό της διάρκειας ζωής του εργαλείου.
- Φροντίστε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος.
- Μην σκύβετε πολύ προς τα εμπρός κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Προσοχή σε ολισθηρά, υγρά, χιονισμένα, παγωμένα σημεία, σε εδάφη με κλίση, σε κακοτράχαλα εδάφη κλπ. – Κίνδυνος γλιστρήματος!
- Προσέχετε για εμπόδια: κομμένους κορμούς δέντρων, ρίζες κ.λπ. – Κίνδυνος σκοντάμματος!
- Μην αφήνετε το προϊόν να λειτουργεί περιττά χωρίς φορτίο.
- Προσέχετε να λειτουργεί άψογα το ρελαντί. Το εργαλείο εργασίας δεν επιτρέπεται να συνεχίσει να περιστρέφεται ή να κινείται, κατά τη λειτουργία στο ρελαντί!
- Απεργονοποιήστε αμέσως το προϊόν αν διαπιστώσετε αισθητές μεταβολές στη συμπεριφορά του.
- Τυχόν ξαφνική εμπλοκή του εργαλείου εργασίας μπορεί να προκαλέσει απότομη περιστροφή του σώματος.
- Μην αφήνετε το προϊόν, που έχει θερμανθεί από τη λειτουργία, μέσα σε ξερά χόρτα ή εύφλεκτα αντικείμενα – Κίνδυνος πυρκαγιάς!
- Αν θέλετε να κάνετε διάλειμμα, μην αφήνετε το εργαλείο μέσα στην οπή, και επίσης μην το στηρίζετε σε κάποιον τοίχο. Φυλάξτε το εργαλείο σε σταθερή κατάσταση.
- Αν ο αριθμός στροφών του εργαλείου μειωθεί λόγω έντονης καταπόνησης, ανυψώστε λίγο το εργαλείο και κινείτε το πάνω και κάτω, ώστε η εκσκαφή να γίνεται με μικρά βήματα.

- Αν θέλετε να σκάψετε μια βαθιά οπή ή αν σκάβετε σε πηλώδες έδαφος, μην προσπαθήσετε να ολοκληρώσετε την εργασία με μία συνεχή κίνηση. Διανοίγετε την οπή ανεβάζοντας και κατεβάζοντας το εργαλείο ώστε να μπορεί να απομακρύνεται προς τα έξω το χώμα από την οπή.
- Αν ο αριθμός στροφών μειωθεί πολύ έντονα, μειώστε το φορτίο ή, σταματήστε το εργαλείο, για να αποφύγετε ζημιά στο εργαλείο.
- Σκάβετε κάθετα με το προϊόν για να μην σφηνώνει.
- Κλείνετε πάντα τις τρύπες που ανοίγετε – Κίνδυνος τραυματισμού!
- Πραγματοποιείτε διατρήσεις με το προϊόν αποκλειστικά σε χώμα. Δεν επιτρέπονται άλλες εφαρμογές.
- Μην κατευθύνετε τον σιαστήρα και επομένως τα καυσαέρια πάνω σε καύσιμα υλικά.

13.1 Μετά τη χρήση

- Απενεργοποιείτε πάντοτε το προϊόν προτού το αποθέσετε και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό πώμα.

14 Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε την πίπα του μπουζί από το μπουζί.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διενεργείτε τακτικά/ καθημερινά καθώς και πριν τη θέση σε λειτουργία έναν οπτικό και λειτουργικό έλεγχο/ συντήρηση, ώστε να διασφαλίσετε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

- Οι μη κανονικές συντηρήσεις, η χρήση μη συμμορφούμενων ανταλλακτικών, ή η αφαίρεση ή τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας, μπορούν να έχουν ως συνέπεια υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.
- Αν οι εργασίες αυτές δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον ίδιο τον χρήστη, τότε πρέπει να αναζητηθεί ένα ειδικευμένο κατάστημα.

14.1 Καθαρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το προϊόν.

Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο λιπαντικό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Σε καμία περίπτωση μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό ή άλλο υγρό για να το καθαρίσετε.
- Μην καθαρίζετε το εργαλείο εργασίας όσο αυτό είναι ακόμα σε λειτουργία.
- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

14.2 Συντήρηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί συναρμολόγησης (10)
- Πανί/ύφασμα*
- Σετ φίλερ*
- Δοχείο συλλογής*
- αντλία αναρρόφησης καυσίου*

- κλειδί Άλεν 4 mm*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

14.2.1 Πρόγραμμα συντήρησης

Τηρείτε οπωσδήποτε τις προθεσμίες συντήρησης που αναφέρονται παρακάτω, για να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία.

	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από χρόνο λειτουργίας 20 ωρών	Μετά από χρόνο λειτουργίας 100 ωρών	Μετά από χρόνο λειτουργίας 300 ωρών
Οπτικός έλεγχος στο προϊόν	X			
Σταθερή έδραση του εργαλείου εργασίας	X			
Ελέγξτε το ρεζερβουάρ καυσίμου για στεγανότητα	X			
Ελέγξτε/ρυθμίστε τις στροφές ρελαντί, αν χρειάζεται	X			
Έλεγχος του φίλτρου αέρα	X			
Καθαρισμός του φίλτρου αέρα		X		
Αντικατάσταση του φίλτρου αέρα				X
Καθαρισμός του μπουζί		X		
Αντικατάσταση του μπουζί			X	
Λίπανση κιβωτίου μετάδοσης			X	

14.2.2 Συντήρηση του φίλτρου αέρα (6b) (Εικ. 6)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση λανθασμένου καθαρισμού, το καύσιμο μπορεί να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα μόνο χτυπώντας το ελαφρά.
- Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή με καύσιμους διαλύτες.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Τυχόν λειτουργία του κινητήρα χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.

- Ποτέ μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργήσει χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά. Έτσι θα φθάσουν στον κινητήρα ακαθαρσίες από τις οποίες μπορεί ο κινητήρας να υποστεί σοβαρές ζημιές.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Τα λερωμένα φίλτρα αέρα μειώνουν την ι-σχύ κινητήρα, λόγω πολύ μικρής τροφοδοσίας αέρα προς το καρμπυρατέρ. Επομένως ο τακτικός έλεγχος είναι απολύτως απαραίτητος.

Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 20 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται, αν χρειάζεται.

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (6a) και αφαιρέστε το καπάκι φίλτρου αέρα (6).
2. Ελέγξτε το καπάκι φίλτρου αέρα (6) για οπές ή ρωγμές. Αντικαταστήστε ένα στοιχείο που ενδεχομένως έχει υποστεί ζημιά.
3. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (6b).
4. Σκουπίστε τις ακαθαρσίες από την εσωτερική πλευρά του περιβλήματος φίλτρου χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, ελαφρά υγρό πανί. Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες στο άνοιγμα. Επανατοποθετήστε το καπάκι φίλτρου αέρα (6) στο περίβλημα φίλτρου και αφήστε το τοποθετημένο καθ' όλη τη διάρκεια καθαρισμού του φίλτρου.
5. Βγάλτε το φίλτρο αέρα (6b). Ελέγξτε το για ζημιές και αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.
6. Χτυπήστε το φίλτρο αέρα (6b) πάνω σε σκληρή επιφάνεια, για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες. Ποτέ μη βουρτσίζετε τις ακαθαρσίες, επειδή έτσι οι ακαθαρσίες θα εισχωρήσουν μέσα στις ίνες.
7. Αν χρειάζεται, καθαρίστε το φίλτρο αέρα (6b) επιπλέον με χλιαρό νερό και διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Ξεπλύνετε το σχολαστικά με καθαρό νερό και αφήστε το να στεγνώσει καλά.
8. Επανατοποθετήστε το καθαρό φίλτρο αέρα (6b) στη θέση του.
9. Τοποθετήστε το καπάκι φίλτρου αέρα (6) και στερεώστε το με το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (6a).

14.2.3 Καθαρισμός/αντικατάσταση του μπουζί (7a) (Εικ. 7)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Αλλάξτε μπουζί μόνο αφού έχει κρυσώσει ο κινητήρας!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ένα λασκαρισμένο μπουζί μπορεί να υπερθερμανθεί και να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα. Επίσης αν σφίχτει υπερβολικά το μπουζί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σπείρωμα στην κυλινδροκεφαλή.

Ελέγξτε το μπουζί για ρύπανση πρώτη φορά μετά από 20 ώρες λειτουργίας και αν χρειάζεται καθαρίστε το με μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα. Κατόπιν συντηρείτε το μπουζί κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

1. Αφαιρέστε το μπουζί (7a). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί συναρμολόγησης (10).
2. Αφαιρέστε όλες τις ακαθαρσίες από τη βάση του μπουζί (7a).
3. Ελέγξτε οπτικά το μπουζί (7a). Απομακρύνετε τυχόν αποθέσεις χρησιμοποιώντας μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα.
4. Ελέγξτε το διάκενο ηλεκτροδίων του μπουζί. Ρυθμίστε την απόσταση ηλεκτροδίων σε 0,6-0,7 mm χρησιμοποιώντας ένα φιλερ.
5. Επανατοποθετήστε το μπουζί (7a) και προσέξτε να μην το σφίξετε υπερβολικά. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί συναρμολόγησης (10).
6. Κατόπιν τοποθετήστε τον σύνδεσμο μπουζί (7) πάνω στο μπουζί (7a).

14.2.4 Αποστράγγιση του καυσίμου με μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου (Εικ. 4)

1. Κρατήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
2. Ανοίξτε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα. Το πώμα ρεζερβουάρ (2a) είναι συνδεδεμένο με μια ασφάλεια συγκράτησης στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2) και έτσι το πώμα δεν μπορεί να πέσει κάτω.
3. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2) και αποστραγγίστε πλήρως το καύσιμο με τη βοήθεια της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
4. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (2a) τοποθετώντας το ίσια στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.

14.2.5 Καθαρισμός/αντικατάσταση φίλτρου καυσίμου

Ελέγξτε το φίλτρο καυσίμου, αν χρειάζεται. Εάν το φίλτρο καυσίμου είναι ακάθατο, εμποδίζει την τροφοδοσία καυσίμου.

1. Καθαρίζετε πάντα την περιοχή γύρω από το πώμα ρεζερβουάρ (2a) πριν την προσθήκη καυσίμου, έτσι ώστε να μην πέσουν ακαθαρσίες μέσα στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2). Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
2. Περιστρέψτε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) αριστερόστροφα και ανοίξτε το. Το πώμα ρεζερβουάρ (2a) είναι συνδεδεμένο με μια ασφάλεια συγκράτησης στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2).
3. Αφαιρέστε το πώμα ρεζερβουάρ (2a) περνώντας τη στερεωμένη ασφάλεια συγκράτησης από το άνοιγμα του ρεζερβουάρ.

- Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου με ένα συρμάτινο άγκιστρο περνώντας το από το άνοιγμα του ρεζερβουάρ.
 - Στην περίπτωση μικρής έμφραξης: αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από τον αγωγό καυσίμου και καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου μέσα σε βενζίνη καθαρισμού.
 - Στην περίπτωση εκτεταμένης έμφραξης: αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου.
- Για να αφαιρέσετε το φίλτρο καυσίμου από τον αγωγό καυσίμου, συμπιέστε τον σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα και μετακινήστε τον προς τα κάτω.
- Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από τον αγωγό καυσίμου.

14.2.6 Λίπανση κιβωτίου μετάδοσης (9a) (Εικ. 8)

Υπόδειξη:

Λιπαίνετε το κιβώτιο μετάδοσης κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

Χρησιμοποιείτε μόνο λίγο γράσο. Σε καμία περίπτωση μην προσθέσετε υπερβολική ποσότητα!

- Αφαιρέστε τη βίδα (9b) από το κιβώτιο μετάδοσης (9a) και προσθέστε λίγο γράσο. Χρησιμοποιήστε κλειδί Άλεν 4 mm.
- Τοποθετήστε ξανά τη βίδα (9b).

15 Αποθήκευση και μεταφορά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαυμάτων!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αποσυνδέστε την πίπα από το μπουζί.

- Εκκενώστε πλήρως το προϊόν.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.

15.1 Μεταφορά

- Για να αποτρέψετε ζημιές και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει κατά τη μεταφορά σε οχήματα να προστατεύεται από ανατροπή και ολίσθηση.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Το προϊόν μπορεί να ανυψώνεται και να μετακινείται μέσω της λαβής.

15.2 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του.

Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος κοντά σε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαυματα ή και θάνατο.

- Απομακρύνετε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. φούρνο, μπόιλερ θερμού νερού αερίου, ξηραντήρα αερίου κλπ.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κίνδυνος ζημιών!

Αν το προϊόν δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στον κινητήρα.

- Αποθηκεύετε το προϊόν προστατευμένο από βρομιές, σκόνη και υγρασία.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
- Φιάλη προσθήκης λαδιού*
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

15.2.1 Προετοιμασία για την αποθήκευση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφαιρείτε το καύσιμο σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή ενώ καπνίζετε. Οι αέρσιες αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.

Αν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών, πρέπει να ληφθούν τα παρακάτω μέτρα για την προετοιμασία για την αποθήκευση.

- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.
- Αδειάζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου όπως περιγράφεται στην ενότητα 14.2.4.

3. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί το καύσιμο που απομένει.
4. Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν προβλεφθεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
5. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
6. Μέσα στον θάλαμο καύσης προσθέστε 1 κουταλάκι του γλυκού καθαρό λάδι 2χρονων κινητήρων. Τραβήξτε τον εκκινητή με ντζιρα αργά και επανειλημμένα, για να καλυφθούν τα εσωτερικά μέρη του κινητήρα.
7. Φυλάξτε το προϊόν σε ένα καλά αεριζόμενο σημείο ή μέρος.

16 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέστε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, το προϊόν πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

16.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Σετ φίλτρου αέρα - κωδ. είδους:	5904704007
Γεωτρύπανο Ø 100 mm - κωδ. είδους:	7904702701
Γεωτρύπανο Ø 150 mm - κωδ. είδους:	7904702702
Γεωτρύπανο Ø 200 mm - κωδ. είδους:	7904702703
Πρόέκταση γεωτρύπανου - κωδ. είδους:	7904702704
Μπουζί L8RTF - κωδ. είδους:	3904701055

16.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Γεωτρύπανο, μπουζί, φίλτρο αέρα

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

17 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη του προϊόντος πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

18 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Θορυβώδης λειτουργία, έντονοι κραδασμοί του προϊόντος.	Χαλαρό εργαλείο εργασίας.	Ελέγξτε το εργαλείο εργασίας. Στερεώστε καλά την περόνη ασφάλισης. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Ο σύνδεσμος μπουζί έχει αποσυνδεθεί.	Συνδέστε τη συνδετική φίσα μπουζί.
	Ακάθαρτο μπουζί.	Καθαρίστε, ρυθμίστε την απόσταση ή αντικαταστήστε.
	Βλάβη μπουζί.	Αντικαταστήστε το μπουζί.
	Ρεζερβουάρ καυσίμου άδειο.	Προσθέστε καύσιμο.
	Σωλήνας καυσίμου βουλωμένος.	Ελέγξτε τον αγωγό καυσίμου για τσακίσματα ή ζημιές.
	Ακάθαρτο φίλτρο καυσίμου.	Καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
	Ρύποι στο καύσιμο.	Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και γεμίστε το με καθαρό καύσιμο.
	Το τσοκ δεν είναι ανοιχτό.	Κατά την εκκίνηση με κρύο κινητήρα, θέστε το τσοκ στη θέση "ON".
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί ομαλά.	Βλάβη του κινητήρα.	Επισκεφθείτε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.
	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
	Ακάθαρτο μπουζί.	Καθαρίστε το μπουζί.
	Έχει λασκάρει η συνδετική φίσα μπουζί.	Συνδέστε και στερεώστε τη συνδετική φίσα μπουζί.
	Το τσοκ είναι στη θέση "ON" (ενεργοποίηση).	Βάλτε το τσοκ στη θέση "OFF" (απενεργοποίηση).
	Νερό ή ρύποι στο σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου.	Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου. Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου με φρέσκο καύσιμο.
	Λανθασμένη ρύθμιση καρμπιρατέρ.	Απευθυνθείτε στο σέρβις.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται.	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
	Λανθασμένη ρύθμιση καρμπιρατέρ.	Απευθυνθείτε στο σέρβις.

19 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **PARKSIDE**
Όνομασία ειδ.: **Βενζινοκίνητο γεωτρήπανο - PBEB 52 B2**
Αρ. ειδ. **3904705975, 3904705976, 39047059915, 39047059959**
Αρ. IAN **509979_2504**
Αρ. σειράς **01001 – 7007**

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΓ, 2000/14/ΕΓ_2005/88/ΕΓ, 2016/1628/ΕΕ, 2011/65/ΕΥ*

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 12100:2010, EN 14982:2009, PPP 16014A:2022

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:

2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ – Παράρτημα: V

Εγγυημένη 112 dB
στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):
Μετρηθείσα 109,1 dB
στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):

2016/1628/ΕΕ

Αρ. εκπομπών:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτσια, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαριστώ σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρεται πιο κάτω. Για την κατάρχωση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

- Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν
- Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

- Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να καταχωθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατάρχωση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.
- Για την προβολή της αξίωσής σας έναντι της εγγύησης, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στη διεύθυνση σέρβις που αναφέρεται παρακάτω. Εφόσον η απαίτησή σας βρίσκεται εντός της περιόδου εγγύησης, θα θέσουμε στη διάθεσή σας ένα δελτίο επιστροφής, με το οποίο μπορείτε να μας αποστείλετε χωρίς χρέωση στη την ελαττωματική συσκευή. Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτητα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαριστώ σας έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

Διεκπεραίωση αξιώσεων εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη διεκπεραίωση του θέματός σας ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (π.χ., IAN 509979_2504) ως παραστατικό της αγοράς.
- Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου του χειριδίου οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στην αυτοκόλλητη ετικέτα στην πίσω ή στην κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε κατ' αρχάς με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα σέρβις τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
- Μπορείτε τότε να στείλετε χωρίς χρέωση ένα προϊόν που έχει χαρακτηριστεί ως ελαττωματικό, εσωκλείοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) αναφέροντας σε τι συνίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε αυτό, στη διεύθυνση σέρβις που σας έχει γνωστοποιηθεί.
- Στον ιστότοπο parkside-diy.com μπορείτε να προβάλλετε και να λάβετε το παρόν και πολλά άλλα χειριδία. Με αυτόν τον κωδικό QR προσπελαύνετε απευθείας τον ιστότοπο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε μέσω της μάσκας αναζήτησης τα χειριδία οδηγιών χειρισμού. Με την καταχώριση του αριθμού προϊόντος (IAN) 509979_2504 προσπελαύνετε το χειριδίο οδηγιών χειρισμού για το προϊόν σας.



Αρμόδιος επικοινωνίας σέρβις (GR/CY):

Όνομα: Netsend GmbH
Nachtwaid 6
DE - 79206 Breisach am Rhein

Τηλέφωνο: 00800 4003 4003

E-mail (GR): service.GR@schepbach.com

E-mail (CY): service.CY@schepbach.com













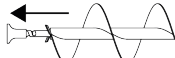









Έδρα: Γερμανία

Inhaltsverzeichnis

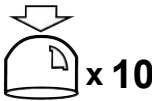
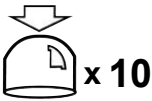
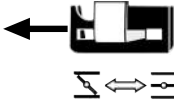
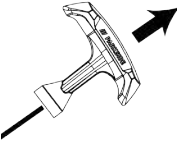
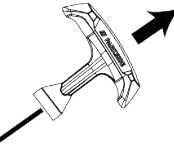

1	Erklärung der Symbole auf dem Produkt.....	217
2	Kurzerklärung.....	218
3	Einleitung	219
4	Produktbeschreibung (Abb. 1-8).....	219
5	Lieferumfang (Abb. 1-3)	219
6	Bestimmungsgemäße Verwendung	219
7	Sicherheitshinweise	220
8	Technische Daten	224
9	Auspacken	225
10	Montage.....	225
11	Vor Inbetriebnahme.....	226
12	Bedienung.....	228
13	Arbeitshinweise.....	229
14	Reinigung und Wartung	230
15	Lagerung und Transport	233
16	Reparatur und Ersatzteilbestellung	234
17	Entsorgung und Wiederverwertung	234
18	Störungsabhilfe.....	235
19	EU-Konformitätserklärung	236
20	Garantiekunde	237
21	Explosionszeichnung	239

1 Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!		Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor.
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.		Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.	 +  40:1	Kraftstofftank; Mischverhältnis: 40 Teile Kraftstoff auf 1 Teil Öl
	Tragen Sie einen Gehörschutz.		10x Kraftstoffpumpe "Primer" drücken.
	Tragen Sie immer einen Schutzhelm!		Drehrichtung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.		Entfernen Sie vor dem Arbeiten immer die Schutzkappe von dem Einsatzwerkzeug.
	Festes Schuhwerk tragen!		Setzen Sie nach dem Arbeiten immer die Schutzkappe auf das Einsatzwerkzeug.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!		Garantierter Schalleistungspegel des Produkts.
	Der Motor wird während des Betriebs sehr heiß, nicht berühren!		Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten.		Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.		

2 Kurzerklärung

Kaltstart		Warmstart	
	<p>Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).</p>		<p>Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).</p>
	<p>Stellen Sie den Choke (5) auf Position „Σ“.</p>		<p>Ziehen Sie den Seilzugstarter (4) langsam bis zum ersten Widerstand heraus. Ziehen Sie den Seilzugstarter (4) rasch an, bis der Motor startet.</p>
	<p>Ziehen Sie den Seilzugstarter (4) langsam bis zum ersten Widerstand heraus. Ziehen Sie den Seilzugstarter (4) rasch an, bis der Motor startet.</p>		
	<p>Lassen Sie den Motor mehrere Sekunden lang warmlaufen. Stellen Sie den Choke (5) auf Position „☐“.</p>		

3 Einleitung

Hersteller:

Schepfach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

4 Produktbeschreibung (Abb. 1-8)

1. Handgriff
- 1a. Ein-/Ausschalter
- 1b. Gashebelsperre
- 1c. Gashebel
2. Kraftstofftank
- 2a. Tankdeckel
3. Kraftstoffpumpe „Primer“
4. Seilzugstarter
5. Choke
6. Luftfilterabdeckung
- 6a. Flügelmutter
- 6b. Luftfilter
7. Zündkerzenstecker
- 7a. Zündkerze

8. Erdbohrer
- 8a. Erdbohrer (Ø 100mm)
- 8b. Erdbohrer (Ø 150mm)
- 8c. Erdbohrer (Ø 200mm)
- 8d. Sicherungssplint
- 8e. Schutzkappe
9. Aufnahme (Einsatzwerkzeug)
- 9a. Getriebe
- 9b. Schraube
10. Montageschlüssel
11. Öl-Benzinmischbehälter

5 Lieferumfang (Abb. 1-3)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
8a.	1 x	Erdbohrer (Ø 100mm)
8b.	1 x	Erdbohrer (Ø 150mm)
8c.	1 x	Erdbohrer (Ø 200mm)
8d.	3 x	Sicherungssplint
8e.	3 x	Schutzkappe
10.	1 x	Montageschlüssel
11.	1 x	Öl-Benzinmischbehälter
	1 x	Benzin-Erdbohrer
	1 x	Betriebsanleitung

6 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Bohren einfacher Erdlöcher, zum Setzen von Pfosten oder Bohren von Punktfundamenten im Forst, Garten- und Landschaftsbau geeignet.

Das Produkt ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert.

Das Produkt darf nicht verwendet werden:

- in Eis, in Stein bzw. Felsen.
- in Wurzeln oder anderen harten Gegenständen.
- in Bereichen wo elektrische Leitungen; Gasleitungen, Wasserleitung oder Telefonleitungen unterirdisch verlegt sind.
- in einer Grube oder Kanal (fehlende Belüftung!).

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

7 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Nationale Vorschriften können den Einsatz des Produkts beschränken.
- Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man mit dem Produkt sicher umgeht – oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.
- Minderjährige dürfen nicht mit dem Produkt arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.

WARNUNG

Es ist notwendig, Dritte fernzuhalten. Personen sollten einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zum Arbeitsbereich einhalten.

- Achten Sie bei der Verwendung auf Tiere.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer Sicherheitshandschuhe, eine Schutzbrille, Gehörschutz, festes Schuhwerk und lange Hosen.

WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Schalten Sie das Produkt aus, wenn Sie:
 - das Produkt nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen.
 - das Produkt kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen.
 - Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln.
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder Ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Es ist sicherzustellen, dass das Produkt ausschließlich von unterwiesenen Personen bedient wird, die die beiliegende Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben und alle darin enthaltenen Anweisungen sowie Sicherheitsvorkehrungen beachten.
- Arbeiten Sie ruhig und überlegt – nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Arbeiten Sie umsichtig und gefahrlos. Sie andere nicht.
- **Starten Sie den Erdbohrvorgang immer mit einer niedrigen Drehzahl und bei Kontakt der Erdbohrerspitze mit dem Erdreich. Bei höheren Drehzahlen besteht die Gefahr, dass sich der Einsatz verbiegt, wenn zugelassen wird, dass er ohne Kontakt mit dem Erdreich frei rotiert, was zu Personenschäden führen kann.**
- **Üben Sie Druck nur in direkter Linie mit dem Einsatz aus, und wenden Sie keinen übermäßigen Druck an. Einsätze können sich verbiegen, was Bruch oder Verlust der Kontrolle verursachen und zu Personenschäden führen kann.**
- Bei der Arbeit in Gräben, Senken oder unter beengten Verhältnissen stets für ausreichenden Luftaustausch sorgen. Lebensgefahr durch Vergiftung!

WARNUNG

Vergiftungsgefahr!

Bei Übelkeit, Kopfschmerzen oder Sehstörungen sowie Schwindelanfälle müssen die Arbeiten sofort eingestellt werden. Diese Symptome können unter anderem durch zu hohe Abgaskonzentrationen verursacht werden.

- Nationale und / oder kommunale Regelungen können die Verwendung Lärm erzeugender, motorbetriebener Produkte zeitlich einschränken. Erkundigen Sie sich darüber bei Ihrer kommunalen Verwaltung.
- Wer mit dem Produkt arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.
- Wer sich aus gesundheitlichen Gründen nicht anstrengen darf, sollte seinen Arzt fragen, ob die Arbeit mit dem Produkt möglich ist.
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Verwenden Sie einen Transportschutz für die Bohrspitze während des Transportes und der Lagerung.
- Prüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug während des Leerlaufs des Motors stillsteht.
- Legen Sie Pausen ein und ändern Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition.
- Es ist notwendig, tägliche Inspektionen vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen, Kraftstofflecks oder anderer Stöße durchzuführen, um signifikante Schäden oder Defekte festzustellen.
- **Tragen Sie Gehörschutz beim Bohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Halten Sie die Erdbohrgeräte an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.**
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.

WARNUNG

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Werkzeug.
Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde, krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Produkt lärm- und abgasarm betreiben – Motor nicht unnötig laufen lassen, Gasgeben nur beim Arbeiten.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar. Rauchen Sie nicht beim Umgang mit Kraftstoff.

- Vor Beginn der Arbeiten sicherstellen, dass sich an den Bohrstellen keine Leitungen (z.B. für Gas, Wasser, Strom) befinden:
 - Informationen von örtlichen Versorgungsunternehmen einholen
 - im Zweifelsfall das Vorhandensein von Leitungen mit Detektoren oder Probegrabungen prüfen.
 - Kontakt mit Strom führenden Leitungen vermeiden – **Stromschlaggefahr!**

WARNUNG

Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

ACHTUNG

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihr Produkt zu reinigen.
Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

7.2 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Super E5 oder E10 Benzin als Kraftstoff.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszu-tauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern.
Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmo-tor ab und lassen Sie ihn abkühlen.

- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.

Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

GEFAHR

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

7.3 Spezielle Sicherheitshinweise beim Gebrauch von Verbrennungsmotoren

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Verbrennungsmotoren stellen während des Betriebes und beim Auftanken eine besondere Gefahr dar. Lesen und beachten Sie immer die Warnhinweise. Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen kommen.

- Das Produkt darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

GEFAHR

Vergiftungsgefahr

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

- Das Produkt nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben.

GEFAHR

Explosionsgefahr!

Das Produkt niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

- Um Kraftstoffverlust, Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{pA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel.
- Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen

werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen etc., wie z. B. die Anzahl der Produkte und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber des Produkts die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Stellen Sie sicher, dass Schalldämpfer und Luftfilter ordnungsgemäß funktionieren. Diese Teile dienen als Flammenschutz bei einer Fehlzündung.

ACHTUNG

Bringen Sie den Choke nicht in die Stellung „geschlossen“, um den Motor zu stoppen. Dies kann zu einer Fehlzündung oder einem Motorschaden führen.

7.4 Restgefahr und Schutzmaßnahmen

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlichen Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.

Restgefahr

- Kann nie ausgeschlossen werden

Gefährdung durch Lärm

Gehörschädigungen

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Produkt kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

WARNUNG

Unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung bzw. Nichtbehebung eines Problems kann während des Betriebes zu einer Gefahrenquelle werden. Betreiben Sie nur regelmäßig und richtig gewartete Produkte. Nur so können Sie davon ausgehen, dass Sie Ihr Produkt sicher, wirtschaftlich und störungsfrei betreiben!

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

8 Technische Daten

Motortyp	2 Taktmotor/ luftgekühlt
Motorleistung	1,4 kW (1,9 PS)
Hubraum	52 cm ³
Leerlaufdrehzahl n_0	3100±500 min ⁻¹
Drehzahl n_{max}	9600 min ⁻¹

Nenn Drehzahl	7500 min ⁻¹
Nenn Drehzahl-Erdbohrer	0-370 min ⁻¹
Drehmoment	67,3 Nm
Erbohrerlänge	800 mm
Erdbohrer Ø	100/150/200 mm
Kraftstoff	Normalbenzin/ Bleifrei max. 10% Bioethanol
Tankinhalt	1,2 l
Mischverhältnis	40:1
Zündkerze	L8RTF, L8RTC
CO ₂ -Ausstoß	830,2 g/kWh
Gewicht (mit leerem Tank und ohne Einsatzwerkzeug)	ca. 9,2 kg
Gewicht Erdbohrer Ø 100mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	1,75 kg
Gewicht Erdbohrer Ø 150mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	2,35 kg
Gewicht Erdbohrer Ø 200mm (mit leerem Tank und komplett montiert)	3,30 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

WARNUNG

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung.

Geräuschwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend nach ISO 22868 ermittelt.

Leerlauf	
Schalldruckpegel L_{pA}	67,3 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	89,1 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB
Betrieb	
Schalldruckpegel L_{pA}	87,3 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB

Schalleistungspegel L_{WA}	109,1 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Die Vibrationswerte wurden entsprechend nach ISO 22867 ermittelt.

Vibrationswert a_h	
Leerlauf	
Hauptgriff rechts	9,988 m/s ²
Hilfsgriff links	9,595 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²
Betrieb	
Hauptgriff rechts	19,786 m/s ²
Hilfsgriff links	19,879 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG

Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Produkts von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Produkt verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Produkt abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

- Verwenden Sie nur einwandfreie Produkte.
- Warten und reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Produkt an.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Lassen Sie das Produkt gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

9 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

10 Montage

ACHTUNG

Aus verpackungstechnischen Gründen ist das Produkt nicht komplett vormontiert.

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Wenn ein unvollständig montiertes Produkt benutzt wird, können schwere Verletzungen hervorgerufen werden.

- Benutzen Sie das Produkt erst, wenn es vollständig montiert wurde.
- Vor jeder Benutzung eine Sichtkontrolle durchführen, um zu prüfen, ob das Produkt vollständig ist und keine beschädigten oder abgenutzten Bauteile enthält. Sicherheits- und Schutzeinrichtungen müssen intakt sein.

WARNUNG

Wird das Einsatzwerkzeug nicht korrekt montiert, kann dies zu schweren Unfällen führen! Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das eingesetzte Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.

WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

WARNUNG

Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

ACHTUNG

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Legen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.

10.1 Erdbohrer (8) montieren (Abb. 2, 3)

Wählen Sie das geeignete Einsatzwerkzeug für Ihre zu verrichtende Arbeit aus.

- Erdbohrer (Ø 100mm) (8a)

- Erdbohrer (Ø 150mm) (8b)
 - Erdbohrer (Ø 200mm) (8c)
1. Entfernen Sie den Sicherungssplint (8d) aus der Bohrung am Erdbohrer (8).
 2. Setzen Sie den Erdbohrer (8) auf die Aufnahme (9). Stellen Sie sicher, dass der Erdbohrer (8) gerade auf der Aufnahme (9) sitzt und die Bohrungen übereinstimmen.
 3. Sichern Sie den Erdbohrer (8) mit dem Sicherungssplint (8d).
 4. Stellen Sie sicher, dass der Erdbohrer (8) fest sitzt und der Sicherungssplint (8d) sicher befestigt ist. Der Erdbohrer (8) sollte sich nicht seitlich bewegen oder wackeln.
 5. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Hinweise:

- Setzen Sie nach dem Arbeiten immer die Schutzkappe auf das Einsatzwerkzeug.
- Bei Verwendung einer Erdbohrerverlängerung (Siehe 16.1) ist diese genauso zu montieren wie ein Erdbohrer. Die Erdbohrer müssen auf die Erdbohrerverlängerung wie oben beschrieben montiert werden.

11 Vor Inbetriebnahme

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff-/Ölgemisch ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt das Kraftstoff-/Ölgemisch einfüllen.

Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Kraftstoff (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO L EGD).

WARNUNG

Benutzen Sie niemals Kraftstoff, welcher nicht mit 2-Takt Öl gemischt ist. Dies kann dauerhaften Motorschaden verursachen und schließt die Gewährleistung des Herstellers für dieses Produkt aus. Benutzen Sie nie eine Kraftstoffmischung, welches über 90 Tagen gelagert worden ist.

WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

WARNUNG

Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind feuergefährlich und können beim Einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

WARNUNG

Kraftstoff und das Kraftstoff-Öl-Gemisch sind hoch entflammbar!

Hinweise:

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.

Es ist vorgeschrieben, vor jedem Gebrauch oder nach einem Herunterfallen des Produkts dies sorgfältig auf evtl. Beschädigungen zu überprüfen. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, sind diese umgehend von Ihnen oder einer autorisierten Servicestelle zu beseitigen.

11.1 Kraftstoff mischen (Abb. 4)

WARNUNG

Direkten Hautkontakt mit Kraftstoff und Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden.

1. Der Motor muss mit einem Kraftstoffgemisch aus Kraftstoff und Motoröl betrieben werden.
2. Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Kraftstoff (min. ROZ 95) und speziellem 2-Takt-Motoröl (JASO FD/ISO L EGD).
3. Mischen Sie das Kraftstoffgemisch nach der Kraftstoff-Mischtable an.
4. Geben Sie jeweils die richtige Menge Kraftstoff und 2-Takt-Öl in den beiliegenden Öl-Benzinmischbehälter (11). Siehe 11.1.1.

5. Schütteln Sie anschließend den Öl-Benzinmischbehälter (11) gut durch.

11.1.1 Kraftstoffmischung

Das Kraftstoffgemisch nicht im Tank mischen.

Fügen Sie das 2-Takt-Öl gemäß der Kraftstoff-Misch-Tabelle hinzu.

Kraftstoff	2-Takt-Motor-Öl (40:1)
0,1 Liter	2,5 ml
0,5 Liter	12,5 ml

11.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 4)

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

Hinweis:

Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl, das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

Verwenden Sie niemals Öl für 4-Takt-Motoren oder wassergekühlte 2-Takt-Motoren. Dadurch können die Zündkerze verschmutzt, das Abluftteil blockiert oder der Kolbenring verklebt werden.

- Verwenden Sie stets frisches Kraftstoff-/Ölgemisch.
 - Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
 - Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
 - Tragen Sie Schutzhandschuhe.
 - Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
 - Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
 - Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.
 - Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.
- Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!**
1. Mischen Sie den Kraftstoff wie unter 11.1 beschrieben.

- Reinigen Sie immer den Bereich um den Tankdeckel (2a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstofftank (2) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Drehen Sie den Tankdeckel (2a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
- Füllen Sie das Kraftstoffgemisch in den Kraftstofftank. Verschütten Sie beim Auftanken keinen Kraftstoff und füllen Sie den Kraftstofftank nicht randvoll.
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Drehen Sie den Tankdeckel (2a) im Uhrzeigersinn, um ihn zu verschließen.

12 Bedienung

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Wenn das Produkt festklemmt, versuchen Sie nicht, das Produkt mit Gewalt herauszuziehen.

- Stellen Sie den Motor ab.
- Benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Produkt freizubekommen.

⚠ WARNUNG

Überprüfen Sie die Sicherheitseinrichtungen regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Defekte Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen!

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Rückschlag!

- Verwenden Sie das Produkt niemals einhändig!

⚠ GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

Arbeiten, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur bei einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

12.1 Motor starten (Abb. 5)

ACHTUNG

- Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

⚠ WARNUNG

Wird das Einsatzwerkzeug nicht korrekt montiert, kann dies zu schweren Unfällen führen! Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das eingesetzte Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.

Hinweise:


- Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.
- Mit dem Gashebel können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Gashebel drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Beim Loslassen des Gashebels geht der Motor wieder in den Leerlauf und das Einsatzwerkzeug stoppt. Das Einsatzwerkzeug darf sich im Leerlauf nicht mitdrehen oder bewegen!
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.
- Kontrollieren Sie den Kraftstoffstand.
- Das Einsatzwerkzeug muss frei laufen können.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker, sobald Sie den Arbeitsplatz verlassen.

12.1.1 Bei kaltem Motor starten

Hinweis:

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

- Nehmen Sie die Schutzkappe (8e) ab.
- Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).
- Stellen Sie den Choke (5) auf Position „ Σ “.
- Starten Sie den Motor mit dem Seilzugstarter (4). Ziehen Sie hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) heraus und ziehen dann kräftig mit einem Ruck an.
Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.

- Lassen Sie den Motor mehrere Sekunden lang warmlaufen.
- Stellen Sie den Choke (5) auf Position „“.
- Das Produkt ist einsatzbereit. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.
- Setzen Sie den Erdbohrer (8) an.
- Drücken Sie die Gashebelsperre (1b) am Handgriff (1) und betätigen Sie den Gashebel (1c). Der Erdbohrer (8) dreht sich.

12.1.2 Bei warmen Motor starten

- Nehmen Sie die Schutzkappe (8e) ab.
- Drücken Sie 10x die Kraftstoffpumpe „Primer“ (3).
- Starten Sie den Motor mit dem Seilzugstarter (4). Ziehen Sie hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) heraus und ziehen dann kräftig mit einem Ruck an.
Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
Das Produkt sollte nach maximal vier Zügen starten.
Falls das Produkt immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang wie unter 12.1.1 beschrieben.
- Das Produkt ist einsatzbereit. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.
- Setzen Sie den Erdbohrer (8) an.
- Drücken Sie die Gashebelsperre (1b) am Handgriff (1) und betätigen Sie den Gashebel (1c). Der Erdbohrer (8) dreht sich.

12.2 Motor abstellen (Abb. 5)

Hinweis:

Lassen Sie das Produkt kurz (circa 30 Sekunden) laufen, bevor Sie es abstellen, damit der Motor nach kühlen kann.

- Lassen Sie den Gashebel (1c) los. Der Motor geht in Leerlaufgeschwindigkeit über.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf Stellung „0“ und halten Sie ihn auf dieser Stellung gedrückt, bis der Motor zum Stillstand gekommen ist.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (7) von der Zündkerze (7a) ab, um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu vermeiden.
- Setzen Sie nach jeder Arbeit mit dem Produkt die Schutzkappe (8e) auf den Erdbohrer (8).

13 Arbeitshinweise

GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegende Arbeitstechnik im Umgang mit dem Produkt. Die hier gegebenen Informationen ersetzen nicht die langjährige Ausbildung und Erfahrung eines Fachmanns.

Vermeiden Sie jede Arbeit, für die Sie nicht ausreichend qualifiziert sind!

Ein unbedachter Umgang mit dem Produkt kann schwerste Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben!

VORSICHT

Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.

Hinweise:

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Produkt ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zuglassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.
- Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie Ausheben in Material, bei dem Sie den Verdacht haben, dass verborgene Nägel oder andere Gegenstände vorhanden sind, die Klemmen oder Abbrechen des Bohrers verursachen können.
- Bringen Sie während der Montage, der Inbetriebnahme, des Betriebs, der Wartung, der Reparatur oder des Transports niemals einen Teil ihres Körpers an eine Position, an der Sie in Gefahr wären, wenn das Produkt unerwartet startet.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker, sobald Sie den Arbeitsplatz verlassen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Produkts niemals, wenn das Produkt eingeschaltet ist oder das Produkt noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Seien Sie stets aufmerksam bei der Arbeit und halten Sie dritte Personen in einem sicheren Abstand von Ihrem Arbeitsplatz fern.
- Der Gebrauch des Produkts bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**

- Führen Sie die Arbeiten nie alleine durch. Im Notfall muss jemand in der Nähe sein.
- Achten Sie stets auf einen sicheren und festen Stand, damit Sie auch bei unerwarteten Bewegungen das Produkt kontrollieren und Ihre Arbeitshaltung beibehalten können.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt die Arbeit verrichten.
- **Übermäßige Druckausübung auf das Werkzeug bewirkt keine Beschleunigung der Aushubleistung.** Im Gegenteil; übermäßiger Druck führt zu einer Beschädigung der Spitze des Bohrers und damit zu einer Verringerung der Leistungsfähigkeit sowie zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Beugen Sie sich beim Betrieb nicht zu weit vor.
- Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – Rutschgefahr!
- Achten Sie auf Hindernisse: Baumstümpfe, Wurzeln etc. – Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Produkt nicht unnötig im Leerlauf laufen.
- Achten Sie auf einen einwandfreien Leerlauf. Das Einsatzwerkzeug darf sich im Leerlauf nicht mitdrehen oder bewegen!
- Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn Sie spürbare Veränderungen im Produktverhalten feststellen.
- Durch plötzliches Blockieren des Einsatzwerkzeugs kann es zu einer schlagartigen Verdrehung des Körpers kommen.
- Legen bzw. stellen Sie das heiß gelaufene Produkt nicht ins trockene Gras oder auf brennbare Gegenstände – Brandgefahr!
- Wenn Sie eine Pause einlegen, lassen Sie das Werkzeug nicht im Boden stecken, und lehnen Sie es auch nicht gegen eine Wand. Lagern Sie das Werkzeug in stabilem Zustand.
- Falls die Drehzahl des Werkzeugs aufgrund starker Belastung abfällt, heben Sie das Werkzeug ein wenig an, und bewegen Sie das Werkzeug auf und ab, um in kleinen Schritten auszuheben.
- Wenn Sie ein tiefes Loch ausheben oder in Lehm-boden graben, versuchen Sie nicht, sofort alles auszuheben. Graben Sie das Loch, indem Sie das Werkzeug anheben und absenken, so dass der Boden in dem Loch herausbefördert werden kann.
- Wenn die Drehzahl sehr stark abfällt, verringern Sie die Last, oder halten Sie das Werkzeug an, um Beschädigung des Werkzeugs zu vermeiden.
- Heben Sie das Produkt senkrecht aus, um nicht zu verkanten.

- Sichern Sie die Bohrlöcher immer ab – Verletzungsgefahr!
- Führen Sie mit dem Produkt ausschließlich Bohrungen im Erdreich durch. Andere Anwendungen sind nicht zulässig.
- Richten Sie den Schalldämpfer und damit die Abgase nicht auf brennbare Materialien.

13.1 Nach der Benutzung

- **Schalten Sie das Produkt vor dem Ablegen immer aus und warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist.**
- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Bringen Sie die Schutzkappe an.

14 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

WARNUNG

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

14.1 Reinigung

ACHTUNG

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihr Produkt zu reinigen.

Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch* und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Einsatzwerkzeug nicht, während es noch in Betrieb ist.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14.2 Wartung

Benötigtes Werkzeug:

- Montageschlüssel (10)
- Lappen/Tuch*
- Fühlerlehre*
- Auffangbehälter*
- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Innensechskantschlüssel 4 mm*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14.2.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

	Vor jedem Gebrauch	Nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	Nach einer Betriebszeit von 100 Stunden	Nach einer Betriebszeit vom 300 Stunden
Sichtprüfung am Produkt	X			
Fester Sitz des Einsatzwerkzeugs	X			
Kraftstofftank auf Dichtheit prüfen	X			
Leerlauf prüfen/ ggf. einstellen	X			
Überprüfung des Luftfilters	X			
Reinigung des Luftfilters		X		
Austausch des Luftfilters				X
Reinigen der Zündkerze		X		
Austausch der Zündkerze			X	
Getriebe schmieren			X	

14.2.2 Wartung des Luftfilters (6b) (Abb. 6)

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

ACHTUNG

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter sollte alle 20 Betriebsstunden kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Demontieren Sie die Flügelmutter (6a) und nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (6) ab.
2. Überprüfen Sie die Luftfilterabdeckung (6) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
3. Nehmen Sie den Luftfilter (6b) heraus.
4. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (6) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
5. Nehmen Sie den Luftfilter (6b) ab. Prüfen Sie ihn auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
6. Klopfen Sie den Luftfilter (6b) auf einer harten Oberfläche aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
7. Reinigen Sie den Luftfilter (6b) ggf. zusätzlich in warmem Wasser und milder Seifenlösung. Spülen Sie ihn gründlich mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn gut trocknen.

8. Setzen Sie den sauberen Luftfilter (6b) wieder ein.
9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (6) auf und befestigen Sie sie mit der Flügelmutter (6a).

14.2.3 Zündkerze (7a) reinigen/ersetzen (Abb. 7)

ACHTUNG

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

ACHTUNG

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden warten.

1. Demontieren Sie die Zündkerze (7a). Verwenden Sie einen Montageschlüssel (10).
2. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (7a).
3. Prüfen Sie die Zündkerze (7a) visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Kupferdrahtbürste.
4. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6-0,7 mm ein.
5. Bringen Sie die Zündkerze (7a) wieder an und achten Sie darauf, dass Sie diese nicht zu fest anziehen. Verwenden Sie einen Montageschlüssel (10).
6. Setzen Sie anschließend den Zündkerzenstecker (7) auf die Zündkerze (7a).

14.2.4 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 4)

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (2a), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
3. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (2) und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
4. Verschließen Sie den Tankdeckel (2a) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.

14.2.5 Kraftstofffilter reinigen/ersetzen

Überprüfen Sie den Kraftstofffilter bei Bedarf. Ein verschmutzter Kraftstofffilter behindert die Kraftstoffzufuhr.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Tankdeckel (2a) vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kraftstofftank (2) fällt. Benutzen Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Drehen Sie den Tankdeckel (2a) gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn. Der Tankdeckel (2a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (2) verbunden.
3. Entfernen Sie den Tankdeckel (2a), indem Sie die befestigte Verliersicherung durch die Tanköffnung führen.
4. Ziehen Sie den Kraftstofffilter mit einem Drahhaken durch die Tanköffnung heraus.
 - Bei leichter Verschmutzung:
ziehen Sie den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung ab und reinigen Sie den Kraftstofffilter in Reinigungsbenzin.
 - Bei starker Verschmutzung:
ersetzen Sie den Kraftstofffilter.
5. Um den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung abzunehmen, drücken Sie die Schlauchklemme zusammen und schieben diese nach unten.
6. Entfernen Sie den Kraftstofffilter von der Kraftstoffleitung.

14.2.6 Getriebe (9a) schmieren (Abb. 8)

Hinweis:

Schmieren Sie das Getriebe alle 100 Betriebsstunden. Nur wenig Fett auffüllen. Keinesfalls überfüllen!

1. Demontieren Sie die Schraube (9b) am Getriebe (9a) und geben Sie etwas Fett hinein.
Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm.
2. Montieren Sie die Schraube (9b) wieder.

15 Lagerung und Transport

WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.

- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

15.1 Transport

- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Das Produkt kann über den Handgriff angehoben und versetzt werden.

15.2 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

Benötigtes Werkzeug:

- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Öleinfüllflasche*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15.2.1 Vorbereitung für das Einlagern

⚠️ WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

Wenn das Produkt für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht eingesetzt wird, müssen folgende Maßnahmen ergriffen werden, um es für die Lagerung vorzubereiten.

1. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
2. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe wie unter 14.2.4 beschrieben.
3. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
4. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
5. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
6. Gießen Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Taktöl in die Brennkammer. Ziehen Sie den Seilzugstarter langsam mehrmals, um interne Bestandteile zu beschichten.
7. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

16 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

ACHTUNG

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

16.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Luftfilter-Set - Artikel-Nr.:	5904704007
Erdbohrer Ø 100mm - Artikel-Nr.:	7904702701
Erdbohrer Ø 150mm - Artikel-Nr.:	7904702702
Erdbohrer Ø 200mm - Artikel-Nr.:	7904702703
Erdbohrerverlängerung - Artikel-Nr.:	7904702704
Zündkerze L8RTF - Artikel-Nr.:	3904701055

16.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Erdbohrer, Zündkerze, Luftfilter

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

17 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

18 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Produkts.	Einsatzwerkzeug lose.	Einsatzwerkzeug prüfen. Sicherungssplint sicher befestigen. Schutzkappe entfernen.
Motor läuft nicht.	Zündkerzenstecker abgesteckt.	Zündkerzenstecker anschließen.
	Zündkerze verschmutzt.	Reinigen, Abstand einstellen oder erneuern.
	Zündkerze defekt.	Zündkerze erneuern.
	Kraftstofftank leer.	Kraftstoff einfüllen.
	Kraftstoffleitung verstopft.	Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen prüfen.
	Kraftstofffilter verschmutzt.	Kraftstofffilter reinigen.
	Verschmutzter Kraftstoff.	Kraftstofftank leeren und mit sauberem Kraftstoff befüllen.
	Choke nicht geöffnet.	Choke muss beim Kaltstart auf Stellung „ON“ positioniert werden.
	Motor defekt.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen.
Motor läuft unruhig.	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
	Zündkerze verschmutzt.	Zündkerze reinigen.
	Zündkerzenstecker locker.	Zündkerzenstecker anschließen und befestigen.
	Choke steht auf Stellung „ON“.	Choke auf Stellung „OFF“ positionieren.
	Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem.	Kraftstofftank entleeren. Kraftstofftank mit neuem Kraftstoff füllen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Wenden Sie Sich an den Service.
Motor überhitzt.	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Wenden Sie Sich an den Service.

19 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **PARKSIDE**
Art.-Bezeichnung: **Benzin-Erdbohrer -
PBEB 52 B2**
Art.-Nr. **3904705975, 3904705976,
39047059915, 39047059959**
IAN-Nr. **509979_2504**
Serien-Nr. **01001 – 7007**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 12100:2010; EN 14982:2009; PPP 16014A:2022

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: V

Garantierter	112 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	
Gemessener	109,1 dB
Schallleistungspegel (L_{WA}):	

2016/1628/EU

Emission. No:
e13*2016/1628*2021/1068SHB1/P*0607*00

Dokumentationsbevollmächtigter:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 04.08.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantieurkunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 509979_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mit-tels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 509979_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



Servicekontakt (DE):

Name: Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.DE@scheppach.com
Sitz: Deutschland

Servicekontakt (CH):

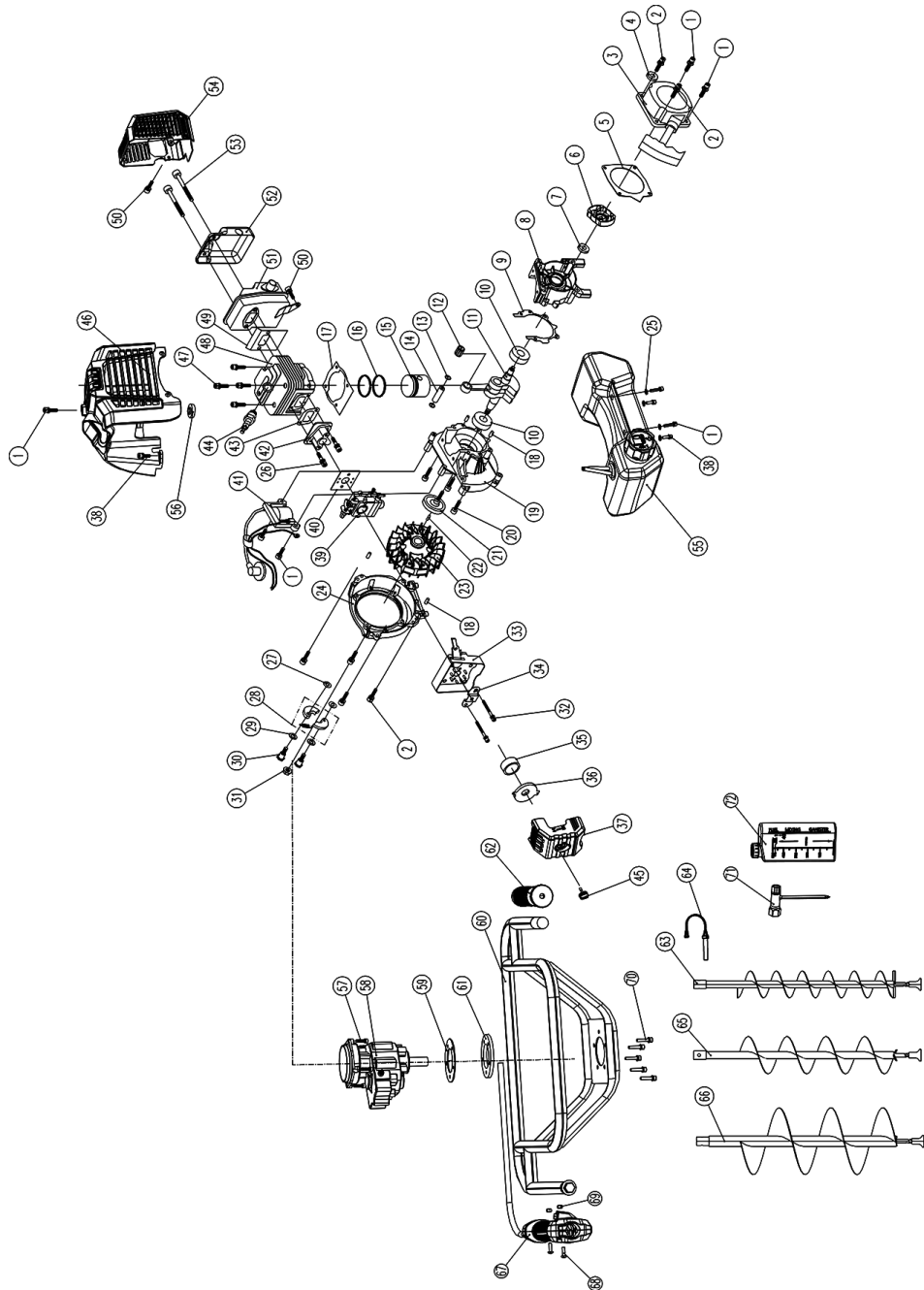
Name: Klaus-Häberlin AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.CH@scheppach.com
Sitz: Schweiz

Servicekontakt (AT):

Name: Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.AT@scheppach.com
Sitz: Österreich

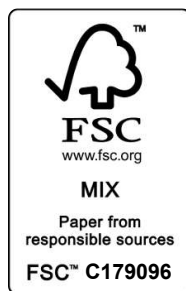
Servicekontakt (BE):

Name: TeleMarCom
European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau
Telefon: 00800 4003 4003
E-Mail: service.BE@scheppach.com
Sitz: Deutschland





SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Status of the information · Az információk kelte · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Verzija informacija · Izdanje informacija · Stadiul informațiilor · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen
Update: 08/2025 · Ident.-No.: 509979_2504_3904705976

